叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 动物学插图，第二辑，(zoological Illustrations, Second Series,) 000001

2. 动物学插图，第二辑，(zoological Illustrations, Second Series,) 000002

3. 动物学插图，第二辑，(zoological Illustrations, Second Series,) 000003

4. 动物学插图，第二辑，(zoological Illustrations, Second Series,) 000004

5. 动物学插图，第二辑，(zoological Illustrations, Second Series,) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

动物学插图，第二辑，(Zoological Illustrations, Second Series,)

[-] [noʊt] :
Transcriber's note :
转录员的 笔记 :

转录者注：

[ə; eɪ] [fjuː] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] [kə'rektɪd] .
A few typographical errors have been corrected .
一个 很少 印刷 错误 有 到过 已更正 .

已修正部分拼写错误。

[ðeɪ] [ə'pɪr] [ɪn][ðə; ði][tekst][laɪk] [ðɪs] ,
They appear in the text like this ,
他们 出现 在 这 文本 喜欢 这 ,

它们在文本中是这样出现的：

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [wɪl] [ə'pɪr] [wen] [ðə; ði] [maʊs] ['pɔɪntər] [ɪz] [muːvd] ['oʊvər][ðə; ði]
and the explanation will appear when the mouse pointer is moved over the
和 这 解释 将要 出现 什么时候 这 老鼠 指针 是 已搬 超过 这
[mɑːrkt] ['pæsɪdʒ] .
marked passage .
标记 通道 .

当鼠标指针移动到标记的段落上时，就会出现解释。

['prɑːdʒekt; prə'dʒekt]['guːtənbɜːrg][hæz; həz][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] ['vɑːljəmz] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrk] .
Project Gutenberg has the other two volumes of this work .
项目 古腾堡 有 这 其他 二 卷 的 这 工作 .

古腾堡计划收藏了这部作品的另外两卷。

['vɑːljəm] [aɪ] : [siː] [ˌeɪtʃ tiː tiː 'piː] : / / [ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː] . ['guːtənbɜːrg] . [ɔːrg] / ['iːbʊks] / - .
Volume I : see http : / / www . gutenberg . org / ebooks / 44056 .
体积 我 : 看 http : / / 万维网 . 古腾堡 . 组织 / 电子书 / - .

第一卷：参见 http://www.gutenberg.org/ebooks/44056。

['vɑːljəm] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] : [siː] [ˌeɪtʃ tiː tiː 'piː] : / / [ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː] . ['guːtənbɜːrg] . [ɔːrg] / ['iːbʊks] / - .
Volume III : see http : / / www . gutenberg . org / ebooks / 44058 .
体积 三、 : 看 http : / / 万维网 . 古腾堡 . 组织 / 电子书 / - .

第三卷：参见 http://www.gutenberg.org/ebooks/44058。

[ɔːr]
OR
或者

或者

[ə'rɪdʒən(ə)l] ['fɪgjərz] [ænd; ənd] [dɪ'skrɪpʃənz]
ORIGINAL FIGURES AND DESCRIPTIONS
原来的 数据 和 描述

原始数据和描述

[ʌv; əv]
OF
的

的

[nuː] , [rer] , [ɔːr] ['ɪntrəstɪŋ]
NEW , RARE , OR INTERESTING
新的 , 稀有的 , 或者 有趣的

新颖、稀有或有趣

['ænɪmlz] ,
ANIMALS **,**
动物 ,

动物，

[sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] ['tʃi:fli] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['klæsɪz] [ʌv; əv]
SELECTED **CHIEFLY** **FROM** **THE** **CLASSES** **OF**
已选 主要 从 这 课程 的

主要从以下班级中选拔:

[ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðer; ðər] [ə'pærənt] [ə'fɪnəti:z] .
AND **ARRANGED** **ACCORDING** **TO** **THEIR** **APPARENT** **AFFINITIES** **.**
和 安排 根据 到 他们的 明显 亲和力 .

并根据它们明显的亲缘关系进行排列。

[baɪ]
BY
经过

经过

['wɪljəm, 'dʌbəju:'ɛm] .
WM **.**
西摩 .

WM。

['sweɪnsən] , [ɛs'kwɑɪər] . , [ef] . [ɑ:r] . [es] . , [ef] . [el] . [es] .
SWAINSON **,** **ESQ** **.** **,** **F** **.** **R** **.** **S** **.** **,** **F** **.** **L** **.** **S** **.**
斯温森 , 先生 . , F . 拉 . S . , F . L . S .

斯温森律师，皇家学会会员，英国皇家学会会员

[ə'sɪstənt] ['kɑ:mɪseri] ['dʒen(ə)rəl][tu:; tə][eɪtʃ] . [em] . ['fɔ:rsɪz] .
ASSISTANT **COMMISSARY** **GENERAL** **TO** **H** **.** **M** **.** **FORCES** **.**
助手 小卖部 一般的 到 H . M . 力量 .

英国皇家军队助理军需总监。

[ˌkɔ:rə'spɑ:ndɪŋ] ['membər]
CORRESPONDING **MEMBER**
相应的 成员

通讯会员

[ʌv; əv][ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] ['hɪstri; 'hɪstəri] [sə'saɪəti] [ʌv; əv] ['pærɪs] ; ['ɑ:nəreri] ['membər]
OF **THE** **NATURAL** **HISTORY** **SOCIETY** **OF** **PARIS** **;** **HONORARY** **MEMBER**
的 这 自然的 历史 社会 的 巴黎 ; 名誉 成员

巴黎自然历史学会荣誉会员

[ʌv; əv][ðə; ði] [hɪ'stɔ:rɪk] [sə'saɪəti] [ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k] ; ['membər] [ʌv; əv]
OF **THE** **HISTORIC** **SOCIETY** **OF** **NEW** **YORK** **;** **MEMBER** **OF**
的 这 历史性 社会 的 新的 约克 ; 成员 的

纽约历史学会会员

[ðə; ði] [wɜ:r'nɪəriən] [sə'saɪəti] , & [si:] . & [si:] . & [si:] .
THE **WERNERIAN** **SOCIETY** **,** **&** **c** **.** **&** **c** **.** **&** **c** **.**
这 韦尔纳式 社会 , & c . & c . & c .

维尔纳学会，等等等等。

['vɑ:l] .
VOL **.**
卷 .

卷

[i:] .
II **.**
二 .

二、

['sekənd] ['sɪriːz] .
SECOND SERIES .
第二 系列 .

第二季。

['prɪntɪd] [baɪ]['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . ['spæroʊ] , ['bɜːrnərz] [mjuːz] , ['bɜːrnərz] [striːt] .
PRINTED BY W . J . SPARROW , BERNERS MEWS , BERNERS STREET .
打印 经过 W . J . 麻雀 , 伯尔尼 巷子 , 伯尔尼 街道 .

由 WJ SPARROW 印刷，地址：BERNERS MEWS, BERNERS STREET。

['pʌblɪʃt] [baɪ] ['bɔːldwɪn] & ['krædək] , ['pætə'nɑːstər] [roʊ] ,
PUBLISHED BY BALDWIN & CRADOCK , PATERNOSTER ROW ,
已发布 经过 鲍德温 & 蟹钳 , 回旋曲 排 ,

由鲍德温与克拉多克出版社出版，地址：帕特诺斯特街

[ænd; ənd][ɑːr] . ['hævəl] , - , ['ɑːksfərd] [striːt] . - - [ˌtuː'tuː] .
AND R . HAVELL , 77 , OXFORD STREET . 1831 - 2 .
和 拉 . 哈维尔 , - , 牛津 街道 . - - 2 .

以及 R. HAVELL，牛津街 77 号。1831-2 年。

[tuː; tə][hɪz; ɪz][moʊst] ['krɪstʃən] ['mædʒəsti] ,
TO HIS MOST CHRISTIAN MAJESTY ,
到 他的 最多 基督教 威严 ,

致至高无上的基督教陛下，

[kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ,
KING OF THE FRENCH ,
国王 的 这 法语 ,

法国国王

[huːm] [æz; əz][ə; eɪ] ['praɪvət] ['dʒent(ə)lmən] , [eg'zaild][baɪ]['despətɪzəm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] ['kʌntri]
Whom as a Private Gentleman , exiled by despotism from his native country
谁 作为 一个 私人的 绅士 , 放逐 经过 专制主义 从 他的 本国的 国家
,
,
,

他是一位被暴政政权驱逐出祖国的普通绅士，

[ɪn'dʒɔɪd] [ðæt] [rɪ'spekt] [wɪtʃ] [ðə; ði]['dɪgnəti][ʌv; əv]['vɜːrtʃuː][kæn; kən][ə'loʊn] [ɪn'ʃʊr] ; [huːm] , [æz; əz]
enjoyed that respect which the dignity of virtue can alone ensure ; whom , as
享受 那 尊重 哪个 这 尊严 的 美德 能 独自的 确保 ; 谁 , 作为
[ə; eɪ] [prɪns] ,
a Prince ,
一个 王子 ,

他享有唯有美德才能带来的尊重；作为一位君主，

[dɪ'sendɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [reɪs] [ʌv; əv] [kɪŋz] , [geɪnd] [ðə; ði] [ə'fekʃənz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hoʊl] ['piːp(ə)l] ;
descended from a race of Kings , gained the affections of a whole people ;
下降 从 一个 种族 的 国王 , 获得 这 情感 的 一个 所有的 人们 ;

出身于君王世家，赢得了全体人民的爱戴；

— [æz; əz][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['neɪʃ(ə)n] ,
— as the King of a great and intellectual nation ,
— 作为 这 国王 的 一个 伟大的 和 知识分子 国家 ,

——作为一位伟大而智慧国家的国王，

[ɪn'dʒɔɪz][ðə; ði] [lʌv] [ænd; ənd] [ˌvenə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪz][ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] ;
enjoys the love and veneration of the wise and the good ;
享受 这 爱 和 崇敬 的 这 明智的 和 这 好的 ;

深受智者和善良之人的喜爱和尊敬；

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [truː] ['peɪtrən][ʌv; əv] ['saɪəns] , [mjuː'nɪfəsəntli] [in'kʌridʒz] , [bəuθ] ['praɪvətli]
and **as** **a** **true** **Patron** **of** **Science** **,** **munificently** **encourages** **,** **both** **privately**
和 作为 一个 真的 赞助人 的 科学 , 慷慨地 鼓励 , 两个都 私下
[ænd; ənd] ['pʌblɪkli] ,
and **publicly** **,**
和 公开 ,

作为一位真正的科学赞助人，他慷慨地在私下和公开场合鼓励.....

[ɔːl] [huː] [ɑːr; ər] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ɪts] [pər'suːt] ,
all **who** **are** **engaged** **in** **its** **pursuit** **,**
全部 WHO 是 已订婚的 在 它是 追逐 ,

所有参与追求这一目标的人，

[ðɪs] ['vɑːljəm]
THIS **VOLUME**
这 体积

本卷

[ʌv; əv]
OF
的

的

[ˌzuːə'lɑːdʒɪk(ə)l] [ˌilə'streiʃəns] ,
ZOOLOGICAL **ILLUSTRATIONS** **,**
动物学 插图 ,

动物学插图

[wɪð; wɪθ] ['sentɪmənts] [ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n]
WITH **SENTIMENTS** **OF** **THE** **HIGHEST** **ADMIRATION**
和 情感 的 这 最高 钦佩

怀着最崇高的敬意

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] [rɪ'spekt] ,
AND **OF** **THE** **GREATEST** **RESPECT** **,**
和 的 这 最 尊重 ,

并致以最崇高的敬意，

[baɪ][ðə; ði] ['ɔːθər] .
BY **THE** **AUTHOR** **.**
经过 这 作者 .

作者自述。

['prefəs] .
PREFACE **.**
前言 .

前言。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] [steɪt] [ʌv; əv] ['saɪəns] [ɪn]['brɪt(ə)n] , [ðə; ði]['juːʒuəl]['sʌbdʒekt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['prefəs] ,
The **present** **state** **of** **science** **in** **Britain** **,** **the** **usual** **subject** **of** **our** **preface** **,**
这 展示 状态 的 科学 在 英国 , 这 通常 主题 的 我们的 前言 ,

英国目前的科学状况，也就是我们序言中通常要探讨的主题，

[hæz; həz]['riːs(ə)ntli] [bɪn] [dɪ'skʌst] [baɪ]['paʊərf(ə)l] ['raɪtɚz] ; [[wʌn]] [ænd; ənd][hæz; həz] [drɔːn]
has **recently** **been** **discussed** **by** **powerful** **writers** **;** **[** **1** **]** **and** **has** **drawn**
有 最近 到过 讨论 经过 强大的 作家 ; [1] 和 有 绘制
[frʌm; frəm] ['ʌðər] ,
from **others** **,**
从 其他的 ,

最近一些颇具影响力的作家对此进行了讨论；[1] 并借鉴了其他人的观点，

[[ˌtuːˈtuː]] ['iːkwəli] ['emɪnənt] , ['bɪtər] [rɪ'flekʃnz] .
[2] equally eminent , bitter reflections .
[2] 同样地 杰出 , 苦的 反思 .

[2] 同样杰出的，苦涩的反思。

[æz; əz][rɪ'gɑːrdz][zu'ɑːlədʒi] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [ʃoʊ] [ʌv; əv] ['peɪtrənɪdʒ] .
As regards Zoology , there is a great show of patronage .
作为 问候 动物学 , 那里 是 一个 伟大的 展示 的 赞助 .

至于动物学方面，则展现出了极大的赞助力度。

[ˌzuːə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['gaːdnz] , [ænd; ənd] [nuː] [sə'saiətiz] [hæv; həv] [spræŋ] [ʌp] : [tʃiːp] [prbli'keiʃnz] , [ɑːn]
Zoological gardens , and new societies have sprang up : cheap publications , on
动物学 花园 , 和 新的 社会 有 弹簧 向上 : 便宜的 出版物 , 在
['pɑːpjələr]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
popular natural history ,
受欢迎的 自然的 历史 ,

动物园和新的社团如雨后春笋般涌现：廉价出版物，内容涵盖大众自然史，

[ə'pɪr] ['deɪli] ; [ænd; ənd] [prə'fesəz] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn'stɔːld] [æt; ət][ðə; ði] [tuː] ['lʌndən] [ˌjuːnɪ'vɜː(r)sətiz]
appear daily ; and professors have been installed at the two London Universities
出现 日常的 ; 和 教授们 有 到过 已安装 在 这 二 伦敦 大学
.
:
.

每天都有教授到场；伦敦的两所大学也已聘请了教授。

[jet] [wʌt] [hæz; həz] [rɪ'zʌltɪd] ?
Yet what has resulted ?
然而 什么 有 结果 ?

然而，结果如何呢?

[wiː; wi][hæv; həv] ['lektʃəəz] [ɪk'spaʊndɪŋ] ['sɪstəmz] [ðeɪ] [duː][nɑːt][ˌkɑːmprɪ'hend] ,
We have lecturers expounding systems they do not comprehend ,
我们 有 讲师 阐述 系统 他们 做 不是 理解 ,

我们有讲师在讲解他们并不理解的系统，

[[θriː]] [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [prə'fesəz] [meɪn'teɪnɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [wɔːk] ['ɪntuː][ðə; ði] [fiːldz] [wɪl]
[3] and we have professors maintaining that a walk into the fields will
[3] 和 我们 有 教授们 保持 那 一个 走 进入 这 字段 将要
[meɪk] " [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['nætʃ(ə)rəlɪst] . " [[fɔːr]
make " a very good naturalist . " [4
制作 " 一个 非常 好的 博物学家 . " [4

[3] 甚至有教授认为，到田野里走走就能"成为一名非常优秀的博物学家"。[4]

] ['miːntaɪm] ['nɪrli] ['evri] [ˌpɪri'ɑːdɪk(ə)l][wɜːrk][ɑːn] [pjʊr] ['saɪəns] [hæz; həz] ['læŋgwɪʃt] [ɔːr][daɪd] [ə'weɪ] .
] Meantime nearly every periodical work on pure science has languished or died away .
] 与此同时 几乎 每一个 期刊 工作 在 纯的 科学 有 萎靡不振 或者 死亡 离开 .

与此同时，几乎所有关于纯科学的期刊都停滞不前或已经消亡。

[ðə; ði][ˌzuːə'lɑːdʒɪk(ə)l]['dʒɜːrn(ə)l][hæz; həz] [bɪn] [ˌdɪskən'tɪnjuːd] , [ɔːl'ðoʊ] ['nɑːmɪnəli] ['pætrənaizd][baɪ]
The Zoological Journal has been discontinued , although nominally patronized by
这 动物学 杂志 有 到过 已停产 , 虽然 名义上 受惠 经过
[ə; eɪ][sə'saɪəti][end'ʒɔɪɪŋ] [æn; ən] [ɪ'nɔːrməs] ['ænjuəl] [rɪ'siːt] .
a society enjoying an enormous annual receipt .
一个 社会 享受 一个 巨大的 年度的 收据 .

《动物学杂志》已经停刊，尽管名义上它由一个年收入巨大的学会赞助。

[ðə; ði][fækt] , [ɪn'diːd] , [ɪz][bʌt; bət][tuː] [ə'pærənt] , [ðæt][ðə; ði] ['saɪəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,
The fact , indeed , is but too apparent , that the science of the country ,
这 事实 , 的确 , 是 但 也 明显 , 那 这 科学 的 这 国家 ,

事实的确显而易见，那就是该国的科学.....

['spiːkɪŋ] ['dʒen(ə)rəli] , [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ˌsuːpər'fɪʃ(ə)l] , [waɪl] " ['niːðər] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃʊr][nɔːr]
speaking **generally** **,** **has** **become** **superficial** **,** **while** **"** **neither** **literature** **nor**
请讲 一般来说 , 有 变得 浅 , 尽管 " 两者都不 文学 也不
[ɑːrt][hæz; həz] [bɪn] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [ɪn]['aʊər; ɑːr]['ɑːpjələnt]['aɪlənd] ,
art **has** **been** **encouraged** **in** **our** **opulent** **Island** **,**
艺术 有 到过 鼓励 在 我们的 奢华 岛 ,

总的来说，已经变得肤浅，而"在我们这个富裕的岛屿上，文学和艺术都没有得到鼓励"。

[hæf][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['peti] ['kiŋdəmz] [ʌv; əv][ðə; ði]
half **as** **much** **as** **they** **have** **been** **by** **some** **of** **the** **petty** **kingdoms** **of** **the**
一半 作为 很多 作为 他们 有 到过 经过 一些 的 这 小气 王国 的 这
['kɑːntɪnənt] . " [[faɪv]]
Continent **.** **"** **[** **5** **]**
大陆 . " [5]

比大陆上一些小王国的一半还要多。[5]

[bʌt; bət][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l][hə'raɪz(ə)n][ɪz] ['hæpɪli] ['braɪtnɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [wɪl] ['ʌltɪmətli]
But **the** **political** **horizon** **is** **happily** **brightening** **,** **and** **the** **change** **will** **ultimately**
但 这 政治的 地平线 是 快乐地 提亮 , 和 这 改变 将要 最终
[ə'fekt] [ɔːl] .
affect **all** **.**
影响 全部 .

但政治前景正令人欣喜地好转，这种变化最终将影响到所有人。

[ðə; ði] [striːm] [ʌv; əv]['næʃ(ə)nəl] ['peɪtrənɪdʒ] [hæz; həz] [lɔːŋ] [bɪn] [pri'ventid] [frʌm; frəm] ['bræntʃɪŋ] [ɔːf]
The **stream** **of** **national** **patronage** **has** **long** **been** **prevented** **from** **branching** **off**
这 溪流 的 国家的 赞助 有 长的 到过 阻止 从 分枝 离开
[ænd; ənd] ['fɜːrtlˌaɪz] [spɑːts] ,
and **fertilizing** **spots** **,**
和 施肥 地点 ,

长期以来，国家层面的扶持力量一直被阻止向其他领域扩散和发展。

[naʊ] [ɪm'pɑːvərɪʃt] [ænd; ənd] [nɪ'glektɪd] .
now **impoverished** **and** **neglected** **.**
现在 贫困 和 被忽视的 .

如今贫困潦倒，无人问津。

['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] , [mɔːr] [ðæn; ðən]['eni] ['ʌðər] ['saɪəns] , [rɪ'kwaɪrz] [sʌtʃ] [eɪd] ;
Natural **History** **,** **more** **than** **any** **other** **science** **,** **requires** **such** **aid** **;**
自然的 历史 , 更多的 比 任何 其他 科学 , 需要 这样的 援助 ;

自然史比其他任何科学都更需要这种帮助；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ˌɪnə'plɪkəblˌɪn'æplɪkəbl][tuː; tə][ðə; ði]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][ʌv; əv][laɪf] ;
because **it** **is** **inapplicable** **to** **the** **purposes** **of** **life** **;**
因为 它 是 不适用 到 这 目的 的 生活 ;

因为它与生活的目的无关；

[ænd; ənd] [waɪl] [ɪts] ['stʌdi] [ɪz] [ə'tendid] [wɪð; wɪθ] [ɪ'nɔːrməs] [ɪk'spɛns] , [ɪts] [ə'kwaɪrmənt] [liːdz] [tuː; tə]
and **while** **its** **study** **is** **attended** **with** **enormous** **expence** **,** **its** **acquirement** **leads** **to**
和 尽管 它是 学习 是 参加 和 巨大的 费用 , 它是 取得 线索 到
['nʌθɪŋ] ['tændʒəb(ə)l] .
nothing **tangible** **.**
没有什么 有形 .

虽然研究它需要花费巨额资金，但获得它却没有任何实际意义。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['meləŋkɑːli] [fækt] , [ðæt] [waɪl] ['aʊər; ɑːr]['prez(ə)nt] [lɔːz] [krʌʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ɪg'zɜːrʃn] ,
It **is** **a** **melancholy** **fact** **,** **that** **while** **our** **present** **laws** **crush** **individual** **exertion** **,**
它 是 一个 忧郁 事实 , 那 尽管 我们的 展示 法律 压碎 个人 用力 ,

令人悲哀的是，尽管我们现行的法律扼杀了个人的努力，

[baɪ] [ɪkˈstɔːtɪŋ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [friː] [ˈkɑːpiz] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ˈkɔːstli] [wɜːrks] ,
by **extorting** **a** **large** **number** **of** **free** **copies** **of** **the** **most** **costly** **works** **,**
经过 勒索 一个 大的 数字 的 自由的 副本 的 这 最多 昂贵 作品 ,

通过勒索大量最昂贵作品的免费副本，

[ˌʌndərˈteɪkən] [baɪ][ðer; ðər] [ˈɔːθəz] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [ˈslaɪtəst] [hoʊp][ʌv; əv][rɪˌmjuːnəˈreɪʃ(ə)n] ,
undertaken **by** **their** **authors** **without** **the** **slightest** **hope** **of** **remuneration** **,**
已 经过 他们的 作者 没有 这 丝毫 希望 的 报酬 ,

作者们在没有任何报酬希望的情况下完成了这些作品。

— [ðə; ði] [ˈgʌvərnmənt] [ʌv; əv] [fræns] [əˈsainz] [fɔːr; fər] [səbˈskrɪpʃənz] [tuː; tə] [sʌtʃ] [prbliˈkeiʃnz] ,
— **the** **Government** **of** **France** **assigns** **for** **subscriptions** **to** **such** **publications** **,**
— 这 政府 的 法国 分配 为了 订阅 到 这样的 出版物 ,
[æn; ən] [ˈænjuəl] [sʌm; səm][ʌv; əv] £10 , - . [[sɪks]]
an **annual** **sum** **of** **£10** **,** **000** **.** **[** **6** **]**
一个 年度的 和 的 £10 , - . [6]

—法国政府每年拨款 10,000 英镑用于订阅此类出版物。[6]

[bʌt; bət][ɑːn] [ˈkwestʃənz] [rɪˈgɑːrdɪŋ] [ðə; ði] [ˈpeɪtrənɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈsaɪəns] , [greɪt] [ˈbrɪt(ə)n] , [ʌnˈfɔːrtʃənətli] ,
But **on** **questions** **regarding** **the** **patronage** **of** **science** **,** **Great** **Britain** **,** **unfortunately** **,**
但 在 问题 关于 这 赞助 的 科学 , 伟大的 英国 , 很遗憾 ,

但就科学赞助问题而言，英国却不幸地……

[ɪz] [ˈpuːrɝ] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈneɪʃ(ə)n][ɪn] [ˈjʊrəp] .
is **poorer** **than** **any** **nation** **in** **Europe** **.**
是 贫穷 比 任何 国家 在 欧洲 .

比欧洲任何一个国家都贫穷。

[ˌpiːˈɛl] . - .
Pl **.** **46** **.**
pl . - .

图46。

- [kɜːrˈsɔːriə] .
FLUVICOLA **cursoria** **.**
- 库尔索里亚 .

FLUVICOLA cursoria.

[ˈkəriər] [ˈwɔːtərˌtʃæt] .
Courier **Waterchat** **.**
导游 水鹒 .

快递员 Waterchat。

- [kɜːrˈsɔːriə] .
FLUVICOLA **cursoria** **.**
- 库尔索里亚 .

FLUVICOLA cursoria.

[ˈkəriər] [ˈwɔːtərˌtʃæt] .
Courier **Waterchat** **.**
导游 水鹒 .

快递员 Waterchat。

[ˈfæməli] - .
Family **Todidæ** **.**
家庭 - .

托迪德家族。

[sʌb] - [ˈfæməli] - .
Sub **-** **Family** **Fluvicolinæ** **.**
子 - 家庭 - .

亚科 Fluvicolinæ。

- .

Fluvicolinæ .

- .

Fluvicolinæ.

[bɪl] , [ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [strɔːŋ] ; [dɪ'prest] , [ðə; ðɪ][tɪp] [ə'brʌptli] [bent][ænd; ənd] [nɑːtʃt] : [geɪp]
Bill , in general , strong ; depressed , the tip abruptly bent and notched : gape
账单 , 在 一般的 , 强的 ; 郁闷 , 这 提示 突然 弯曲 和 缺口 : 张开
[wɪð; wɪθ] [stɪf] ['bristlz] .
with stiff bristles .
和 僵硬的 刷毛 .

嘴巴整体强壮；下垂，尖端突然弯曲并有缺口：张开的嘴里长有硬毛。

['tɑːsai, -siː] [lɔːŋ] ; [toʊz] ['nɪrli] [friː] , [klɔːz] ['slendər][ænd; ənd][ə'kjuːt] .
Tarsi long ; toes nearly free , claws slender and acute .
跗骨 长的 ; 脚趾 几乎 自由的 , 爪子 苗条 和 急性 .

跗骨长；脚趾几乎自由活动，爪子细长而锋利。

['skæpjələr]['kʌvərz] [lɔːŋ] .
Scapular covers long .
肩胛 封面 长的 .

肩胛骨覆盖较长。

[kwɪl] [ænd; ənd][teɪl] ['fɛðɚz] ['veri] [brɔːd] ; [bʌt; bət][ðə; ðɪ]['lætər][ʌv; əv] ['veriəs] [ʃeɪps] .
Quill and tail feathers very broad ; but the latter of various shapes .
鹅毛笔 和 尾巴 羽毛 非常 广阔 ; 但 这 后者 的 各种各样的 形状 .

羽轴和尾羽都很宽；但尾羽形状各异。

['friːkwənt] ['mɑːrʃi] [ˌsɪtʃʊ'eʃənz] [ɪn][ðə; ðɪ] [nuː] [wɜːrld] .
Frequent marshy situations in the New World .
频繁 沼泽地 情况 在 这 新的 世界 .

新大陆沼泽地带频发。

['nəʊbɪz] .
Nobis .
我们 .

我们。

[dʒə'nerɪk] ['kærəktər] . — [zuːl] .
Generic Character . — Zool .
通用的 特点 . — 动物学 .

通用角色。—动物园。

[d'ʒɜːn] .
Journ .
旅程 .

期刊。

[noʊ] . - , [piː] . - .
No . 10 , p . 172 .
不 . - , p . - .

第 10 号，第 172 页。

[spə'sɪfɪk] ['kærəktər] .
Specific Character .
具体的 特点 .

特定特征。

[waɪt] , [bæk] [braʊn] ; [wɪŋz] , [straɪp][ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ðə; ðɪ] [hed] , [ænd; ənd] [brɔːd] ['raʊndɪd] [teɪl] ,
White , back brown ; wings , stripe on each side the head , and broad rounded tail ,
白色的 , 后退 棕色的 ; 翅膀 , 条纹 在 每个 边 这 头 , 和 广阔 圆润 尾巴 ,

白色，背部棕色；翅膀，头部两侧有条纹，尾巴宽而圆。

[blæk] ; [ðə; ði] ['lætər] [tɪpt] [wɪð; wɪθ] [waɪt] .
black ; **the** **latter** **tipt** **with** **white** .
黑色的 ; 这 后者 蒂普特 和 白色的 .

黑色；后者略带白色。

[ðer; ðər][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] , [ɪn]['trɑːpɪk(ə)l] [ə'merɪkə] , [ə; eɪ]['sɪŋgjələr] [reɪs] [ʌv; əv] [flaɪkætʃɪŋ] [bɜːrdz]
There **is** **to** **be** **found** **,** **in** **Tropical** **America** **,** **a** **singular** **race** **of** **flycatching** **birds**
那里 是 到 是 成立 , 在 热带 美国 , 一个 单数 种族 的 捕蝇 鸟类
,
,
,

在热带美洲，生活着一种独特的捕蝇鸟类。

[huːz] ['pluːmɪdʒ] [ɪz] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] .
whose **plumage** **is** **black** **and** **white** **.**
谁 羽毛 是 黑色的 和 白色的 .

它的羽毛呈黑白相间。

[ðer; ðər] [hɔːnts] [ɑːr; ər]['oʊnli][ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv]['wɔːtər] : [ðeɪ] [pər'suː] [ðer; ðər] [preɪ] [ə'pɑːn][ðə; ði]
Their **haunts** **are** **only** **in** **the** **vicinity** **of** **water** **:** **they** **pursue** **their** **prey** **upon** **the**
他们的 闹鬼的地方 是 仅有的 在 这 附近 的 水 : 他们 追求 他们的 猎物 之上 这
[graʊnd] ,
ground **,**
地面 ,

它们只在水域附近活动：它们在陆地上追逐猎物。

['rʌnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [sə'lerɪti] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] ['kɑːnstəntli] [ɪn]['moʊʃ(ə)n] .
running **with** **great** **celerity** **,** **and** **are** **constantly** **in** **motion** **.**
跑步 和 伟大的 速度 , 和 是 不断地 在 运动 .

奔跑速度极快，并且始终处于运动状态。

[ðeɪ] [hæv; həv] , [ɪn] [ʃɔːrt] , [ɔːl][ðə; ði] ['mænərz] [ænd; ənd]['hæbɪts][ʌv; əv][ðə; ði] [stoʊn] [tʃæts] ,
They **have** **,** **in** **short** **,** **all** **the** **manners** **and** **habits** **of** **the** **Stone** **Chats** **,**
他们 有 , 在 短的 , 全部 这 礼仪 和 习惯 的 这 石头 聊天 ,

总之，他们拥有石像鬼的所有礼仪和习惯。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] ['pʌblɪʃt] [ðə; ði] [ˌdefɪ'nɪʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] ['dʒiːnəs] ,
and **when** **we** **published** **the** **definition** **of** **this** **genus** **,**
和 什么时候 我们 已发布 这 定义 的 这 属 ,

当我们发表该属的定义时，

[wiː; wi][wɜːr; wər][led][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði] - .
we **were** **led** **to** **believe** **it** **belonged** **to** **the** **Saxicolinæ** **.**
我们 是 引领 到 相信 它 属于 到 这 - .

我们之前一直以为它属于萨克西科林人。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] ['spiːʃiːz] [wiː; wi][met][wɪð; wɪθ][ɪn] [ə'bʌndəns] [æt; ət][ˌpəːnəm'buːkəu] ,
The **present** **species** **we** **met** **with** **in** **abundance** **at** **Pernambuco** **,**
这 展示 物种 我们 遇见 和 在 丰富 在 伯南布哥州 ,

我们在伯南布哥州大量遇到的这种物种

['friːkwəntɪŋ] [ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvəz] [ænd; ənd] [lə'guːnz] .
frequenting **the** **sides** **of** **the** **rivers** **and** **lagoons** **.**
经常 这 侧面 的 这 河流 和 泻湖 .

经常出没于河岸和泻湖边。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [sər'praɪzɪŋ] [ðæt] [ˌɔːrnɪ'θɑːlədʒɪst] ,
It **is** **not** **surprising** **that** **ornithologists** **,**
它 是 不是 奇怪 那 鸟类学家 ,

鸟类学家们对此并不感到惊讶。

[huː] [ɑːr; ər][soʊ] ['friːkwəntli] [kəm'peld] [tuː; tə][fɔːrm][ðer; ðər][aɪ'diːəz][ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl] [dɪ'vɪʒnz]

who	are	so	frequently	compelled	to	form	their	ideas	of	natural	divisions
WHO	是	所以	频繁地	被迫	到	形式	他们的	想法	的	自然的	部门

[frʌm; frəm] [mɪr] [skɪnz] ,

from	mere	skins	,
从	仅仅	皮肤	,

他们常常被迫仅仅根据外表来形成对自然差异的观念，

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪn'taɪərli] [ˌʌnə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [gruːp] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðɪs] ['dʒiːnəs][ɪz]['prɑːbəbli]

should	be	entirely	unacquainted	with	the	group	,	of	which	this	genus	is	probably
应该	是	完全	不熟悉的	和	这	团体	,	的	哪个	这	属	是	大概

[ðə; ðɪ] [taɪp] .

the	type	.
这	类型	.

应该完全不了解这个类群，而这个属很可能是该类群的模式种。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][streɪndʒ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [fʊl] [ænd; ənd] ['ækjərət] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [kən'sɜːrnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

But	it	is	strange	that	the	full	and	accurate	information	concerning	it	,
但	它	是	奇怪的	那	这	满的	和	准确的	信息	有关	它	,

但奇怪的是，关于此事的完整准确信息却

[wɪtʃ] [hæz; həz] [lɔːŋ] [ə'goʊ] [bɪn] ['fɜːrnɪʃt] [baɪ][ə'zɑːrə] , [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [soʊ] ['ʌtərli]

which	has	long	ago	been	furnished	by	Azara	,	should	have	been	so	utterly
哪个	有	长的	前	到过	提供	经过	阿扎拉	,	应该	有	到过	所以	完全地

[nɪ'glektɪd] .

neglected	.
被忽视的	.

阿扎拉很久以前就提供了这些东西，竟然被如此彻底地忽视了。

[ɪn][ðə; ðɪ] [vjuːz] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv]['teɪkən][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ə'fɪnətiːz] [ʌv; əv] [ðiːz] [bɜːrdz] ,

In	the	views	which	we	have	taken	of	the	affinities	of	these	birds	,
在	这	浏览	哪个	我们	有	已采取	的	这	亲和力	的	这些	鸟类	,

在我们对这些鸟类亲缘关系的看法中，

[wiː; wi] [kən'sɪdər] [ðeɪ] ['prez(ə)nt][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv]['dʒʌŋkʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] - ;

we	consider	they	present	a	point	of	junction	with	the	Saxicolæ	;
我们	考虑	他们	展示	一个	观点	的	交汇处	和	这	-	;

我们认为它们是与萨克西科莱人相交的点；

['pæsɪŋ] [ɑːn][wʌn][saɪd]['ɪntuː][ðə; ðɪ]['dʒenjuɪn]['flaɪkætʃər,'flaɪketʃər][ʌv; əv] [ə'merɪkə] , (- [ɛs'dʌbljuː]

passing	on	one	side	into	the	genuine	Flycatchers	of	America	,	(	Tyrannula	Sw
通过	在	一	边	进入	这	真的	捕蝇鸟	的	美国	,	(	-	sw

.)

.	)
.	)

一边过渡到真正的美洲霸鹟（Tyrannula Sw.）

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ðɪ] ['ʌðər] ['ɪntuː][ðə; ðɪ]['tɪpɪk(ə)l] ['toʊdi] .

and	on	the	other	into	the	typical	Todies	.
和	在	这	其他	进入	这	典型的	糖果	.

另一方面，它也变成了典型的托迪斯风格。

[ðə; ðɪ]['kɑːntents] [haʊ'evər] [ʌv; əv] [ðɪs] [gruːp] , [wiː; wi][ɑːr; ər][bʌt; bət] ['pɑːrʃəli] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] .

The	contents	however	of	this	group	,	we	are	but	partially	acquainted	with	.
这	内容	然而	的	这	团体	,	我们	是	但	部分	熟人	和	.

然而，我们对这个团体的成员却知之甚少。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kəm'praɪz] - , [ɛs'dʌbljuː] .

It	will	comprise	Nengetus	,	Sw	.
它	将要	包括	-	,	sw	.

它将包括 Nengetus、Sw.

- , [vjɛj] , [ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðər] [fɔ:rmz] [naʊ] ['waɪdli] ['skætərd] [ɪn][ðə; ði] [njuɪst] ['sɪstəmz]

Alecturus , Vieil , and several other forms now widely scattered in the newest systems

- , 维伊尔 , 和 一些 其他 表格 现在 广泛 疏散 在 这 最新 系统

,

,

,

Alecturus、Vieil 以及其他几种形式现在广泛分布在最新的系统中，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][wʌn][ɔ:r] [tu:] ['ʌðər] [nɑ:t] [jet] [dɪ'faɪnd] ,

together with one or two others not yet defined ,

一起 和 一 或者 二 其他的 不是 然而 定义 ,

以及另外一到两种尚未确定的因素，

[wɪtʃ] [wi:; wi][hæv; həv]['oʊnli] [si:n] [ɪn][ðə; ði]['pærɪs][mju'zi:əm] .

which we have only seen in the Paris Museum .

哪个 我们 有 仅有的 已见 在 这 巴黎 博物馆 .

我们只在巴黎博物馆见过这种植物。

[sɪns] [ðə; ði] [ə'bʌv] [wʌz; wəz] ['prɪntɪd] ,

Since the above was printed ,

自从 这 多于 曾是 打印 ,

自上述内容印刷以来，

[wi:; wi][faɪnd][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] - [hæz; həz][dʒʌst] [bɪn] [prə'poʊzd] [fɔ:r; fər] [ðɪs] ['dʒi:nəs][baɪ][em] .

we find the name of Xolmus has just been proposed for this genus by M .

我们 寻找 这 姓名 的 - 有 只是 到过 建议的 为了 这 属 经过 M .

- ,

Boié ,

- ,

我们发现 Xolmus 这个名称是 M. Boié 刚刚提议用于该属的，

[hi:; hi][nɑ:t] ['bi:ɪŋ] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ə'wer]

he not being of course aware

他 不是 存在 的 课程 意识到的

他当然不知情。

[ðæt] [ðɪs] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ʌðər] [gru:ps] , [wɜ:r; wər] ['pʌblɪʃt] [baɪ][ju: 'es] [θri:]

that this , and some of his other groups , were published by us three

那 这 , 和 一些 的 他的 其他 团体 , 是 已发布 经过 我们 三

['jɪrz] [ə'goʊ] .

years ago .

年 前 .

这期节目以及他的其他一些节目，都是我们三年前出版的。

[ˌpi:'ɛl] . - .

Pl . 47 .

pl . - .

图47。

- [lɑ:ndʒəpɛnəs] .

MACROPTERYX longipennis .

- 长翅 .

长翅巨翅鸟 (MACROPTERYX longipennis)。

[lɔ:ŋ] [wɪŋd] ['krestɪd] [swɪft] .

Long winged crested Swift .

长的 有翅膀的 冠状 迅速 .

长翅凤头雨燕。

- [lɑ:ndʒəpɛnəs] .

MACROPTERYX longipennis .

- 长翅 .

长翅巨翅鸟 (MACROPTERYX longipennis)。

[ˌdʒɑːvəˈniːz] ['krestɪd] ['swɑːloʊ] .
Javanese **crested** **Swallow** **.**
爪哇语 冠状 吞 .

爪哇凤头燕。

['fæməli] - .
Family **Hirundinidæ** **.**
家庭 - .

燕科。

[dʒəˈnerɪk] ['kærəktər] .
Generic **Character** **.**
通用的 特点 .

通用角色。

[bɪl] ([fɪg] . [wʌn] . [ˌtuːˈtuː] .)
Bill **(** **fig** **.** **1** **.** **2** **.** **)**
账单 (如图 . 1 . 2 .)

比尔（图 1.2）

[smɔːl] , [ɪnˈtaɪər] , [beɪs] [dɪˈprest] [ænd; ənd] [streɪt] , [ðə; ði]['aʊtər][hæf][ʌv; əv][ðə; ði]['kʌlmən]
small **,** **entire** **,** **base** **depressed** **and** **straight** **,** **the** **outer** **half** **of** **the** **culmen**
小的 , 全部的 , 根据 郁闷 和 直的 , 这 外 一半 的 这 库尔门
['sʌd(ə)nli] [kɜːrvd] ;
suddenly **curved** **;**
突然 弯曲 ;

小而完整，基部凹陷且笔直，喙外侧半部突然弯曲；

['loʊər] ['mændɪbl] [streɪt] , ['nɒstrəlz][lɑːrdʒ] , ['ɑːblɔːŋ] : ['tɑːsai, -siː] [ʃɔːrt] , [wɪˈðaʊt] [skeɪlz] ; [ænˈtɪriər]
lower **mandible** **straight** **,** **nostrils** **large** **,** **oblong** **:** **Tarsi** **short** **,** **without** **scales** **;** **anterior**
降低 下颌骨 直的 , 鼻孔 大的 , 长方形 : 跗骨 短的 , 没有 秤 ; 前部
[toʊz][ʌv; əv] ['nɪrli] ['iːkwəl][leŋkθ; leŋθ] ; ([fɪg] . [θriː] . [fɔːr] .)
toes **of** **nearly** **equal** **length** **;** **(** **fig** **.** **3** **.** **4** **.** **)**
脚趾 的 几乎 平等的 长度 ; (如图 . 3 . 4 .)

下颌直，鼻孔大，长椭圆形；跗骨短，无鳞片；前趾长度几乎相等；（图 3.4。）

[klɔːz] [strɔːŋ] ; ['hɪndər][toʊ] [lɔːŋ] , [nɑːt]['vɜːrsət(ə)l] , [ðə; ði] [klɔː] ['veri] [ʃɔːrt] [ænd; ənd] [θɪk] .
claws **strong** **;** **hinder** **toe** **long** **,** **not** **versatile** **,** **the** **claw** **very** **short** **and** **thick** **.**
爪子 强的 ; 阻碍 脚趾 长的 , 不是 多才多艺的 , 这 爪 非常 短的 和 厚的 .

爪子强壮；后脚趾长而不灵活，爪子很短很粗。

[nɑːb] .
Nob **.**
诺布 .

编号。

[spəˈsɪfɪk] ['kærəktər] .
Specific **Character** **.**
具体的 特点 .

特定特征。

[əˈbʌv] [əbˈskjʊr] ['glɑːsi] [griːn] ; [θroʊt] , [brest] , [ænd; ənd]['loʊər][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [bæk] [laɪt] [greɪ]
Above **obscure** **glossy** **green** **;** **throat** **,** **breast** **,** **and** **lower** **part** **of** **the** **back** **light** **grey**
多于 朦胧 光滑 绿色的 ; 喉 , 胸部 , 和 降低 部分 的 这 后退 光 灰色的
;
;
;

上部呈暗绿色，有光泽；喉部、胸部和背部下部呈浅灰色；

['beli] , [spɑːt][ɑːn][ðə; ði]['skæpjələr] , [ænd; ənd][laɪn]['oʊvər][ðə; ði] [aɪ] , [waɪt] ; [ɪrz] ['rʊfəs] ;
belly **,** **spot** **on** **the** **scapulars** **,** **and** **line** **over** **the** **eye** **,** **white** **;** **ears** **rufous** **;**
腹部 , 点 在 这 肩胛骨 , 和 线 超过 这 眼睛 , 白色的 ; 耳朵 红褐色 ;

腹部、肩胛上的斑点和眼睛上方的线条为白色；耳朵为红褐色；

[frʌnt] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪn'kʌmbənt] [krest] .
front **with** **an** **incumbent** **crest** **.**
正面 和 一个 现任 波峰 .

正面印有现任政府的徽章。

['hɪru:ndoʊ] - , ['hɔ:rsˌfi:ld] , [lɪn] .
Hirundo **Klecho** **,** **Horsfield** **,** **Linn** **.**
希伦多 - , 霍斯菲尔德 , 林恩 .

Hirundo Klecho，霍斯菲尔德，林恩。

[trænz] , [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
Trans **,** **xiii** **.**
翻译 , 十三 .

译，十三。

[pi:] . - , ['fi:meɪl] ?
p **.** **143** **,** **female** **?**
p . - , 女性 ?

第143页，女性?

['sɪpsələs] [lɑ:ndʒəpɛnəs] .
Cypselus **longipennis** **.**
赛普塞卢斯 长翅 .

长翅拟鳦。

[ˌpi:'ɛl] .
Pl **.**
pl .

Pl.

[kɑ:l] . [ˌpi:'ɛl] . - , [ef] . [wʌn] ?
Col **.** **Pl** **.** **83** **,** **f** **.** **1** **?**
上校 . pl . - , f . 1 ?

Col. Pl. 83，f. 1?

[tu:; tə]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['hɔ:rsˌfi:ld] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [sək'sesf(ə)l] [ænd; ənd][ˌsaɪən'tɪfɪk]
To **Dr** **.** **Horsfield** **,** **one** **of** **the** **most** **successful** **and** **scientific**
到 博士 . 霍斯菲尔德 , 一 的 这 最多 成功的 和 科学
[ɪn'vestɪgeɪtəz] [ʌv; əv][ˌɔ:ri'ent(ə)l][zu'ɑ:lədʒi] ,
investigators **of** **Oriental** **Zoology** **,**
调查人员 的 东方 动物学 ,

谨以此献给东方动物学领域最成功、最科学的研究者之一——霍斯菲尔德博士。

[wi:; wi][ɑ:r; ər] [ɪn'detɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [dɪ'skʌvəri] , [ɪn]['dʒɑ:və] , [ʌv; əv] [ðɪs] ['tʃɑ:rmɪŋ] [bɜ:rd] .
we **are** **indebted** **for** **the** **first** **discovery** **,** **in** **Java** **,** **of** **this** **charming** **bird** **.**
我们 是 负债累累 为了 这 第一的 发现 , 在 Java , 的 这 迷人 鸟 .

我们非常感谢在爪哇岛首次发现这种迷人鸟类的人。

[ʌv; əv][ɪts] [ɪ'kɑ:nəmi] ['nʌθɪŋ] [ɪz][æz; əz] [jet] [noʊn] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [ʌn'kɑ:mən] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ɪts]
Of **its** **economy** **nothing** **is** **as** **yet** **known** **;** **but** **the** **uncommon** **length** **of** **its**
的 它是 经济 没有什么 是 作为 然而 已知 ; 但 这 罕见 长度 的 它是
[wɪŋz] ,
wings **,**
翅膀 ,

关于它的经济特性，目前尚一无所知；但它的翅膀却异常长，

['ɪndɪkeɪt] [ɪts] [pə'zesɪŋ] [ðə; ði]['ʌtmoʊst] [rə'pɪdəti] [ʌv; əv] [flaɪt] .
indicate **its** **possessing** **the** **utmost** **rapidity** **of** **flight** **.**
表明 它是 拥有 这 极致 快速 的 航班 .

表明它拥有极快的飞行速度。

[ə'nʌðər] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['lɑ:rdʒər] ['spi:ʃi:z] ,
Another , and a much larger species ,
其他 , 和 一个 很多 更大的 物种 ,

另一种体型更大的物种

[ɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˌɔ:rnɪθə'lɑ:dʒɪkl] ['treʒərz] [dɪ'skʌvərd] [ɪn][ðə; ði] ['i:stərn] [ˌɑ:rkɪ'peləgoʊ][baɪ][maɪ]
is among the Ornithological treasures discovered in the Eastern Archipelago by my
是 之中 这 鸟类学 宝藏 发现 在 这 东 群岛 经过 我的
['estɪməb(ə)l] [frend] [em] . ['les(ə)n] ,
estimable friend M . Lesson ,
可估量的 朋友 M . 课 ,

是我的尊敬的朋友莱森先生在东部群岛发现的鸟类学瑰宝之一。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæz; həz] [ɔ:l'redi] [kə'mju:nikeitid] [tu:; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] .
and which he has already communicated to the public .
和 哪个 他 有 已经 沟通 到 这 民众 .

他已经将这些信息传达给了公众。

[ə; eɪ][θɜ:rd][ɪz][ðə; ði] ['sɪpsələs] - , [ʌv; əv][em] . [em] . ['tɛmɪnk] [ænd; ənd] [lɔ:'ʒɪər] .
A third is the Cypselus Comatus , of M . M . Temminck and Laugier .
一个 第三 是 这 赛普塞卢斯 - , 的 M . M . 特明克 和 劳吉尔 .

第三件作品是 MM Temminck 和 Laugier 的 Cypselus Comatus。

[ðə; ði][pɪ'kju:liər] ['strʌktʃər] [ʌv; əv] [ði:z] [bɜ:rdz][ə'blaɪdʒ][ju: 'es][tu:; tə][kən'sɪdər][ðem; ðəm][æz; əz]
The peculiar structure of these birds oblige us to consider them as
这 奇特 结构 的 这些 鸟类 必须 我们 到 考虑 他们 作为
['fɔ:miŋ] [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [gru:p] ,
forming a natural group ,
成型 一个 自然的 团体 ,

这些鸟类的特殊结构使我们不得不将它们视为一个自然群体。

[ˌɪntər'mi:diət] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]['tɪpɪk(ə)l] [swɪfts] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['swɔləuz] .
intermediate between the typical Swifts , and the Swallows .
中间的 之间 这 典型的 雨燕 , 和 这 燕子 .

介于典型的雨燕和家燕之间。

[tu:; tə][ðə; ði][fɜ:rst] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]['ælaɪd][baɪ][ðer; ðər] [strɔ:ŋ] [skæn'sɒ:riəl] [fi:t] ;
To the first they are allied by their strong scansorial feet ;
到 这 第一的 他们 是 盟军 经过 他们的 强的 扫描 脚 ;

它们与前者结盟，因为它们都拥有强壮的攀爬足；

[tu:; tə][ðə; ði] ['lætər] [baɪ][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd] [fɪkst] [pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][haɪnd][toʊ] ,
to the latter by the length and fixed position of the hind toe ,
到 这 后者 经过 这 长度 和 固定的 位置 的 这 后 脚趾 ,

后者受后趾的长度和固定位置的影响，

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'preʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɪl] .
and the depression of the bill .
和 这 沮丧 的 这 账单 .

以及账单的下跌。

[wi:; wi] [sə'poʊz] [ðæt] [ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ðə; ði] - - , [ɪn][ðə; ði] [plæntʃ]
We suppose that the figure of the Hirondille longipennes , in the Planches
我们 认为 那 这 数字 的 这 - - , 在 这 木板
- ,
Coloriées ,
- ,

我们认为，《彩色图版》中的长燕图案

([ˌpi:'ɛl] . -) , [ɪz] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðɪs] ['spi:ʃi:z] ; [ɪf] [soʊ] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ˌɪnkə'rekt] ,
(pl . 83) , is intended to represent this species ; if so , it is incorrect ,
(pl . -) , 是 故意的 到 代表 这 物种 ; 如果 所以 , 它 是 错误 ,

（图版 83）意在代表该物种；如果是这样，那就错了。

[bəuθ][ɪn] ['drɔːɪŋ] , [prə'pɔːrʃ(ə)n] , ['kʌlərɪŋ] , [ænd; ənd]['diːteɪl] .
both in drawing , proportion , colouring , and detail .
两个都 在 绘画 , 部分 , 染色 , 和 细节 .

无论是在绘画、比例、色彩还是细节方面。

[ˌpiː'ɛl] . - .
Pl . 48 .
pl . - .

图48。

- [ˌpiː'ɛl] . [wʌn] . [wʌn] .
EUDAMUS Pl . 1 . 1 .
- pl . 1 . 1 .

EUDAMUS Pl.1.1.

[ˌeɪdʒɪ'sɪleɪəs] . [ˌtuː'tuː] .
Agesilaus . 2 .
阿格西劳斯 . 2 .

阿格西劳斯.2.

- .
Doryssus .
- .

多里索斯。

- [ˌeɪdʒɪ'sɪleɪəs] .
EUDAMUS Agesilaus .
- 阿格西劳斯 .

EUDAMUS Agesilaus。

['fæməli] - . — [nɑːb] .
Family Hesperidæ . — Nob .
家庭 - . — 诺布 .

赫斯珀里达科家族。—贵族

([ˌænə'plʊrɪˌfɔːrm]['stəːps] .
(Anopluriform Stirps .
(腺泡状 条纹 .

(Anopluriform Stirps。

- .)
Horsf .)
- .)

霍斯夫。)

[dʒə'nerɪk] ['kærəktər] .
Generic Character .
通用的 特点 .

通用角色。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][klʌb] [ʌn'iːkwəli] ['fjuːzɪˌfɔːrm; 'fjuːsɪˌfɔːrm] , [ðə; ði]['aʊtər][hæf] [ə'brʌptli] [bent] ,
Antennæ with the club unequally fusiform , the outer half abruptly bent ,
天线 和 这 俱乐部 不平等 梭形 , 这 外 一半 突然 弯曲 ,
['fɔːmiŋ] [ə; eɪ]['leŋkθənd; 'leŋθənd] ,
forming a lengthened ,
成型 一个 加长 ,

触角末端呈不等长的纺锤形，外侧一半突然弯曲，形成一个细长的.....

[ə'tenjueɪtɪd] [hʊk] , [ə'laɪk][ɪn][bəuθ]['sɛksəz, 'sɛksɪz] ; [æn'tɪrɪər] [wɪŋz] - :
attenuated hook , alike in both sexes ; anterior wings papilioniform :
减弱 钩 , 同样 在 两个都 性别 ; 前部 翅膀 - :

钩状突起变细，雌雄同形；前翅呈凤蝶形：

[pɑː'stɪriər] [wɪŋz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kɔːd(ə)l] [ə'pendidʒiz] ['veri] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [əb'tuːs] .

posterior	**wings**	**with**	**the**	**caudal**	**appendages**	**very**	**long**	**and**	**obtuse**	**.**
后部	翅膀	和	这	尾部	附属物	非常	长的	和	钝	.

后翅尾部附肢很长且钝。

[taɪp] . — [hɛ'spɪəriə] ['protɪʊs] .

Type	**.**	**—**	**Hesperia**	**Proteus**	**.**
类型	.	—	赫斯珀里亚	普罗透斯	.

类型.—Hesperia Proteus。

[fæb] .

Fab	**.**
Fab	.

Fab。

[spə'sɪfɪk] ['kærəktər] .

Specific	**Character**	**.**
具体的	特点	.

特定特征。

[pɑː'stɪriər] [wɪŋz] [dɑːrk] [braʊn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [brɔːd] , [ɪn'taɪər] , [kriːm] ['kʌlərd] ['mɑːrdʒɪn] ; [bɪ'niːθ]

Posterior	**wings**	**dark**	**brown**	**,**	**with**	**a**	**broad**	**,**	**entire**	**,**	**cream**	**coloured**	**margin**	**;**	**beneath**
后部	翅膀	黑暗的	棕色的	,	和	一个	广阔	,	全部的	,	奶油	有色	利润	;	下面

[mɑːrkt] [wɪð; wɪθ] [tuː] ['dɑːrkər]['bændz] ,

marked	**with**	**two**	**darker**	**bands**	**,**
标记	和	二	较暗	乐队	,

后翅深褐色，边缘宽阔完整，呈乳白色；翅下有两条颜色较深的横带。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['beɪsl] [dɑːt] : [ə'pendidʒiz] ['veri] [lɔːŋ] , ['waɪtɪʃ] .

and	**a**	**basal**	**dot**	**:**	**appendages**	**very**	**long**	**,**	**whiteish**	**.**
和	一个	基础	点	:	附属物	非常	长的	,	白色	.

基部有一个点：附属物很长，呈白色。

[ðə; ði]['ɪnsekts] [kəm'poʊzɪŋ] [ðɪs] [gruːp] , [hæv; həv]['oʊnli] [bɪn] [dɪ'skʌvərd] [ɪn][ðə; ði][hɑːt]['lætəˌtuːdz]

The	**insects**	**composing**	**this**	**group**	**,**	**have**	**only**	**been**	**discovered**	**in**	**the**	**hot**	**latitudes**
这	昆虫	构成	这	团体	,	有	仅有的	到过	发现	在	这	热的	纬度

[ʌv; əv] [ə'merɪkə] .

of	**America**	**.**
的	美国	.

组成这一类群的昆虫，目前仅在美洲的炎热纬度地区被发现。

[ɪn][ðə; ði] ['sɪstemə] - [wʌn] ['spiːʃiːz] [ə'loʊn][ɪz] [rɪ'kɔːrdɪd] ; [fə'briʃəs] [wʌz; wəz] [ə'kweɪntɪd]

In	**the**	**Systema**	**Naturæ**	**one**	**species**	**alone**	**is**	**recorded**	**;**	**Fabricius**	**was**	**acquainted**
在	这	系统	-	一	物种	独自的	是	记录	;	法布里修斯	曾是	熟人

[wɪð; wɪθ] [θriː] ;

with	**three**	**;**
和	三	;

《自然系统》中只记载了一种植物；而法布里修斯却认识三种植物；

['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['kæbɪnət] [pə'zesiz] [ˌeɪ'tiːn] , [ɔːl] [kə'lektɪd] [ɪn][ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt]

our	**own**	**cabinet**	**possesses**	**eighteen**	**,**	**all**	**collected**	**in**	**a**	**comparatively**	**insignificant**
我们的	自己的	内阁	拥有	十八	,	全部	集	在	一个	比较	微不足道

['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][brə'zɪl] .

portion	**of**	**Brazil**	**.**
部分	的	巴西	.

我们自己的内阁拥有十八个，全部收集于巴西一个相对次要的地区。

['ʌðər] [hæv; həv] [bɪn] ['fɪgjərd] [baɪ] ['drjəri] [ænd; ənd] ['kreɪmɝ] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['spiːʃiːz]
Others have been figured by Drury and Cramer , so that the number of species
其他的 有 到过 想 经过 德鲁里 和 克莱默 , 所以 那 这 数字 的 物种
[ɔːl'redi] [noʊn] ,
already known ,
已经 已知 ,

其他物种的数量则由德鲁里和克莱默计算得出，因此已知的物种数量为：

[meɪ] ['prɑːbəbli] [ə'maʊnt] [tuː; tə] [nɪr] ['θɜːrti] .
may probably amount to near thirty .
可能 大概 数量 到 靠近 三十 .

可能接近三十个。

[ðə; ði] [flaɪt] [ʌv; əv] [ðiːz] ['swɑːloʊ] - [teɪld] - , [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [pər'fɔːrmd] [ɪn][ðə; ði]
The flight of these Swallow - tailed Hesperidæ , is usually performed in the
这 航班 的 这些 吞 - 有尾巴的 - , 是 通常 执行 在 这
['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] ,
morning and evening ,
早晨 和 晚上 ,

这些燕尾弄蝶的飞行通常在清晨和傍晚进行。

[ænd; ənd][ɪz][soʊ]['ræpɪd] , [æz; əz] ['friːkwəntli] [tuː; tə] [ɪ'luːd] [ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][əb'zɜːrvər] .
and is so rapid , as frequently to elude the eye of the observer .
和 是 所以 迅速的 , 作为 频繁地 到 躲避 这 眼睛 的 这 观察员 .

而且速度如此之快，常常令观察者难以察觉。

[ðeɪ] [rest] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðə; ði] [fɔːr] [wɪŋz] [ˌpɜːrpən'dɪkjələr] , ['sɪmələr] [tuː; tə] [ðə; ði] ['swɑːloʊ] - [teɪld]
They rest with all the four wings perpendicular , similar to the Swallow - tailed
他们 休息 和 全部 这 四 翅膀 垂直 , 相似的 到 这 吞 - 有尾巴的
['bʌtərflaɪz] , ([piː] . [mə'keɪɑːn] , & [siː] .)
Butterflies , (P . Machaon , & c .)
蝴蝶 , (P . 马查翁 , & c .)

它们休息时四只翅膀都垂直展开，类似于燕尾蝶（P. Machaon 等）。

[ðə; ði]['prez(ə)nt][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [rer] ['spiːʃiːz] ; [wiː; wi] ['kæptʃərd] ['oʊnli] [tuː] ['spesimənz] [nɪr] ['bɑːhiːə] .
The present is a very rare species ; we captured only two specimens near Bahia .
这 展示 是 一个 非常 稀有的 物种 ; 我们 捕获 仅有的 二 标本 靠近 巴伊亚 .

这是一个非常罕见的物种；我们只在巴伊亚附近捕获了两个标本。

- - .
EUDAMUS Doryssus .
- - .

EUDAMUS Doryssus。

[pɑː'stɪriər] [wɪŋz] , [wɪð; wɪθ] [ʃɔːrt] ['snoʊi] [teɪlz] , [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf]['bɔːrdər][ʌv; əv] [waɪt] [ɑːn][bəuθ]
Posterior wings , with short snowy tails , and a half border of white on both
后部 翅膀 , 和 短的 下雪的 尾巴 , 和 一个 一半 边界 的 白色的 在 两个都
[saɪdz] ;
sides ;
侧面 ;

后翅，尾部短而雪白，两侧有半边白色；

[bɪ'niːθ] [braʊn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] ['peɪlər]['dɑːts] [nɪr] [ðə; ði] [beɪs] .
beneath brown , with a few paler dots near the base .
下面 棕色的 , 和 一个 很少 肤色较浅 点 靠近 这 根据 .

底部为棕色，基部附近有一些颜色较浅的斑点。

[ðə; ði]['sɛksəz, 'sɛksɪz][ʌv; əv] [ðɪs] ['spiːʃiːz] [mə'tɪriəli] ['dɪfər] .
The sexes of this species materially differ .
这 性别 的 这 物种 重大 不同 .

该物种的雌雄个体存在显著差异。

['aʊər; ɑːr] ['fɪgjər] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] : [ɪn][ðə; ði] [meɪl] , [ðə; ði] [wɪŋz] [ɑːr; ər] ['braʊnɚ] ,

Our	**figure**	**represents**	**the**	**female**	**:**	**in**	**the**	**male**	**,**	**the**	**wings**	**are**	**browner**	**,**
我们的	数字	代表	这	女性	:	在	这	男性	,	这	翅膀	是	棕色	,

图中所示为雌性：雄性的翅膀颜色更偏棕色。

[ænd; ənd] ['haɪli] [glɔːst] [æt; ət][ðer; ðər] [beɪs] [wɪð; wɪθ] [griːn] ;

and	**highly**	**glossed**	**at**	**their**	**base**	**with**	**green**	**;**
和	高度	光亮	在	他们的	根据	和	绿色的	;

底部呈亮绿色；

[ðə; ði] ['snoʊi] ['bɔːrdər][ɑːn][ðə; ði] [pɑː'stɪriər] [wɪŋz] [ɪz] ['veri] ['næroʊ] [ə'bʌv] , [bʌt; bət] [mʌtʃ] ['brɔːdər] [bɪ'niːθ] .

the	**snowy**	**border**	**on**	**the**	**posterior**	**wings**	**is**	**very**	**narrow**	**above**	**,**	**but**	**much**	**broader**	**beneath**	**.**
这	下雪的	边界	在	这	后部	翅膀	是	非常	狭窄的	多于	,	但	很多	更广泛	下面	.

后翅上的雪白边缘上方很窄，但下方却宽得多。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] ['veri] ['loʊkəli][dɪ'strɪbjuːtɪd] ; [wiː; wi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['kɑːmən] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv] ['bɑːhiːə] .

It	**appears**	**very**	**locally**	**distributed**	**;**	**we**	**found**	**it**	**common**	**in**	**the**	**vicinity**	**of**	**Bahia**	**.**
它	出现	非常	本地	分布式	;	我们	成立	它	常见的	在	这	附近	的	巴伊亚	.

它似乎分布非常局限；我们在巴伊亚附近发现它很常见。

[ˌpiː'ɛl] . - .

Pl	**.**	**49**	**.**
pl	.	-	.

图49。

- [ˌpiː'ɛl] . [fɔːr] .

MITRANÆ	**Pl**	**.**	**4**	**.**
-	pl	.	4	.

MITRANÆ Pl. 4.

['maitrə] - .

Mitra	**episcopalis**	**.**
米特拉	-	.

Mitra episcopalis.

['maitrə] - .

MITRA	**Episcopalis**	**.**
米特拉	-	.

主教密特拉。

['fæməli] - . — [sʌb] - ['fæməli] - .

Family	**Volutidæ**	**.**	**—**	**Sub**	**-**	**Family**	**Mitrianæ**	**.**
家庭	-	.	—	子	-	家庭	-	.

Volutidæ 家族。—Mitrianæ 亚科。

[dʒə'nerɪk] ['kærəktər] .

Generic	**Character**	**.**
通用的	特点	.

通用角色。

['ænɪm(ə)l] — —

Animal	**—**	**—**
动物	—	—

动物 -

[ʃel] ['nevər] ['tɜːrɪtɪd] [ɔːr]['pleɪtɪd; 'plætɪd] , ['oʊveɪt] - ['fjuːzɪˌfɔːrm; 'fjuːsɪˌfɔːrm] , [ðə; ði] [beɪs] [waɪd] , [əb'tuːs]
Shell **never** **turrited** **or** **plaited** **,** **ovate** **-** **fusiform** **,** **the** **base** **wide** **,** **obtuse**
壳 绝不 炮塔 或者 编织 , 卵形 - 梭形 , 这 根据 宽的 , 钝
, [ænd; ənd] ['trʌŋketɪd] : ['pɪlər] [wɪð; wɪθ][fɔːr] [plæts] :
, **and** **truncated** **:** **pillar** **with** **4** **plaits** **:**
, 和 截断 : 支柱 和 4 辫子 :

壳从不呈塔状或编织状，卵形纺锤形，基部宽阔、钝形、截形：柱状，有 4 个编织：

[ðə; ði] [plæts] ['sɪmp(ə)l] .
the **plaits** **simple** **.**
这 辫子 简单的 .

辫子很简单。

['aʊtər] [lɪp] [k'rɪnjʊleɪtɪd] , [ɔːr][tuːθtˌtuːðd] : ['æpərtʃʊr] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ɪ'fjuːz] , [smuːð] [wɪ'ðɪn] ,
Outer **lip** **crenulated** **,** **or** **toothed** **:** **Aperture** **at** **the** **base** **effuse** **,** **smooth** **within** **,**
外 唇 锯齿状 , 或者 有齿的 : 光圈 在 这 根据 涌现 , 光滑的 之内 ,

外唇呈锯齿状或具齿：基部开口处凹陷，内里光滑，

[ænd; ənd] ['destɪtuːt] [ʌv; əv][æn; ən][ɪn'tɜːrn(ə)l] [gruːv] .
and **destitute** **of** **an** **internal** **groove** **.**
和 贫困 的 一个 内部的 槽 .

且无内槽。

['nəʊbɪz] .
Nobis **.**
我们 .

我们。

[taɪps] [ʌv; əv][fɔːrm] .
Types **of** **Form** **.**
类型 的 形式 .

表格类型。

[wʌn] , [em] . - .
1 **,** **M** **.** **episcopalis** **.**
1 , M . - .

1，M. episcopalis。

[ˌtuː'tuː] , - .
2 **,** **papalis** **.**
2 , - .

2，papalis。

[θriː] , - .
3 **,** **scabriuscula** **.**
3 , - .

3，scabriuscula。

[fɔːr] , ['ziːbrə] .
4 **,** **Zebra** **.**
4 , 斑马 .

4，斑马。

[faɪv] , [ˌferʊ'dʒɪniə] .
5 **,** **ferruginea** **.**
5 , 铁锈 .

5，铁锈色。

[spə'sɪfɪk] ['kærəktər] .
Specific **Character** **.**
具体的 特点 .

特定特征。

[ʃel] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['spaɪər] ['θɪkənd] , [ænd; ənd] [mɑːrkt] [baɪ] ['trænzvɜːrs] ['pʌŋktʃəd] ['dɑːts] : [waɪt]

Shell	with	the	spire	thickened	,	and	marked	by	transverse	punctured	dots	:	white
壳	和	这	尖塔	增稠	,	和	标记	经过	横	刺破	点	:	白色的

[wɪð; wɪθ]['krɪmz(ə)n][spɑːts] ;

with	crimson	spots	;
和	赤红	地点	;

贝壳尖部增厚，并有横向穿孔点：白色带深红色斑点；

[ɪn'fɪriər] [spɑːts] [smɔːl] [ænd; ənd] ['kwɑːdrɪt] , [ðə; ði] [suː'pɪriər] [lɑːrdʒ] [ænd; ənd] [ɪ'regjələr] ; ['pɪlər] [fɔːr]

inferior	spots	small	and	quadrate	,	the	superior	large	and	irregular	;	pillar	4
下	地点	小的	和	平方	,	这	优越的	大的	和	不规律的	;	支柱	4

['pleɪtɪd; 'plætɪd] .

plaited	.
编织	.

下斑小而呈方形，上斑大而不规则；柱4呈编织状。

[və'luːtə][vel]['maitrə] - , ['ɔːkt] .

Voluta	vel	Mitra	episcopalis	,	Auct	.
涡卷	维尔	米特拉	-	,	拍卖	.

Voluta vel Mitra 主教，Auct。

([læm] .

(	Lam	.
(	拉姆	.

(拉姆。

[sɪst] . ['sɛvən] . - .)

Syst	.	7	.	299	.	)
系统	.	7	.	-	.	)

系统7.299.)

[wiː; wi] [vjuː] [ðɪs] ['elɪgənt] , [ðoʊ] ['kɑːmən] [ʃel] , [æz; əz][ðə; ði] [taɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] -

We	view	this	elegant	,	though	common	shell	,	as	the	type	of	the	Lamarkean
我们	看法	这	优雅的	,	尽管	常见的	壳	,	作为	这	类型	的	这	-

['maɪtər] ,

Mitres	,
主教冠	,

我们认为这种优雅但常见的贝壳是拉马尔凯斯主教冠贝壳的典型代表。

[ə; eɪ] [gruːp] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [ˌhɪr'æftər] [kən'sɪdər][æz; əz][ə; eɪ][sʌb] - ['fæməli] .

a	group	we	shall	hereafter	consider	as	a	sub	-	family	.
一个	团体	我们	将	此后	考虑	作为	一个	子	-	家庭	.

我们将在下文中把这一群体视为一个亚科。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kɑːmən] [ɪn] ['veriəs] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][ˌeɪʒi'ætɪk]['oʊʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ə'kɜːrz]

It	is	common	in	various	parts	of	the	Asiatic	Ocean	,	and	sometimes	occurs
它	是	常见的	在	各种各样的	部分	的	这	亚洲	海洋	,	和	有时	发生

[ʌv; əv][dʒaɪ'gæntɪk][saɪz] :

of	gigantic	size	:
的	巨大	尺寸	:

这种生物常见于亚洲海域的各个区域，有时体型巨大：

[ɪn][ɪts]['nætʃ(ə)rəl] [steɪt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θɪn] ['ɑːlɪv] [ˌepɪ'dɜːrmɪs] .

in	its	natural	state	it	is	covered	with	a	thin	olive	epidermis	.
在	它是	自然的	状态	它	是	涵盖	和	一个	薄的	橄榄	表皮	.

自然状态下，它表面覆盖着一层薄薄的橄榄色表皮。

[wi:; wi] [rɪ'gret] [ðæt] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜ:rk] [wɪl] [nɑ:t] [pər'mɪt] [ˌju: 'es] [tu:; tə] [du:] [mɔ:r] [ðæn; ðən]

We	regret	that	the	nature	of	this	work	will	not	permit	us	to	do	more	than
我们	后悔	那	这	自然	的	这	工作	将要	不是	允许	我们	到	做	更多的	比

['fɜ:rnɪʃ] [ðə; ði] [klu:] ,

furnish	the	clue	,
提供	这	线索	,

很遗憾，这项工作的性质不允许我们做更多，只能提供线索。

[tu:; tə] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tu:] ['tɪpɪk(ə)l] [gru:ps] [ʌv; əv] [ðɪs] ['fæməli] , [və'lu:tə]

to	the	natural	arrangement	of	the	two	typical	groups	of	this	family	,	Voluta
到	这	自然的	安排	的	这	二	典型的	团体	的	这	家庭	,	涡卷

[ænd; ənd] ['maitrə] .

and	Mitra	.
和	米特拉	.

符合该家族两个典型群体 Voluta 和 Mitra 的自然排列方式。

[ðə; ði] [fɜ:rst] [ʌv; əv] [ði:z] [wi:; wi] [hæv; həv] , [ɪn'di:d] , [pledʒd] [ɑ:r'selvz] [tu:; tə] ['entər] [ə'pɑ:n] [mɔ:r]

The	first	of	these	we	have	,	indeed	,	pledged	ourselves	to	enter	upon	more
这	第一的	的	这些	我们	有	,	的确	,	承诺	我们自己	到	进入	之上	更多的

['fʊli] [ɪn] [ɪg'zɑ:tɪk] [kɑ:ŋ'kɑ:lədʒi] .

fully	in	Exotic	Conchology	.
完全	在	异域风情	贝壳学	.

事实上，我们已经承诺在《异域贝类学》一书中更深入地研究第一个问题。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [və'lʊt] [ɪz] [soʊ] ['ɪntɪmətli] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv]

But	the	arrangement	of	the	Volutes	is	so	intimately	connected	with	that	of
但	这	安排	的	这	涡卷	是	所以	亲密	连接	和	那	的

[ðə; ði] ['maɪtər] ,

the	Mitres	,
这	主教冠	,

但是，涡卷的排列方式与主教冠的排列方式密切相关。

[ðæt] [wi:; wi] ['skersli] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə] ['ɪləstreɪt] [wʌn] , [wɪ'ðaʊt] [pər'petʃuəli] ['ædvɜ:t] [tu:; tə] [ðə; ði]

that	we	scarcely	know	how	to	illustrate	one	,	without	perpetually	adverting	to	the
那	我们	几乎	知道	如何	到	阐明	一	,	没有	永恒地	广告	到	这

['ʌðər] .

other	.
其他	.

我们几乎不知道如何说明其中一个，而不总是提及另一个。

[ðə; ði] [tu:] ['tɪpɪk(ə)l] [gru:ps] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ləmɑ:rki:ən] - [wi:; wi] [naʊ] ['kærəktəraɪz] [frʌm; frəm]

The	two	typical	groups	of	the	Lamarkian	Mitræ	we	now	characterise	from
这	二	典型的	团体	的	这	拉马尔基安	-	我们	现在	特征	从

[ðer; ðər] ['ʃɛlz] ;

their	shells	;
他们的	贝壳	;

我们现在根据贝壳来区分拉马克岛米特雷的两个典型群体；

[ðeɪ] [ˌkɔ:rə'spɑ:nd] [tu:; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tɪpɪk(ə)l] [və'lʊt] ;

they	correspond	to	those	of	the	typical	Volutes	;
他们	对应	到	那些	的	这	典型的	涡卷	;

它们与典型的涡卷相对应；

[waɪl] [ðer; ðər] [ɪn'tɜ:rn(ə)l] [rɪ'leɪʃnz] [meɪ] [bi:; bi] ['lɜ:rnɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [rɪ'spektɪv] [taɪps] [ʌv; əv]

while	their	internal	relations	may	be	learned	from	the	respective	types	of
尽管	他们的	内部的	关系	可能	是	学习	从	这	各自	类型	的

[fɔ:rm] [hɪr] ['dezɪgneɪtɪd] .

form	here	designated	.
形式	这里	指定的	.

而它们的内部关系可以从这里指定的各种形式中了解。

[ðə; ði]['dʒenərə]['maitrə][ænd; ənd][ti'ɑ:rə] , [i:tʃ] ['prez(ə)nt][ə; eɪ]['sɜ:rkjələr] ['sɪri:z] [ʌv; əv] [ə'fɪnəti:z] ,

The	genera	Mitra	and	Tiara	,	each	present	a	circular	series	of	affinities	,
这	属	米特拉	和	蒂亚拉	,	每个	展示	一个	圆	系列	的	亲和力	,

Mitra属和Tiara属各自呈现出一系列环状的亲缘关系，

[ænd; ənd][ɑ:r; ər][ju'naɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [fɔ:rθ] [taɪp] [ɪn] [i:tʃ] [gru:p] .

and	are	united	by	the	fourth	type	in	each	group	.
和	是	团结的	经过	这	第四	类型	在	每个	团体	.

它们都以每组中的第四种类型为共同特征。

['i:v(ə)n][ə; eɪ]['pɑ:rʃ(ə)l] ['stʌdi] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [wɪl] [rɪ'vi:l] [tu:; tə][ðə; ði] [kɒŋ'kɒlədʒist] [ə; eɪ]

Even	a	partial	study	of	this	disposition	will	reveal	to	the	Conchologist	a
甚至	一个	部分的	学习	的	这	处置	将要	揭示	到	这	贝壳学家	一个

['hɑ:rməni] [ʌv; əv] [dɪ'zaɪn] ,

harmony	of	design	,
和谐	的	设计	,

即使只是对这种构造进行部分研究，贝类学家也会发现其中蕴含着设计的和谐。

[ə'mɪd][ðə; ði] ['gretɪst] [daɪ'vɜ:rsəti; dɪ'vɜ:sɪti][ʌv; əv] ['strʌktʃər] ,

amid	the	greatest	diversity	of	structure	,
之中	这	最	多样性	的	结构	,

在结构最多样化的情况下，

[wɪtʃ] [hi:; hi][kʊd; kəd] ['skersli] [hæv; həv] [sə'spektɪd] [ɪn][ðə; ði] [mɪr] ['kʌvərɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən]['ænɪm(ə)l] .

which	he	could	scarcely	have	suspected	in	the	mere	covering	of	an	animal	.
哪个	他	可以	几乎	有	怀疑	在	这	仅仅	覆盖	的	一个	动物	.

他几乎不可能从动物的皮毛中察觉到这一点。

[ðə; ði] ['ʃɛlz] [wɪtʃ] [ə'pɪr] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ][em] . - , [ɪn] [ðɪs] [taɪp] [ʌv; əv][fɔ:rm] ,

The	shells	which	appear	associated	with	M	.	episcopalis	,	in	this	type	of	form	,
这	贝壳	哪个	出现	联系	和	M	.	-	,	在	这	类型	的	形式	,

与 M. episcopalis 相关的贝壳，以这种形态出现，

[ɑ:r; ər]['nevər]['kɔ:rəneɪtɪd] : [ðə; ði]['oʊnli][ɪk'stɜ:rn(ə)l] ['skʌlptʃər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] [pə'zes] ,

are	never	coronated	:	the	only	external	sculpture	which	they	in	general	possess	,
是	绝不	加冕	:	这	仅有的	外部的	雕塑	哪个	他们	在	一般的	具有	,

他们从未加冕：这是他们通常拥有的唯一外部雕塑。

[ɑ:r; ər] ['delɪkət] ['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] ['mɪnɪt] ['pʌŋktʃəd] ['dɑ:ts] , [ɪn][ðə; ði]['tɪpɪk(ə)l][ɪg'zæmpəlz] , [æz; əz]

are	delicate	rows	of	minute	punctured	dots	,	in	the	typical	examples	,	as
是	精美的	行	的	分钟	刺破	点	,	在	这	典型的	示例	,	作为

[pər'tu:sə] ,

Pertusa	,
佩尔图萨	,

典型的例子，如佩尔图萨（Pertusa），是由细小的穿孔点组成的精致排列。

- , ['və:sikʌlə] , [ðə; ði]['aʊtər][lɪp][ɪz] [ə'kju:tli] [tu:θt,tu:ðd] ; [waɪl] [ɪn][ðə; ði][ə'berənt; 'æbərənt]

millipora	,	versicolor	,	the	outer	lip	is	acutely	toothed	;	while	in	the	aberrant
-	,	杂色	,	这	外	唇	是	急性	有齿的	;	尽管	在	这	异常

['spi:ʃi:z] ,

species	,
物种	,

变色马利波拉珊瑚（Millipora versicolor）的外唇有尖锐的齿状突起；而在异常种中，

- , - , - , & [si:] . [ðɪs] [pɑ:rt][ɪz] [smu:ð] .

Melaniana	,	tessellata	,	scutulata	,	&	c	.	this	part	is	smooth	.
-	,	-	,	-	,	&	c	.	这	部分	是	光滑的	.

Melaniana、tessellata、scutulata 等。这部分光滑。

[ˌpi:'ɛl] . - .

Pl	.	50	.
pl	.	-	.

图50。

-	[ˌpiːˈɛl]	.	[faɪv]	.	[wʌn]	.
MITRANÆ	**Pl**	**.**	**5**	**.**	**1**	**.**
-	pl	.	5	.	1	.

MITRANÆ Pl. 5.1.

[tiˈɑːrə]	[ˌɪzəˈbelə]	.
Tiara	**isabella**	**.**
蒂亚拉	伊莎贝拉	.

蒂亚拉·伊莎贝拉。

[ˌtuːˈtuː]	.	[sʌlˈkeɪtə]	.
2	**.**	**sulcata**	**.**
2	.	苏卡达	.

2. 苏卡达。

[tiˈɑːrə]	[ˌɪzəˈbelə]	.
TIARA	**isabella**	**.**
头饰	伊莎贝拉	.

蒂亚拉·伊莎贝拉。

[fɔːn]	[ˈkʌlərd]	[ˈmaɪtər]	.
Fawn	**coloured**	**Mitre**	**.**
讨好	有色	主教冠	.

浅褐色主教冠。

[ˈɔːrdər]	[zəuˈɔfə^ə]	.
Order	**Zoophaga**	**.**
命令	动物食虫动物	.

食虫动物目。

[ˈfæməli]	-	.
Family	**Volutidæ**	**.**
家庭	-	.

Volutidæ家族。

[sʌb]	-	[ˈfæməli]	-	.
Sub	**-**	**Family**	**Mitrianæ**	**.**
子	-	家庭	-	.

亚科 Mitrianæ。

(	[dʒiː]	.	[ˈmaitrə]	.
(	**G**	**.**	**Mitra**	**.**
(	G	.	米特拉	.

(G. Mitra。

[ˈɔːkt]	.	)
Auct	**.**	**)**
拍卖	.	)

拍卖。)

[dʒəˈnerɪk]	[ˈkærəktər]	.
Generic	**Character**	**.**
通用的	特点	.

通用角色。

[ˈænɪm(ə)l]	—	—
Animal	**—**	**—**
动物	—	—

动物 -

[ʃel] ['tɜːrɪtɪd] , ['fjuːzɪˌfɔːrm; 'fjuːsɪˌfɔːrm] , [ðə; ði] [beɪs] [kən'træktɪd] [ænd; ənd] ['slaɪtli] [ri'kɜːrvd] ; ['pɪlər]

Shell	turrited	,	fusiform	,	the	base	contracted	and	slightly	recurved	;	pillar
壳	炮塔	,	梭形	,	这	根据	合同	和	轻微地	反曲	;	支柱

[wɪð; wɪθ][fɔːr] - [faɪv] [plæts] ,

with	4	-	5	plaits	,
和	4	-	5	辫子	,

壳体呈塔状，纺锤形，底部收缩并略微向后弯曲；柱体有4-5个褶皱，

[ðə; ði] ['ʌpər] [pleɪt] ['sʌlˌkeɪ.tɪd] : ['aʊtər] [lɪp] [smuːð] , [ɔːr] [ɪn'taɪər] .

the	upper	plait	sulcated	:	outer	lip	smooth	,	or	entire	.
这	上	编	硫酸盐	:	外	唇	光滑的	,	或者	全部的	.

上唇有沟纹：外唇光滑或完整。

['æpərtʃʊr] ['nærəʊ] , ['straɪeɪtɪd] [wɪ'ðɪn] , [ænd; ənd] ['prezəntɪŋ] [æn; ən] [ɪn'tɜːrn(ə)l] [gruːv] [æt; ət] [ɪts]

Aperture	narrow	,	striated	within	,	and	presenting	an	internal	groove	at	its
光圈	狭窄的	,	条纹状的	之内	,	和	呈现	一个	内部的	槽	在	它是

['ʌpər] [ɪk'streməti] .

upper	extremity	.
上	末端	.

孔径狭窄，内部有条纹，上端有内沟。

['nəʊbɪz] .

Nobis	.
我们	.

我们。

[taɪps] [ʌv; əv] [fɔːrm] .

Types	of	Form	.
类型	的	形式	.

表格类型。

[wʌn] , [em] . - .

1	,	M	.	Corrugata	.
1	,	M	.	-	.

1、M. Corrugata。

[ˌtuː'tuː] , [rɪ'dʒinər] .

2	,	Regina	.
2	,	里贾纳	.

2，里贾纳。

[θriː] , - .

3	,	Sanguisuga	.
3	,	-	.

3，Sanguisuga。

[fɔːr] , - .

4	,	Microzonias	.
4	,	-	.

4、微区。

[faɪv] , [ˌɪzə'belə] .

5	,	Isabella	.
5	,	伊莎贝拉	.

5、伊莎贝拉。

[spə'sɪfɪk] ['kærəktər] .

Specific	Character	.
具体的	特点	.

特定特征。

[tiː] .
Ti .
ti .

钛。

(['taɪ] . [faɪv]) [ʃel] ['slendər] , [fɔːn] ['kʌlərd] , [ˌʌn'spɑːtɪd] , [mɑːrkt] [baɪ] ['slendər] ['kraʊdɪd] ,
(Ty . 5) Shell slender , fawn coloured , unspotted , marked by slender crowded ,
(泰 . 5) 壳 苗条 , 讨好 有色 , 未发现的 , 标记 经过 苗条 挤 ,
['trænzvɜːrs] , ['kɑːnveks] [rɪbz] ,
transverse , convex ribs ,
横 , 凸面 肋骨 ,

（Ty. 5）壳细长，淡褐色，无斑点，有细长密集的横向凸肋，

[ðə; ði] [in'təːstisiz] ['diːpli] ['kænsəˌleɪtɪd] ; ['ɪnər] [lɪp] ['wɑːntɪŋ] , ['aʊtər] [lɪp] ['kriːneɪt] ['ʌndʒəleɪt] ; ['pɪlər]
the interstices deeply cancellated ; inner lip wanting , outer lip crenately undulate ; pillar
这 间隙 深 已取消 ; 内 唇 想要 , 外 唇 锯齿状 波动 ; 支柱
[faɪv] ['pleɪtɪd; 'plætɪd] .
5 plaited .
5 编织 .

缝隙深深消失；内唇缺失，外唇呈锯齿状波浪状；5号柱子编织而成。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['haɪli] ['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['maɪtər] , [laɪk] [sʌm; səm] ['ʌðər] [kɑːr'nɪvərəs] [mə'riːn] ['ænɪmlz] ,
It is highly probable that the Mitres , like some other carnivorous marine animals ,
它 是 高度 可能 那 这 主教冠 , 喜欢 一些 其他 食肉的 海洋 动物 ,

极有可能的是，像其他一些食肉海洋动物一样，主教座堂巨蟹

[siːk] [ðer; ðər] [preɪ] , [ænd; ənd] [hə'bɪtʃuəli] [rɪ'zaɪd] , [ɪn] [ðə; ði] [diːp] [rɪ'sesɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['oʊʃ(ə)n] .
seek their prey , and habitually reside , in the deep recesses of the ocean .
寻找 他们的 猎物 , 和 习惯性地 居住 , 在 这 深的 凹陷处 的 这 海洋 .

它们在海洋深处寻找猎物，并常年栖息在那里。

['instənsiz] [ɑːr; ər] [rɪ'kɔːrdɪd] [ʌv; əv] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ['hævɪŋ] [bɪn] [brɔːt] [ʌp] [frʌm; frəm] [greɪt] [depθs] ;
Instances are recorded of individuals having been brought up from great depths ;
实例 是 记录 的 个人 拥有 到过 带来 向上 从 伟大的 深度 ;

有记载表明，有人曾从深渊中被救上来；

[ænd; ənd] [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['spiːʃiːz] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ɔːl'redi] [noʊ] [nɪr]
and notwithstanding the number of species , of which we already know near
和 虽然 这 数字 的 物种 , 的 哪个 我们 已经 知道 靠近
- , ['veri] [fjuː] [ɑːr; ər] ['kɑːmən] .
150 , very few are common .
- , 非常 很少 是 常见的 .

尽管物种数量众多（我们已经知道近 150 种），但常见的却很少。

[ðɪs] ['dʒiːnəs] , [ɪn] [ʃɔːrt] , [ɪz] [naʊ] [bɪ'kʌm] [tuː] [ˌoʊvər'loʊdɪd] , ['iːv(ə)n] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz]
This genus , in short , is now become too overloaded , even for the purposes
这 属 , 在 短的 , 是 现在 变得 也 过载 , 甚至 为了 这 目的
[ʌv; əv] [ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] [ə'reɪndʒmənt] :
of artificial arrangement :
的 人造的 安排 :

总之，即使为了人为的分类，这个属现在也变得过于繁杂了：

[bʌt; bət] [wiː; wi] [ri'freind] [frʌm; frəm] ['kæriktəraizɪŋ] ['eni] ['ʌðər] [gruːp] [ðæn; ðən] - , [ʌn'tɪl]
but we refrained from characterizing any other group than Conohelix , until
但 我们 克制 从 特征 任何 其他 团体 比 - , 直到
[wiː; wi] ['ænəˌlaɪzd] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] .
we analized the remainder .
我们 分析 这 余 .

但在分析完其余部分之前，我们没有对锥螺类以外的任何其他类群进行描述。

[tiˈɑːrə] [əˈpɪrz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['sekənd] , [ɔːr][sʌb] - ['tɪpɪk(ə)l] [gruːp] .

Tiara	**appears**	**to**	**be**	**the**	**second**	**,**	**or**	**sub**	**-**	**typical**	**group**	**.**
蒂亚拉	出现	到	是	这	第二	, 或者		子	-	典型的	团体	.

蒂亚拉似乎是第二类，或者说是亚典型群体。

[ðə; ði] [səˈbɔːrdɪnət] ['sekʃ(ə)n] , [ɔːr] [taɪp] [ʌv; əv][fɔːrm] , [ˌreprɪˈzentɪd] [baɪ][tiː] . [ˌɪzəˈbelə] , [ɪnˈkluːdz]

The	**subordinate**	**section**	**,**	**or**	**type**	**of**	**form**	**,**	**represented**	**by**	**T**	**.**	**isabella**	**,**	**includes**
这	下属	部分	, 或者		类型	的	形式	,	代表	经过	T	.	伊莎贝拉	,	包括

['sevrəl] ['lɪt(ə)l] [noʊn] ['ʃɛlz] ,

several	**little**	**known**	**shells**	**,**
一些	小的	已知	贝壳	,

T. isabella 所代表的下属部分或类型包括几种鲜为人知的贝壳，

[ɔːl] [mɑːrkt] [baɪ] ['delɪkət] ['trænzvɜːrs] [rɪbz][ænd; ənd][ˌlɑːndʒəˈtuːdən(ə)l] :

all	**marked**	**by**	**delicate**	**transverse**	**ribs**	**and**	**longitudinal**	**striæ**	**:**
全部	标记	经过	精美的	横	肋骨	和	纵向	条纹	:

均以细密的横纹和纵纹为特征：

[ðə; ði]['aʊtər][lɪp][ɪz][nɑːt] ['strɪktli] [tuːθtˌtuːðd][ɔːr]['kriːneɪtɪd] , [bʌt; bət][ɪz] ['mɪrli] [ˈʌndjuleitid][baɪ][ðə; ði]

the	**outer**	**lip**	**is**	**not**	**strictly**	**toothed**	**or**	**crenated**	**,**	**but**	**is**	**merely**	**undulated**	**by**	**the**
这	外	唇	是	不是	严格	有齿的	或者	皱褶的	,	但	是	仅仅	起伏的	经过	这

[ɪkˈstɜːrn(ə)l] ['skʌlptʃər] :

external	**sculpture**	**:**
外部的	雕塑	:

外唇并非严格意义上的锯齿状或皱褶状，而只是由外部的雕刻纹理构成波浪状：

[ðɪs] [səˈbɔːrdɪnət] [gruːp] [ɪn][tiˈɑːrə] , [ɪz][əˈberənt; ˈæbərənt] : [ɔːl][ðə; ði] ['spiːʃiːz] [huːz] ['hæbɪtæt][wiː; wi]

this	**subordinate**	**group**	**in**	**Tiara**	**,**	**is**	**aberrant**	**:**	**all**	**the**	**species**	**whose**	**habitat**	**we**
这	下属	团体	在	蒂亚拉	,	是	异常	:	全部	这	物种	谁	栖息地	我们

[noʊ] ,

know	**,**
知道	,

蒂亚拉的这个下属群体是异常的：所有我们已知栖息地的物种，

[hæv; həv] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði][pəˈsɪfɪk]['oʊʃ(ə)n] .

have	**come**	**from**	**the**	**Pacific**	**Ocean**	**.**
有	来	从	这	太平洋	海洋	.

它们来自太平洋。

[tiˈɑːrə] [ˌɪzəˈbelə] [ɪz][ə; eɪ] [ʃel] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] ['rerəti] .

Tiara	**isabella**	**is**	**a**	**shell**	**of**	**the**	**greatest**	**rarity**	**.**
蒂亚拉	伊莎贝拉	是	一个	壳	的	这	最	稀有性	.

蒂亚拉·伊莎贝拉是一种极其罕见的贝壳。

['aʊər; ɑːr] ['drɔːɪŋ] [wʌz; wəz] [meɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['spesɪmən] ([priˈzjʊmd] [juˈniːk]) [soʊld][æt; ət][ðə; ði]

Our	**drawing**	**was**	**made**	**from**	**a**	**specimen**	**(**	**presumed**	**unique**	**)**	**sold**	**at**	**the**
我们的	绘画	曾是	制成	从	一个	标本	(	假定	独特的	)	卖	在	这

[blaɪ] [seɪl] [fɔːr; fər] 3l .

Bligh	**Sale**	**for**	**3l**	**.**
布莱	销售	为了	3l	.

我们的图纸是根据在布莱拍卖会上以 3 英镑售出的一件标本（据推测是独一无二的）绘制的。

3s .

3s	**.**
3s	.

3秒。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['steɪtɪd][tuː; tə] [kʌm] [frʌm; frəm] [nuː] ['hɑːlənd] , [ænd; ənd][ɪz] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] ['mæntʃestər]
It **was** **stated** **to** **come** **from** **New** **Holland** **,** **and** **is** **now** **in** **the** **Manchester**
它 曾是 声明 到 来 从 新的 荷兰 , 和 是 现在 在 这 曼彻斯特
[mju'ziːəm] .
Museum **.**
博物馆 .

据称它来自新荷兰，现在收藏于曼彻斯特博物馆。

[ti'ɑːrə] [sʌl'keɪ.tə] .
TIARA **sulcata** **.**
头饰 苏卡达 .

苏卡塔蒂亚拉

['sʌlˌkeɪ.tɪd]['maɪtər] .
Sulcated **Mitre** **.**
硫酸盐 主教冠 .

硫酸盐化米特。

[ti'ɑːrə] .
Tiara **.**
蒂亚拉 .

头饰。

(['taɪ] . [faɪv] .)
(Ty . 5 .)
(泰 . 5 .)

(Ty. 5.)

[ʃel] [mɑːrkt] [baɪ][dɪ'stɪŋkt] , ['kærineitid] , [rɪ'moʊt] ['trænzvɜːrs] [rɪbz] , [ðə; ði] [in'təːstisiz] [kɑːn'keɪv] :
Shell **marked** **by** **distinct** **,** **carinated** **,** **remote** **transverse** **ribs** **,** **the** **interstices** **concave** **:**
壳 标记 经过 清楚的 , 龙骨状的 , 偏僻的 横 肋骨 , 这 间隙 凹 :
['pɪlər] [θriː] ['pleɪtɪd; 'plætɪd] , [ˌepɪ'dɜːrmɪs] [braʊn] .
pillar **three** **plaited** **,** **epidermis** **brown** **.**
支柱 三 编织 , 表皮 棕色的 .

贝壳具有明显的、具棱的、疏远的横肋，间隙凹陷：柱状体三层，表皮呈棕色。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [nuː] [ænd; ənd] ['veri] [dɪ'stɪŋkt] ['spiːʃiːz] , [wiː; wi][ɑːr; ər] [ɪn'detɪd] [tuː; tə]['mɪstər] . - .
For **this** **new** **and** **very** **distinct** **species** **,** **we** **are** **indebted** **to** **Mr** **.** **Bulwar** **.**
为了 这 新的 和 非常 清楚的 物种 , 我们 是 负债累累 到 先生 . - .

对于这一全新且非常独特的物种，我们由衷感谢布尔瓦尔先生。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kə'lektɪd] [ɑːn][ðə; ði][pə'sɪfɪk][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ɪsməs] .
It **was** **collected** **on** **the** **Pacific** **side** **of** **the** **American** **Isthmus** **.**
它 曾是 集 在 这 太平洋 边 的 这 美国人 地峡 .

它是在美洲地峡太平洋一侧采集的。

[ðə; ði] ['sentrəl] [laɪn] ['ɪndɪˌkeɪts] [ðə; ði] [truː] [saɪz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['spesɪmən] .
The **central** **line** **indicates** **the** **true** **size** **of** **our** **specimen** **.**
这 中央 线 表示 这 真的 尺寸 的 我们的 标本 .

中心线表示我们样本的真实大小。

[ˌpiː'ɛl] . - .
Pl **.** **51** **.**
pl . - .

图51。

['sɪlviə] ['regjələs] .
SYLVIA **Regulus** **.**
西尔维娅 雷古勒斯 .

SYLVIA Regulus。

[goʊld] - ['krestɪd] ['wɔːrblər] .
Gold - crested Warbler .
金子 - 冠状 莺 .

金冠莺。

['sɪlviə] ['regjələs] .
SYLVIA Regulus .
西尔维娅 雷古勒斯 .

SYLVIA Regulus。

[goʊld] - [krest] .
Gold - crest .
金子 - 波峰 .

金冠。

['goʊldən] - ['krestɪd] ['wɔːrblər] .
Golden - crested Warbler .
金的 - 冠状 莺 .

金冠莺。

['fæməli] , - .
Family , Sylviadæ .
家庭 , - .

家族，Sylviadæ。

[sʌb] - ['fæməli] , - .
Sub - family , Sylvianæ .
子 - 家庭 , - .

亚科，Sylvianæ。

[nɑːb] .
Nob .
诺布 .

编号。

([siː] [nɔːrθ] .
(See North .
(看 北 .

（参见北方。）

[zuːl] . ['vɑːl] . [ˌtuː'tuː] .)
Zool . Vol . 2 .)
动物学 . 沃尔 . 2 .)

动物学卷 2。）

[dʒə'nerɪk] ['kærəktər] .
Generic Character .
通用的 特点 .

通用角色。

[bɪl] ['veri] [wiːk] , [kən'sɪdərəbli] [kəm'prest] , ['nɪrli] [streɪt] ; [ðə; ði][tɪp] [bent] [ænd; ənd] [nɑːtʃt] :
Bill very weak , considerably compressed , nearly straight ; the tip bent and notched :
账单 非常 虚弱的 , 相当 压缩 , 几乎 直的 ; 这 提示 弯曲 和 缺口 :
['rɪktəs] ['brɪsld] .
rictus bristled .
表情 竖起的 .

喙非常弱，明显扁平，几乎是直的；喙尖弯曲且有缺口：喙缘有刚毛。

[wɪŋz] ['mɑːdərət] .
Wings moderate .
翅膀 缓和 .

翅膀适中。

[teɪl] ['ræðər] [ʃɔːrt] .
Tail **rather** **short** **.**
尾巴 相当 短的 .

尾巴比较短。

[sʌb] - ['dʒenərə] .
Sub **-** **genera** **.**
子 - 属 .

亚属。

- .
Acanthiza **.**
- .

刺萼属。

- . & [vɪg] .
Horsf **.** **&** **Vig** **.**
- . & 维格 .

霍斯夫和维格

- .
Phyllopneuste **.**
- .

叶状鳃鱼。

['maɪər] . [pɑːrz] .
Meyer **.** **pars** **.**
迈耶 . 部分 .

迈耶。部分。

[spə'sɪfɪk] ['kærəktər] .
Specific **Character** **.**
具体的 特点 .

特定特征。

[saɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hed] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [waɪt] ['bændz] , [krest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [meɪl]
Sides **of** **the** **head** **without** **any** **indication** **of** **white** **bands** **,** **crest** **of** **the** **male**
侧面 的 这 头 没有 任何 指示 的 白色的 乐队 , 波峰 的 这 男性
['jeloʊ] - ['ɔrɪndʒ] ,
yellow **-** **orange** **,**
黄色的 - 橙子 ,

头部两侧无白色条纹，雄性头冠呈黄橙色。

[bɪl] ['veri] [wiːk] .
bill **very** **weak** **.**
账单 非常 虚弱的 .

法案非常薄弱。

['tɛmɪnk] .
Temminck **.**
特明克 .

特明克。

['sɪlviə] ['regjələs] .
Sylvia **Regulus** **.**
西尔维娅 雷古勒斯 .

西尔维娅·雷古鲁斯。

[tɛm] .
Tem **.**
特姆 .

温度。

[mæn] . [wʌn] . - .

Man	.	1	.	229	.
男人	.	1	.	-	.

男.1. 229.

['rɔɪtəlɛt] [ˌɔrdi:'ner] .

Roitelet	ordinaire	.
roitelet	普通	.

普通的 Roitelet。

[ˌmoʊtə'sɪlə] ['regjələs] . [lɪn] . [wʌn] . - .

Motacilla	Regulus	.	Linn	.	1	.	338	.
莫塔西拉	雷古勒斯	.	林恩	.	1	.	-	.

轩辕鸹。林恩.1。 338.

['goʊldən] - ['krestɪd] [ren] .

Golden	-	crested	Wren	.
金的	-	冠状	鹪	.

金冠鹪鹩。

['mɑ:ntəˌgju] , ['ɔ:nɪθ] .

Montague	,	Ornith	.
蒙塔古	,	鸟类	.

蒙塔古，奥尼斯。

[dɪkt] .

Dict	.
词典	.

字典。

[ˌtu:'tu:] . [pi:] . — [si:] [pər'tɪkjələrli] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [tu:; tə]['vɑ:l] . [wʌn] .

2	.	p	.	—	See	particularly	the	Introduction	to	Vol	.	1	.
2	.	p	.	—	看	特别	这	介绍	到	沃尔	.	1	.

2. p.—尤其参见第 1 卷的引言。

[pi:] . - .

p	.	34	.
p	.	-	.

第34页。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌmɪŋ] [bɜ:rdz] , [ðə; ði][goʊld] [krests] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [smɔ:lɪst] [bɜ:rdz][ɪn][kri'eɪʃ(ə)n] .

With	the	exception	of	the	Humming	Birds	,	the	Gold	crests	are	the	smallest	birds	in	creation	.
和	这	例外	的	这	哼唱	鸟类	,	这	金子	冠状物	是	这	最小	鸟类	在	创建	.

除了蜂鸟之外，金冠雀是世界上最小的鸟类之一。

[ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][saɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊnli] ['spi:ʃi:z] [faʊnd] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ɪz] [hɪr] [ˌreprɪ'zentɪd] ;

The	natural	size	of	the	only	species	found	in	this	country	is	here	represented	;
这	自然的	尺寸	的	这	仅有的	物种	成立	在	这	国家	是	这里	代表	;

这里展示的是该国唯一物种的自然体型；

[waɪl] [ðə; ði] [weɪt] ['seldəm] [ik'si:dz] ['eɪti] [greɪnz] .

while	the	weight	seldom	exceeds	eighty	grains	.
尽管	这	重量	很少	超过	八十	谷物	.

重量很少超过八十格令。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ɪts] ['delɪkət] ['strʌktʃər] , [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l][bɜːrd] [breɪvz] [ðə; ði] [sə'vɪrəst]

Notwithstanding	**its**	**delicate**	**structure**	**,**	**this**	**beautiful**	**little**	**bird**	**braves**	**the**	**severest**
虽然	它是	精美的	结构	,	这	美丽的	小的	鸟	勇士们	这	最严重

['wɪntɚz] [ʌv; əv] ['nɔːrðərn] ['jʊrəp] :

winters	**of**	**Northern**	**Europe**	**:**
冬天	的	北方	欧洲	:

尽管体型娇小，这种美丽的小鸟却能勇敢地度过北欧最严酷的寒冬：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [faʊnd] [ɪn]['denmɑːrk] (- . [zuːl] . [dæn] .) , [ænd; ənd][ɪk'stendz; ek'stendz][tuː; tə][ðə; ði]

it	**is**	**found**	**in**	**Denmark**	**(**	**Müll**	**.**	**Zool**	**.**	**Dan**	**.**	**)**	**,**	**and**	**extends**	**to**	**the**
它	是	成立	在	丹麦	(	-	.	动物学	.	担	.	)	,	和	扩展	到	这

['bɔːrdərz][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrktɪk]['sɜːrk(ə)l] ,

borders	**of**	**the**	**Arctic**	**Circle**	**,**
边界	的	这	北极	圆圈	,

它分布于丹麦（Müll. Zool. Dan.），并延伸至北极圈边缘。

([tɛm] .)

(	**Temm**	**.**	**)**
(	特姆	.	)

(Temm.)

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] ['friːkwənt] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es][ðæn; ðən][ɪz]['dʒen(ə)rəli][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] ,

It	**is**	**more**	**frequent**	**with**	**us**	**than**	**is**	**generally**	**supposed**	**,**
它	是	更多的	频繁	和	我们	比	是	一般来说	据称	,

这种情况在我们这里比人们通常认为的要常见得多。

[bʌt; bət][ɪts] - [saɪz] [skriːnz] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] .

but	**its**	**diminitive**	**size**	**screens**	**it**	**from**	**observation**	**.**
但	它是	-	尺寸	屏幕	它	从	观察	.

但由于其体积小，不易被人发现。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pər'petʃuəli] [ɪn]['moʊʃ(ə)n] : ['hɑːpɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['brænʧɪz] , [ɪg'zæmɪnɪŋ] ['evri] [liːf]

It	**is**	**perpetually**	**in**	**motion**	**:**	**hopping**	**among**	**the**	**branches**	**,**	**examining**	**every**	**leaf**
它	是	永恒地	在	运动	:	跳跃	之中	这	分支	,	检查	每一个	叶子

[ænd; ənd] [spreɪ] ,

and	**spray**	**,**
和	喷	,

它不停地动着：在枝头间跳跃，仔细观察每一片叶子和每一株花苞。

[ænd; ənd] [wɪl] ['friːkwəntli] [kætʃ] ['mɪnɪt] ['ɪnsekts] [ðæt] [ɪn'devər] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] , [baɪ] [dɑːtɪŋ] [æt; ət]

and	**will**	**frequently**	**catch**	**minute**	**insects**	**that**	**endeavour**	**to**	**escape**	**,**	**by**	**darting**	**at**
和	将要	频繁地	抓住	分钟	昆虫	那	努力	到	逃脱	,	经过	飞镖	在

[ðem; ðəm][laɪk][ə; eɪ]['flaɪkætʃər,'flaɪketʃər] :

them	**like**	**a**	**Flycatcher**	**:**
他们	喜欢	一个	捕蝇鸟	:

它经常会像捕蝇鸟一样，猛扑过去捕捉那些试图逃跑的微小昆虫：

[wiː; wi][hæv; həv] [rɪ'piːtɪdli] [wɑːʧt] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [ðiːz] [bɜːrdz] [wɪʧ] ['friːkwəntid] ['aʊər; ɑːr]

we	**have**	**repeatedly**	**watched**	**a**	**pair**	**of**	**these**	**birds**	**which**	**frequented**	**our**
我们	有	反复	观看	一个	一对	的	这些	鸟类	哪个	经常光顾	我们的

['gɑːrdn] [æt; ət] ['wɔrik] ,

garden	**at**	**Warwick**	**,**
花园	在	沃里克	,

我们曾多次观察到一对经常光顾我们在沃里克花园的这种鸟。

[ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv]['wɪntər] , [fɔːr; fər] [θriː] ['jɪrz] : [ðer; ðər] ['feɪvərɪt] [rɪ'zɔːrt][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld]

in	**the**	**middle**	**of**	**winter**	**,**	**for**	**three**	**years**	**:**	**their**	**favourite**	**resort**	**was**	**an**	**old**
在	这	中间	的	冬天	,	为了	三	年	:	他们的	最喜欢的	采取	曾是	一个	老的

[fɜːr] - [triː] ,

fir	**-**	**tree**	**,**
冷杉	-	树	,

在隆冬时节，连续三年：他们最喜欢的度假胜地是一棵老杉树。

[wɪtʃ] [ðeɪ] ['regjələrli] [ænd; ənd] ['kerfəli] [iks'plɔ:d] , [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][ðə; ði]['tɪtˌmaʊs] (
which **they** **regularly** **and** **carefully** **explored** **,** **much** **in** **the** **manner** **of** **the** **Titmice** **(**
哪个 他们 经常 和 小心 探索 , 很多 在 这 方式 的 这 山雀 (
- .)
Parii **.** **)**
- .)

他们经常仔细地进行勘探，就像蒂特米斯人（巴黎人）那样。

[ɪf] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['sɪlviə] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [ri'teind] [ɪn] [ˌɔ:rnɪθə'lɑ:dʒɪkl] ['sɪstəmz] ,
If **the** **name** **of** **Sylvia** **is** **to** **be** **retained** **in** **Ornithological** **systems** **,**
如果 这 姓名 的 西尔维娅 是 到 是 保留 在 鸟类学 系统 ,

如果要在鸟类学系统中保留西尔维娅这个名字，

[ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd] ['ɑ:bviəsli] [bi:; bi] [ə'plaɪd] [tu:; tə] [ðɪs] ,
it **should** **obviously** **be** **applied** **to** **this** **,**
它 应该 明显地 是 应用 到 这 ,

这显然应该适用于这种情况。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [kə'rektli] [θɔ:t] [ðə; ði]['tɪpɪk(ə)l] [gru:p] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['fæməli] .
which **has** **been** **correctly** **thought** **the** **typical** **group** **of** **the** **whole** **family** **.**
哪个 有 到过 正确 想法 这 典型的 团体 的 这 所有的 家庭 .

这被正确地认为是整个家庭的典型群体。

- , [fɔ:r; fər] ['ri:z(ə)nz] ['elsˌwer] [ɪk'spleɪnd] , [ə'pɪrz] [ə; eɪ] [sə'bɔ:rdɪnət] [taɪp] , [ænd; ənd]
Acanthiza **,** **for** **reasons** **elsewhere** **explained** **,** **appears** **a** **subordinate** **type** **,** **and**
- , 为了 原因 别处 解释 , 出现 一个 下属 类型 , 和
- ['kænɑ:t][bi:; bi][ə'dɑ:ptɪd] ,
Phyllopneuste **cannot** **be** **adopted** **,**
- 不能 是 已采用 ,

由于其他原因，Acanthiza 似乎是一个从属类型，而 Phyllopneuste 不能被采纳。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['glerɪŋ] [ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl] [ə'fɪnətiːz] .
without **a** **glaring** **violation** **of** **natural** **affinities** **.**
没有 一个 刺眼 违反 的 自然的 亲和力 .

没有明显违反自然规律。

[ˌpi:'ɛl] . - .
Pl **.** **52** **.**
pl . - .

图52。

- - .
PHÆNICORNIS **flammeus** **.**
- - .

PHÆNICORNIS flammeus.

['ɔrɪndʒ] ['redbə:d] .
Orange **Redbird** **.**
橙子 红鸟 .

橙红雀。

- - .
PHÆNICORNIS **flammeus** **.**
- - .

PHÆNICORNIS flammeus.

['ɔrɪndʒ] ['redbə:d] .
Orange **Redbird** **.**
橙子 红鸟 .

橙红雀。

['fæməli] - .
Family Laniadæ .
家庭 - .

拉尼亚达家族。

[sʌb] - ['fæməli] - .
Sub - family Ceblepyrinæ .
子 - 家庭 - .

Ceblepyrinæ亚科。

[nɑːb] .
Nob .
诺布 .

编号。

[dʒə'nerɪk] (?) ['kærəktər] .
Generic (?) Character .
通用的 (?) 特点 .

通用（？）字符。

[bɪl] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [saɪdz] [kəm'prest] , [ðə; ði] ['ʌndər] ['mændɪbl] ['ræðər] [θɪk] , [ðə; ði] -
Bill with the sides compressed , the under mandible rather thick , the gonyx
账单 和 这 侧面 压缩 , 这 在下面 下颌骨 相当 厚的 , 这 -
[ə'sendɪŋ] : ['rɪktəs] ['brɪsld] .
ascending : rictus bristled .
上升 : 表情 竖起的 .

喙两侧扁平，下颚较厚，爪骨上翘：嘴角有刚毛。

['fɛðɚz] [ɑːn] [ðə; ði] [bæk] [ænd; ənd] [rʌmp] ['slaɪtli] ['spaɪnəs] .
Feathers on the back and rump slightly spinous .
羽毛 在 这 后退 和 臀部 轻微地 棘状的 .

背部和臀部的羽毛略带棘刺。

[wɪŋz] [ʃɔːrt] .
Wings short .
翅膀 短的 .

翅膀很短。

[teɪl] ['ræðər] ['leŋkθənd; 'leŋθənd] , ['grædʒueɪtɪd] , [ðə; ði] [tɪp] [fɔːrkt] : [ðə; ði] ['fɛðɚz] ['næroʊ] .
Tail rather lengthened , graduated , the tip forked : the feathers narrow .
尾巴 相当 加长 , 毕业 , 这 提示 分叉 : 这 羽毛 狭窄的 .

尾部较长，呈阶梯状，尖端分叉：羽毛狭窄。

- .
Phænicornis .
- .

角鸟。

[nɑːb] .
Nob .
诺布 .

编号。

- ([pɑːrz] .)
Boié (pars .)
- (部分 .)

Boié（部分）

[spə'sɪfɪk] ['kærəktər] .
Specific Character .
具体的 特点 .

特定特征。

['glɑːsi] [blæk] [ænd; ənd]['goʊldən] ['ɔrɪndʒ] : [hed] , [θroʊt] , [wɪŋz] ,
Glossy **black** **and** **golden** **orange** **:** **head** **,** **throat** **,** **wings** **,**
光滑 黑色的 和 金的 橙子 : 头 , 喉 , 翅膀 ,

亮黑色和金橙色：头部、喉部、翅膀

['ʌpər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [bæk] [ænd; ənd]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][teɪl] ['glɑːsi] [blæk] ;
upper **part** **of** **the** **back** **and** **middle** **of** **the** **tail** **glossy** **black** **;**
上 部分 的 这 后退 和 中间 的 这 尾巴 光滑 黑色的 ;

背部上部和尾巴中部呈亮黑色；

[wɪŋz] [wɪð; wɪθ] [tuː] [straɪps] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] .
wings **with** **two** **stripes** **of** **orange** **.**
翅膀 和 二 条纹 的 橙子 .

翅膀上有两条橙色条纹。

[mʊ'sɪkəˌpæ] - .
Muscicapa **flammea** **.**
麝香 - .

火焰麝香（Muscicapa flammea）。

['ɔːkt] .
Auct **.**
拍卖 .

拍卖。

[tɛm] . [ˌpiː'ɛl] .
Tem **.** **Pl** **.**
特姆 . pl .

临时 Pl.

[kɑːl] . [ˌpiː'ɛl] . - .
Col **.** **pl** **.** **263** **.**
上校 . pl . - .

上图 263。

[mʌs] . ['pærɪs] .
Mus **.** **Paris** **.**
音乐 . 巴黎 .

巴黎博物馆。

['nɒst] .
Nost **.**
北 .

编号。

[ðə; ði][bɜːrdz] [naʊ] [ə'reɪndʒd] ['ʌndər] [ðɪs] [gruːp] , [ɪk'skluːsɪvli] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] ['sʌðərn] ['ɪndiə][ænd; ənd]
The **Birds** **now** **arranged** **under** **this** **group** **,** **exclusively** **belong** **to** **Southern** **India** **and**
这 鸟类 现在 安排 在下面 这 团体 , 只 属于 到 南方 印度 和
[ɪts][lʌg'ʒʊriənt]['aɪləndz] .
its **luxuriant** **Islands** **.**
它是 茂盛的 岛屿 .

本组所列鸟类均原产于印度南部及其富饶的岛屿。

[ə'baʊt] [faɪv] ['spiːʃiːz] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'skʌvərd] ,
About **five** **species** **have** **been** **discovered** **,**
关于 五 物种 有 到过 发现 ,

目前已发现约五种物种。

[moʊst][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ˈɔːnəmentid] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈpluːmɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbraɪtəst] [ˈskɑːrlət] ,

most	of	which	are	ornamented	with	a	plumage	of	the	brightest	scarlet	,
最多	的	哪个	是	装饰	和	一个	羽毛	的	这	最亮的	猩红	,

[ˈkrɪmz(ə)n] ,

crimson	,
赤红	,

其中大多数都饰以最鲜艳的猩红色、深红色羽毛，

[ɔːr] [ˈɔrɪndʒ] , [rɪˈliːvd] [baɪ] [ˈglɑːsi] [blæk] .

or	orange	,	relieved	by	glossy	black	.
或者	橙子	,	松了口气	经过	光滑	黑色的	.

或者橙色，以亮黑色点缀。

[ðer; ðər] [ɪˈkɑːnəmi] [ɪz][nɑːt] [noʊn] ,

Their	economy	is	not	known	,
他们的	经济	是	不是	已知	,

他们的经济状况不明。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [ˈstrʌktʃər] [liːdz] [ˌjuː ˈes][tuː; tə] [bɪˈliːv] [ðeɪ] [lɪv; laɪv][əˈpɑːn] [kætəˈpɪləz] [ænd; ənd][sɔːft]

but	their	structure	leads	us	to	believe	they	live	upon	caterpillars	and	soft
但	他们的	结构	线索	我们	到	相信	他们	居住	之上	毛毛虫	和	柔软的

[ˈɪnsekts] ;

insects	;
昆虫	;

但它们的结构使我们相信它们以毛虫和软体昆虫为食；

[æz; əz] [əˈnʌðər] [gruːp] , [ˌreprɪˈzentɪŋ] [ðiːz] [bɜːrdz][ɪn][ˈæfrɪkə] , [ɑːr; ər] [noʊn] [tuː; tə][prɪˈfɜːr] [sʌtʃ]

as	another	group	,	representing	these	birds	in	Africa	,	are	known	to	prefer	such
作为	其他	团体	,	代表	这些	鸟类	在	非洲	,	是	已知	到	更喜欢	这样的

[fuːd] .

food	.
食物	.

另一群代表非洲鸟类的群体则以偏爱此类食物而闻名。

[bəuθ][hæv; həv][ðə; ði] [bæk] [ˈfɛðɚz] [θɪk] [ænd; ənd][ˈrɪdʒɪd] ; [ɔːlˈðoʊ] [ðiːz] [ˈkærəktərz] [ɑːr; ər] [liːst]

Both	have	the	back	feathers	thick	and	rigid	;	although	these	characters	are	least
两个都	有	这	后退	羽毛	厚的	和	死板的	;	虽然	这些	人物	是	至少

[əˈpærənt] [ɪn] - .

apparent	in	Phænicornis	.
明显	在	-	.

它们的背部羽毛都厚而硬；尽管这些特征在角鸟中不太明显。

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈfɪgjər] [ɪz] [ˈnɪrli] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈnætʃ(ə)rəl][saɪz] .

Our	figure	is	nearly	of	the	natural	size	.
我们的	数字	是	几乎	的	这	自然的	尺寸	.

我们的体型接近真人大小。

[ðə; ði] [ˈfiːmeɪl] [ɪz][ˈsteɪtɪd][tuː; tə][biː; bi] [ˈjeloʊ] , [wer] [ðə; ði] [meɪl] [ɪz] [ˈɔrɪndʒ] .

The	female	is	stated	to	be	yellow	,	where	the	male	is	orange	.
这	女性	是	声明	到	是	黄色的	,	在哪里	这	男性	是	橙子	.

据称雌性为黄色，雄性为橙色。

[ˌaɪ ˈtiː] [əˈpɪrz] [tuː; tə][biː; bi][nɑːt] [ʌnˈkɑːmən] [ɪn][ˈdʒɑːvə] .

It	appears	to	be	not	uncommon	in	Java	.
它	出现	到	是	不是	罕见	在	Java	.

这在Java中似乎并不罕见。

[ðə; ði]['dʒenərə]['peɪrəs] , ['tɜːrdəs] , [mʊ'sɪkəˌpæ] [ænd; ənd] ['sɪlviə] [hæv; həv] ['ɔːltərnətli] [bɪn] [meɪd] [ðə; ði]
The genera Parus , Turdus , Muscicapa and Sylvia have alternately been made the
这 属 帕鲁斯 , 鹀 , 麝香 和 西尔维娅 有 交替 到过 制成 这
[rɪ'septəklz] [fɔːr; fər] [ðiːz] [bɜːrdz] ;
receptacles for these birds ;
容器 为了 这些 鸟类 ;

Parus属、Turdus属、Muscicapa属和Sylvia属曾先后被用作这些鸟类的寄主;

[tuː; tə] ['niːðər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [duː][wiː; wi] [kən'sɪdər] [ðeɪ] [hæv; həv] ['eni] [ɪ'miːdiət] [ə'fɪnəti] .
to neither of which do we consider they have any immediate affinity .
到 两者都不 的 哪个 做 我们 考虑 他们 有 任何 即时 亲和力 .

我们认为它们与这两者都没有任何直接的关联。

[ðer; ðər] [hoʊl] ['strʌktʃər] ['evɪdəntli] [ə'kɔːdz] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] - , [ɔːr] ['kætərpɪlər]
Their whole structure evidently accords with that of the Ceblepyrii , or Caterpillar
他们的 所有的 结构 显然 协议 和 那 的 这 - , 或者 毛虫
['kætʃər; 'ketʃər] ,
catchers ,
捕手 ,

它们的整体结构显然与捕虫虫（Ceblepyrii）的结构相符。

[ʌv; əv][em] . ['kjuːviei] ; [ə; eɪ] [gruːp] [fɜːrst] ['pɔɪntɪd] [aʊt][baɪ][lə] ['væljənt] :
of M . Cuvier ; a group first pointed out by Le Vaillant :
的 M . 居维叶 ; 一个 团体 第一的 尖 出去 经过 乐 勇敢 :

居维叶先生的；勒瓦扬首先指出的一个群体：

[bʌt; bət][æz; əz] [ðiːz] [hæv; həv]['nevər] [bɪn] [pʊt][ɪn]['ɔːrdər] ,
but as these have never been put in order ,
但 作为 这些 有 绝不 到过 放 在 命令 ,

但由于这些物品从未被整理过，

[wiː; wi][kæn; kən] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][ræŋk][ʌv; əv] - , [ɔːr][ɑːn][ɪts] ['veriəs] [rɪ'leɪʃnz] .
we can say nothing on the rank of Phænicornis , or on its various relations .
我们 能 说 没有什么 在 这 秩 的 - , 或者 在 它是各种各样的 关系 .

我们无法对角鸟的等级或其各种亲缘关系做出任何评价。

[ˌpiː'ɛl] . - .
Pl . 53 .
pl . - .

图53。

- .
VOLUTILITHES .
- .

挥发石。

[ˌpiː'ɛl] . [wʌn] . [wʌn] .
Pl . 1 . 1 .
pl . 1 . 1 .

图 1.1。

- .
Muricina .
- .

穆里西纳。

[ˌtuː'tuː] . [pər'tuːsə] .
2 . pertusa .
2 . 佩尔图萨 .

2. pertusa.

- - .
VOLUTILITHES muricina .
- - .

VOLUTILITHES muricina.

['fæməli] , - .
Family , Volutidæ .
家庭 , - .

家庭，Volutidæ。

[sʌb] - ['fæməli] , - .
Sub - Family , Volutinæ .
子 - 家庭 , - .

亚科，Volutinæ。

[nɑːb] .
Nob .
诺布 .

编号。

(['dʒiːnəs][və'luːtə] , [læm] .)
(Genus Voluta , Lam .)
(属 涡卷 , 拉姆 .)

（Genus Voluta，Lam.）

[dʒə'nerɪk] ['kærəktər] .
Generic Character .
通用的 特点 .

通用角色。

['spaɪrəl][()hwəːlz] ['regjələrli] [ænd; ənd]['grædʒuəli] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði]['eɪpeks] , [wɪtʃ] [ɪz]['ɔːlweɪz]
Spiral whorls regularly and gradually diminishing towards the apex , which is always
螺旋 螺旋纹 经常 和 逐步地 减少 向 这 顶点 , 哪个 是 总是
[ə'kjuːt] .
acute .
急性 .

螺旋纹呈规律性地逐渐变细，直至顶端，顶端始终呈尖锐状。

[plæts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪlər] ['nuːmərəs] , ['ɔːlweɪz] [ˌɪndɪ'stɪŋkt] , ['dʒen(ə)rəli] [ˌevə'nes(ə)nt] , [ænd; ənd]
Plaits of the pillar numerous , always indistinct , generally evanescent , and
辫子 的 这 支柱 很多的 , 总是 模糊 , 一般来说 转瞬即逝 , 和
['sʌmtaɪmz] ['wɑːntɪŋ] .
sometimes wanting .
有时 想要 .

柱子的辫子很多，总是模糊不清，通常转瞬即逝，有时甚至缺失。

['nəʊbɪz] .
Nobis .
我们 .

我们。

[taɪp] , [və'luːtə][mjuːzɪkɑlɪs] ?
Type , Voluta musicalis ?
类型 , 涡卷 音乐 ?

类型，Voluta musicalis?

[læm] .
Lam .
拉姆 .

羔羊。

[spə'sɪfɪk] ['kærəktər] .
Specific **Character** **.**
具体的 特点 .

特定特征。

[ʃel] ['nɪrli] ['fju:zɪˌfɔ:rm; 'fju:sɪˌfɔ:rm] , [ðə; ði] [beɪs] ['næroʊ] [ænd; ənd] [smu:ð] ; [ðə; ði] ['ʌpər] [pɑ:rt]
Shell **nearly** **fusiform** **,** **the** **base** **narrow** **and** **smooth** **;** **the** **upper** **part**
壳 几乎 梭形 , 这 根据 狭窄的 和 光滑的 ; 这 上 部分
[wɪð; wɪθ][ˌlɑ:ndʒə'tu:dən(ə)l] ,
with **longitudinal** **,**
和 纵向 ,

壳近乎纺锤形，基部狭窄光滑；上部具纵向纹，

- , ['spaɪnəs] [plæts] : ['ɪnər] [lɪp] ['θɪkənd] , [ðə; ði][læst] [pleɪt][ɑ:n][ðə; ði] ['pɪlər] ['veri] [θɪk] ,
subcostated **,** **spinous** **plaits** **:** **inner** **lip** **thickened** **,** **the** **last** **plait** **on** **the** **pillar** **very** **thick** **,**
- , 棘状的 辫子 : 内 唇 增稠 , 这 最后的 编 在 这 支柱 非常 厚的 ,

肋下有棘状褶皱：内唇增厚，柱状上的最后一个褶皱非常厚，

[ænd; ənd] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] , [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] ['slendər] , [ænd; ənd] ['nɪrli] [ˌɑ:bsə'li:t] ,
and **separated** **from** **the** **others** **,** **which** **are** **slender** **,** **and** **nearly** **obsolete** **,**
和 分开 从 这 其他的 , 哪个 是 苗条 , 和 几乎 过时的 ,
[baɪ][ə; eɪ] [di:p] [gru:v] .
by **a** **deep** **groove** **.**
经过 一个 深的 槽 .

它与其他细长且几乎过时的物体之间有一条深沟隔开。

[və'lu:tə] - .
Voluta **Muricina** **.**
涡卷 - .

Voluta Muricina.

[læm] .
Lam **.**
拉姆 .

羔羊。

[sɪst] . ['sɛvən] , [wʌn] , - .
Syst **.** **7** **,** **1** **,** **350** **.**
系统 . 7 , 1 , - .

Syst.7, 1, 350。

['ensɪ] .
Ency **.**
ency .

百科全书。

[meθ] .
Meth **.**
甲基苯丙胺 .

甲基苯丙胺。

[ˌpi:'ɛl] . - .
pl **.** **383** **.**
pl . - .

pl. 383。

[ef] . [wʌn] .
f **.** **1** **.**
f . 1 .

f. 1.

[ðə; ði] [fɔːrθ] ['prɪnsəp(ə)l][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ləmɑːrkiːən] [və'lʊt] [hæz; həz] [ˌhɪðər'tuː] [bɪn] [faʊnd]
The fourth principal division of the Lamarkian Volutes has hitherto been found
这 第四 主要的 分配 的 这 拉马尔基安 涡卷 有 迄今为止 到过 成立
['oʊnli][ɪn][ə; eɪ]['fɑːs(ə)l] [steɪt] ;
only in a fossil state ;
仅有的 在 一个 化石 状态 ;

拉马克涡卷的第四个主要分支迄今为止只以化石形式被发现；

[ən'les] , [ɪn'diːd] , [ðə; ði][və'luːtə] [brəzɪljænə] ['riːəli] [bi'lɔŋz] [tuː; tə] [ðɪs] [taɪp] .
unless , indeed , the Voluta Braziliana really belongs to this type .
除非 , 的确 , 这 涡卷 巴西 真的 属于 到 这 类型 .

除非，Voluta Braziliana 实际上确实属于这种类型。

[ðə; ði] ['spiːʃiːz] [ɑːr; ər] ['veri] ['nuːmərəs] , [bəuθ][ɪn][ðə; ði] ['lʌndən] [kleɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌkæl'keɪr]
The species are very numerous , both in the London clay , and the Calcaire
这 物种 是 非常 很多的 , 两个都 在 这 伦敦 黏土 , 和 这 钙
- [ʌv; əv] ['grɪgnən] .
grossier of Grignon .
- 的 格里尼翁 .

这些物种在伦敦粘土和格里尼翁粗石灰岩中都非常常见。

[ðeɪ] ['ɔːfər] [sʌm; səm] ['bjuːtɪf(ə)l] [taɪps] [ʌv; əv][fɔːrm] , [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] [kən'tɜːrmɪnəs] [gruːps] [ɪn]
They offer some beautiful types of form , representing the conterminous groups in
他们 提供 一些 美丽的 类型 的 形式 , 代表 这 毗邻的 团体 在
[ðɪs] ['fæməli] ,
this family ,
这 家庭 ,

它们呈现出一些优美的形态类型，代表了该家族中相邻的各个类群。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [meɪ] [ˌhɪr'æftər] ['noʊtɪs] [mɔːr] [pər'tɪkjələrli] .
some of which we may hereafter notice more particularly .
一些 的 哪个 我们 可能 此后 注意 更多的 特别 .

我们将来可能会更特别地注意到其中一些。

[ðə; ði] [prɪ] - ['emɪnənt] [taɪp] [meɪ] ['prɑːbəbli][biː; bi][ðə; ði][viː] . [mjuːzɪkɑlɪs][ʌv; əv] [lə'mɑːk] ; [æz; əz] [jet] ,
The pre - eminent type may probably be the V . musicalis of Lamarck ; as yet ,
这 预 - 杰出 类型 可能 大概 是 这 V . 音乐 的 拉马克 ; 作为 然而 ,

其中最杰出的类型可能是拉马克的 V. musicalis；然而，

[wiː; wi]['oʊnli] [noʊ] [ðɪs] ['fɑːs(ə)l][frʌm; frəm] [dɪ'skrɪpʃənz] [ænd; ənd] ['fɪgjərz] ,
we only know this fossil from descriptions and figures ,
我们 仅有的 知道 这 化石 从 描述 和 数据 ,

我们仅通过描述和图片了解这种化石。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['ɑːbviəsli] [bɪn] [kən'faʊndɪd] [wɪð; wɪθ] ['sevrəl] ['ʌðər] .
but it has obviously been confounded with several others .
但 它 有 明显地 到过 令人困惑 和 一些 其他的 .

但显然它与其他几种词混淆了。

[lə'mɑːk] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] ['kærəktər] [soʊ][ɪk'skwɪzɪtli,'ekskwɪzɪtli] ['fɪnɪʃt] [ʌv; əv][viː] . - ,
Lamarck has given a character so exquisitely finished of V . muricina ,
拉马克 有 给定 一个 特点 所以 精美绝伦 完成的 的 V . - ,

拉马克赋予了 V. muricina 如此精妙绝伦的性格特征，

[ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] ['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən] [trænz'leɪt] [hɪz; ɪz][wɜːrdz] .
that we have done little more than translate his words .
那 我们 有 完毕 小的 更多的 比 翻译 他的 字 .

我们所做的，只不过是翻译了他的文字而已。

['aʊər; ɑːr] ['spesɪmən] [ə'pɪrz] [tuː; tə][biː; bi][frʌm; frəm] ['grɪgnən] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['fɜːrnɪʃt] [tuː; tə]

Our	specimen	appears	to	be	from	Grignon	,	and	was	furnished	to
我们的	标本	出现	到	是	从	格里尼翁	,	和	曾是	提供	到

[ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ,

us	with	the	following	,
我们	和	这	下列的	,

我们的标本似乎来自格里尼翁，并附有以下信息：

[baɪ]['mesərz] . , - , [θiːəbɑːldz] [roʊd] , ['bedfərd] [roʊ] .

by	Messrs	.	Stuchbury	,	33	,	Theobald's	Road	,	Bedford	Row	.
经过	先生们	.	斯图奇伯里	,	-	,	西奥博尔德的	路	,	贝德福德	排	.

由 Stuchbury 先生承办，地址：西奥博尔德路 33 号，贝德福德街。

- [pər'tuːsə] .

VOLUTILITHES	pertusa	.
-	佩尔图萨	.

VOLUTILITHES pertusa.

[ʃel] [ˌsʌb'fjuːzɪˌfɔːrm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [beɪs] ['straɪeɪtɪd] ; [ðə; ði] ['ʌpər] [pɑːrt][wɪð; wɪθ] [θɪk] , [rɪ'moʊt] ,

Shell	subfusiform	,	and	the	base	striated	;	the	upper	part	with	thick	,	remote	,
壳	梭形	,	和	这	根据	条纹状的	;	这	上	部分	和	厚的	,	偏僻的	,

[ænd; ənd] ['sʌmwʌt] ['nɑːdʒələs] [rɪbz] ;

and	somewhat	nodulous	ribs	;
和	有些	结节状的	肋骨	;

壳呈纺锤形，基部有条纹；上部有粗壮、疏散、略呈结节状的肋；

['trævəst] [nɪr] [ðə; ði]['suːtʃər][wɪð; wɪθ][laɪnz][ʌv; əv] ['pʌŋktʃəd] ; ['ɪnər] [lɪp] ['θɪkənd] , [plæts]

traversed	near	the	suture	with	lines	of	punctured	striæ	;	inner	lip	thickened	,	plaits
穿越	靠近	这	缝合	和	线条	的	刺破	条纹	;	内	唇	增稠	,	辫子

[ɑːn][ðə; ði] ['pɪlər] [dɪ'stɪŋkt] ,

on	the	pillar	distinct	,
在	这	支柱	清楚的	,

缝合线附近有纵横交错的细纹；内唇增厚，柱状突起上的褶皱清晰可见。

[ðə; ði][læst] ['veri] [strɔːŋ] , [ðə; ði] [tuː] [nekst]['smɔːlər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌpər] ['veri] ['slendər] .

the	last	very	strong	,	the	two	next	smaller	,	and	the	upper	very	slender	.
这	最后的	非常	强的	,	这	二	下一个	较小的	,	和	这	上	非常	苗条	.

最后一个非常粗壮，接下来的两个较细，最上面的一个非常纤细。

[ðɪs] ['spiːʃiːz] [ɪz]['sɜːrt(ə)nli] [ˌʌndi'skraibd] [baɪ] [lə'maːk] ,

This	species	is	certainly	undescribed	by	Lamarck	,
这	物种	是	当然	未描述	经过	拉马克	,

拉马克肯定没有描述过这个物种。

[nɔːr][duː][wiː; wi][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɪn]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['flɛmɪŋz] ['juːsf(ə)l] [kəm'pendiəm] [ʌv; əv][ðə; ði] " ['mɪnərəl]

nor	do	we	find	it	in	Dr	.	Fleming's	useful	compendium	of	the	"	Mineral
也不	做	我们	寻找	它	在	博士	.	弗莱明的	有用	概要	的	这	"	矿物

[kɑːŋ'kɑːlədʒi] .

Conchology	.
贝壳学	.

我们在弗莱明博士的《矿物贝壳学》汇编中也没有找到它。

" ['aʊər; ɑːr] ['spesɪmən] [hæz; həz][ðə; ði] [greɪ] [tɪndʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌndən] [kleɪ] ['fɒslz] .

"	Our	specimen	has	the	grey	tinge	of	the	London	clay	fossils	.
"	我们的	标本	有	这	灰色的	色调	的	这	伦敦	黏土	化石	.

"我们的标本带有伦敦粘土化石的灰色色调。"

['niːðər] [ʌv; əv] [ðiːz] ['spiːʃiːz] [ɑːr; ər]['tɪpɪk(ə)l] ; [æz; əz] [ðeɪ] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði]['riːs(ə)nt]['kɑːsteɪtɪd]
Neither **of** **these** **species** **are** **typical** **;** **as** **they** **represent** **the** **recent** **costated**
两者都不 的 这些 物种 是 典型的 ; 作为 他们 代表 这 最近的 成本
[və'lʊt] , [ɪn][ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [gruːp] .
Volutes **,** **in** **the** **adjoining** **group** **.**
涡卷 , 在 这 相邻的 团体 .

这两个物种都不是典型的；因为它们代表了邻近组中最近的具肋涡虫。

[ˌpiː'ɛl] . - .
Pl **.** **54** **.**
pl . - .

图54。

- .
MITRANÆ **.**
- .

米特拉内。

[ˌpiː'ɛl] . [sɪks] . [wʌn] .
Pl **.** **6** **.** **1** **.**
pl . 6 . 1 .

图 6.1。

- ['fʌskə] . [ˌtuː'tuː] .
Mitrella **fusca** **.** **2** **.**
- 褐褐色 . 2 .

Mitrella fusca.2.

[ˌɑːsə'leɪtə] . [θriː] .
ocellata **.** **3** **.**
眼状体 . 3 .

眼状体.3.

- .
olivæformis **.**
- .

橄榄形。

- ['fʌskə] .
MITRELLA **fusca** **.**
- 褐褐色 .

米特雷拉属植物（MITRELLA fusca）。

['fæməli] - .
Family **Volutidæ** **.**
家庭 - .

Volutidæ家族。

[sʌb] - ['fæməli] - .
Sub **-** **family** **Mitriana** **.**
子 - 家庭 - .

米特里亚纳亚科。

[nɑːb] .
Nob **.**
诺布 .

编号。

[dʒə'nerɪk] ['kærəktər] .
Generic **Character** **.**
通用的 特点 .

通用角色。

[ʃel] [smuːð] , ['pɑːlɪʃt] , [sʌb] - ['fjuːzɪˌfɔːrm; 'fjuːsɪˌfɔːrm] , [ðə; ði] [beɪs] [əb'tuːs] [ænd; ənd] [ɪ'fjuːz] ; [ðə; ði]
Shell **smooth** **,** **polished** **,** **sub** **-** **fusiform** **,** **the** **base** **obtuse** **and** **effuse** **;** **the**
壳 光滑的 , 抛光 , 子 - 梭形 , 这 根据 钝 和 涌现 ; 这
[plæts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪlər] [ə'bliːk] ,
plaits **of** **the** **pillar** **oblique** **,**
辫子 的 这 支柱 斜 ,

贝壳光滑、抛光，近纺锤形，底部钝圆；柱状结构的褶皱倾斜，

[ænd; ənd] [ɪk'stendɪŋ] [fɑːr] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['æpərtʃʊr] ; ['aʊtər] [lɪp] [ɪn'tɜːrnəli] [smuːð] , [ðə; ði]['mɑːrdʒɪn]
and **extending** **far** **beyond** **the** **aperture** **;** **outer** **lip** **internally** **smooth** **,** **the** **margin**
和 扩展 远的 超过 这 光圈 ; 外 唇 内部 光滑的 , 这 利润
[ɪn'taɪər] .
entire **.**
全部的 .

并远远超出开口；外唇内侧光滑，边缘完整。

['nəʊbɪz] .
Nobis **.**
我们 .

我们。

[taɪps] [ʌv; əv][fɔːrm] . [wʌn] .
Types **of** **form** **.** **1** **.**
类型 的 形式 . 1 .

表格类型。1.

[em] . - .
M **.** **fissuella** **.**
M . - .

M. fissuella。

[ˌtuː'tuː] . ['kæstə] .
2 **.** **casta** **.**
2 . 卡斯塔 .

2. casta。

['baɪˌkʌlər] . [θriː] .
bicolor **.** **3** **.**
双色 . 3 .

双色.3.

- .
Olivæformis **.**
- .

Olivæformis.

[spə'sɪfɪk] ['kærəktər] .
Specific **Character** **.**
具体的 特点 .

特定特征。

[ʃel] [ɪn'taɪərli] [braʊn] , [mɑːrkt] [baɪ]['bændz][ʌv; əv] ['pʌŋktʃəd] ['dɑːts] ; ['spaɪər][ænd; ənd] ['æpərtʃʊr]
Shell **entirely** **brown** **,** **marked** **by** **bands** **of** **punctured** **dots** **;** **spire** **and** **aperture**
壳 完全 棕色的 , 标记 经过 乐队 的 刺破 点 ; 尖塔 和 光圈
['nɪrli] ['iːkwəl] .
nearly **equal** **.**
几乎 平等的 .

贝壳通体棕色，有带状的点状斑点；螺塔和壳口几乎等长。

[ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [gruːp] , [ɪn][ɪts] [oʊn] ['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv] [ə'fɪnəti] , [hæz; həz] [ɔːl'redi]

The	natural	situation	of	this	group	,	in	its	own	circle	of	affinity	,	has	already
这	自然的	情况	的	这	团体	,	在	它是自己的		圆圈	的	亲和力	,	有	已经

[bɪn] [ʃəun] ;

been	shewn	;
到过	展示	;

该群体在其自身亲缘圈内的自然处境已经显露出来;

[ˌaɪ 'tiː] [kə'nekts] , [ɪn][ðə; ði][moʊst][ˌsætɪs'fæktəri] ['mænər] , [ðə; ði]['dʒiːnəs]['maitrə] , [æz; əz] [naʊ]

it	connects	,	in	the	most	satisfactory	manner	,	the	genus	Mitra	,	as	now
它	连接	,	在	这	最多	令人满意的	方式	,	这	属	米特拉	,	作为	现在

[rɪ'strɪktɪd] ,

restricted	,
受限制的	,

它以最令人满意的方式将目前受限的密特拉属植物联系起来。

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv] - , [ænd; ənd]['əupənz][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [tuː; tə]

with	that	of	Conohelix	,	and	opens	at	the	same	time	a	passage	to
和	那	的	-	,	和	打开	在	这	相同的	时间	一个	通道	到

[ðə; ði] ['ɑːlɪvz] .

the	Olives	.
这	橄榄	.

与 Conohelix 一起，同时开启了通往橄榄山的通道。

[ðə; ði] ['spiːʃiːz] [jet] [dɪ'skʌvərd] [ɑːr; ər] [fjuː] , [ænd; ənd] [hens] [wiː; wi] [jet] [kæn; kən]['oʊnli] [treɪs] [θriː]

The	species	yet	discovered	are	few	,	and	hence	we	yet	can	only	trace	three
这	物种	然而	发现	是	很少	,	和	因此	我们	然而	能	仅有的	痕迹	三

[taɪps] [ʌv; əv][fɔːrm] ;

types	of	form	;
类型	的	形式	;

目前发现的物种很少，因此我们目前只能追溯到三种形态;

[ðə; ði][fɜːrst] ['evɪdəntli] [ˌreprɪ'zentɪŋ] ['maitrə] , [ænd; ənd][ðə; ði][θɜːrd] , ['prɑːbəbli] , ['tɪpəˌfaɪŋ]

the	first	evidently	representing	Mitra	,	and	the	third	,	probably	,	typifying
这	第一的	显然	代表	米特拉	,	和	这	第三	,	大概	,	典型化

- .

Conohelix	.
-	.

第一幅图显然代表密特拉，第三幅图可能代表锥螺。

[em] . [ɑːlɪvɛriːə][læm] . , [wɪtʃ] ['truːli] [biˈlɔŋz] [tuː; tə] [ðɪs] ['dʒiːnəs] , [meɪ] , [pər'hæps] ,

M	.	Olivaria	Lam	.	,	which	truly	belongs	to	this	genus	,	may	,	perhaps	,
M	.	橄榄	拉姆	.	,	哪个	真的	属于	到	这	属	,	可能	,	也许	,

M. Olivaria Lam.，它确实属于这个属，或许，

[biː; bi]['oʊnli][ə; eɪ][ˌmɑːdɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] 2nd [taɪp] , [tuː; tə] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr]['prez(ə)nt] ['spiːʃiːz]

be	only	a	modification	of	the	2nd	type	,	to	which	our	present	species
是	仅有的	一个	修改	的	这	2nd	类型	,	到	哪个	我们的	展示	物种

['strɪktli] [biˈlɔŋz] .

strictly	belongs	.
严格	属于	.

只是第二种类型的变体，而我们目前的物种严格属于第二种类型。

[ðə; ði] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [gruːp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [və'lʊt] , [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn][və'luːtə]['ziːbrə]

The	representation	of	this	group	among	the	Volutes	,	will	be	found	in	Voluta	Zebra
这	表示	的	这	团体	之中	这	涡卷	,	将要	是	成立	在	涡卷	斑马

[ænd; ənd][ɪts]['ælaɪz] .

and	its	allies	.
和	它是	盟国	.

该群体在涡旋族中的代表，可以在涡旋斑马及其盟友中找到。

- ['fʌskə] [ɪz] [smɔːl] , [ænd; ənd] [ʌv; əv] [greɪt] ['rerəti] ; ['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['spesɪmən] , ['bjuːtɪfli]
Mitrella fusca is small , and of great rarity ; our own specimen , beautifully
- 褐褐色 是 小的 , 和 的 伟大的 稀有性 ; 我们的 自己的 标本 , 非常漂亮
['pɜːrfɪkt] ,
perfect ,
完美的 ,

Mitrella fusca体型很小，非常稀有；我们自己的标本，品相完美。

[ɪz] [ðə; ðɪ] ['oʊnli] [wʌn] [wiː; wi] [hæv; həv] [jet] [siːn] .
is the only one we have yet seen .
是 这 仅有的 一 我们 有 然而 已见 .

这是我们目前唯一见过的。

- [ˌɑːsə'leɪtə] .
MITRELLA ocellata .
- 眼状体 .

米特拉氏线虫（MITRELLA ocellata）。

[ʃel] ['waɪtɪʃ] , [ðə; ðɪ] ['loʊər] [hæf] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['prɪnsəp(ə)l] [wɜːrl] [braʊn] ,
Shell whiteish , the lower half of the principal whorl brown ,
壳 白色 , 这 降低 一半 的 这 主要的 螺纹 棕色的 ,

贝壳呈白色，主螺层下半部分呈棕色，

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [bænd] [ʌv; əv] ['ɔːltərnət] ['rʊfəs] [ænd; ənd] [waɪt] [spɑːts] , [ænd; ənd] [mɑːrkt] [wɪð; wɪθ]
with a band of alternate rufous and white spots , and marked with
和 一个 乐队 的 备用 红褐色 和 白色的 地点 , 和 标记 和
[rɪ'tɪkjuleɪtɪd] [waɪt] [laɪnz] ,
reticulated white lines ,
网状的 白色的 线条 ,

身上有红褐色和白色相间的斑点带，并有网状白线，

[ænd; ənd] [rɪ'moʊt] ['sʌlˌkeɪ.tɪd] , [ɪn'tɜːrnəli] ['pʌŋktʃəd] ; ['spaɪər] , [ænd; ənd] ['ʌpər] [pɑːrt] [ʌv; əv]
and remote sulcated striæ , internally punctured ; spire , and upper part of
和 偏僻的 硫酸盐 条纹 , 内部 刺破 ; 尖塔 , 和 上 部分 的
[ðə; ðɪ] ['bɑːdi] [wɜːrl] ,
the body whorl ,
这 身体 螺纹 ,

以及远端沟状条纹，内部有穿孔；螺塔和体螺层的上部，

['delɪkətli] ['pleɪtɪd; 'plætɪd] , [ðə; ðɪ] [pleɪts] [krɔːst] [baɪ] ['trænzvɜːrs] [laɪnz] [ʌv; əv] ['ekskəˌveɪtɪd] ['dɑːts] .
delicately plaited , the plates crossed by transverse lines of excavated dots .
轻柔地 编织 , 这 盘子 交叉 经过 横 线条 的 挖掘 点 .

盘片精巧地交织在一起，上面布满了横向的凹点线条。

[ðɪs] ['spiːʃiːz] [hæz; həz] ['prɑːbəbli] [bɪn] [ˌoʊvər'lʊkt] [æz; əz] [ə; eɪ] [və'raɪəti] [ʌv; əv] [em] . [ˌfɪʃə'rɛlə] ; [ɪts]
This species has probably been overlooked as a variety of M . Fissurella ; its
这 物种 有 大概 到过 被忽视的 作为 一个 种类 的 M . 裂隙 ; 它是
['mɑːkɪŋz] ,
markings ,
标记 ,

这种物种可能一直被忽略，没有被误认为是 M. Fissurella 的一个变种；它的斑纹，

[ɪn'diːd] , [ɑːr; ər] ['pɑːrʃəli] [ðə; ðɪ] [seɪm] , [bʌt; bət] [ɪts] ['skʌlptʃər] , [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ɪts] [fɔːrm] , [pruːvz]
indeed , are partially the same , but its sculpture , and even its form , proves
的确 , 是 部分 这 相同的 , 但 它是 雕塑 , 和 甚至 它是 形式 , 证明
[ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'stɪŋkt] .
it to be distinct .
它 到 是 清楚的 .

的确，它们在某些方面是相同的，但它的雕塑，甚至它的形式，都证明它是独一无二的。

[ðə; ði] ['ɔːltərnət] [waɪt] [ænd; ənd] ['rʊfəs] [spɑːts] [ber] [ə; eɪ]['fænsɪf(ə)l] [rɪ'zembləns] [tuː; tə] [aɪz] .

The	alternate	white	and	rufous	spots	bear	a	fanciful	resemblance	to	eyes	.
这	备用	白色的	和	红褐色	地点	熊	一个	奇幻的	相似	到	眼睛	.

白色和红褐色相间的斑点，奇特地酷似眼睛。

[ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][em] . - [hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] ['gɪv(ə)n][æt; ət][ˌpiː'ɛl] . - ,

The	description	of	M	.	Olivæformis	has	already	been	given	at	Pl	.	48	,
这	描述	的	M	.	-	有	已经	到过	给定	在	pl	.	-	,

M. Olivæformis 的描述已在图版 48 中给出，

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst]['vɑːljəm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['fɔːrmər] ['sɪriːz] .

in	the	first	volume	of	our	former	Series	.
在	这	第一的	体积	的	我们的	以前的	系列	.

在我们之前的系列丛书的第一卷中。

[ˌpiː'ɛl] . - .

Pl	.	55	.
pl	.	-	.

图55。

- [ˌpiː'ɛl] . [wʌn]

MARGARITADÆ	Pl	.	1
-	pl	.	1

MARGARITADÆ Pl. 1

[ˌmɑːrgə'riːtə] - .

Margarita	crocata	.
玛格丽塔	-	.

玛格丽塔·克罗卡塔。

[ˌmɑːrgə'riːtə] - .

MARGARITA	crocata	.
玛格丽塔	-	.

玛格丽塔红花酒。

['ɔrɪndʒ] [pɜːrl] - ['ɔɪstər] .

Orange	Pearl	-	Oyster	.
橙子	珍珠	-	牡蛎	.

橙色珍珠牡蛎。

['ɔːrdər] [ˌæˌsɛ'fælə] .

Order	Acephala	.
命令	无头	.

无头目。

['fæməli] - .

Family	Margaritadæ	.
家庭	-	.

玛格丽塔家族。

[nɑːb] .

Nob	.
诺布	.

编号。

- .

Margaritadæ	.
-	.

玛格丽塔德。

['ænɪm(ə)l] [ˌbɪ'sɪfərəs] , [ə'tætʃt] [tuː; tə] [mə'riːn] ['bɑːdɪz] [baɪ][ə; eɪ] ['fæsɪkəl] [ʌv; əv] ['tendənəs] ['fɪləmənts]

Animal	byssiferous	,	attached	to	marine	bodies	by	a	fascicle	of	tendinous	filaments
动物	有足丝的	,	随附的	到	海洋	身体	经过	一个	束	的	肌腱	丝状物

.

:

.

动物足丝，通过一束腱状丝附着在海洋生物体上。

[ʃel] [ˌfoʊli'eɪʃəs] , [ðə; ði] ['sentər] [ɪn'tɜːrnəli] ['pɜːrli] [ænd; ənd][ˌɪrɪ'des(ə)nt] : [ðə; ði][fɔːrm] [ɪ'regjələr] ;

Shell	foliaceous	,	the	centre	internally	pearly	and	iridescent	:	the	form	irregular	;
壳	叶状的	,	这	中心	内部	珍珠般的	和	彩虹色	:	这	形式	不规律的	;

[ðə; ði]['mɑːrdʒɪnz]['frædʒ(ə)l][ænd; ənd][træns'pærənt] .

the	margins	fragile	and	transparent	.
这	边距	脆弱的	和	透明的	.

壳叶状，中心内部呈珍珠状并有虹彩光泽：形状不规则；边缘脆弱透明。

[nɑːb] .

Nob	.
诺布	.

编号。

['dʒenərə] . [ˌmɑːrgə'riːtə] .

Genera	.	Margarita	.
属	.	玛格丽塔	.

玛格丽塔·格内拉

['mæliəs] .

Malleus	.
锤骨	.

锤子。

['pɝːnə] .

Perna	.
佩尔纳	.

佩尔纳。

['pɪnə] .

Pinna	.
皮纳	.

鳍。

([vʌl'sɛlə] ?) [læm] .

(	Vulsella	?	)	Lam	.
(	普通天牛	?	)	拉姆	.

（Vulsella？）Lam。

[sʌb] - ['dʒenərə] ?

Sub	-	genera	?
子	-	属	?

亚属?

[ə'vɪkjʊlə] .

Avicula	.
蜂巢	.

蜂鸟。

- .

Crenatula	.
-	.

克雷纳图拉。

[ˌinəu'serəməs] .
Inoceramus .
伊诺塞拉姆斯 .

菊石属。

['ɔ:kt] .
Auct .
拍卖 .

拍卖。

[dʒə'nerɪk] ['kærəktər] .
Generic **Character** .
通用的 特点 .

通用角色。

[ˌmɑ:rgə'ri:tə] .
Margarita .
玛格丽塔 .

玛格丽塔酒。

[si:] [li:tʃ] .
See **Leach** .
看 利奇 .

参见利奇。

[zu:l] . [mɪs] . [wʌn] .
Zool . **Miss** . **1** .
动物学 . 错过 . 1 .

Zool. Miss. 1.

[pi:] . - . (- .)
p . **107** . **(** **1814** . **)**
p . - . (- .)

第107页。(1814年)

([ˌmi:liə'graɪnə] .
(**Meleagrina** .
(梅莱格里娜 .

(梅莱格里娜。

[læm] .
Lam .
拉姆 .

羔羊。

[sɪst] . - .)
Syst . **1819** . **)**
系统 . - .)

系统 1819。)

[spə'sɪfɪk] ['kærəktər] .
Specific **Character** .
具体的 特点 .

特定特征。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

动物学插图，第二辑，(Zoological Illustrations, Second Series,)
第2/5页

[ʃel] ['sʌb'kwɔdrit] , ['skweiməus] , ['fʌlvəs] [ɔ:r] ['jeloʊ] , [ðə; ði] [ɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] [vælv] [daɪ'leɪtɪd]
Shell **subquadrate** **,** **squamose** **,** **fulvous** **or** **yellow** **,** **the** **ear** **of** **the** **right** **valve** **dilated**
壳 次方 , 鳞状的 , 黄褐色 或者 黄色的 , 这 耳朵 的 这 正确的 阀门 扩张
[ænd; ənd] ['skersli] ['sinjuəit, -eit, 'sinjueit] ,
and **scarcely** **sinuated** **,**
和 几乎 蜿蜒 ,

壳近方形，鳞片状，黄褐色或黄色，右壳耳部膨大且几乎不呈波状，

[ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][left] [vælv] ['veri] [smɔ:l] : [ˌɪn'saɪd] ['sɪlvəri] [blu:] , [hɪndʒ] [smu:ð] .
that **of** **the** **left** **valve** **very** **small** **:** **inside** **silvery** **blue** **,** **hinge** **smooth** **.**
那 的 这 左边 阀门 非常 小的 : 里面 银色 蓝色的 , 合页 光滑的 .

左侧阀门非常小：内部呈银蓝色，铰链光滑。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] ['dʒi:nəs][ʌv; əv] ['ʃɛlz] , [wɪtʃ] [ɪn] ['sɪknəs] [ænd; ənd] [dɪ'zi:z] ,
It **is** **the** **animal** **of** **this** **genus** **of** **Shells** **,** **which** **in** **sickness** **and** **disease** **,**
它 是 这 动物 的 这 属 的 贝壳 , 哪个 在 疾病 和 疾病 ,

它是这种贝壳属动物，在生病时，

[prə'du:səz, prə'du:sɪz][ðə; ði] [tru:] [ˌɔ:ri'ent(ə)l] [pɜ:rl] : [ðə; ði]['kɔ:stli] ['ɔ:rnəmənt] [ʌv; əv] ['sɔvrinz] ,
produces **the** **true** **oriental** **Pearl** **:** **the** **costly** **ornament** **of** **sovereigns** **,**
产 这 真的 东方 珍珠 : 这 昂贵 装饰品 的 君主 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃeɪst] [fɔɪl] [ʌv; əv] ['bju:ti] .
and **the** **chaste** **foil** **of** **beauty** **.**
和 这 贞洁 挫败 的 美丽 .

造就真正的东方明珠：君主的昂贵饰品，以及美的纯洁象征。

[æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɜ:rl] ['fɪʃəri] [ʌv; əv][seɪ'lɑ:n; sə'lɑ:n] , [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] [ɪn]
An **interesting** **account** **of** **the** **Pearl** **fishery** **of** **Ceylon** **,** **will** **be** **found** **in**
['mɪstər] . ['wʊdz] [ˌentər'teɪnɪŋ] [zə'ɒgrəfi] ,
Mr **.** **Wood's** **entertaining** **Zoography** **,**
先生 . 伍兹 娱乐 动物学 ,

伍德先生的趣味盎然的《动物志》中，对锡兰的珍珠渔业有精彩的描述。

[ɪk'stræktɪd][frʌm; frəm] ['pɜ:rsɪvəlz] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [ðæt] ['aɪlənd] .
extracted **from** **Percival's** **History** **of** **that** **island** **.**
提取 从 珀西瓦尔的 历史 的 那 岛 .

摘自珀西瓦尔所著的该岛历史。

[ðə; ði]['prez(ə)nt][ɪz][ə; eɪ] [smɔ:l] ['spi:ʃi:z] , ['seldəm] [ɪk'si:dɪŋ] [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪgjər] :
The **present** **is** **a** **small** **species** **,** **seldom** **exceeding** **the** **size** **of** **the** **figure** **:**
这 展示 是 一个 小的 物种 , 很少 超过 这 尺寸 的 这 数字 :

现今的物种体型很小，很少超过图中所示的大小：

[ɪn] [jʌŋ] ['ʃɛlz] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['kɑ:rdɪnl] ['tu:bərkl] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] [vælv] , [wɪtʃ] [ˌdisə'piəz] [wɪð; wɪθ]
in **young** **shells** **there** **is** **a** **cardinal** **tubercle** **in** **our** **valve** **,** **which** **disappears** **with**
在 年轻的 贝壳 那里 是 一个 红衣主教 结节 在 我们的 阀门 , 哪个 消失 和
[eɪdʒ] .
age **.**
年龄 .

幼年贝壳的壳瓣上有一个主结节，随着年龄增长，这个结节会消失。

[ðə; ði] [pɜːrl] - ['ɔɪstər] [ɑːr; ər] ['nɪrli] [ɔːl] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] [wɔːrm] ['siːz] ; [ðə; ði] ['spiːʃiːz] [rɪ'kwaɪər]

The	Pearl	-	oysters	are	nearly	all	inhabitants	of	warm	seas	;	the	species	require
这	珍珠	-	牡蛎	是	几乎	全部	居民	的	温暖的	海域	;	这	物种	要求

[mʌtʃ] [ɪˌluːsɪ'deɪʃn] .

much	elucidation	.
很多	阐明	.

珍珠贝几乎全部生活在温暖的海域；这些物种还需要大量的研究才能阐明。

[ðə; ði]['dʒenərə] , [ə'bʌv] [ɪ'nuːməˌreɪtid] , [ə'pɪr] [tuː; tə]['prez(ə)nt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [ə'fɪnətiːz] ,

The	genera	,	above	enumerated	,	appear	to	present	such	a	series	of	affinities	,
这	属	,	多于	列举	,	出现	到	展示	这样的	一个	系列	的	亲和力	,

以上列举的属似乎呈现出这样一系列的亲缘关系。

[æz; əz][tuː; tə]['dʒʌstɪfaɪ]['aʊər; ɑːr] [səs'piʃənz] [ðæt] [ðeɪ] [fɔːrm][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [gruːp] : [ðə; ði] [mɔːr] [soʊ] ,

as	to	justify	our	suspicions	that	they	form	a	natural	group	:	the	more	so	,
作为	到	证明合法	我们的	怀疑	那	他们	形式	一个	自然的	团体	:	这	更多的	所以	,

为了进一步证实我们关于它们构成一个天然群体的怀疑：尤其如此，

[æz; əz][ðer; ðər][a'nælədʒiz] [meɪ] [biː; bi] [treɪst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] - ['fluːvɪətaɪl] ['ʃɛlz] , ['fɔːmiŋ]

as	their	analogies	may	be	traced	among	the	perlacious	fluviatile	shells	,	forming
作为	他们的	类比	可能	是	追踪	之中	这	-	河流	贝壳	,	成型

['aʊər; ɑːr]['fæməli] - .

our	family	Unionidæ	.
我们的	家庭	-	.

因为它们的相似之处可以在珍珠质河流贝壳中找到，这些贝壳构成了我们的蚌科（Unionidæ）。

[ɪf] ['fɜːrðər] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd][kən'fɜːrm][ðə; ði] [kə'rektnəs] [ʌv; əv] [ðɪs] [aɪ'diːə] , [ðə; ði] [sʌb] -

If	further	investigation	should	confirm	the	correctness	of	this	idea	,	the	sub	-
如果	更远	调查	应该	确认	这	正确性	的	这	主意	,	这	子	-

['dʒenərə] [wɪl] ,

genera	will	,
属	将要	,

如果进一步调查证实了这一想法的正确性，则该亚属将.....

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [bɪ'kʌm] [taɪps] [ʌv; əv][fɔːrm] ; ['berɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒenərə] ,

of	course	,	become	types	of	form	;	bearing	the	same	relation	to	the	genera	,
的	课程	,	变得	类型	的	形式	;	轴承	这	相同的	关系	到	这	属	,

当然，它们会成为形态的类型；与属具有相同的关系，

[æz; əz] - [dʌz] [tuː; tə]['ænədɔn] , [ɔːr][kæs'teɪliə][tuː; tə] - .

as	Dipsus	does	to	Anodon	,	or	Castalia	to	Hyria	.
作为	-	做	到	安诺顿	,	或者	卡斯塔利亚	到	-	.

就像迪普苏斯之于阿诺顿，或者卡斯塔利亚之于海利亚一样。

[ˌpiː'ɛl] . - .

Pl	.	56	.
pl	.	-	.

图56。

- [ˌæ'mɪktəs] .

NYCTINOMUS	amictus	.
-	友谊	.

NYCTINOMUS amictus.

- - .

Duvaucel's	Nightfeeder	.
-	-	.

杜瓦塞尔的夜行者。

- [ˌæ'mɪktəs] .

NYCTIORNIS	amictus	.
-	友谊	.

NYCTIORNIS amictus.

- - .
Duvaucel's Nightfeeder .
- - .

杜瓦塞尔的夜行者。

[sʌb] - ['ɔ:rdər] , [ˌfɪsɪ'rɑ:stri:z] .
Sub - order , Fissirostres .
子 - 命令 , 菲西罗斯特雷斯 .

亚目，裂唇亚目。

['fæməli] — — ?
Family — — ?
家庭 — — ?

家庭 - ?

[dʒə'nerɪk] ['kærəktər] .
Generic Character .
通用的 特点 .

通用角色。

[bɪl] - , [kəm'prest] , ['mɑ:rdʒɪnz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpər] ['mændɪbl] ['foʊldɪŋ]['oʊvər] [ðoʊz] [ʌv; əv]
Bill subfalcated , compressed , margins of the upper mandible folding over those of
账单 - , 压缩 , 边距 的 这 上 下颌骨 折叠式的 超过 那些 的
[ðə; ði] ['loʊər] : ['rɪktəs] [ɪk'sesɪvli] [waɪd] .
the lower : rictus excessively wide .
这 降低 : 表情 过度 宽的 .

喙部下皱缩、压缩，上颌边缘折叠在下颌边缘之上：嘴角过宽。

[wɪŋz] ['raʊndɪd] , ['mɑ:dərət] .
Wings rounded , moderate .
翅膀 圆润 , 缓和 .

翅膀圆润，中等大小。

['plu:mɪdʒ] [læks] , [lɔ:ŋ] .
Plumage lax , long .
羽毛 松散 , 长的 .

羽毛松散，长。

['tɑ:sai, -si:] [mʌtʃ] ['ʃɔ:rtər] [ðæn; ðən][ðə; ði]['hæləks] .
Tarsi much shorter than the hallux .
跗骨 很多 较短 比 这 拇趾 .

跗骨比大脚趾短得多。

[toʊz] [ænd; ənd] [klɔ:z] [æz; əz][ɪn]['mɛrɑ:ps][ænd; ənd] - .
Toes and claws as in Merops and Prionites .
脚趾 和 爪子 作为 在 梅罗普斯 和 - .

脚趾和爪子与梅洛普斯人和普里翁特人相似。

['nəʊbɪz] .
Nobis .
我们 .

我们。

[spə'sɪfɪk] ['kærəktər] .
Specific Character .
具体的 特点 .

特定特征。

[griːn] , [kraʊn] ([ɪn][ðə; ði][ə'dʌlt; 'ædʌlt]) [lɪlək] , [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [θroʊt] [ænd; ənd] [brest] [braɪt]
Green , crown (in the adult) lilach , front of the throat and breast bright
绿色的 , 王冠 (在 这 成人) 紫丁香 , 正面 的 这 喉 和 胸部 明亮的
[red] .
red .
红色的 .

绿色，头顶（成虫）淡紫色，喉部和胸部鲜红色。

['mɛrɑːps][ˌæ'mɪktəs] .
Merops amictus .
梅罗普斯 友谊 .

Merops amictus。

[ˌpiː'ɛl] .
Pl .
pl .

Pl.

[kɑːl] . [ˌpiː'ɛl] . - . [fɪg] .
Col . pl . 310 . fig .
上校 . pl . - . 如图 .

图版 310。图。

['pesimə] .
pessima .
极度 .

极差。

[mʌs] . ['pærɪs] .
Mus . Paris .
音乐 . 巴黎 .

巴黎博物馆。

[ðɪs] [ɪz][pər'hæps][ðə; ði]['rɛrəst] , [ænd; ənd]['sɜːrt(ə)nli][ðə; ði][moʊst] [ɪk'strɔːrdəneri] [bɜːrd] ,
This is perhaps the rarest , and certainly the most extraordinary bird ,
这 是 也许 这 最稀有 , 和 当然 这 最多 非凡的 鸟 ,

这或许是最稀有、也无疑是最非凡的鸟类。

[wɪtʃ] [ðə; ði]['riːs(ə)nt][ˌzuːə'lɑːdʒɪk(ə)l] [rɪ'sɜːrtʃɪz] [ɪn]['ɪndiə][hæz; həz] [brɔːt] [tuː; tə] [laɪt] .
which the recent Zoological researches in India has brought to light .
哪个 这 最近的 动物学 研究 在 印度 有 带来 到 光 .

而印度最近的动物学研究揭示了这一点。

[ɪts] [dɪ'skʌvəri] [ɪz] [duː] [tuː; tə][ə; eɪ] [jʌŋ] [ænd; ənd] [ə'kɑːmplɪʃt] ['nætʃ(ə)rəlɪst][ʌv; əv] [fræns] — [em] .
Its discovery is due to a young and accomplished Naturalist of France — M .
它是 发现 是 到期的 到 一个 年轻的 和 完成 博物学家 的 法国 — M .
- , [naʊ] [ə'læs] !
Duvaucel , now alas !
- , 现在 唉 !

它的发现要归功于一位年轻有为的法国博物学家——杜瓦塞尔先生，可惜他现在已经去世了！

[noʊ] [mɔːr] : [bʌt; bət] [huː] [lɪvd] [tuː; tə] [pər'petʃueɪt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [baɪ][hɪz; ɪz] ['brɪliənt] [dis'kʌvəriz] ,
no more : but who lived to perpetuate his name by his brilliant discoveries ,
不 更多的 : 但 WHO 居住地 到 延续 他的 姓名 经过 他的 杰出的 发现 ,

不再是他了：但他却活了下来，凭借其卓越的发现使他的名字永垂不朽。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪn'rɪtʃ] [ðə; ði] [frentʃ] [mju'ziːəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst]['splendɪd] ['spesimənz] [ʌv; əv]
and to enrich the French Museum with the most splendid specimens of
和 到 丰富 这 法语 博物馆 和 这 最多 灿烂 标本 的
[ɔriːɛnʃəl] [zu'ɑːlədʒi] [naʊ] [ɪn] ['jʊrəp] .
oriential Zoology now in Europe .
东方 动物学 现在 在 欧洲 .

并为法国博物馆引进欧洲现存最精美的东方动物学标本。

[ðə; ði][fɔːrm] , ['hæbɪt] , [ænd; ənd] [wɪŋz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['tʃɑːrmɪŋ] [bɜːrd] , [ɑːr; ər]['ɔːlmoʊst] [prɪ'saɪsli] [ðoʊz]

The	form	,	habit	,	and	wings	of	this	charming	bird	,	are	almost	precisely	those
这	形式	,	习惯	,	和	翅膀	的	这	迷人	鸟	,	是	几乎	恰恰	那些

[ʌv; əv] - ;

of	Prionites	;
的	-	;

这种迷人鸟类的体型、习性和翅膀，几乎与棕鸟属鸟类完全一样；

[waɪl] [ðə; ði] [bɪl] [rɪ'zemblz] [ðæt] [ʌv; əv]['mɛrɑːps] .

while	the	bill	resembles	that	of	Merops	.
尽管	这	账单	类似	那	的	梅罗普斯	.

虽然账单与梅罗普斯的账单相似。

['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [ɪk'siːd] [ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv][ɪts] [lɪlək] [kraʊn] , [ɔːr][ðə; ði] [braɪt] [vər'mɪljən] [ʌv; əv]

Nothing	can	exceed	the	beauty	of	its	lilach	crown	,	or	the	bright	vermillion	of
没有什么	能	超过	这	美丽	的	它是	紫丁香	王冠	,	或者	这	明亮的	朱红色	的

[ɪts] [θroʊt] .

its	throat	.
它是	喉	.

没有什么能比得上它淡紫色的冠羽和鲜红色的喉部。

[ðə; ði] [bɪl] [ɪz] [strɔːŋ] , [ænd; ənd] [mɑːrkt] [ə'bʌv] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪdz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sʌlˌkeɪ.tɪd][laɪn] :

The	bill	is	strong	,	and	marked	above	on	each	sides	with	a	sulcated	line	:
这	账单	是	强的	,	和	标记	多于	在	每个	侧面	和	一个	硫酸盐	线	:

钞票质地坚固，两侧上方均有一条沟槽线：

[ðə; ði] [geɪp] [ɪz][soʊ][waɪd] , [æz; əz][tuː; tə] [riːtʃ] [ˌʌndər'niːθ] [ðə; ði] [aɪ] .

the	gape	is	so	wide	,	as	to	reach	underneath	the	eye	.
这	张开	是	所以	宽的	,	作为	到	抵达	下	这	眼睛	.

嘴角张得非常大，甚至能伸到眼睛下方。

[ðə; ði] [hoʊl] ['strʌktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrd] , [ɪts] [raʊnd] [wɪŋz] , [ænd; ənd] [lɔːŋ] [læks] ['pluːmɪdʒ] ,

The	whole	structure	of	the	bird	,	its	round	wings	,	and	long	lax	plumage	,
这	所有的	结构	的	这	鸟	,	它是	圆形的	翅膀	,	和	长的	松散	羽毛	,

鸟的整体结构，包括它圆润的翅膀和长长的松弛羽毛，

['ɪndɪˌkeɪts] [ə; eɪ] ['toʊtəli] ['dɪfrənt] [ɪ'kɑːnəmi] [frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv]['mɛrɑːps] ;

indicates	a	totally	different	economy	from	that	of	Merops	;
表示	一个	完全	不同的	经济	从	那	的	梅罗普斯	;

这表明其经济与梅罗普斯的经济完全不同；

[ænd; ənd] [ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] [kən'fɜːrmd] [baɪ][sɜːr]['dʌbljuː] . ['dʒɑːrˌdaɪn][ænd; ənd]['mɪstər] . ['sɛlbi] ,

and	this	has	been	confirmed	by	Sir	W	.	Jardine	and	Mr	.	Selby	,
和	这	有	到过	确认的	经过	先生	W	.	怡和集团	和	先生	.	塞尔比	,

这一点已得到W·贾丁爵士和塞尔比先生的证实。

[huː] [ɪn'fɔːrm][ˌjuː 'es] [ðæt] [ə'nʌðər] ['bjuːtɪf(ə)l] ['spiːʃiːz] , [ðeɪ] [hæv; həv] [dɪ'skraɪbd] , ['fiːdz] ['dʊrɪŋ]

who	inform	us	that	another	beautiful	species	,	they	have	described	,	feeds	during
WHO	通知	我们	那	其他	美丽的	物种	,	他们	有	描述	,	饲料	期间

[ðə; ði] [naɪt] .

the	night	.
这	夜晚	.

他们告诉我们，他们描述的另一种美丽的物种在夜间觅食。

['aʊər; ɑːr] ['drɔːɪŋ] , ['skruːpjələsli] [ɪg'zækt] , [wʌz; wəz] [meɪd] [æt; ət][ðə; ði]['dʒɑːrdɪn]['di'i'es][plænts] .

Our	drawing	,	scrupulously	exact	,	was	made	at	the	Jardin	des	Plants	.
我们的	绘画	,	一丝不苟地	精确的	,	曾是	制成	在	这	花园	德斯	植物	.

我们绘制的这幅图非常精确，是在植物园完成的。

[æz; əz][wiː; wi][faɪnd] - [ɪz][ə; eɪ] [neɪm] [ɔːl'redi] [ə'proʊpriːˌeɪtɪd] , [wiː; wi][hæv; həv] ['sʌbstɪtjutɪd]

As	we	find	Nyctinomus	is	a	name	already	appropriated	,	we	have	substituted
作为	我们	寻找	-	是	一个	姓名	已经	挪用	,	我们	有	替代

- :

Nyctiornis	:
-	:

由于我们发现 Nyctinomus 这个名称已被占用，因此我们用 Nyctiornis 代替了它：

[ænd; ənd][wiː; wi] [pleɪs] [ðɪs] [gruːp] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ɪk'streməti] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˌfɪsɪ'rɑːstriːz] , [ə'dʒɔɪnɪŋ] [tuː; tə]

and	we	place	this	group	at	the	extremity	of	the	Fissirostres	,	adjoining	to
和	我们	地方	这	团体	在	这	末端	的	这	菲西罗斯特雷斯	,	相邻的	到

- [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ][skæn'sɔːriːz] .

Prionites	among	the	Scansores	.
-	之中	这	扫描疮	.

我们将这一类群置于裂齿兽类的末端，与攀爬兽类中的棱齿兽类相邻。

['toʊt(ə)l][leŋkθ; leŋθ]['eˌbi] .

Total	length	ab	.
全部的	长度	ab	.

总长度 ab。

- , [wɪŋz] 5¼ , [teɪl] ([bɪ'jɑːnd] ,) [θriː] , ['tɑːsai, -siː]['hɑːrdli] ½ [ɪn] .

13	,	wings	5¼	,	tail	(	beyond	,	)	3	,	tarsi	hardly	½	in	.
-	,	翅膀	5¼	,	尾巴	(	超过	,	)	3	,	跗骨	几乎	½	在	.

13，翅膀 5¼，尾巴（超出）3，跗骨几乎 ½ 英寸。

[ˌpiː'ɛl] . - .

Pl	.	57	.
pl	.	-	.

图57。

[kjuːlɪsɪvɔrə] - .

CULICIVORA	atricapilla	.
库蠓	-	.

库蠓属无毛种。

[blæk] - [kraʊnd] ['nætˌkætʃər] .

Black	-	crowned	Gnatcatcher	.
黑色的	-	加冕	蚋莺	.

黑冠蚋莺。

[kjuːlɪsɪvɔrə] - .

CULICIVORA	atricapilla	.
库蠓	-	.

库蠓属无毛种。

[blæk] [kraʊnd] ['wɔːrblər] .

Black	crowned	Warbler	.
黑色的	加冕	莺	.

黑冠莺。

['fæməli] , - .

Family	,	Sylviadæ	.
家庭	,	-	.

家族，Sylviadæ。

[sʌb] - ['fæməli] , - .

Sub	-	family	,	Sylvianæ	.
子	-	家庭	,	-	.

亚科，Sylvianæ。

[nɑːb] .
Nob .
诺布 .

编号。

([siː] [nɔːrθ] [zuːl] .
(See North Zool .
(看 北 动物学 .

（参见北方动物园。）

['vɑːl] . [ˌtuː'tuː] .)
Vol . 2 .)
沃尔 . 2 .)

第 2 卷。）

[dʒə'nerɪk] ['kærəktər] .
Generic Character .
通用的 特点 .

通用角色。

[kjuːlɪsɪvɔrə] .
Culicivora .
库蠓 .

库蠓目。

[sweinz] .
Swains .
斯温斯 .

斯温斯。

[ɪn] [zuːl] . [d'ʒɜːn] .
in Zool . Journ .
在 动物学 . 旅程 .

在动物学杂志上

[noʊ] . - .
No . 11 .
不 . - .

第11号。

['les(ə)n] [mæn] . [ˌtuː'tuː] .
Lesson Man . 2 .
课 男人 . 2 .

教训人.2.

[piː] . - .
p . 430 .
p . - .

第430页。

[bɪl] ['veri] ['slendər] , [ðə; ði] [beɪs] [dɪ'prest] , [ðə; ði] [saɪdz] [kəm'prest] , [ðə; ði] ['kʌlmən] [ɑːrtʃt]
Bill very slender , the base depressed , the sides compressed , the culmen arched
账单 非常 苗条 , 这 根据 郁闷 , 这 侧面 压缩 , 这 库尔门 拱形
[frʌm; frəm][ðə; ði] [beɪs] .
from the base .
从 这 根据 .

喙非常细长，底部扁平，两侧紧实，喙尖从底部拱起。

['nɒstrəlz] [lɔːŋ] ; ['æpərtʃʊr] ['lɪniər] [ænd; ənd]['neɪkɪd] ; ['rɪktəs] ['bɪrdɪd] .
Nostrils long ; aperture linear and naked ; rictus bearded .
鼻孔 长的 ; 光圈 线性 和 裸 ; 表情 留着胡子的 .

鼻孔长；孔口线形且裸露；鼻唇沟有胡须。

[wɪŋz] [rɪ'mɑːrkəbli] [ʃɔːrt] .
Wings **remarkably** **short** **.**
翅膀 非常 短的 .

翅膀非常短。

[teɪl] ['slendər] , ['grædʒueɪtɪd] , [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli]['leŋkθənd; 'leŋθənd] .
Tail **slender** **,** **graduated** **,** **and** **generally** **lengthened** **.**
尾巴 苗条 , 毕业 , 和 一般来说 加长 .

尾巴细长，呈阶梯状，且通常较长。

[spə'sɪfɪk] ['kærəktər] .
Specific **Character** **.**
具体的 特点 .

特定特征。

[ə'bʌv] [si'niəriəs] , [bɪ'niːθ] [waɪt] ; ['ʌpər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [hed] , ['mɪd(ə)l] [teɪl] ['fɛðɚz] ,
Above **cinereous** **,** **beneath** **white** **;** **upper** **part** **of** **the** **head** **,** **middle** **tail** **feathers** **,**
多于 灰烬 , 下面 白色的 ; 上 部分 的 这 头 , 中间 尾巴 羽毛 ,

上部灰褐色，下部白色；头部上部，中尾羽，

[ænd; ənd] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] ['aʊtər] ['fɛðɚz] [diːp] [blæk] .
and **base** **of** **the** **three** **outer** **feathers** **deep** **black** **.**
和 根据 的 这 三 外 羽毛 深的 黑色的 .

外侧三根羽毛的根部呈深黑色。

[kwɪlz] ['blækɪʃ] , [wɪð; wɪθ] [waɪt] [ænd; ənd] [greɪ] ['mɑːrdʒɪnz] .
Quills **blackish** **,** **with** **white** **and** **grey** **margins** **.**
羽毛笔 黑褐色 , 和 白色的 和 灰色的 边距 .

羽毛呈黑色，边缘为白色和灰色。

[ˌfiːg'jeɪ] - [teɪt] [nwɑːr] [diː] [kaɪ'en] ?
Figuier **à** **tête** **noir** **de** **Cayenne** **?**
无花果 - 头 黑色电影 德 辣椒 ?

Figuier à tête noir de Cayenne?

[ˌpiː'ɛl] .
Pl **.**
pl .

Pl.

[ɛn'ɛl] . [ˌpiː'ɛl] . - .
Enl **.** **pl** **.** **704** **.**
enl . pl . - .

Enl. pl. 704。

[ef] . [wʌn] . ?
f **.** **1** **.** **?**
f . 1 . ?

f. 1.?

[ðə; ði][bɜːrdz] [kəm'poʊzɪŋ] [ðɪs] ['nætʃ(ə)rəl][bʌt; bət] ['ɪntrɪkət] [gruːp] , [hæv; həv][ˌhɪðər'tuː] [bɪn] [faʊnd]
The **birds** **composing** **this** **natural** **but** **intricate** **group** **,** **have** **hitherto** **been** **found**
这 鸟类 构成 这 自然的 但 错综复杂 团体 , 有 迄今为止 到过 成立
['oʊnli][ɪn] [ə'merɪkə] .
only **in** **America** **.**
仅有的 在 美国 .

组成这个自然而又复杂的鸟类群体的鸟类，此前只在美洲发现过。

['skersli] [suː'pɪriər] [ɪn][saɪz][tuː; tə][ðə; ði][goʊld] - ['krestɪd] [ren] ,
Scarcely **superior** **in** **size** **to** **the** **Gold** **-** **crested** **Wrens** **,**
几乎 优越的 在 尺寸 到 这 金子 - 冠状 鹪鹩 ,

体型上几乎不比金冠鹪鹩大，

[ðeɪ] [ɪg'zɪbɪt] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [æk'tɪvəti][ænd; ənd] ['restləsnəs] [ɪn] ['sɜːrtʃɪŋ] ['æftər]['ɪnsekts] .

they	exhibit	much	of	the	same	activity	and	restlessness	in	searching	after	insects	.
他们	展览	很多	的	这	相同的	活动	和	躁动不安	在	搜索	后	昆虫	.

它们在寻找昆虫时表现出许多相同的活跃性和躁动不安的状态。

[jet] [ðer; ðər] ['mænərz] , [ɪn] ['ʌðər] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] , [ɑːr; ər] [mɔːr] [ɪn]['juːnɪs(ə)n]

Yet	their	manners	,	in	other	respects	,	are	more	in	unison
然而	他们的	礼仪	,	在	其他	尊重	,	是	更多的	在	齐声

[wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [flaɪkætʃɪŋ] [bɜːrdz] .

with	those	of	the	flycatching	birds	.
和	那些	的	这	捕蝇	鸟类	.

然而，在其他方面，它们的行为举止却与捕蝇鸟更加一致。

[ɪn][saɪz][ænd; ənd][ɪn] ['strʌktʃər] , ['aʊər; ɑːr][bɜːrd] ['pɜːrfɪktli] [ə'kɔːdz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɪlviə] -

In	size	and	in	structure	,	our	bird	perfectly	accords	with	the	Sylvia	cærulea
在	尺寸	和	在	结构	,	我们的	鸟	完美	协议	和	这	西尔维娅	-

[ʌv; əv] [vjɛj] ,

of	Vieil	,
的	维伊尔	,

我们的鸟在大小和结构上与 Vieil 的 Sylvia cærulea 完全吻合。

[ænd; ənd] [ˌreprɪ'zents] [ðæt] ['nɔːrðərn] ['spiːʃiːz] [ɪn]['trɑːpɪk(ə)l] [ə'merɪkə] ,

and	represents	that	northern	species	in	tropical	America	,
和	代表	那	北方	物种	在	热带	美国	,

这代表了热带美洲的北方物种，

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑːr; ər] ['fɪrf(ə)l] [ʌv; əv][aɪ'dɛntəˌfaɪɪŋ][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [ðæt] ['fɪgjərd] [ɪn][ðə; ði][ˌpiː'ɛl] . [ɛn'ɛl] .

but	we	are	fearful	of	identifying	it	with	that	figured	in	the	Pl	.	Enl	.
但	我们	是	可怕	的	识别	它	和	那	想	在	这	pl	.	enl	.

但我们担心将其与 Pl. Enl. 中描绘的事物混淆。

['aʊər; ɑːr] ['drɔɪŋz] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][saɪz] ;

Our	drawings	are	of	the	natural	size	;
我们的	图画	是	的	这	自然的	尺寸	;

我们的图纸是按实际尺寸绘制的；

[ɪn][bəuθ] [ðiːz] ['spiːʃiːz] [ðə; ði] [bɪl] ['pɜːrfɪktli] [rɪ'zemblz] [ðæt] [ʌv; əv][prɪniːə] .

in	both	these	species	the	bill	perfectly	resembles	that	of	Prinia	.
在	两个都	这些	物种	这	账单	完美	类似	那	的	普里尼亚	.

这两种鸟类的喙都与鹪莺的喙非常相似。

- .

Horsf	.
-	.

霍斯夫。

[ɪk'sept] [ɪn] ['biːɪŋ] ['sʌmwʌt] ['ʃɔːrtər] : [ðə; ði] [fiːt] , [haʊ'evər] , [ɑːr; ər] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ˌsɛtə'feɪgə] ,

except	in	being	somewhat	shorter	:	the	feet	,	however	,	are	those	of	Setophaga	,
除了	在	存在	有些	较短	:	这	脚	,	然而	,	是	那些	的	塞托法加	,

[sweɪnz] .

Swains	.
斯温斯	.

除了稍微短一些之外：然而，它的脚是 Setophaga, Swains 的脚。

[ðə; ði]['flaɪkætʃərˌflaɪketʃər][ænd; ənd] ['wɔːrblər] , [ɑːr; ər][soʊ] ['blendɪd] [tə'geðər] , [baɪ][ɔːl] ['raɪtɚz] ,

The	Flycatchers	and	Warblers	,	are	so	blended	together	,	by	all	writers	,
这	捕蝇鸟	和	莺类	,	是	所以	混合	一起	,	经过	全部	作家	,

所有作家都将捕蝇鸟和莺类混为一谈。

[ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][nɑːt] [jet] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði]['tɪpɪk(ə)l][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs]
that **we** **have** **not** **yet** **been** **able** **to** **discover** **the** **typical** **example** **of** **this**
那 我们 有 不是 然而 到过 有能力的 到 发现 这 典型的 例子 的 这
[gruːp] .
group **.**
团体 .

我们尚未能发现该群体的典型例子。

[ɪts] [truː] [ə'fɪnətiːz] , [haʊ'evər] , [ə'pɪr] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz] ['fɑːloʊz] : —
Its **true** **affinities** **,** **however** **,** **appear** **to** **be** **as** **follows** **:** **—**
它是 真的 亲和力 , 然而 , 出现 到 是 作为 跟随 : —

然而，它的真正亲缘关系似乎如下：—

[kjuːlɪsɪvɔrə][ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn]['æfrɪkə][baɪ] - , [ɛs'dʌbljuː] . , [ɪn]['ɪndiə][baɪ][prɪniːə] , - . ,
Culicivora **is** **represented** **in** **Africa** **by** **Drymoica** **,** **Sw** **.** **,** **in** **India** **by** **Prinia** **,** **Horsf** **.** **,**
库蠓 是 代表 在 非洲 经过 - , sw . , 在 印度 经过 普里尼亚 , - . ,

Culicivora 在非洲的代表是 Drymoica, Sw.，在印度的代表是 Prinia, Horsf.。

[ænd; ənd][ɪn] [ɔː'streɪliə] [baɪ][mə'lʊərəs] , [vjɛj] .
and **in** **Australia** **by** **Malurus** **,** **Vieil** **.**
和 在 澳大利亚 经过 马鲁鲁斯 , 维伊尔 .

以及澳大利亚的 Malurus, Vieil。

[ðiːz] ['dʒenərə] , [ɪn][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv] ['sɪlviə] ,
These **genera** **,** **in** **conjunction** **with** **that** **of** **Sylvia** **,**
这些 属 , 在 连词 和 那 的 西尔维娅 ,

这些属，连同 Sylvia 属，

[siːm] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði][fɜːrst]['tɪpɪk(ə)l]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] ['fæməli] .
seem **to** **indicate** **the** **first** **typical** **circle** **of** **this** **family** **.**
似乎 到 表明 这 第一的 典型的 圆圈 的 这 家庭 .

似乎表明这是该家族的第一个典型圈子。

[kjuːlɪsɪvɔrə] [ɪg'zɪbɪts] ['meni] ['sɪŋgjələr] ['kærəktərz] ; [ɪn][sʌm; səm] [ə'proʊtʃɪŋ] [tuː; tə][prɪniːə] , [ðə; ði][teɪl]
Culicivora **exhibits** **many** **singular** **characters** **;** **in** **some** **approaching** **to** **Prinia** **,** **the** **tail**
库蠓 展品 许多 单数 人物 ; 在 一些 接近 到 普里尼亚 , 这 尾巴
[ɪz] ['veri] [ʃɔːrt] :
is **very** **short** **:**
是 非常 短的 :

库蚊目昆虫具有许多独特的特征；在一些与普林尼亚属昆虫接近的种类中，尾巴非常短：

['ʌðər] , [ʃəʊ] [æn; ən] [ə'fɪnəti] [tuː; tə] ['sɪlviə] , [hæv; həv] ['jeloʊ] [krests] : [waɪl] [ə; eɪ] [fjuː] ['spiːʃiːz] ,
others **,** **shewing** **an** **affinity** **to** **Sylvia** **,** **have** **yellow** **crests** **:** **while** **a** **few** **species** **,**
其他的 , 显示 一个 亲和力 到 西尔维娅 , 有 黄色的 冠状物 : 尽管 一个 很少 物种 ,

其他一些物种，表现出与西尔维娅属鸟类的亲缘关系，则有黄色冠羽：而少数物种，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə] [ˌsɛtə'feɪgə] , ['prez(ə)nt][ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'prest] [bɪl] [ʌv; əv][ə; eɪ]
leading **to** **Setophaga** **,** **present** **us** **with** **the** **depressed** **bill** **of** **a**
领导 到 塞托法加 , 展示 我们 和 这 郁闷 账单 的 一个
['flaɪkætʃər,'flaɪketʃər] .
Flycatcher **.**
捕蝇鸟 .

导致 Setophaga 出现，向我们展示了鹟的扁平喙。

[ˌpiː'ɛl] . - .
Pl **.** **58** **.**
pl . - .

图58。

[oʊ'livə] .
OLIVA **.**
橄榄 .

奥利瓦。

[ˌpiːˈɛl] . [ˌtuːˈtuː] .
Pl . **2** .
pl . 2 .

图 2。

[ˌɑːlɪˈvɛlə] - .
Olivella **purpurata** .
奥利维拉 - .

紫橄榄。

[ˌtuːˈtuː] . - .
2 . **eburnea** .
2 . - .

2. 赤褐色。

[oʊˈlivə] - .
OLIVA **purpurata** .
橄榄 - .

紫橄榄。

[ˈpɜːrp(ə)l] - [maʊðd] [ˈɑːlɪv] .
Purple - **mouthed** **Olive** .
紫色的 - 嘴巴 橄榄 .

紫嘴橄榄。

[ˈfæməli] - . — [ˈdʒiːnəs][oʊˈlivə] .
Family **Volutidæ** . **—** **Genus** **Oliva** .
家庭 - . — 属 奥利瓦 .

Volutidæ 科——奥利瓦属。

[ˈɔːkt] .
Auct .
拍卖 .

拍卖。

[sʌb] - [ˈdʒiːnəs] , [ˌɑːlɪˈvɛlə] .
Sub - **genus** , **Olivella** .
子 - 属 , 奥利维拉 .

亚属，Olivella。

[ˈkærəktərz] .
Characters .
人物 .

人物。

[ˈspaɪər][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃel] [ˈleŋkθənd; ˈleŋθənd] , [ˈkɑːnɪk] , [ðə; ði][tɪp][əˈkjuːt] : [ˈɪnər] [lɪp][nɑːt] [ˈθɪkənd] ,
Spire **of** **the** **shell** **lengthened** , **conic** , **the** **tip** **acute** : **inner** **lip** **not** **thickened** ,
尖塔 的 这 壳 加长 , 锥 , 这 提示 急性 : 内 唇 不是 增稠 ,

壳尖延长，圆锥形，尖端锐利；内唇不增厚，

[ˈaʊtər][lɪp] [streɪt] : [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɪlər] [kɜːrvd] [ˈɪnwərdz] , [ænd; ənd] [mɑːrkt] [baɪ][ˌtuːˈtuː] [strɔːŋ]
outer **lip** **straight** : **base** **of** **the** **pillar** **curved** **inwards** , **and** **marked** **by** **2** **strong**
外 唇 直的 : 根据 的 这 支柱 弯曲 向内 , 和 标记 经过 2 强的
[plæts] ;
plaits ;
辫子 ;

外唇笔直：柱底向内弯曲，并有 2 条明显的褶皱；

[ˈʌpər] [plæts] [ˌevəˈnes(ə)nt] , [ɔːr] [ɪnˈtaɪərli] [ˈwɑːntɪŋ] .
upper **plaits** **evanescent** , **or** **entirely** **wanting** .
上 辫子 转瞬即逝 , 或者 完全 想要 .

上层辫子稀疏，或者完全缺失。

['æpərtʃʊr] [ɪ'fju:z] , [ænd; ənd] [kloʊzd] [baɪ] [æn; ən] [oʊ'pɜ:rkjuləm; oʊ'pɜ:rkjələm] ?

Aperture	**effuse**	**,**	**and**	**closed**	**by**	**an**	**operculum**	**?**
光圈	涌现	,	和	关闭	经过	一个	鳃盖	?

孔口流出，并由厣封闭?

['nəʊbɪz] .

Nobis	**.**
我们	.

我们。

[spə'sɪfɪk] ['kærəktər] .

Specific	**Character**	**.**
具体的	特点	.

特定特征。

[ʃel] ['waɪtɪʃ] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['veri] [ə'kju:t] ['spaɪər] , ['nɪrli] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [ðə; ði] ['æpərtʃʊr] ;

Shell	**whiteish**	**,**	**with**	**a**	**very**	**acute**	**spire**	**,**	**nearly**	**as**	**long**	**as**	**the**	**aperture**	**;**
壳	白色	,	和	一个	非常	急性	尖塔	,	几乎	作为	长的	作为	这	光圈	;

贝壳呈白色，螺塔非常尖锐，几乎与壳口一样长;

['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɑ:di] [wɜ:rl] [mɑ:rkt] [baɪ] ['æŋgjəˌleɪt] [braʊn] [laɪnz] :

middle	**of**	**the**	**body**	**whorl**	**marked**	**by**	**angulated**	**brown**	**lines**	**:**
中间	的	这	身体	螺纹	标记	经过	有角的	棕色的	线条	:

身体旋涡中部有呈角状的棕色线条:

['su:tʃər] [wɪð; wɪθ] [spɑ:ts] [ænd; ənd] ['fæsɪkəlz] [ʌv; əv] [ˌlɑ:ndʒə'tu:dən(ə)l] [straɪps] : ['beɪsl] [belt] ['veri] [brɔ:d] :

suture	**with**	**spots**	**and**	**fascicles**	**of**	**longitudinal**	**stripes**	**:**	**basal**	**belt**	**very**	**broad**	**:**
缝合	和	地点	和	束	的	纵向	条纹	:	基础	腰带	非常	广阔	:

['æpərtʃʊr] ['pɜ:rp(ə)l] .

aperture	**purple**	**.**
光圈	紫色的	.

缝合线有斑点和纵条纹束：基带很宽：孔口紫色。

[oʊ'livə] - ?

Oliva	**biplicata**	**?**
奥利瓦	-	?

双褶橄榄?

[soʊ] .

Sow	**.**
母猪	.

母猪。

[tæŋk] .

Tank	**.**
坦克	.

坦克。

[kæt] .

Cat	**.**
猫	.

猫。

[noʊ] . - .

No	**.**	**2332**	**.**
不	.	-	.

第2332号。

[pi:] . - .

p	**.**	**33**	**.**
p	.	-	.

第33页。

[ðɪs] [ʃel] ['meɪbi] [kən'sɪdərd] [æz; əz]['tɪpɪk(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ][smɔ:l] [gru:p] [ʌv; əv] ['ɑ:lɪvz] ,

This	shell	maybe	considered	as	typical	of	a	small	group	of	Olives	,
这	壳	或许	经过考虑的	作为	典型的	的	一个	小的	团体	的	橄榄	,

这种贝壳或许可以被认为是橄榄贝一小群贝壳的典型代表。

[wɪtʃ] [wi:; wi] [sə'spekt] [ɑ:r; ər][pɪ'kju:liər][tu:; tə][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['si:z] ;

which	we	suspect	are	peculiar	to	the	American	seas	;
哪个	我们	怀疑	是	奇特	到	这	美国人	海域	;

我们怀疑这些现象是美洲海域特有的;

[ðeɪ] ['ɔ:fər] ['meni] [pɔɪnts] [ʌv; əv] ['dɪfrəns] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndiən]['oʊʃ(ə)n] .

they	offer	many	points	of	difference	from	those	of	the	Indian	Ocean	.
他们	提供	许多	积分	的	不同之处	从	那些	的	这	印度	海洋	.

它们与印度洋沿岸地区有很多不同之处。

[wi:; wi] [ˌrekə'lekt] [tu:; tə][hæv; həv] [si:n] [ə'nʌðər] ['spi:ʃi:z] , [ɪn][sʌm; səm]['kæbɪnət] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔ:l]

We	recollect	to	have	seen	another	species	,	in	some	cabinet	,	with	a	small
我们	追忆	到	有	已见	其他	物种	,	在	一些	内阁	,	和	一个	小的

[oʊ'pɜ:rkjuləm; oʊ'pɜ:rkjələm] .

operculum	.
鳃盖	.

我们记得曾在某个柜子里见过另一种物种，它的鳃盖很小。

[wi:; wi][hæv; həv] [bɪn] ['fɪrf(ə)l] [ʌv; əv] [prə'naʊnsɪŋ] [ðɪs] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][oʊ] . - ,

We	have	been	fearful	of	pronouncing	this	to	be	the	O	.	biplicata	,
我们	有	到过	可怕	的	发音	这	到	是	这	哦	.	-	,

我们一直不敢把它误认为是 O. biplicata，

[æz; əz][ðə; ði] [dʒu:'dɪʃəs] [kɒŋ'kɒlədʒɪst] [wɪl] [pər'si:v] [ðə; ði] [tu:] [dɪ'skrɪpʃənz] [du:][nɑ:t][ɪg'zæktli] [ə'gri:] ;

as	the	judicious	Conchologist	will	perceive	the	two	descriptions	do	not	exactly	agree	;
作为	这	明智的	贝壳学家	将要	感知	这	二	描述	做	不是	确切地	同意	;

明智的贝类学家会发现，这两种描述并不完全一致;

[ænd; ənd][wi:; wi][hæv; həv] [ə'nʌðər] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kærəktərz] ['gɪv(ə)n][ʌv; əv] - [wɪl]

and	we	have	another	to	which	the	characters	given	of	biplicata	will
和	我们	有	其他	到	哪个	这	人物	给定	的	-	将要

['i:kwəli] [wel] [ə'plai] .

equally	well	apply	.
同样地	出色地	申请	.

我们还有另一种情况，biplicata 的特征同样适用于它。

[ðə; ði][ˌpɜ:rpən'dɪkjələr][laɪn] ['ɪndɪˌkeɪts] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][saɪz] .

The	perpendicular	line	indicates	the	natural	size	.
这	垂直	线	表示	这	自然的	尺寸	.

垂直线表示自然尺寸。

[oʊ'livə] - .

OLIVA	eburnea	.
橄榄	-	.

橄榄（OLIVA eburnea）。

['aɪvəri] ['ɑ:lɪv] .

Ivory	Olive	.
象牙	橄榄	.

象牙橄榄色。

[ʃel] [ɪn'taɪərli] [waɪt] , [ɔ:r] [mɑ:rkt] [baɪ] [tu:] ['bændz][ʌv; əv] ['æŋgjəˌlet] ['pɜ:rpəlɪʃ] [spɑ:ts] ; ['pɪlər] [ə'baʊt]

Shell	entirely	white	,	or	marked	by	two	bands	of	angulated	purplish	spots	;	pillar	about
壳	完全	白色的	,	或者	标记	经过	二	乐队	的	有角的	紫红色	地点	;	支柱	关于

[eɪt] - [naɪn]['pleɪtɪd; 'plætɪd] :

8	-	9	plaited	:
8	-	9	编织	:

贝壳通体白色，或有两条带状的紫色斑点；柱状体约8-9根，呈编织状：

['beɪsl] [belt] [ænd; ənd] ['spaɪər] ['ɔːlweɪz] [waɪt] ; [ðə; ði] ['fɔːrmər] ['sɪŋg(ə)l] .

basal	belt	and	spire	always	white	;	the	former	single	.
基础	腰带	和	尖塔	总是	白色的	;	这	以前的	单身的	.

基部带和尖顶始终为白色；前者为单层。

[oʊ'livə] - .

Oliva	eburnea	.
奥利瓦	-	.

橄榄（Oliva eburnea）。

[læm] .

Lam	.
拉姆	.

羔羊。

[sɪst] . ['sɛvən] . [wʌn] .

Syst	.	7	.	1	.
系统	.	7	.	1	.

系统7.1.

[piː] . - .

p	.	438	.
p	.	-	.

第438页。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['veri] ['kɑːmən] ['lɪt(ə)l] ['ɑːlɪv] ,

This	is	the	very	common	little	Olive	,
这	是	这	非常	常见的	小的	橄榄	,

这是非常常见的小橄榄树，

[sent] [ɪn] [sʌtʃ] [ə'bʌndəns] [ɪn] [ðə; ði] [west] ['ɪndiə] [bɑːksɪz] [ʌv; əv] ['ʃɛlz] ; [wiː; wi] ['fɪgjər] [ˌaɪ 'tiː] ,

sent	in	such	abundance	in	the	West	India	boxes	of	shells	;	we	figure	it	,
发送	在	这样的	丰富	在	这	西方	印度	盒子	的	贝壳	;	我们	数字	它	,

西印度群岛的贝壳箱里装着如此大量的贝壳；我们推测，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['seldəm] ['raɪtli] [neɪmd] [ɪn] [kə'lekʃənz] , ['biːɪŋ] [kən'faʊndɪd] [wɪð; wɪθ] -

because	it	is	seldom	rightly	named	in	collections	,	being	confounded	with	conoidalis
因为	它	是	很少	没错	命名	在	收藏	,	存在	令人困惑	和	-

, ['ɔːraɪzə] ,

,	oryza	,
,	水稻	,

因为它在植物标本集中很少被正确命名，经常与 conoidalis、oryza 等混淆。

[ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðər] [ʌv; əv] [æn; ən] ['iːkwəli] [dɪ'mɪnjətɪv] [saɪz] : [ðə; ði] [plæts] [ɑːr; ər] [ʃɑːrp] , [ʃɔːrt] ,

and	several	others	of	an	equally	diminutive	size	:	the	plaits	are	sharp	,	short	,
和	一些	其他的	的	一个	同样地	小字	尺寸	:	这	辫子	是	锋利的	,	短的	,

还有其他几条同样细小的辫子：辫子又尖又短，

[wel] [dɪ'faɪnd] , [ænd; ənd] ['nɪrli] [ɔːl] [ʌv; əv] ['iːkwəl] [saɪz] ;

well	defined	,	and	nearly	all	of	equal	size	;
出色地	定义	,	和	几乎	全部	的	平等的	尺寸	;

轮廓清晰，且大小几乎相同；

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɪlər] [fɔːrmz] [æn; ən] [ɪn'tɜːrn(ə)l] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] .

although	the	base	of	the	pillar	forms	an	internal	elevation	.
虽然	这	根据	的	这	支柱	表格	一个	内部的	海拔	.

虽然柱子的底部形成了一个内部凸起。

[ˌpiː'ɛl] . - .

Pl	.	59	.
pl	.	-	.

Pl. 59。

['mɑːriːəs] - .
MARIUS Thetys .
马里乌斯 - .

马里乌斯·忒提斯。

['mɑːriːəs] - .
MARIUS Thetys .
马里乌斯 - .

马里乌斯·忒提斯。

['ɔːrdər] [ˌlepɪ'dɑːptərə] .
Order Lepidoptera .
命令 鳞翅目 .

鳞翅目。

[sʌb] - ['ɔːrdər][ˌpæpɪli'oʊnɪdiːz] .
Sub - order Papilionides .
子 - 命令 凤头蝶 .

凤蝶亚目。

(- ['stəːps] . — - .)
(Thrysanuriform Stirps . — Horsf .)
(- 条纹 . — - .)

(Thrysanuriform Stirps。-Horsf。)

[dʒə'nerɪk] ['kærəktər] .
Generic Character .
通用的 特点 .

通用角色。

[siː] [ˌpiː'ɛl] . - .
See Pl . 45 .
看 pl . - .

参见图版 45。

[spə'sɪfɪk] ['kærəktər] .
Specific Character .
具体的 特点 .

特定特征。

[wɪŋz] [ˌhɔːrɪ'zɑːntəli] ['leŋkθənd; 'leŋθənd] , [ə'bʌv] [braɪt] ['rʊfəs] , [træns'vəːsli] ['bændɪd] , [wɪð; wɪθ]
Wings horizontally lengthened , above bright rufous , transversely banded , with
翅膀 水平方向 加长 , 多于 明亮的 红褐色 , 横向 带状 , 和
['blækɪʃ] [straɪps] ; [bɪ'niːθ] ['mɑːrbld] [wɪð; wɪθ] [braʊn] :
blackish stripes ; beneath marbled with brown :
黑褐色 条纹 ; 下面 大理石纹 和 棕色的 :

翅膀水平延长，上面呈亮红褐色，有横向条纹，并带有黑色条纹；下面呈棕色斑驳状：

['loʊər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [hed] , ['bɑːdi] , [æb'dɑːmɪn(ə)l]['mɑːrdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'fɪriər] ['aɪsɪŋ] , [ænd; ənd]
lower part of the head , body , abdominal margin of the inferior icings , and
降低 部分 的 这 头 , 身体 , 腹部 利润 的 这 下 糖霜 , 和
[fiːt] , [kriːm] ['kʌlər] .
feet , cream colour .
脚 , 奶油 颜色 .

头部下部、身体、腹部下缘、足部，乳白色。

[pə'piliəj] [pɛtriːəs] , ['kreɪmɝ] , [ˌpiː'ɛl] . - , [diː] . [iː] .
Papilio Petreus , Cramer , Pl . 87 , D . E .
蝴蝶 佩特雷乌斯 , 克莱默 , pl . - , D . E .

Papilio Petreus，克莱默，Pl。 87、德国

— — - .
— — Thetys .
— — - .

——忒提斯。

[fə'briʃəs] .
Fabricius .
法布里修斯 .

法布里修斯。

['mænt] .
Mant .
螳螂 .

螳螂。

['ɪnz, 'aɪ'ɛ'nɛs] . [ˌtuː'tuː] , [piː] . - .
Ins . 2 , p . 47 .
保险 . 2 , p . - .

插页 2，第 47 页。

[juːs] .
Eus .
欧盟 .

欧盟。

[sɪst] . [θriː] , [wʌn] , - .
Syst . 3 , 1 , 77 .
系统 . 3 , 1 , - .

系统3，1，77。

[wiː; wi] ['friːkwəntli] ['kæptʃərd] [ðɪs] ['bʌtərflaɪ] [ɑːn][ðə; ði][skəːts][ʌv; əv][ðə; ði] [brə'zɪliən] ['fɔrists] :
We frequently captured this Butterfly on the skirts of the Brazilian forests :
我们 频繁地 捕获 这 蝴蝶 在 这 裙子 的 这 巴西 森林 :

我们经常在巴西森林的边缘地带拍到这种蝴蝶:

[ɪts] [flaɪt] [ɪz][boʊld][ænd; ənd]['paʊərf(ə)l] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [lʌvz] [tuː; tə][bæsk][ɑːn] [ðoʊz] ['liːfi] [spɑːts] ,
its flight is bold and powerful , but it loves to bask on those leafy spots ,
它是 航班 是 大胆的 和 强大的 , 但 它 爱 到 晒 在 那些 绿叶 地点 ,

它的飞行姿态大胆有力，但它也喜欢在绿叶丛中晒太阳。

[wer] [ðə; ði][sʌn] , [dɑːtɪŋ] [θruː] [ə; eɪ][smɔːl] ['oʊpənɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [dens] ['foʊliɪdʒ] ,
where the sun , darting through a small opening of the dense foliage ,
在哪里 这 太阳 , 飞镖 通过 一个 小的 开幕 的 这 稠密 叶子 ,

阳光透过茂密树叶间的一小片缝隙，照射进来。

[ɪ'luːmɪneɪts] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [speɪs] [wɪð; wɪθ] ['spɑːrklɪŋ] ['braɪtnəs] .
illuminates a little space with sparkling brightness .
照亮 一个 小的 空间 和 闪闪发光 亮度 .

用闪亮的光芒照亮一小片空间。

[ðə; ði] [pʊr] [ænd; ənd] ['sʌmwʌt] [ɪn'ækjərət] ['fɪgjər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɪnsekt][ɪn] ['kreɪmɚz] [wɜːrk] ,
The poor and somewhat inaccurate figure of this insect in Cramer's work ,
这 贫穷的 和 有些 不准确 数字 的 这 昆虫 在 克莱默的 工作 ,

克莱默作品中对这种昆虫的描绘不够准确，而且不够精确。

[ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [jet] ['pʌblɪʃt] .
is the only representation yet published .
是 这 仅有的 表示 然而 已发布 .

这是目前唯一已发表的版本。

[wiː; wi][hæv; həv][nɑːt][hæd; həd] ['liːʒər] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ɪts][ˌsaɪən'tɪfɪk] [rɪ'leɪʃnz] ,
We have not had leisure to investigate its scientific relations ,
我们 有 不是 有 闲暇 到 调查 它是 科学 关系 ,

我们没有时间去研究它的科学关系。

['fɜːrðər] [ðæn; ðən][tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] [ɪts] [kloʊz] [ə'fɪnəti] [wɪð; wɪθ]['mɑːriːəs] ; [ʌv; əv] [wɪtʃ] [gruːp] [ˌaɪ 'tiː]
further **than** **to** **ascertain** **its** **close** **affinity** **with** **Marius** **;** **of** **which** **group** **it**
更远 比 到 探明 它是 关闭 亲和力 和 马里乌斯 ; 的 哪个 团体 它
[ə'pɪrz] [ɑːn][ə'berənt; 'æbərənt] ['spiːʃiːz] .
appears **on** **aberrant** **species** **.**
出现 在 异常 物种 .

进一步确定它与马里乌斯的密切关系；它出现在该群体的异常物种上。

[ˌpiː'ɛl] . - .
Pl **.** **60** **.**
pl . - .

图60。

['jʊrɪməs] [fɪlədəs] .
EURYMUS **Philodice** **.**
欧律摩斯 菲洛迪斯 .

EURYMUS Philodice。

['jʊrɪməs] [fɪlədəs] .
EURYMUS **Philodice** **.**
欧律摩斯 菲洛迪斯 .

EURYMUS Philodice。

['fæməli] - .
Family **Papilionidæ** **.**
家庭 - .

凤蝶科。

([d'ʒuːlɪfɔːm]['stəːps] .
(**Juliform** **Stirps** **.**
(朱莉形 条纹 .

(朱利弗·斯特普斯。

- .)
Horsf **.** **)**
- .)

霍斯夫。)

[sʌb] ['fæməli] , - .
Sub **Family** **,** **Colianæ** **.**
子 家庭 , - .

亚科，Colianæ。

[sʌb] - ['dʒiːnəs] (?) ['jʊrɪməs] .
Sub **-** **genus** **(** **?** **)** **Eurymus** **.**
子 - 属 (?) 欧律摩斯 .

亚属(?) Eurymus。

[nɑːb] .
Nob **.**
诺布 .

编号。

- .
Horsf **.**
- .

霍斯夫。

['kærəktərz] .
Characters **.**
人物 .

人物。

['pælpai] ['ræðər] ['leŋkθənd; 'leŋθənd] , [kloʊðd] [ænd; ənd] [frɪndʒd] [wɪð; wɪθ] [ʌn'i:kwəl] , [ˌdɪsju'naɪtɪd] [her] ,

Palpi	rather	lengthened	,	cloathed	and	fringed	with	unequal	,	disunited	hairs	,
触须	相当	加长	,	穿着衣服	和	流苏	和	不等	,	分裂的	头发	,

[ðə; ði] [tu:] [læst][dʒɔɪnts] [ə'bli:kli] [pʊ'rekt] ,

the	two	last	joints	obliquely	porrect	,
这	二	最后的	关节	斜向	正确	,

触须较长，覆盖着大小不一、不连贯的毛发，末端两个关节呈斜向弯曲状。

[ænd; ənd] ['skersli] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [hed] .

and	scarcely	touching	the	head	.
和	几乎	接触	这	头	.

几乎没碰到头部。

['slendər] , ['tɜ:rməˌnet] [ə'brʌptli] [ɪn][ə; eɪ] [θɪk] [sə'lɪndrɪk(ə)l] [klʌb] .

Antennæ	slender	,	terminating	abruptly	in	a	thick	cylindrical	club	.
天线	苗条	,	终止	突然	在	一个	厚的	圆柱体	俱乐部	.

触角细长，末端突然变成粗壮的圆柱形棒状物。

[wɪŋz] ['sɪmp(ə)l] , ['raʊndɪd] , [ɪn'taɪər] ; ['destɪtu:t] [ʌv; əv] [kən'si:ld] [ə'pendidʒiz] .

Wings	simple	,	rounded	,	entire	;	destitute	of	concealed	appendages	.
翅膀	简单的	,	圆润	,	全部的	;	贫困	的	暗	附属物	.

翅膀简单、圆润、完整；无隐蔽的附属物。

[spə'sɪfɪk] ['kærəktər] .

Specific	Character	.
具体的	特点	.

特定特征。

[wɪŋz] ['jeloʊ] [ə'bʌv] ; [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kɑ:mən] ['bɔ:rdər][ʌv; əv] [blæk] .

Wings	yellow	above	;	with	a	common	border	of	black	.
翅膀	黄色的	多于	;	和	一个	常见的	边界	的	黑色的	.

翅膀上部黄色，边缘有黑色边框。

[æn'tɪriər] [ə'bʌv] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔ:l] , ['lɪniər] - ['oʊv(ə)l] , [blæk] , ['dɪskɔɪd] [spɑ:t] .

Anterior	above	with	a	small	,	linear	-	oval	,	black	,	discoid	spot	.
前部	多于	和	一个	小的	,	线性	-	椭圆形	,	黑色的	,	盘状	点	.

前上方有一个小的线状椭圆形黑色盘状斑点。

[kɑ:l] . ['eɪlɪs] - , - , - , ['lɪmboʊ]['kɑ:mjʊ'naɪ] - ['nɪgroʊ] : - -

Col	.	Alis	integerrimis	,	rotundatis	,	flavis	,	limbo	communi	suprà	nigro	:	subtùs	anticis
上校	.	艾丽斯	-	,	-	,	-	,	炼狱	社区	-	黑人	:	-	-

-	,

puncto	ocellari	,
标点	-	,

Alis integerrimis、rotundatis、flavis、limbo commun suprà nigro 上校：subtùs anticis puncto ocellari，

- - - ; [hɪz; ɪz][sʌb] - - ; - ['lɪmboʊ] - ([fem] .)

posticis	sesquialtero	argenteo	;	his	sub	-	rufescentibus	;	anticarum	limbo	suprà	(	fem	.	)
-	-	-	;	他的	子	-	-	;	-	炼狱	-	(	女性	.	)

银邮报；他的亚红毛; anticarumlimbosuprà（女性）

['fleɪvoʊ] - .

flavo	maculato	.
风味	-	.

flavo maculato.

['ensɪ] .

Ency	.
ency	.

百科全书。

[meθ] .
Meth **.**
甲基苯丙胺 .

甲基苯丙胺。

[piː] . - .
p **.** **100** **.**
p . - .

第100页。

[ðə; ði] ['bʌtərflaɪz] ['kɔnstitjuːtɪŋ] [ðɪs] [gruːp] ,
The **Butterflies** **constituting** **this** **group** **,**
这 蝴蝶 构成 这 团体 ,

组成这个群体的蝴蝶，

[ɑːr; ər] ['nɪrli] [rɪ'strɪktɪd] [ɪn][ðer; ðər] [ˌdʒiːə'græfɪk] [reɪndʒ][tuː; tə][ðə; ði] ['tempərət] ['riːdʒənz][ʌv; əv][ðə; ði]
are **nearly** **restricted** **in** **their** **geographic** **range** **to** **the** **temperate** **regions** **of** **the**
是 几乎 受限制的 在 他们的 地理 范围 到 这 温带 地区 的 这
[oʊld][ænd; ənd][ðə; ði] [nuː] [wɜːrld] .
old **and** **the** **new** **world** **.**
老的 和 这 新的 世界 .

它们的地理分布范围几乎仅限于旧世界和新世界的温带地区。

[ðer; ðər]['prɪnsəp(ə)l][mə'trɑːpəlɪs] [ə'pɪrz] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] ['jʊrəp] ;
Their **principal** **metropolis** **appears** **to** **be** **in** **Europe** **;**
他们的 主要的 都会 出现 到 是 在 欧洲 ;

他们的主要都城似乎在欧洲；

[ə'baʊt] [twelv] ['spiːʃiːz] ['hævɪŋ] [bɪn] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] ['neɪtɪvz] [ʌv; əv] [ðæt] ['kɑːntɪnənt] .
about **twelve** **species** **having** **been** **described** **as** **natives** **of** **that** **continent** **.**
关于 十二 物种 拥有 到过 描述 作为 本地人 的 那 大陆 .

据描述，约有十二种物种是该大陆的特有物种。

[ʌv; əv] [ðiːz] , [faɪv][ɑːr; ər][faʊnd] [ɪn]['brɪt(ə)n] ; [wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] , [iː] . - , [hæz; həz][ə; eɪ] ['veri]
Of **these** **,** **five** **are** **found** **in** **Britain** **;** **one** **of** **which** **,** **E** **.** **Edusa** **,** **has** **a** **very**
的 这些 , 五 是 成立 在 英国 ; 一 的 哪个 , E . - , 有 一个 非常
[waɪd][reɪndʒ] ;
wide **range** **;**
宽的 范围 ;

其中五种分布于英国；其中一种 E. Edusa 分布范围非常广泛；

[wiː; wi][hæv; həv] [siːn] ['spesimənz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['maʊntnz] [ʌv; əv] , [ænd; ənd][wiː; wi]
we **have** **seen** **specimens** **from** **the** **mountains** **of** **Nepaul** **,** **and** **we**
我们 有 已见 标本 从 这 山脉 的 尼泊尔 , 和 我们
[pə'zes] ['ʌðər] ,
possess **others** **,**
具有 其他的 ,

我们见过来自尼泊尔山区的标本，我们自己也拥有其他一些标本。

[kə'lektɪd] [baɪ]['aʊər; ɑːr] [frend] ['mɪstər] . ['bɝːkəl] , [ɪn] ['sʌðərn] ['æfrɪkə] .
collected **by** **our** **friend** **Mr** **.** **Burchell** **,** **in** **Southern** **Africa** **.**
集 经过 我们的 朋友 先生 . 伯切尔 , 在 南方 非洲 .

由我们的朋友伯切尔先生在南部非洲收集。

[siː] . [fɪlədəs] [ˌhɪðər'tuː] [ʌn'fi^əd] , [ɪz][ðə; ði]['oʊnli] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['strɪktli] ['tɪpɪk(ə)l] ['kærəktər]
C **.** **Philodice** **hitherto** **unfigured** **,** **is** **the** **only** **species** **of** **a** **strictly** **typical** **character**
C . 菲洛迪斯 迄今为止 未计算 , 是 这 仅有的 物种 的 一个 严格 典型的 特点
[dɪ'skʌvərd] [ɪn] [nɔːrθ] [ə'merɪkə] :
discovered **in** **North** **America** **:**
发现 在 北 美国 :

C. Philodice 此前未被描述过，是北美发现的唯一具有严格典型特征的物种：

[wiː; wi][hæv; həv] ['sevrəl] ['spesimənz] [frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] , [wer] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [nɑːt] [ʌn'kɑːmən] :

we	have	several	specimens	from	New	York	,	where	it	appears	not	uncommon	:
我们	有	一些	标本	从	新的	约克	,	在哪里	它	出现	不是	罕见	:

我们有几份来自纽约的标本，这种植物在纽约似乎并不罕见：

[ðə; ði]['mɪd(ə)l] ['fɪgjər] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] .

the	middle	figure	represents	the	female	.
这	中间	数字	代表	这	女性	.

中间的人物代表女性。

[ɪn] ['iləstreitɪŋ] [ðɪs] [gruːp] , [wiː; wi] [fiːl] [kɔːld] [ʌp][tuː; tə]['noʊtɪs][ɪn][ə; eɪ][pər'tɪkjələr] ['mænər] ,

In	illustrating	this	group	,	we	feel	called	up	to	notice	in	a	particular	manner	,
在	图示	这	团体	,	我们	感觉	称为	向上	到	注意	在	一个	特别的	方式	,

在阐述这个群体时，我们感到有必要以一种特殊的方式来关注他们。

[ðə; ði] ['kɜːrtəsi] [ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['hɔːrsˌfiːld] [ɪn] [ə'dɒpt] ['aʊər; ɑːr]['mænjuskrɪpt] [neɪm] ,

the	courtesy	of	Dr	.	Horsfield	in	adopting	our	manuscript	name	,
这	礼貌	的	博士	.	霍斯菲尔德	在	收养	我们的	手稿	姓名	,

感谢霍斯菲尔德博士采用我们的论文名称，

['æftər][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [soʊ] ['meni] ['jɪrz] [ʌn'pʌblɪʃt] , [ðæt] [ðə; ði] ['sɜːrkəmstæns] , [ɑːn]

after	it	had	remained	so	many	years	unpublished	,	that	the	circumstance	,	on
后	它	有	剩余	所以	许多	年	未发表的	,	那	这	环境	,	在

['aʊər; ɑːr][pɑːrt] ,

our	part	,
我们的	部分	,

由于多年来一直未发表，就我们而言，情况是这样的：

[hæd; həd] [bɪn] ['toʊtəli] [fər'gɑːtən] .

had	been	totally	forgotton	.
有	到过	完全	被遗忘的	.

已被彻底遗忘。

[tuː; tə][ˌjuː 'es][ðə; ði] [mɪr] ['kredɪt][ʌv; əv] ['hævɪŋ] ['pɔɪntɪd] [aʊt][ə; eɪ] [gruːp] ,

To	us	the	mere	credit	of	having	pointed	out	a	group	,
到	我们	这	仅仅	信用	的	拥有	尖	出去	一个	团体	,

对我们来说，仅仅是指出一个群体就足以获得荣誉了。

['flætərɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [wʌns][hæv; həv] [bɪn] , [ɪz] [naʊ] ['traɪflɪŋ] :

flattering	as	it	might	once	have	been	,	is	now	trifling	:
奉承	作为	它	可能	一次	有	到过	,	是	现在	琐事	:

虽然这在以前可能是件令人受宠若惊的事，但现在却显得微不足道了：

[bʌt; bət][ðə; ði] [haɪ] ['prɪnsəp(ə)lz] [wɪtʃ] ['prɑːmptɪd] [ðə; ði][ˌʌnɪ'kwɪvək(ə)l] [θæŋks] [ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɝ] .

but	the	high	principles	which	prompted	the	unequivocal	thanks	of	Dr	.
但	这	高的	原则	哪个	提示	这	明确的	谢谢	的	博士	.

['hɔːrsˌfiːld] , [mʌst; məst]['evər] [dɪ'mænd]['aʊər; ɑːr] [rɪ'spekt] .

Horsfield	,	must	ever	demand	our	respect	.
霍斯菲尔德	,	必须	曾经	要求	我们的	尊重	.

但是，促使霍斯菲尔德博士毫不含糊地表示感谢的那些高尚原则，必须永远赢得我们的尊重。

[ðə; ði] ['pæsɪdʒ] , [ɪn'diːd] , [soʊ] ['ɑːnərəb(ə)l] [tuː; tə][ɪts] ['raɪtər] , ['sɪŋgjələrli] ['kɔntræsts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

The	passage	,	indeed	,	so	honourable	to	its	writer	,	singularly	contrasts	with	the
这	通道	,	的确	,	所以	光荣的	到	它是	作家	,	单独地	对比	和	这

[æm'bɪgjuəs] [ək'nɔlidʒmənts] ,

ambiguous	acknowledgements	,
模糊的	致谢	,

这段文字，虽然对作者而言如此值得尊敬，却与含糊不清的致谢形成了鲜明的对比。

['tendəd] [tuː; tə][ˌjuː 'es][frʌm; frəm] ['ʌðər] ['kwɔːrtər] .

tendered	to	us	from	other	quarter	.
已提交	到	我们	从	其他	四分之一	.

由其他方面提供给我们的。

[ˌpiːˈɛl] . - .
Pl . **61** .
pl . - .

图61。

- - .
GRYLLIVORA **saularis** .
- - .

GRYLLIVORA saularis.

[meɪl] .
Male .
男性 .

男性。

- - .
GRYLLIVORA **Saularis** .
- - .

GRYLLIVORA Saularis.

['daɪəl][bɜːrd] .
Dial **Bird** .
拨号 鸟 .

拨号鸟。

['fæməli] - .
Family **Sylviadæ** .
家庭 - .

Sylviadæ家族。

[sʌb] ['fæməli] - .
Sub **Family** **Saxicolinæ** .
子 家庭 - .

亚科 Saxicolinæ。

[dʒə'nerɪk] ['kærəktər] .
Generic **Character** .
通用的 特点 .

通用角色。

[bɪl] [strɔːŋ] , [kəm'prest] , [ðə; ði] ['kʌlmən] ['grædʒuəli] [kɜːrvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [beɪs] , [ðə; ði][tɪp]
Bill **strong** , **compressed** , **the** **culmen** **gradually** **curved** **from** **the** **base** , **the** **tip**
账单 强的 , 压缩 , 这 库尔门 逐步地 弯曲 从 这 根据 , 这 提示
['strɔːŋli] [nɑːtʃt] :
strongly **notched** :
强烈 缺口 :

喙粗壮、扁平，喙尖自基部逐渐弯曲，喙尖有明显的缺口：

[ðə; ði]['mɑːrdʒɪnz] [ɪn'flekst] , [ðə; ði]['rɪktəs] ['bɪrdɪd] .
the **margins** **inflexed** , **the** **rictus** **bearded** .
这 边距 屈曲 , 这 表情 留着胡子的 .

边缘内折，嘴角长出胡须。

['tɑːsai, -siː] ['elɪveɪtɪd] , [roʊ'bʌst] .
Tarsi **elevated** , **robust** .
跗骨 升高 , 强壮的 .

跗骨高耸，强壮有力。

[wɪŋz] ['raʊndɪd] , [ðə; ði][θriː] , [fɔːr] , [faɪv][ænd; ənd] 6th [kwɪlz] ['nɪrli] ['iːkwəl] ,
Wings **rounded** , **the** **3** , **4** , **5** **and** **6th** **quills** **nearly** **equal** ,
翅膀 圆润 , 这 3 , 4 , 5 和 6th 羽毛 几乎 平等的 ,

翅膀呈圆形，第3、4、5、6根羽毛长度几乎相等。

['lesər] [kwɪlz] ['nɪrli] [ɔ:l][ʌv; əv]['i:kwəl][leŋkθ; leŋθ] .
lesser **quills** **nearly** **all** **of** **equal** **length** **.**
较少 羽毛 几乎 全部 的 平等的 长度 .

较小的羽毛长度几乎都一样。

[teɪl]['grædʒueɪtɪd] ; [ðə; ði] ['fɛðɚz] [brɔ:d] .
Tail **graduated** **;** **the** **feathers** **broad** **.**
尾巴 毕业 ; 这 羽毛 广阔 .

尾羽渐尖；羽毛宽阔。

[nɑ:b] .
Nob **.**
诺布 .

编号。

[spə'sɪfɪk] ['kærəktər] .
Specific **Character** **.**
具体的 特点 .

特定特征。

['glɑ:si] [blu:] - [blæk] , ['bɑ:di] [bɪ'ni:θ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [brɔ:d] [ˌlɑ:ndʒə'tu:dən(ə)l][bænd][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l]
Glossy **blue** **-** **black** **,** **body** **beneath** **,** **and** **a** **broad** **longitudinal** **band** **in** **the** **middle**
光滑 蓝色的 - 黑色的 , 身体 下面 , 和 一个 广阔 纵向 乐队 在 这 中间
[ʌv; əv][ðə; ði] [wɪŋ] ,
of **the** **wing** **,**
的 这 翼 ,

身体下部呈有光泽的蓝黑色，翅膀中央有一条宽阔的纵向条纹。

[pjʊr] [waɪt] : [teɪl]['grædʒueɪtɪd] , [ðə; ði] [θri:] ['mɪd(ə)l] ['fɛðɚz] [blæk] [ænd; ənd] ['nɪrli] ['i:kwəl] , [ðə; ði]
pure **white** **:** **tail** **graduated** **,** **the** **three** **middle** **feathers** **black** **and** **nearly** **equal** **,** **the**
纯的 白色的 : 尾巴 毕业 , 这 三 中间 羽毛 黑色的 和 几乎 平等的 , 这
[θri:] ['aʊtər] ['sʌd(ə)nli] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] ,
three **outer** **suddenly** **diminishing** **,**
三 外 突然 减少 ,

纯白色：尾羽呈阶梯状，中间三根羽毛黑色且颜色几乎相等，外侧三根羽毛颜色突然变浅。

[ænd; ənd] [pjʊr] [waɪt] .
and **pure** **white** **.**
和 纯的 白色的 .

纯白色。

- - .
Gracula **Saularis** **.**
- - .

Gracula Saularis。

- .
Auctorum **.**
- .

作者。

['nætʃərələsts] , [ʌn'tɪl][ʌv; əv] [leɪt] ,
Naturalists **,** **until** **of** **late** **,**
自然学家 , 直到 的 晚的 ,

直到最近，博物学家们

[wɜ:r; wər] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] [peɪ] [soʊ]['lɪt(ə)l][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][ðə; ði]['hæbɪts][ænd; ənd] ['mænərz] [ʌv; əv]
were **accustomed** **to** **pay** **so** **little** **regard** **to** **the** **habits** **and** **manners** **of**
是 习惯 到 支付 所以 小的 看待 到 这 习惯 和 礼仪 的
[bɜ:rdz] ,
birds **,**
鸟类 ,

他们过去常常对鸟类的习性和行为漠不关心，

[ðæt] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['kɑːmən] ['spiːʃiːz] , [wiː; wi] [noʊ] [æz; əz]['lɪt(ə)l] [naʊ] ,

that	of	some	of	the	most	common	species	,	we	know	as	little	now	,
那	的	一些	的	这	最多	常见的	物种	,	我们	知道	作为	小的	现在	,

对于一些最常见的物种，我们现在知之甚少。

[æz; əz][wiː; wi][dɪd][ə; eɪ] ['sentʃəri] [ə'goʊ] .

as	we	did	a	century	ago	.
作为	我们	做过	一个	世纪	前	.

就像我们一个世纪前所做的那样。

[wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn] [ðɪs] [prɪ'dɪkəmənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['spiːʃiːz] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] , [kɔːld] [ðə; ði]['daɪəl][bɜːrd]

We	are	in	this	predicament	with	the	species	before	us	,	called	the	Dial	Bird
我们	是	在	这	困境	和	这	物种	前	我们	,	称为	这	拨号	鸟

[baɪ]['ælbɪn] ,

by	Albin	,
经过	阿尔宾	,

我们现在面临的困境，是与我们眼前的这种物种有关，阿尔宾称它为"表盘鸟"。

[huːz] [veɪg] [ænd; ənd] ['veri] ['kwestʃənəb(ə)l] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ɪts] ['mænərz] , [hæz; həz] [bɪn] ['kɑːpɪd] [baɪ]

whose	vague	and	very	questionable	account	of	its	manners	,	has	been	copied	by
谁	模糊的	和	非常	值得怀疑	帐户	的	它是	礼仪	,	有	到过	复制	经过

['evri] [sək'siːdɪŋ] ['raɪtər] .

every	succeeding	writer	.
每一个	成功	作家	.

他对当地风俗的描述含糊不清，而且非常值得怀疑，后来的每一位作家都照搬了他的描述。

[wiː; wi] [bɪ'liːv] [ðæt] ['ʌndər][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] - - , [tuː] , [ɪf] [nɑːt] [θriː] ['spiːʃiːz]

We	believe	that	under	the	name	of	Gracula	Saularis	,	two	,	if	not	three	species
我们	相信	那	在下面	这	姓名	的	-	-	,	二	,	如果	不是	三	物种

[ɑːr; ər] [kən'faʊndɪd] .

are	confounded	.
是	令人困惑	.

我们认为，在 Gracula Saularis 这个名称下，可能混淆了两个甚至三个物种。

[wiː; wi] [daʊt] [lə] [veɪlənts] - ([ɔɪs] .

We	doubt	Le	Vaillants	Cadran	(	Ois	.
我们	怀疑	乐	勇士	-	(	ois	.

我们怀疑 Le Vaillants Cadran (Ois.

- .

d'Af	.
-	.

d'Af。

[ˌpiː'ɛl] . -) ['biːɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz]['aʊər; ɑːr][bɜːrd] : [hiː; hi] [dɪ'stɪŋktli] [dɪ'skraɪbz] [ænd; ənd] ['fɪgjərz]

pl	.	109	)	being	the	same	as	our	bird	:	he	distinctly	describes	and	figures
pl	.	-	)	存在	这	相同的	作为	我们的	鸟	:	他	明显地	描述	和	数据

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] [æz; əz] ['rʊfəs] .

the	female	as	rufous	.
这	女性	作为	红褐色	.

第 109 页）与我们的鸟相同：他明确地描述和描绘了雌鸟为红褐色。

['aʊərz] , ([soʊ] ['leɪbld]) , [ɪz] [greɪ] .

Ours	,	(	so	labelled	)	,	is	grey	.
我们的	,	(	所以	标签	)	,	是	灰色的	.

我们这款（标签上这么写的）是灰色的。

[tuː; tə][ˌjuː 'es] , [ɪts]['nætʃ(ə)rəl] [ə'fɪnəti] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] - [ə'pɪrz] ['ɔːlmoʊst][ʌn'kwestʃənəb(ə)l] ,

To	us	,	its	natural	affinity	with	the	Saxicolæ	appears	almost	unquestionable	,
到	我们	,	它是	自然的	亲和力	和	这	-	出现	几乎	毋庸置疑	,

在我们看来，它与萨克西科莱人的天然亲缘关系几乎是毋庸置疑的。

[bʌt; bət][ɑːn] [ðɪs] [pɔɪnt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [dwel] [mɔːr] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ɪn] [əˈnʌðər] [pleɪs] .

but	on	this	point	we	shall	dwell	more	at	length	in	another	place	.
但	在	这	观点	我们	将	住	更多的	在	长度	在	其他	地方	.

但关于这一点，我们将在另一处进行更详细的探讨。

[ðə; ði] [ˈkjʊriəs] [əˈnælədʒi] [bɪˈtwiːn] [ðɪs] [bɜːrd][ænd; ənd] - [ˈbaɪˌkʌlər] , [hæz; həz] [ɔːlˈredi] [bɪn] [ˈmenʃ(ə)nd] :

The	curious	analogy	between	this	bird	and	Petroica	bicolor	,	has	already	been	mentioned	:
这	好奇的	类比	之间	这	鸟	和	-	双色	,	有	已经	到过	提及	:

这种鸟与双色石竹（Petroica bicolor）之间奇特的相似之处，前面已经提到过了：

[ðə; ði] [ˈpluːmɪdʒ] [ʌv; əv][bəuθ][ɑːr; ər] [prɪˈsaɪsli] [əˈlaɪk] .

the	plumage	of	both	are	precisely	alike	.
这	羽毛	的	两个都	是	恰恰	同样	.

它们的羽毛完全相同。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ðʌs] [ðæt] [ˈneɪtʃər] , [ˈevər] [ʌnˈfoʊldɪŋ] [sʌm; səm] [nuː] [lɪŋk] [ʌv; əv][hɜːr; hər][ɪnˈtɜːrmɪnəb(ə)l] [tʃeɪn] [ʌv; əv] [rɪˈleɪʃnz] ,

It	is	thus	that	Nature	,	ever	unfolding	some	new	link	of	her	interminable	chain	of	relations	,
它	是	因此	那	自然	,	曾经	展开	一些	新的	关联	的	她	没完没了	链	的	关系	,

大自然就是这样，不断地展开她无穷无尽的关系链中的新环节。

[ˌɪmˈprɛsɪz] [ɑːn][ðə; ði][maɪnd][ðə; ði] [səˈblɪməti] [ʌv; əv] [ðæt] [plæn] , [wɪtʃ] [ɑːmˈnɪpətəns] [əˈloʊn] [kæn; kən] [ˈfʊli] [ˌkɑːmprɪˈhend] .

impresses	on	the	mind	the	sublimity	of	that	plan	,	which	OMNIPOTENCE	alone	can	fully	comprehend	.
令人印象深刻	在	这	头脑	这	崇高	的	那	计划	,	哪个	全能	独自的	能	完全	理解	.

它使人深刻体会到该计划的崇高，只有全能者才能完全理解它。

[ˌpiːˈɛl] . - .

Pl	.	62	.
pl	.	-	.

图62。

- [sɪˈnɪriəs] .

PTILIOGONYS	cinereus	.
-	灰岩	.

灰叶山龙眼（PTILIOGONYS cinereus）。

[ˈfiːmeɪl] .

female	.
女性	.

女性。

- [sɪˈnɪriəs] .

PTILIOGONYS	cinereus	.
-	灰岩	.

灰叶山龙眼（PTILIOGONYS cinereus）。

[ˈfiːmeɪl] .

female	.
女性	.

女性。

[ˈfæməli] - .

Family	Laniadæ	.
家庭	-	.

拉尼亚达家族。

[sʌb] - ['fæməli] - .
Sub - family Ceblepyrinæ .
子 - 家庭 - .

Ceblepyrinæ亚科。

[dʒə'nerɪk] ['kærəktər] .
Generic Character .
通用的 特点 .

通用角色。

[si:] [zu:l] .
See Zool .
看 动物学 .

参见动物学。

[d'ʒɜ:n] .
Journ .
旅程 .

期刊。

[noʊ] . - , [pi:] . - .
No . 10 , p . 164 .
不 . - , p . - .

第 10 号，第 164 页。

[spə'sɪfɪk] ['kærəktər] .
Specific Character .
具体的 特点 .

特定特征。

[hed] [sʌb] - ['krestɪd] ; ['bɑ:di] [ə'bʌv] ['sɪnərəs] , [tɪndʒd] [wɪð; wɪθ] [greɪ] [braʊn] , [bɪ'ni:θ] [fe'rʊdʒənəs]
Head sub - crested ; body above cinerous , tinged with grey brown , beneath ferruginous
头 子 - 冠状 ; 身体 多于 灰烬 , 带点色调 和 灰色的 棕色的 , 下面 含铁的
; ['beli] [waɪt] ;
; belly white ;
; 腹部 白色的 ;

头部有羽冠；身体上部呈灰褐色，略带灰褐色，下部呈铁锈色；腹部呈白色；

['ʌndər] [teɪl] ['kʌvərz] [braɪt] ['jeloʊ] ; ['lætərəl] [teɪl] ['fɛðɝz] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ɪn'tɜ:rn(ə)l] [waɪt] [bænd] .
under tail covers bright yellow ; lateral tail feathers with an internal white band .
在下面 尾巴 封面 明亮的 黄色的 ; 侧 尾巴 羽毛 和 一个 内部的 白色的 乐队 .

尾下覆羽亮黄色；侧尾羽内侧有一条白色条纹。

['fi:meɪl] .
Female .
女性 .

女性。

- [sɪ'nɪriəs] .
Ptiliogonys cinereus .
- 灰岩 .

灰白鹂。

[kæt] . [ʌv; əv]['meks] .
Cat . of Mex .
猫 . 的 墨西哥 .

墨西哥的目录

[mʌs] .
Mus .
音乐 .

音乐。

[æp] .
App .
应用程序 .

应用程序。

[piː] . [fɔːr] . (- .)
p . **4** . **(** **1824** . **)**
p . 4 . (- .)

第 4 页。(1824 年)

- ([nɑːt] - ,) [sɪˈnɪriəs] .
Ptiliogonys **(** **not** **Ptiliogonatus** **,** **)** **cinereus** **.**
- (不是 - ,) 灰岩 .

Ptiliogonys (不是 Ptiliogonatus,) cinereus.

[zuːl] .
Zool .
动物学 .

动物学。

[dˈʒɜːn] .
Journ .
旅程 .

期刊。

[noʊ] . - , [piː] . - .
No . **10** , **p** . **164** .
不 . - , p . - .

第 10 号，第 164 页。

[fɪl] . [mæg] . [ænd; ənd][ˈæn(ə)lz] .
Phil . **Mag** . **and** **Annals** .
菲尔 . 磁力 . 和 志 .

Phil. Mag. and Annals.

[dʒuːn] - , [piː] . - .
June **1827** , **p** . **367** .
六月 - , p . - .

1827 年 6 月，第 367 页。

- - .
Piroll **velauté** .
- - .

天鹅绒皮罗尔。

[ˌpiːˈɛl] .
Pl .
pl .

Pl.

[kɑːl] . [piː] . - .
Col . **p** . **422** .
上校 . p . - .

第 422 页。

[mʌs] .
Mus .
音乐 .

音乐。

[ˈnɒst] .
Nost .
北 .

编号。

[ɔːlˈðoʊ] [nɑːt] [pərˈtɪkjələrli] [ˈstraɪkɪŋ] [ɪn][ɪts] [ˈpluːmɪdʒ] , [ðɪs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ][moʊst] [ˈɪntrəstɪŋ]
Although **not** **particularly** **striking** **in** **its** **plumage** **,** **this** **is** **one** **of** **the** **most** **interesting**
虽然 不是 特别 引人注目 在 它是 羽毛 , 这 是 一 的 这 最多 有趣的
[bɜːrdz] ,
birds **,**
鸟类 ,

虽然它的羽毛并不特别引人注目，但它却是最有趣的鸟类之一。

[tuː; tə][ðə; ðɪ][ˌɔːrnɪˈθɑːlədʒɪst] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [jet] [bɪn] [gliːnd] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [noʊn]
to **the** **ornithologist** **,** **which** **has** **yet** **been** **gleaned** **from** **the** **little** **known**
到 这 鸟类学家 , 哪个 有 然而 到过 收集 从 这 小的 已知
['riːdʒənz][ʌv; əv]['meksɪkoʊ] .
regions **of** **Mexico** **.**
地区 的 墨西哥 .

对于鸟类学家来说，这仍然是从墨西哥鲜为人知的地区收集到的信息。

['kloʊsli] ['ælaɪd] , [baɪ][ɪts] [ʃɔːrt] [ænd; ənd] [brɔːd] [bɪl] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['flaɪkætʃərˌflaɪketʃər] ,
Closely **allied** **,** **by** **its** **short** **and** **broad** **bill** **to** **the** **Flycatchers** **,**
密切 盟军 , 经过 它是 短的 和 广阔 账单 到 这 捕蝇鸟 ,

由于其短而宽的喙，它与捕蝇鸟关系密切。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['prɪnsəpli] [dɪˈstɪŋgwɪʃt] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ðɪ] ['æbsəns] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['bristlz]
it **is** **principally** **distinguished** **from** **them** **by** **the** **absence** **of** **those** **bristles**
它 是 主要 杰出的 从 他们 经过 这 缺席 的 那些 刷毛
[raʊnd] [ðə; ðɪ] [maʊθ] ,
round **the** **mouth** **,**
圆形的 这 嘴 ,

它与它们的主要区别在于嘴部周围没有那些刚毛。

[wɪtʃ] ['ɔːlmoʊst] [ɪnˈveriəbli] [bɪˈlɔːŋ] [tuː; tə] ['pjʊrli] [ˌɪnsekˈtɪvərəs] [bɜːrdz] .
which **almost** **invariably** **belong** **to** **purely** **insectivorous** **birds** **.**
哪个 几乎 总是 属于 到 纯粹 食虫的 鸟类 .

这些鸟类几乎无一例外都是纯粹的食虫鸟类。

[ɪts] ['veri] [ʃɔːrt] , [roʊˈbʌst] , [ænd; ənd] ['feðərd] ['tɑːsai, -siː] , [ðə; ðɪ]['proʊfaɪl][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [bɪl] ,
Its **very** **short** **,** **robust** **,** **and** **feathered** **tarsi** **,** **the** **profile** **of** **the** **bill** **,**
它是 非常 短的 , 强壮的 , 和 羽毛 跗骨 , 这 轮廓 的 这 账单 ,
[kənˈstrʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [wɪŋ] ,
construction **of** **the** **wing** **,**
建造 的 这 翼 ,

它的跗骨很短、很粗壮、有羽毛覆盖，喙的轮廓，翅膀的结构，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ðɪ] ['kʌlərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['pluːmɪdʒ] , [ɔːl][rɪˈmaɪnd][juː 'es][ʌv; əv][ðə; ðɪ] -
and **even** **the** **colouring** **of** **the** **plumage** **,** **all** **remind** **us** **of** **the** **Ceblepyrinæ**
和 甚至 这 染色 的 这 羽毛 , 全部 提醒 我们 的 这 -
[ɔːr] - - ['kætʃər; 'ketʃər] ,
or **Catterpillar** **-** **catchers** **,**
或者 - - 捕手 ,

甚至连羽毛的颜色，都让我们想起捕虫鸟（Ceblepyrinæ）。

[ænd; ənd] [pɔɪnt] [tuː; tə] [ðæt] [gruːp] [æz; əz] [kənˈteɪnɪŋ] [ɪts] [truː] [əˈfɪnətiːz] : [ə; eɪ] [gruːp] , [haʊˈevər] ,
and **point** **to** **that** **group** **as** **containing** **its** **true** **affinities** **:** **a** **group** **,** **however** **,**
和 观点 到 那 团体 作为 包含 它是 真的 亲和力 : 一个 团体 , 然而 ,

并指出该群体包含了其真正的亲缘关系：然而，一个群体，

[wɪtʃ] [ɪz][ɪn] [sʌtʃ] [kənˈfjuːʒ(ə)n] ,
which **is** **in** **such** **confusion** **,**
哪个 是 在 这样的 困惑 ,

真是太混乱了，

[ðæt] [wiː; wi] ['ventʃər] [nɑːt][tuː; tə]['hæzərd] ['eni] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði] [prɪ'saɪs] ['steɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs]

that	we	venture	not	to	hazard	any	speculations	on	the	precise	station	of	this
那	我们	风险投资	不是	到	冒险	任何	猜测	在	这	精确的	车站	的	这

['kjʊriəs] ['dʒiːnəs] .

curious	genus	.
好奇的	属	.

我们不敢妄加猜测这个奇特属的确切位置。

[ɪf] [ðə; ði] ['ɔːθəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [plæntʃ] - , [wɪl] [kən'sʌlt] [ðə; ði] [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] ['mægəziːn]

If	the	authors	of	the	Planches	Coloriées	,	will	consult	the	Philosophical	Magazine
如果	这	作者	的	这	木板	-	,	将要	咨询	这	哲学	杂志

[fɔːr; fər][dʒʊ'laɪ] - ,

for	July	1827	,
为了	七月	-	,

如果《彩色图谱》的作者们查阅1827年7月的《哲学杂志》，

([wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldɪst][ænd; ənd] [best] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][ˌsaɪən'tɪfɪk]['dʒɝːnəlz]) , [ðeɪ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt]

(	one	of	the	oldest	and	best	of	our	scientific	Journals	)	,	they	will	find	that
(	一	的	这	最老	和	最好的	的	我们的	科学	期刊	)	,	他们	将要	寻找	那

[ðɪs] ,

this	,
这	,

（在我们历史最悠久、最优秀的科学期刊之一中），他们会发现这一点。

[ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz][frʌm; frəm]['meksɪkoʊ] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [naʊ] [dɪ'skraɪbɪŋ] [æz; əz]

and	most	of	the	birds	from	Mexico	,	which	they	are	now	describing	as
和	最多	的	这	鸟类	从	墨西哥	,	哪个	他们	是	现在	描述	作为

[nuː] ,

new	,
新的	,

还有大部分来自墨西哥的鸟类，他们现在称这些鸟类为新物种。

[wɜːr; wər] [lɔːŋ] [ə'goʊ] [neɪmd] [ænd; ənd] ['kærəktəraɪzd] [baɪ][ˌjuː 'es] .

were	long	ago	named	and	characterized	by	us	.
是	长的	前	命名	和	特征化的	经过	我们	.

它们很久以前就被我们命名和描述了。

['aʊər; ɑːr][lɪst] , [ɪn'diːd] , [ʌv; əv][ɔːl] [ðoʊz] [brɔːt] ['oʊvər][baɪ]['mɪstər] . ['bʊlək] , [wʌz; wəz] ['prɪntɪd]

Our	list	,	indeed	,	of	all	those	brought	over	by	Mr	.	Bullock	,	was	printed
我们的	列表	,	的确	,	的	全部	那些	带来	超过	经过	先生	.	犍	,	曾是	打印

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kætəlɔːg] ,

with	the	catalogue	,
和	这	目录	,

事实上，布洛克先生带来的所有人的名单都印在了目录中。

[ɪn] - , [wen] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːθəz] [wʌz; wəz][hɪm'self][ɪn] ['ɪŋgləɪnd] , [ænd; ənd] [vjuːd] [ðə; ði]

in	1824	,	when	one	of	the	Authors	was	himself	in	England	,	and	viewed	the
在	-	,	什么时候	一	的	这	作者	曾是	他自己	在	英格兰	,	和	已查看	这

[kə'lekʃ(ə)n] .

collection	.
收藏	.

1824 年，当其中一位作者本人身在英国时，他参观了这批藏品。

[ˌpiː'ɛl] . - .

Pl	.	63	.
pl	.	-	.

图63。

- - .

CYNTILIA	Swainsonia	.
-	-	.

辛蒂利亚·斯温森尼亚。

- - .
AMYNTHIA Swainsonia .
- - .

紫菀属 Swainsonia。

['fæməli] - .
Family Papilionidæ .
家庭 - .

凤蝶科。

[sʌb] - ['fæməli] - .
Sub - family Colianæ .
子 - 家庭 - .

亚科 Colianæ。

['kærəktərz] .
Characters .
人物 .

人物。

['grædʒueɪtɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði] [beɪs] [tuː; tə][ə; eɪ]['leŋkθənd; 'leŋθənd] , [sə'lɪndrɪk(ə)l] ['trʌŋketɪd]
Antennæ graduating from the base to a lengthened , cylindrical truncated
天线 毕业 从 这 根据 到 一个 加长 , 圆柱体 截断
[klʌb] ;
club ;
俱乐部 ;

触角从底部逐渐变长，呈圆柱形截断棒状；

[ðə; ði]['tɜːrmɪn(ə)l][dʒɔɪnt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz]['neɪkɪd][ænd; ənd][kɑːn'keɪv] .
the terminal joint of which is naked and concave .
这 终端 联合的 的 哪个 是 裸 和 凹 .

其末端关节裸露且凹陷。

[hed] [smuːð] , ['destɪtuːt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fæsɪkəl] [ʌv; əv] [her] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] .
Head smooth , destitute of a fascicle of hairs between the antennæ .
头 光滑的 , 贫困 的 一个 束 的 头发 之间 这 天线 .

头部光滑，触角间无毛束。

['pælpai][æz; əz][ɪn]['koʊliəs] , [ðə; ði][læst][dʒɔɪnt][ɪn'klaɪnɪŋ] ['ʌpwərdz] .
Palpi as in Colias , the last joint inclining upwards .
触须 作为 在 大黄 , 这 最后的 联合的 倾斜 向上 .

触角（Palpi）如眼睑（Colias）中的触角，指最后一个向上倾斜的关节。

[wɪŋz] ['æŋgjəˌlet] , [wɪð; wɪθ] [kən'siːld] [ə'pendidʒiz] .
Wings angulated , with concealed appendages .
翅膀 有角的 , 和 暗 附属物 .

翅膀呈角度状，附肢隐藏。

[fiːt] [æz; əz][ɪn]['koʊliəs] .
Feet as in Colias .
脚 作为 在 大黄 .

脚，如 Colias 中的脚。

[nɑːb] .
Nob .
诺布 .

编号。

[taɪp] .
Type .
类型 .

类型。

[kɑːl] . ['mɛrʊlə] .
Col . **Merula** .
上校 . 梅鲁拉 .

梅鲁拉上校

['ɔːkt] .
Auct .
拍卖 .

拍卖。

[spə'sɪfɪk] ['kærəktər] .
Specific **Character** .
具体的 特点 .

特定特征。

[wɪŋz] [ə'bʌv] ['griːnɪʃ] [waɪt] , [æn'tɪriər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['jeloʊ] [dɪsk] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [kwɑː'dræŋgjələr]
Wings **above** **greenish** **white** **,** **anterior** **with** **a** **yellow** **disk** **,** **and** **a** **quadrangular**
翅膀 多于 绿绿色 白色的 , 前部 和 一个 黄色的 磁盘 , 和 一个 四边形
[blæk] [dɑːt] ,
black **dot** **,**
黑色的 点 ,

翅膀上方呈绿白色，前缘有一个黄色圆盘状斑纹和一个四边形黑点。

[en'sɜːkəld] [wɪð; wɪθ] ['ɔrɪndʒ] : [wɪŋz] [bɪ'niːθ] [əb'skjʊrli] ['lɪniˌeɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [griːn] .
encircled **with** **orange** **:** **wings** **beneath** **obscurely** **lineated** **with** **green** **.**
包围 和 橙子 : 翅膀 下面 晦涩地 线状的 和 绿色的 .

翅膀周围环绕着橙色：翅膀下方隐约可见绿色条纹。

['koʊliəs] - .
Colias **Swainsonia** **.**
大黄 - .

斯温森氏黄花菜。

[liːtʃ] .
Leach **.**
利奇 .

利奇。

[em] . [es] . [es] .
M **.** **S** **.** **S** **.**
M . S . S .

MSS

[wiː; wi] [hæd; həd] [ðə; ði] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ʌv; əv] [dɪs'kʌvərɪŋ] [ðɪs] ['lʌvli] ['bʌtərflaɪ] [ɪn] [ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv]
We **had** **the** **satisfaction** **of** **discovering** **this** **lovely** **Butterfly** **in** **the** **interior** **of**
我们 有 这 满意 的 发现 这 迷人的 蝴蝶 在 这 内部的 的
[ˌpəːnəm'buːkəu] ,
Pernambuco **,**
伯南布哥州 ,

我们有幸在伯南布哥州内陆发现了这只美丽的蝴蝶。

['dʊrɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [brə'zɪliən] [rɪ'sɜːrtʃɪz] [ɪn] - .
during **our** **Brazilian** **researches** **in** **1813** **.**
期间 我们的 巴西 研究 在 - .

我们在1813年巴西进行研究期间。

[ɔːl'ðoʊ] [ə'sɪdʒuəsli] [sɔːt] ['æftər] , [wiː; wi] ['nevər] ['kæptʃərd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [θriː] ['spesimənz] ,
Although **assiduously** **sought** **after** **,** **we** **never** **captured** **more** **than** **three** **specimens** **,**
虽然 勤勉地 寻求 后 , 我们 绝不 捕获 更多的 比 三 标本 ,

尽管我们竭尽全力寻找，但始终未能捕获到超过三个标本。

[ænd; ənd] [ðiːz] [wɜːr; wər] [met] [wɪð; wɪθ] [fɑːr] ['dɪstənt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [koʊst] : [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi]

and	these	were	met	with	far	distant	from	the	coast	:	it	must	be
和	这些	是	遇见	和	远的	遥远	从	这	海岸	:	它	必须	是

['iːðər] [ɪk'sesɪvli] [rer] ,

either	excessively	rare	,
任何一个	过度	稀有的	,

而且这些发现都发生在远离海岸的地方：这要么是极其罕见的，

[ɔːr] ['veri] ['loʊkəli] [dɪ'strɪbjuːtɪd] .

or	very	locally	distributed	.
或者	非常	本地	分布式	.

或者仅在局部地区分布。

[ðə; ði] ['kʌlərɪŋ] [ɪz] [pɪ'kjuːliərli] [tʃeɪst] [ænd; ənd] ['elɪgənt] ; [ðə; ði] [graʊnd] [ɪz] [ə; eɪ] ['pɜːrli] [waɪt] ,

The	colouring	is	peculiarly	chaste	and	elegant	;	the	ground	is	a	pearly	white	,
这	染色	是	奇特地	贞洁	和	优雅的	;	这	地面	是	一个	珍珠般的	白色的	,

颜色格外纯洁优雅；底色是珍珠白。

[tɪndʒd] [wɪð; wɪθ] [griːn] , [ænd; ənd] [rɪ'liːvd] [baɪ] [klɪr] ['jeloʊ] : [ɪn] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ðɪs] ['lætər] ['kʌlər] [ɪz]

tinged	with	green	,	and	relieved	by	clear	yellow	:	in	the	female	this	latter	colour	is
带点色调	和	绿色的	,	和	松了口气	经过	清除	黄色的	:	在	这	女性	这	后者	颜色	是

[mɔːr] [daɪ'luːtɪd] ,

more	diluted	,
更多的	稀	,

略带绿色，并点缀着明亮的黄色；在雌性个体中，这种黄色较为淡化。

[ænd; ənd] [spredz] ['nɪrli] [tuː; tə] [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [æn'tɪriər] [wɪŋz] .

and	spreads	nearly	to	the	base	of	the	anterior	wings	.
和	传播	几乎	到	这	根据	的	这	前部	翅膀	.

并蔓延至前翅基部附近。

[ðɪs] [gruːp] [ə'pɪrz] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['trɑːpɪk(ə)l] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv] - ;

This	group	appears	to	be	the	tropical	representative	of	Gonepteryx	;
这	团体	出现	到	是	这	热带	代表	的	-	;

该类群似乎是 Gonepteryx 的热带代表；

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [mʌtʃ] [mɔːr] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ðæn; ðən] ['jʊrɪməs] [ɪz] [frʌm; frəm] ['koʊliəs] .

from	which	it	is	much	more	distinguished	than	Eurymus	is	from	Colias	.
从	哪个	它	是	很多	更多的	杰出的	比	欧律摩斯	是	从	大黄	.

它与 Eurymus 的区别比它与 Colias 的区别要大得多。

[ðə; ði] [tuː] [ˌjʊrə'piːən] [taɪps] [ɑːr; ər] [kɔːld] [baɪ] ['brɪtɪʃ] [kə'lektəz] , ['brɪmstoʊn] , [ænd; ənd] ['klaʊdɪd] -

The	two	European	types	are	called	by	British	collectors	,	Brimstones	,	and	Clouded	-
这	二	欧洲的	类型	是	称为	经过	英国	收藏家	,	硫磺	,	和	阴天	-

['jeləuz] .

yellows	.
黄色	.

英国收藏家将这两种欧洲品种分别称为“硫磺色”和“云黄色”。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['hɔːrsˌfiːld] [hæz; həz] [dʒu'dɪʃəsli] [rɪ'muːvd] [piː] . - [frʌm; frəm] ['paɪərɪs] [tuː; tə]

Dr	.	Horsfield	has	judiciously	removed	P	.	Glaucippe	from	Pieris	to
博士	.	霍斯菲尔德	有	谨慎地	已移除	P	.	-	从	皮埃里斯	到

['koʊliəs] , [tuː; tə] [wɪtʃ] ([ɔːl'ðoʊ] [æn; ən] [ə'berənt; 'æbərənt] ['spiːʃiːz] ,

Colias	,	to	which	(	although	an	aberrant	species	,
大黄	,	到	哪个	(	虽然	一个	异常	物种	,

霍斯菲尔德博士明智地将 P. Glaucippe 从粉蝶属 (Pieris) 移至黄粉蝶属 (Colias)，尽管它是一个异常物种，

) [ˌaɪ 'tiː] ['mænɪfestli] [biˈlɔŋz] .

)	it	manifestly	belongs	.
)	它	显然	属于	.

它显然属于。

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [sər'praɪzd] [ɪf] [ðæt] ['ɪnsekt] [liːdz] [tuː; tə] - [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv]['eɪmi] .

We	should	not	be	surprised	if	that	insect	leads	to	Amynthia	by	means	of	Amy	.
我们	应该	不是	是	惊讶	如果	那	昆虫	线索	到	-	经过	方法	的	艾米	.

如果这种昆虫通过 Amy 导致 Amynthia 出现，我们也不应该感到惊讶。

- ([ˌpiː'ɛl] . [sɪks] . [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][fɜːrst] ['sɪriːz]) , [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [siːn] , [frʌm; frəm][ðə; ði]

Leachiana	(	Pl	.	6	.	of	our	first	series	)	,	which	will	be	seen	,	from	the
-	(	pl	.	6	.	的	我们的	第一的	系列	)	,	哪个	将要	是	已见	,	从	这

[dɪ'skrɪpʃn] ,

description	,
描述	,

从描述中可以看出，莱阿基亚纳（我们第一辑的图版 6）

[tuː; tə] [ɪg'zɪbɪt] ['meni] [diːv'ɪeɪʃnz] [frʌm; frəm][ɪts] - : [ðɪs] [haʊ'evər] [ɪz][ə; eɪ] [mɪr] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n]

to	exhibit	many	deviations	from	its	conjenors	:	this	however	is	a	mere	supposition
到	展览	许多	偏差	从	它是	-	:	这	然而	是	一个	仅仅	假设

,

,

,

与同类事物存在诸多偏差：但这仅仅是一种假设。

[fɔːr; fər][wiː; wi][hæv; həv][nɑːt] [jet] ['ænəˌlaɪzd] [ðiːz] [gruːps] .

for	we	have	not	yet	analized	these	groups	.
为了	我们	有	不是	然而	分析	这些	团体	.

因为我们还没有分析这些群体。

[ˌɪndɪ'pɛndənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kærəktərz] [hɪr] ['skɛtʃt] , - [ɪz] [dɪ'stɪŋktli] ['sepəreɪtɪd]

Independant	of	the	characters	here	sketched	,	Gonepteryx	is	distinctly	separated
独立	的	这	人物	这里	草图	,	-	是	明显地	分开

[frʌm; frəm] - ,

from	Amynthia	,
从	-	,

撇开这里描绘的角色不谈，Gonepteryx 与 Amynthia 有着明显的区别。

[baɪ][ðə; ði][pɪ'kjuːliər] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːt] .

by	the	peculiar	construction	of	the	feet	.
经过	这	奇特	建造	的	这	脚	.

由于脚部的特殊构造。

[ðə; ði] [mis'teik] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪntər] , [siːn] [ə'pɑːn][ðə; ði] [pleɪt] , [wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] [tuː] [leɪt] [fɔːr; fər]

The	mistake	of	the	printer	,	seen	upon	the	plate	,	was	discovered	too	late	for
这	错误	的	这	打印机	,	已见	之上	这	盘子	,	曾是	发现	也	晚的	为了

[kə'rekʃn] .

correction	.
更正	.

印刷错误在印版上显现出来，但发现得太晚，已经无法纠正了。

[ˌpiː'ɛl] . - .

Pl	.	64	.
pl	.	-	.

图64。

[ˌæmpə'lɛriə] .

Ampullaria	.
安普利亚	.

安普利亚属。

[ˌpiː'ɛl] . [θriː] .

Pl	.	3	.
pl	.	3	.

图3。

[ə; eɪ] . [ˌfæʃi'ɑːtə] .
A . **fasciata** .
一个 . 筋膜 .

A. fasciata。

[ˌæmpə'lɛriə] [ˌfæʃi'ɑːtə] .
AMPULLARIA **fasciata** .
安普利亚 筋膜 .

束状壶菌。

[vɑːr] .
var .
变量 .

变量。

['fæʃieɪtɪd] ['æp(ə)l] [sneɪl] .
Fasciated **Apple** **Snail** .
着迷 苹果 蜗牛 .

纹饰苹果蜗牛。

['ɔːrdər] , [faɪ'tɒfəgə] .
Order , **Phytophaga** .
命令 , 食草动物 .

食草目

['fæməli] , - .
Family , **Ampullaridæ** .
家庭 , - .

壶菌科

['gɪldɪŋ] .
Guilding .
指导 .

公会。

[dʒə'nerɪk] ['kærəktər] . — [siː] ['gɪldɪŋ] [ɪn] [zuːl] .
Generic **Character** . **—** **See** **Guilding** **in** **Zool** .
通用的 特点 . — 看 指导 在 动物学 .

通用特征。——参见动物学中的"引导"。

[d'ʒɜːn] .
Journ .
旅程 .

期刊。

[noʊ] . - , [piː] . -
No . **12** , **p** . **538**
不 . - , p . -

第12期，第538页

[spə'sɪfɪk] ['kærəktər] .
Specific **Character** .
具体的 特点 .

特定特征。

[ʃel] [θɪn] , [smuːð] , ['bændɪd] , ['ventrɪˌkoʊs] ; ['spaɪər] ['pɔɪntɪd] , [ðə; ði][()hwəːlz] ['veri] ['kɑːnveks] ;
Shell **thin** , **smooth** , **banded** , **ventricose** ; **spire** **pointed** , **the** **whorls** **very** **convex** ;
壳 薄的 , 光滑的 , 带状 , 心室 ; 尖塔 尖 , 这 螺旋纹 非常 凸面 ;
[ʌm'bɪlɪkəs; ˌʌmbɪ'laɪkəs]['oʊpən] , ['ræðər] [lɑːrdʒ] .
umbilicus **open** , **rather** **large** .
脐 打开 , 相当 大的 .

壳薄，光滑，有条纹，有腹状突起；螺塔尖，螺层很凸；脐孔开放，较大。

[ˌeɪ 'em] . [ˌfæʃi'ɑːtə] .
Am . **fasciata** .
是 . 筋膜 .

Am. fasciata.

[læm] .
Lam .
拉姆 .

羔羊。

[saɪz] . [sɪks] , - .
Sys . **6** , **177** .
系统 . 6 , - .

Sys.6，177。

[ˌeɪ 'em] . [ˌfæʃi'ɑːtə] .
Am . **fasciata** .
是 . 筋膜 .

Am. fasciata.

[zuːl] .
Zool .
动物学 .

动物学。

['ɪ'lʌst] . [wʌn] ['sɪriːz] . [ˌtuː'tuː] .
Illust . **1** **Series** . **2** .
插图 . 1 系列 . 2 .

插图 1 系列.2。

[ˌpiː'ɛl] . - .
pl . **103** .
pl . - .

第 103 页。

[ˌeɪ 'em] . [ˌfæʃi'ɑːtə] , [vɑːr] . [ˌkænəˌlɪkjʊ'leɪtə] .
Am . **fasciata** , **var** . **canaliculata** .
是 . 筋膜 , 变量 . 管状 .

是。法萨塔山小管。

[ɛs'dʌbljuː] .
Sw .
sw .

瑞典语。

[ɪn] [blaɪ] [kæt] .
in **Bligh** **Cat** .
在 布莱 猫 .

在布莱猫中。

[ˌeɪ 'em] . [ˌkænəˌlɪkjʊ'leɪtə] .
Am . **canaliculata** .
是 . 管状 .

Am. canaliculata.

[læm] .
Lam .
拉姆 .

羔羊。

[sɪst] . [sɪks] , - .
Syst . **6** , **178** .
系统 . 6 , - .

系统6，178。

[ɪn]['aʊər; ɑːr]['fɔːrmər] ['sɪriːz] [wiː; wi] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðɪs] ['spiːʃiːz] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [siːn] ;

In	our	former	series	we	represented	this	species	as	it	is	usually	seen	;
在	我们的	以前的	系列	我们	代表	这	物种	作为	它	是	通常	已见	;

在我们之前的系列中，我们以通常的方式展现了这种物种；

['aʊər; ɑːr]['prez(ə)nt] ['fɪgjərz] [wɜːr; wər] [drɔːn] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['veri] [ʌn'kɑːmən] [və'raɪəti] , [rɪ'siːvd] [baɪ]

our	present	figures	were	drawn	from	a	very	uncommon	variety	,	received	by
我们的	展示	数据	是	绘制	从	一个	非常	罕见	种类	,	已收到	经过

['mɪsɪz] . [mɔː] [frʌm; frəm][brə'zɪl] ,

Mrs	.	Mawe	from	Brazil	,
太太	.	莫伊	从	巴西	,

我们现在看到的这些数字来源于一种非常罕见的品种，是马维夫人从巴西收到的。

[ɪn] [wɪtʃ] [nɑːt][ðə; ði] ['slaɪtəst] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪk'stɜːrn(ə)l] ['trænzvɜːrs] ['bændz][ɑːr; ər]

in	which	not	the	slightest	appearance	of	the	external	transverse	bands	are
在	哪个	不是	这	丝毫	外貌	的	这	外部的	横	乐队	是

[ə'pærənt] .

apparent	.
明显	.

其中丝毫看不到外部横纹。

[ðə; ði] ['spesɪmən] [naʊ] [fɔːrmz][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['væljuəb(ə)l][ænd; ənd] [ɪk'stensɪv] [mju'ziːəm][ʌv; əv]

The	specimen	now	forms	a	part	of	the	valuable	and	extensive	Museum	of
这	标本	现在	表格	一个	部分	的	这	有价值的	和	广泛的	博物馆	的

[ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri][sə'saɪəti][ʌv; əv] ['mæntʃestər] ;

the	Natural	History	Society	of	Manchester	;
这	自然的	历史	社会	的	曼彻斯特	;

该标本现为曼彻斯特自然历史学会珍贵而丰富的博物馆藏品的一部分；

[ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wiː; wi] [bɪ'liːv] [ɪz] [suː'pɪriər] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv] ['eni] [prə'vɪnʃ(ə)l] [taʊn] [ɪn][ðə; ði]

a	collection	which	we	believe	is	superior	to	that	of	any	provincial	town	in	the
一个	收藏	哪个	我们	相信	是	优越的	到	那	的	任何	省级	镇	在	这

['kɪŋdəm] .

kingdom	.
王国	.

我们相信，这批藏品比王国中任何一个省会城镇的藏品都要好。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['grætɪfaɪɪŋ] [tuː; tə][ˌjuː 'es][tuː; tə][ɪn'fɔːrm][ðə; ði][ˌsaɪən'tɪfɪk]['stuːd(ə)nt] ,

It	is	gratifying	to	us	to	inform	the	scientific	student	,
它	是	可喜	到	我们	到	通知	这	科学	学生	,

我们很高兴地通知这位理科学生：

[ðæt] [ɪts]['kɑːntents] [wɪl] [biː; bi] [θroʊn] ['oʊpən][tuː; tə][hɪz; ɪz][ɪn'kwaɪəriz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['prɔmptitjuːd]

that	its	contents	will	be	thrown	open	to	his	enquiries	with	a	promptitude
那	它是	内容	将要	是	抛掷	打开	到	他的	查询	和	一个	迅速

[ænd; ənd][ˌlɪbə'rælətɪ] ,

and	liberality	,
和	自由主义	,

其内容将迅速且慷慨地向他公开，以接受他的询问。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [wɪl] [ɪn] [veɪn] [lʊk] [fɔːr; fər][æt; ət][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˌzuːə'lɑːdʒɪk(ə)l] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ʌv; əv]

which	he	will	in	vain	look	for	at	some	of	the	Zoological	Institutions	of
哪个	他	将要	在	徒劳	看	为了	在	一些	的	这	动物学	机构	的

[ðə; ði][mə'trɑːpəlɪs] .

the	metropolis	.
这	都会	.

他在大都市的一些动物学机构中寻找，但都将徒劳无功。

['aʊər; ɑːr] [frend] ['henri] ['pɑːkə] , [ɛs'kwaɪər] . [ʌv; əv] ['livəpuːl] , [huː] [waɪl] ['prɑːsɪˌkjuːtɪŋ] [hɪz; ɪz]

Our	friend	Henry	Parker	,	Esq	.	of	Liverpool	,	who	while	prosecuting	his
我们的	朋友	亨利	帕克	,	先生	.	的	利物浦	,	WHO	尽管	起诉	他的

[bə'tænɪk(ə)l] [rɪ'sɜːrtʃɪz] [ɪn][ˌdemə'reərə] ,

botanical	researches	in	Demerara	,
植物	研究	在	德梅拉拉	,

我们的朋友，来自利物浦的亨利·帕克先生，在德梅拉拉进行植物学研究期间，

[wʌz; wəz][nɑːt] [ʌn'maɪndfl] [ʌv; əv][kɑːŋ'kɑːlədʒi] , ['feɪvərd] [ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['sɪriːz]

was	not	unmindful	of	conchology	,	favoured	us	with	an	interesting	series
曾是	不是	漫不经心	的	贝壳学	,	受青睐	我们	和	一个	有趣的	系列

[ʌv; əv] ['spesimənz] [frʌm; frəm] [ðæt] ['rɪvər] ,

of	specimens	from	that	river	,
的	标本	从	那	河	,

他对贝壳学颇有研究，给我们带来了一系列来自那条河的有趣标本。

['klɪrli] [ʃəʊ] [ðæt] [ðə; ði][ə; eɪ] . [ˌfæʃi'ɑːtə] [ænd; ənd][ˌkænəˌlɪkjʊ'leɪtə][ʌv; əv] [lə'maːk] [ɑːr; ər] [və'raɪətiz]

clearly	shewing	that	the	A	.	fasciata	and	canaliculata	of	Lamarck	are	varieties
清楚地	显示	那	这	一个	.	筋膜	和	管状	的	拉马克	是	品种

[ʌv; əv][wʌn] ['spiːʃiːz] ;

of	one	species	;
的	一	物种	;

清楚地表明，A. fasciata 和 Lamarck 的 canaliculata 是同一物种的不同变种；

[ɔːr] ['ræðər] , [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['spesimənz] [ʌv; əv] [ˌfæʃi'ɑːtə] [wɪtʃ] ['pɜːrfɪktli] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

or	rather	,	that	there	are	specimens	of	fasciata	which	perfectly	agree	with	his
或者	相当	,	那	那里	是	标本	的	筋膜	哪个	完美	同意	和	他的

[dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ˌkænəˌlɪkjʊ'leɪtə] .

description	of	canaliculata	.
描述	的	管状	.

或者更确切地说，存在一些 fasciata 标本，与他对 canaliculata 的描述完全吻合。

[wiː; wi] ['fɜːrðər] [lɜːrn] [frʌm; frəm]['mɪstər] . ['pɑːkə] , [ðæt] [ðə; ði][ɪn'hæbɪtənt][ʌv; əv] [ðɪs] , [ænd; ənd][ʌv; əv]

We	further	learn	from	Mr	.	Parker	,	that	the	inhabitant	of	this	,	and	of
我们	更远	学习	从	先生	.	帕克	,	那	这	居民	的	这	,	和	的

['ʌðər] ['spiːʃiːz] ,

other	species	,
其他	物种	,

我们从帕克先生那里进一步了解到，这种生物以及其他物种的居民，

[ɑːr; ər][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [fuːd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kræfti] ['herən] ,

are	a	favourite	food	with	the	crafty	Herons	,
是	一个	最喜欢的	食物	和	这	狡猾	苍鹭	,

是狡猾的苍鹭最喜欢的食物。

[huː] [juːz][ðer; ðər] [bɪl] [æz; əz][ə; eɪ] [spɪr] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɑːtəm] ;

who	use	their	bill	as	a	spear	to	take	them	from	the	bottom	;
WHO	使用	他们的	账单	作为	一个	矛	到	拿	他们	从	这	底部	;

它们用喙像长矛一样从底部捕食它们；

[ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz] , [ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər][ɑːr; ər] [struːd] [wɪð; wɪθ] ['empti] ['ʃɛlz] ,

in	some	places	,	the	banks	of	the	river	are	strewed	with	empty	shells	,
在	一些	地方	,	这	银行	的	这	河	是	散落的	和	空的	贝壳	,

在某些地方，河岸上散落着空贝壳。

[ɔːl] ['pɜːrfəˌretɪd] [baɪ] [ðiːz] [bɜːrdz] .

all	perforated	by	these	birds	.
全部	穿孔的	经过	这些	鸟类	.

这些鸟儿把它们都啄穿了。

[ˌpiːˈɛl] . - .
Pl . **65** .
pl . - .

Pl. 65。

['kɔnəs] .
CONUS .
美国本土 .

美国本土。

[ˌpiːˈɛl] . [ˌtuːˈtuː] .
Pl . **2** .
pl . 2 .

图 2。

['kɔnəs] - .
Conus **lithoglyphus** .
锥体 - .

石锥。

['kɔnəs] - .
CONUS **lithoglyphus** .
美国本土 - .

CONUS 石刻。

['ɜːrmɪn] [koʊn] .
Ermine **Cone** .
貂 锥体 .

貂皮锥。

[zəuˈɔfə^ə] .
Zoophaga .
动物食虫动物 .

动物食虫动物。

['fæməli] - .
Family **Strombidæ** .
家庭 - .

斯特罗姆比德家族。

[nɑːb] .
Nob .
诺布 .

编号。

[oʊˈpɜːrkjuləm; oʊˈpɜːrkjələm][ʌv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l]['smɔːlər][ðæn; ðən][ðə; ði]['æpərtʃʊr][ʌv; əv][ɪts] [ʃel] ;
Operculum **of** **the** **Animal** **smaller** **than** **the** **aperture** **of** **its** **shell** **;**
鳃盖 的 这 动物 较小的 比 这 光圈 的 它是 壳 ;

动物的厣小于其贝壳的开口;

['aʊtər][lɪp][ʌv; əv][ðə; ði]['lætər] [dɪ'tætʃt] [ə'bʌv] .
outer **lip** **of** **the** **latter** **detached** **above** .
外 唇 的 这 后者 分离的 多于 .

后者的外唇上方脱落。

['tɪpɪk(ə)l]['dʒenərə] . [wʌn] , [ˌtɛrə'bɛləm] .
Typical **Genera** . **1** , **Terebellum** .
典型的 属 . 1 , 小脑 .

典型属。 1、特雷贝鲁姆。

[ˌtuːˈtuː] , ['stɑm.bəs] .
2 , **Strombus** .
2 , 斯特龙布斯 .

2，Strombus。

[θriː] , ['kɔnəs] . [fɔːr] , — — ?
3 , **Conus** . **4** , **—** **—** **?**
3 , 锥体 . 4 , — — ?

3，Conus.4，——?

[faɪv] , [ˌplʊroʊ'toʊmə] .
5 , **Pleurotoma** .
5 , 胸膜瘤 .

5、胸膜瘤。

['ɔːkt] .
Auct .
拍卖 .

拍卖。

[dʒə'nerɪk] ['kærəktər] .
Generic **Character** .
通用的 特点 .

通用角色。

[siː] [læm] .
See **Lam** .
看 拉姆 .

参见 Lam。

[sɪst] . ['sɛvən] , - .
Syst . **7** , **440** .
系统 . 7 , - .

系统7，440。

[spə'sɪfɪk] ['kærəktər] .
Specific **Character** .
具体的 特点 .

特定特征。

[ʃel] ['təːbi,neitid, -nitid] , ['rɛdɪʃ] ['ɔrɪndʒ] , [wɪð; wɪθ] [tuː] ['ʌndjuleitid] [waɪt] ['bɔrdz] ; [beɪs] ['grænjuleɪtɪd] , ['spaɪər] [əb'tuːs] .
Shell **turbinated** , **redish** **orange** , **with** **two** **undulated** **white** **boards** ; **base** **granulated** , **spire** **obtuse** .
壳 涡轮 , 偏红的 橙子 , 和 二 起伏的 白色的 板 ; 根据 颗粒状 , 尖塔 钝 .

壳体呈涡轮状，红橙色，有两块波纹状白色板；底部呈颗粒状，尖顶钝形。

['kɔnəs] - .
Conus **lithoglyphus** .
锥体 - .

石锥。

[mʌs] .
Mus .
音乐 .

音乐。

['geɪvərz] .
Gevers .
吉弗斯 .

格弗斯。

[piː] . - .
p . **350** .
p . - .

第350页。

[brʊg] .
Brug .
布鲁格 .

布鲁格。

['ensɪ] .
Ency .
ency .

百科全书。

[meθ] .
Meth .
甲基苯丙胺 .

甲基苯丙胺。

[piː] . - .
p . **692** .
p . - .

第 692 页。

[læm] .
Lam .
拉姆 .

羔羊。

[sɪst] .
Syst .
系统 .

系统。

['sɛvən] , - . [siː] . - , ['dɪlˌwɪn] , - .
7 , **490** . **C** . **Ermineus** , **Dillwyn** , **395** .
7 , - . C . - , 迪尔温 , - .

7, 490。C. Ermineus，迪尔温，395。

[ai'kɔnəs] .
Icones .
图标 .

图标。

['siːbə][θriː] , [ˌpiː'ɛl] . - , [ef] . - , - .
Seba **3** , **pl** . **42** , **f** . **40** , **41** .
塞巴 3 , pl . - , f . - , - .

Seba 3，图版 42，第 40、41 页。

[kem] . [ˌpiː'ɛl] .
Chem . **pl** .
化学 . pl .

化学 pl.

- , [ef] . - .
140 , **f** . **1298** .
- , f . - .

140，第 1298 页。

['ensɪ] .
Ency .
ency .

百科全书。

[meθ] .
Meth .
甲基苯丙胺 .

甲基苯丙胺。

[ˌpiːˈɛl] . - , [ef] . [eɪt] . ?

pl	.	338	,	f	.	8	.	?
pl	.	-	,	f	.	8	.	?

图版 338，第 8 页。?

[mɑːrˈtiːni] , [ˌtuːˈtuː] , [ˌpiːˈɛl] . - , [ef] . - . — [wʌn] . ?

Martini	,	2	,	pl	.	57	,	f	.	630	.	—	1	.	?
马提尼	,	2	,	pl	.	-	,	f	.	-	.	—	1	.	?

马提尼，2，pl。 57、f. 630.—1.?

[ðə; ði] [koʊn] [ˈʃɛlz] [bɪˈlɔːŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] - [reɪs] [ʌv; əv] - , [huː] [fiːd] [əˈpɑːn][ðə; ði]

The	Cone	Shells	belong	to	a	predatious	race	of	Molluscæ	,	who	feed	upon	the
这	锥体	贝壳	属于	到	一个	-	种族	的	-	,	WHO	喂养	之上	这

[ɪˈnuːmərəb(ə)l] " [ˈkriːpɪŋ] [θɪŋz] ,

innumerable	"	creeping	things	,
无数	"	爬行	事物	,

锥螺属于软体动物中的掠食性物种，它们以无数的"爬行生物"为食。

" [wɪtʃ] [swɔːrm][ɪn][ðə; ði][prəˈlɪfɪk] [ˈsiːz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɔːriˈent(ə)l] [ˈhemɪsfɪr] : [ˈdestɪtuːt] [bəuθ][ʌv; əv]

"	which	swarm	in	the	prolific	seas	of	the	Oriental	hemisphere	:	destitute	both	of
"	哪个	蜂群	在	这	多产的	海域	的	这	东方	半球	:	贫困	两个都	的

[dʒɔːz][ænd; ənd][lɪps] ,

jaws	and	lips	,
下颚	和	嘴唇	,

"它们在东方半球物产丰富的海洋中成群结队地出现：既没有下颚也没有嘴唇，

[ðer; ðər] [maʊθ] [ɪz] [fɔːrmd] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [lɔːŋ] [trʌŋk] [ɔːr][proʊˈbɑːsɪsˌproʊˈbɑːskɪs] ;

their	mouth	is	formed	into	a	long	trunk	or	proboscis	;
他们的	嘴	是	形成	进入	一个	长的	树干	或者	长鼻	;

它们的口器形成一个长长的鼻子或喙；

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ðeɪ] [kənˈtraɪv] [tuː; tə] [bɔːr] [ˈɪntuː][ˈsɑːlɪd] [ˈʃɛlz] , [ænd; ənd] [sʌk] [ðə; ði] [ˈvaɪt(ə)l] [dʒuːsiz]

with	this	they	contrive	to	bore	into	solid	shells	,	and	suck	the	vital	juices
和	这	他们	精心策划	到	钻孔	进入	坚硬的	贝壳	,	和	吸	这	必不可少的	果汁

[ʌv; əv][ðer; ðər][ˈvɪktəms] .

of	their	victims	.
的	他们的	受害者	.

它们利用这种结构钻入坚硬的贝壳，吸取受害者的生命体液。

[ˈnɪrli] [ɔːl][ðə; ði] [ˈspiːʃiːz] [ɑːr; ər] [ˈneɪtɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɪndiən][ˈoʊʃ(ə)n] .

Nearly	all	the	species	are	natives	of	the	Indian	Ocean	.
几乎	全部	这	物种	是	本地人	的	这	印度	海洋	.

几乎所有物种都原产于印度洋。

[ðə; ði][ˈsɜːrkjələr] [ˈsɪstəm] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] [hæz; həz] [bɪn] [soʊ] [ˈfʊli] [ˈdemənstreɪtɪd] ,

The	circular	system	of	Nature	has	been	so	fully	demonstrated	,
这	圆	系统	的	自然	有	到过	所以	完全	已证明	,

自然界的循环系统已被充分证明，

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst] [naʊ] [biː; bi] [rɪˈsiːvd] [æz; əz][ðə; ði][fɜːrst] [greɪt] [truːθ] [ɪn][ˈnætʃ(ə)rəl][ˈhɪstri; ˈhɪstəri]

that	it	must	now	be	received	as	the	first	great	truth	in	Natural	History
那	它	必须	现在	是	已收到	作为	这	第一的	伟大的	真相	在	自然的	历史

.

:

.

它现在必须被视为自然史上的第一个伟大真理。

[æz; əz] , ['ðerfɔ:r] , [ðer; ðər][kæn; kən][bi:; bi][bʌt; bət][wʌn]['nætʃ(ə)rəl]['sɪstəm] , [ˌaɪ 'ti:] [ˌnesə'seɾəli]

As	,	therefore	,	there	can	be	but	one	natural	system	,	it	necessarily
作为	,	所以	,	那里	能	是	但	一	自然的	系统	,	它	一定

['fɑ:loʊz] [ðæt] [ɔ:l][ˌkɑ:mbə'neɪʃənz][ʌv; əv] [gru:ps] ,

follows	that	all	combinations	of	groups	,
跟随	那	全部	组合	的	团体	,

因此，既然只能有一个自然系统，那么必然得出所有群体的组合都是如此。

['weðər] [lɑ:rdʒ][ɔ:r][smɔ:l] , [wɪtʃ] [du:][nɑ:t] [prɪ'tend] [tu:; tə] [ɪg'zɪbɪt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] ,

whether	large	or	small	,	which	do	not	pretend	to	exhibit	such	a	disposition	,
无论	大的	或者	小的	,	哪个	做	不是	假装	到	展览	这样的	一个	处置	,

无论大小，那些不试图表现出这种倾向的人，

[mʌst; məst][bi:; bi] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] [ˌɑ:rtɪ'fɪʃ(ə)l] [klæsɪfɪ'keɪʃnz] .

must	be	more	or	less	artificial	classifications	.
必须	是	更多的	或者较少的		人造的	分类	.

必然是人为的分类。

[wi:; wi] [ə'lu:d] [tu:; tə] [ðɪs] ['aʊər; ɑ:r][ə'pɪnjən] ,

We	allude	to	this	our	opinion	,
我们	暗示	到	这	我们的	观点	,

我们暗示这是我们的观点，

[æz; əz][ɪk'splænətɔ:ri][ʌv; əv] [ðoʊz] ['prɪnsəp(ə)lz] [wɪtʃ] [hæv; həv] ['influənst] [ðə; ði] [vju:z] ['ɪndɪkeɪtɪd] [hɪr]

as	explanatory	of	those	principles	which	have	influenced	the	views	indicated	here
作为	解释性	的	那些	原则	哪个	有	影响	这	浏览	表明的	这里

[ʌv; əv][em] . - ;

of	M	.	Cuviers	Pectinibranchi	;
的	M	.	居维叶	-	;

作为对影响居维叶·佩克蒂尼布兰奇先生在此提出的观点的原则的解释；

[ðə; ði] [mɔ:r] [soʊ] , [æz; əz][wi:; wi][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] ['kærəktəraɪz] ['meni] [nu:] [dɪ'vɪʒnz] ,

the	more	so	,	as	we	shall	be	obliged	to	characterize	many	new	divisions	,
这	更多的	所以	,	作为	我们	将	是	有义务	到	描述	许多	新的	部门	,

尤其因为我们将不得不对许多新的划分进行描述，

[ænd; ənd][tu:; tə][rɪ'fɔ:rm] ['ʌðər] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [ɪ'mi:diət] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [ʌv; əv] [ɪk'spleɪnɪŋ] ['aʊər; ɑ:r]

and	to	reform	others	,	without	the	immediate	opportunity	of	explaining	our
和	到	改革	其他的	,	没有	这	即时	机会	的	解释	我们的

['ri:z(ə)nz] .

reasons	.
原因	.

并且要改造他人，却没有立即有机会解释我们的理由。

[ɪn] [ə'nʌðər] [wɜ:rk][wi:; wi][hoʊp][tu:; tə]['entər][ɑ:n] [sʌtʃ] ['di:teɪlz] ; [ænd; ənd][tu:; tə] [ʃoʊ] [wi:; wi][hæv; həv]

In	another	work	we	hope	to	enter	on	such	details	;	and	to	shew	we	have
在	其他	工作	我们	希望	到	进入	在	这样的	细节	;	和	到	展示	我们	有

[bɪn] ['gaɪdɪd] ,

been	guided	,
到过	引导	,

我们希望在另一部作品中探讨这些细节；并且为了表明我们受到了指导，

[ɪn] [ðɪs] ['mætər] , [baɪ] [mɔ:r] ['weɪti] [kənsɪdə'reɪʃnz] [ðæn; ðən] [mɪr] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ə'pɪnjən] .

in	this	matter	,	by	more	weighty	considerations	than	mere	individual	opinion	.
在	这	事情	,	经过	更多的	重	考虑因素	比	仅仅	个人	观点	.

在这个问题上，需要考虑比个人意见更重要的因素。

[ˌpi:'ɛl] . - .

Pl	.	66	.
pl	.	-	.

Pl. 66。

['toʊdəs] ['vɪrɪdɪs] .
TODUS viridis .
托杜斯 viridis .

TODUS viridis.

[griːn] ['toʊdi] .
Green Tody .
绿色的 托迪 .

绿色托迪。

['toʊdəs] ['vɪrɪdɪs] .
TODUS viridis .
托杜斯 viridis .

TODUS viridis.

[griːn] ['toʊdi] .
Green Tody .
绿色的 托迪 .

绿色托迪。

['fæməli] - .
Family Todidæ .
家庭 - .

托迪德家族。

[siː] [ˌpiː'ɛl] . - .
See Pl . 41 .
看 pl . - .

参见图版 41。

['pʌblɪʃt] ['dʒenərə] .
Published Genera .
已发布 属 .

已出版的属。

- .
Fluvicola .
- .

弗卢维科拉。

- .
Nengetus .
- .

内格图斯。

- .
Alecturus .
- .

Alecturus。

[mʊ'sɪkəˌpæ] , ([pɑːrz]) .
Muscicapa , (pars) .
麝香 , (部分) .

麝香（Muscicapa），（部分）。

[ˌkoʊnoʊ'pɑːfəgə] .
Conopophaga .
食锥虫 .

锥食虫动物。

[plætɔˌɪntʃəs] .
Platyrhynchus .
扁嘴鳄 .

扁嘴鲸。

['toʊdəs] .
Todus .
托杜斯 .

托杜斯。

- .
Eurylamus .
- .

尤里拉姆斯。

- ?
Querula ?
- ?

Querula?

- .
Psaris .
- .

普萨里斯。

- .
Pachyrhynchus .
- .

厚吻鳄属。

[dʒə'nerɪk] ['kærəktər] .
Generic **Character** .
通用的 特点 .

通用角色。

[siː] ['les(ə)n] , [mæn] . [wʌn] ,
See **Lesson** , **Man** . **1** ,
看 课 , 男人 . 1 ,

参见课程，Man.1，

[piː] . - .
p . **178** .
p . - .

第178页。

[spə'sɪfɪk] ['kærəktər] .
Specific **Character** .
具体的 特点 .

特定特征。

[braɪt] [griːn] , [bɪ'niːθ] ['waɪtɪʃ] ; [θroʊt] ['skɑːrlət] ; [saɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɑːdi] ['roʊzi] ; ['ʌndər] [teɪl]
Bright **green** , **beneath** **whiteish** ; **throat** **scarlet** ; **sides** **of** **the** **body** **rosey** ; **under** **tail**
明亮的 绿色的 , 下面 白色 ; 喉 猩红 ; 侧面 的 这 身体 玫瑰 ; 在下面 尾巴
['kʌvərz] ['jeloʊ] .
covers **yellow** .
封面 黄色的 .

亮绿色，腹部呈白色；喉部鲜红色；身体两侧呈玫瑰色；尾下覆羽呈黄色。

['toʊdəs] ['vɪrɪdɪs] .
Todus **viridis** .
托杜斯 viridis .

Todus viridis.

['ɔːkt] .
Auct .
拍卖 .

拍卖。

[mʌs] . ['pærɪs] .

Mus	.	Paris	.
音乐	.	巴黎	.

巴黎博物馆。

['nɒst] .

Nost	.
北	.

编号。

[ðɪs] ['sɪŋgjələr]['lɪt(ə)l][bɜ:rd][hæz; həz] [lɔ:ŋ] [ɪk'saɪtɪd][ðə; ði][pər'tɪkjələr] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðoʊz]

This	singular	little	bird	has	long	excited	the	particular	attention	of	those
这	单数	小的	鸟	有	长的	兴奋的	这	特别的	注意力	的	那些

['nætʃərələsts] [hu:] ['stʌdi] [ðə; ði] [ə'fɪnəti:z] [ʌv; əv] [gru:ps] ,

naturalists	who	study	the	affinities	of	groups	,
自然学家	WHO	学习	这	亲和力	的	团体	,

这种独特的小鸟长期以来一直引起研究群体亲缘关系的博物学家的特别关注。

[mɔ:r] [ðæn; ðən][ðə; ði]['di:teɪlz][ʌv; əv] ['spi:ʃi:z] .

more	than	the	details	of	species	.
更多的	比	这	细节	的	物种	.

不仅仅是物种的细节。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] ['ɪndiən] ['aɪləndz] , [ænd; ənd] [ɔ:l'ðoʊ] ['steɪtɪd][tu:; tə][bi:; bi][nɑ:t]

It	is	a	native	of	the	West	Indian	Islands	,	and	although	stated	to	be	not
它	是	一个	本国的	的	这	西方	印度	岛屿	,	和	虽然	声明	到	是	不是

[ʌn'kɑ:mən] ,

uncommon	,
罕见	,

它是西印度群岛的特有物种，虽然据说并不罕见，

[ðə; ði] [ə'kaʊnts] ['gɪv(ə)n][ʌv; əv][ɪts] ['mænərz] [ɑ:r; ər] ['pɜ:rfɪktli] [ˌkɑ:ntrə'dɪktəri] .

the	accounts	given	of	its	manners	are	perfectly	contradictory	.
这	账户	给定	的	它是	礼仪	是	完美	矛盾的	.

关于它的风俗习惯的描述完全自相矛盾。

[wʌn] ['ɔ:θər] [ə'sə:ts] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:lmoʊst]['ɔ:lweɪz] [si:n] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] ,

One	author	asserts	that	it	is	almost	always	seen	upon	the	ground	,
一	作者	断言	那	它	是	几乎	总是	已见	之上	这	地面	,

一位作者断言，它几乎总是出现在地面上。

[frʌm; frəm] [wens] [ˌaɪ 'ti:][rə'si:vz, rɪ'si:vz, ri:'si:vz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['pɛrəˌkeɪ] [di:]['tɛrə, 'tɛr] : [ə'nʌðər] ,

from	whence	it	receives	the	name	of	Perroquet	de	Terre	:	another	,
从	何处	它	接收	这	姓名	的	鹦鹉	德	特雷	:	其他	,

因此得名 Perroquet de Terre：另一个，

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:]['oʊnli] ['fri:kwənts] [ðə; ði] " ['loʊnli] [pɑ:rt][ʌv; əv] [mɔɪst] ['pleɪsɪz] " ([wʊdz] ?) ,

that	it	only	frequents	the	"	lonely	part	of	moist	places	"	(	woods	?	)	,
那	它	仅有的	常客	这	"	孤独	部分	的	潮湿	地方	"	(	树林	?	)	,

它只出没于"潮湿地方的偏僻角落"（树林？）。

[wer] [ˌaɪ 'ti:][sɪts][ɪn][ə; eɪ] ['kaʊtʃt] ['mænər] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [hed] [θroʊn] [kən'sɪdərəbli] [bæk] ,

where	it	sits	in	a	couched	manner	,	with	its	head	thrown	considerably	back	,
在哪里	它	坐着	在	一个	卧倒	方式	,	和	它是	头	抛掷	相当	后退	,

它呈卧姿，头向后仰得很大。

[ænd; ənd][ɪz][soʊ]['stu:pɪd] , [æz; əz]['ɔ:lmoʊst][tu:; tə][bi:; bi]['teɪkən][baɪ][ðə; ði][hænd] .

and	is	so	stupid	,	as	almost	to	be	taken	by	the	hand	.
和	是	所以	愚蠢的	,	作为	几乎	到	是	已采取	经过	这	手	.

他真是太蠢了，差点就被人牵着手走。

[em] . [vje'joʊ] [kən'fə:mz] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lætər] [pə'tiku:ləz] , [ɔ:l'ðoʊ] [hi:; hi] [ri'pi:ts] , [wɪ'ðaʊt]
M . **Vieillot** **confirms** **part** **of** **the** **latter** **particulars** , **although** **he** **repeats** , **without**
M . 维约特 确认 部分 的 这 后者 细节 , 虽然 他 重复 , 没有
[dɪ'naɪɪŋ] , [ðə; ði] ['fɔ:rmər] .
denying , **the** **former** .
否认 , 这 以前的 .

维洛先生证实了后一部分细节，但他重申了前一部分细节，并未否认。

[ɪn] ['aʊər; ɑ:r] [ə'pɪnjən] [ðə; ði] [læst] [ɪz] [ɪn'taɪtld] [tu:; tə] [ðə; ði] [moʊst] [kri:dəns] ,
In **our** **opinion** **the** **last** **is** **entitled** **to** **the** **most** **credance** ,
在 我们的 观点 这 最后的 是 标题 到 这 最多 信誉 ,

我们认为最后一种说法最值得相信。

[ɔ:l'ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ˌkɑ:ntrə'dɪktəri] [tu:; tə] [ðə; ði] [aɪ'di:ə] [ʌv; əv] [ðɪs] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] [tə'rɛstiəl] [bɜ:rd] .
although **it** **is** **contradictory** **to** **the** **idea** **of** **this** **being** **a** **terrestial** **bird** .
虽然 它 是 矛盾的 到 这 主意 的 这 存在 一个 陆生 鸟 .

虽然这与它是陆生鸟类的观点相矛盾。

[wi:; wi] ['kænɑ:t] [bʌt; bət] [fi:l] [sər'praɪz] [ænd; ənd] [rɪ'gret] , [ðæt] [ðə; ði] " ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [ə'kaʊnt] "
We **cannot** **but** **feel** **surprise** **and** **regret** , **that** **the** **"** **very** **interesting** **account** **"**
我们 不能 但 感觉 惊喜 和 后悔 , 那 这 " 非常 有趣的 帐户 "
[ʌv; əv] [ðɪs] [bɜ:rd] ,
of **this** **bird** ,
的 这 鸟 ,

我们不禁感到惊讶和遗憾，这只鸟的"非常有趣的描述"

[lɔ:ŋ] [ə'goʊ] [ə'naʊnst] ([zu:l] . [d'ʒɜ:n] .
long **ago** **announced** **(** **Zool** **.** **Journ** **.**
长的 前 宣布 (动物学 . 旅程 .

很久以前就宣布了（动物园杂志）。

['dɛk] . - .
Dec **.** **1827** **.**
12月 . - .

1827年12月。

[pi:] . -) , [æz; əz] ['hævɪŋ] [bɪn] [sent] [frʌm; frəm] ['kju:bə] , [baɪ] ['mɪstər] . [mə'kleɪ] , [tu:; tə] [ðə; ði]
p **.** **439** **)** **,** **as** **having** **been** **sent** **from** **Cuba** **,** **by** **Mr** **.** **Macleay** **,** **to** **the**
p . -) , 作为 拥有 到过 发送 从 古巴 , 经过 先生 . 麦克利 , 到 这
['lɪni:n] [sə'saɪəti] ,
Linnean **Society** **,**
林奈 社会 ,

第 439 页），据称是由麦克利先生从古巴寄给林奈学会的。

[ʃʊd; ʃəd] [stɪl] [bi:; bi] [ˌʌn'noʊn] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [wɜ:rld] .
should **still** **be** **unknown** **to** **the** **scientific** **world** **.**
应该 仍然 是 未知 到 这 科学 世界 .

科学界至今仍对此一无所知。

[ðer; ðər] [ɪz] , [ɪn'di:d] , [ə; eɪ] ['væljuəb(ə)l] ['peɪpər] [baɪ] [ðɪs] ['dʒent(ə)lmən] [ɑ:n] ['sɜ:rt(ə)n] [bɜ:rdz] [ʌv; əv] ['kju:bə]
There **is** **,** **indeed** **,** **a** **valuable** **paper** **by** **this** **gentleman** **on** **certain** **birds** **of** **Cuba**
那里 是 , 的确 , 一个 有价值的 纸 经过 这 绅士 在 肯定 鸟类 的 古巴
,
,
,

这位先生确实写过一篇关于古巴某些鸟类的很有价值的论文。

[ɪn] [ðə; ði] [fɜ:rst] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌsɪks'ti:nθ] ['vɑ:l] . [ʌv; əv] [ðə; ði] [soʊ'saɪɪti:z] [træn'zækʃənz] ,
in **the** **first** **part** **of** **the** **sixteenth** **Vol** **.** **of** **the** **Society's** **Transactions** **,**
在 这 第一的 部分 的 这 第十六 沃尔 . 的 这 社会的 交易 ,

在学会会刊第十六卷第一部分中，

[wer] [ɪts] ['ɔːθər] [ə'luːdz] [tuː; tə][ðə; ði] " [dɪ'skrɪpʃn] [ænd; ənd] [ə'nætəmi] [ʌv; əv] [tuː] [bɜːrdz] " ([piː] .

where	its	author	alludes	to	the	"	description	and	anatomy	of	two	birds	"	(	p	.
在哪里	它是	作者	暗示	到	这	"	描述	和	解剖学	的	二	鸟类	"	(	p	.

-) [bəuθ][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ˌnevərðə'les] [ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd] :

12	)	both	of	which	are	nevertheless	omitted	:
-	)	两个都	的	哪个	是	尽管如此	省略	:

作者在文中提到了"两种鸟的描述和解剖"（第 12 页），但这两部分内容都被省略了：

[ðə; ði]['toʊdəs]['vɪrɪdɪs] , [wiː; wi] [ˌæprɪ'hend] [ɪz]['truːli] " [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['sɑːlətəri] ['spiːʃiːz] , " [wɪtʃ] ,

The	Todus	viridis	,	we	apprehend	is	truly	"	one	of	those	solitary	species	,	"	which	,
这	托杜斯	viridis	,	我们	逮捕	是	真的	"	一	的	那些	孤	物种	,	"	哪个	,

我们认为，绿树蛙（Todus viridis）确实是"独居物种之一"，

[æz; əz]['mɪstər] . [mə'kleɪ] [əb'zəːvz] , " [frʌm; frəm] ['hævɪŋ] [bɪn] [nɪ'glektɪd] , [meɪ] [sɜːrv] [tuː; tə]

as	Mr	.	Macleay	observes	,	"	from	having	been	neglected	,	may	serve	to
作为	先生	.	麦克利	观察	,	"	从	拥有	到过	被忽视的	,	可能	服务	到

[ʌn'foʊld][æn; ən] [ɪk'sepʃn] ,

unfold	an	exception	,
展开	一个	例外	,

正如麦克利先生所观察到的，"由于被忽视，反而可能成为一个例外，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

[səˈfɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] [ðə; ði][moʊst]['plɔːzəb(ə)l] ['sɪstəm] .
sufficient **to** **destroy** **the** **most** **plausible** **system** **.**
充足的 到 破坏 这 最多 合情合理 系统 .

足以摧毁最合理的体系。

" [fɔːr; fər] [ɑːr'selvz] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [fiːl] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] [ɪf] [ðɪs] [bɜːrd][ɪz] [ɪn'taɪtld] , [ɪn][ðə; ði]
" **For** **ourselves** **,** **we** **shall** **feel** **much** **surprised** **if** **this** **bird** **is** **entitled** **,** **in** **the**
" 为了 我们自己 , 我们 将 感觉 很多 惊讶 如果 这 鸟 是 标题 , 在 这
['slaɪtəst] [dɪ'griː] ,
slightest **degree** **,**
丝毫 程度 ,

“就我们而言，如果这只鸟哪怕有一点点资格，我们都会感到非常惊讶，

[tuː; tə][ə; eɪ]['steɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˌfɪsɪ'rɑːstriːz] , [ɪn] [wɪtʃ] ['ɔːrdər][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [pleɪst] [baɪ][em]
to **a** **station** **among** **the** **Fissirostres** **,** **in** **which** **order** **it** **has** **been** **placed** **by** **M**
到 一个 车站 之中 这 菲西罗斯特雷斯 , 在 哪个 命令 它 有 到过 放置 经过 M
. ['vɪgər] ,
. **Vigors** **,**
. 活力 ,

按照 M. Vigors 的顺序，将其置于菲西罗斯特雷斯山脉中的一个站点。

[ɪn][hɪz; ɪz]['peɪpər] " [ɑːn][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [əˈfɪnətiːz] [ʌv; əv][bɜːrdz] .
in **his** **paper** **"** **On** **the** **Natural** **affinities** **of** **Birds** **.**
在 他的 纸 " 在 这 自然的 亲和力 的 鸟类 .

在他的论文《论鸟类的自然亲缘关系》中。

" [ˌpiː'ɛl] . - .
" **Pl** **.** **67** **.**
" pl . - .

“Pl. 67。

- [ˌpiː'ɛl] . [wʌn] .
MURICINÆ **Pl** **.** **1** **.**
- pl . 1 .

MURICINÆ Pl. 1.

['mjʊreks][ˌɪmpɛri'eɪlɪs] .
Murex **imperialis** **.**
骨螺 帝王 .

帝王骨螺（Murex imperialis）。

['mjʊreks][ˌɪmpɛri'eɪlɪs] .
MUREX **Imperialis** **.**
骨螺 帝王 .

MUREX Imperialis。

[ɪm'pɪriəl] ['mjʊreks] .
Imperial **Murex** **.**
帝国 骨螺 .

帝王骨螺。

['fæməli] , - .
Family **,** **Buccinidæ** **.**
家庭 , - .

家族，Buccinidæ。

[sʌb] - ['fæməli] - .
Sub - **family** **Muricinæ** .
子 - 家庭 - .

鼠亚科。

[nɑ:b] .
Nob .
诺布 .

编号。

[dʒə'nerɪk] ['kærəktər] .
Generic **Character** .
通用的 特点 .

通用角色。

[si:] [læm] .
See **Lam** .
看 拉姆 .

参见 Lam。

[sɪst] .
Syst .
系统 .

系统。

[taɪps] [ʌv; əv][fɔ:rm] .
Types **of** **form** .
类型 的 形式 .

表格类型。

[wʌn] . [em] . ['ri:dʒiəs] . [ˌtu:'tu:] . - .
1 . **M** . **Regius** . **2** . **palmarosæ** .
1 . M . 雷吉乌斯 . 2 . - .

1. M. Regius. 2. palmarosæ.

[θri:] . - .
3 . **tripterus** .
3 . - .

3. tripterus。

[fɔ:r] . - .
4 . **tenuispinosus** .
4 . - .

4. 细棘肌。

[faɪv] . ['reɪdɪks] ?
5 . **radix** **?**
5 . 根 ?

5. radix?

[læm] .
Lam .
拉姆 .

羔羊。

[spə'sɪfɪk] ['kærəktər] .
Specific **Character** .
具体的 特点 .

特定特征。

[taɪp] [wʌn] .
Type **1** .
类型 1 .

类型 1。

[ʃel] ['pɑ:ndərəs] , [wɪð; wɪθ][frʌm; frəm] [fɔ:r] [tu:; tə][faɪv] ['verɪˌsiz] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] [lɪps] ; [ðə; ði]

Shell	ponderous	,	with	from	four	to	five	varices	between	the	two	lips	;	the
壳	沉重的	,	和	从	四	到	五	静脉曲张	之间	这	二	嘴唇	;	这

['verɪˌsiz] ['sɪmp(ə)l] ,

varices	simple	,
静脉曲张	简单的	,

贝壳沉重，两唇之间有四到五个静脉曲张；静脉曲张简单，

['nɑ:dʒələs] , [ænd; ənd] [əb'tu:s] : [ˌɪntər'mi:diət] , [ɔ:r] [fɔ:ls] ['verɪˌsiz] , [nʌn] ; ['æpərtʃʊr] ['jeloʊ] ,

nodulous	,	and	obtuse	:	intermediate	,	or	false	varices	,	none	;	aperture	yellow	,
结节状的	,	和	钝	:	中间的	,	或者	错误的	静脉曲张	,	没有任何	;	光圈	黄色的	,

['ɔrɪndʒ] , [ɔ:r] [red] ;

orange	,	or	red	;
橙子	,	或者	红色的	;

结节状，钝形：中间或假静脉曲张，无；孔口黄色、橙色或红色；

['ɪnər] [lɪp]['straɪeɪtɪd]['oʊnli][æt; ət][ðə; ði] [beɪs] .

inner	lip	striated	only	at	the	base	.
内	唇	条纹状的	仅有的	在	这	根据	.

内唇仅在基部有条纹。

[ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv][ðə; ði]['mjjərisi:z] , [ɔ:r] [rɑ:k] ['ʃɛlz] , [ɑ:r; ər] [rə'peɪʃəs] ; [ænd; ənd] [fi:d] ,

The	inhabitants	of	the	Murices	,	or	Rock	Shells	,	are	rapacious	;	and	feed	,
这	居民	的	这	鼠	,	或者	岩石	贝壳	,	是	贪婪	;	和	喂养	,

[fɔ:r; fər][ðə; ði][moʊst][pɑ:rt] ,

for	the	most	part	,
为了	这	最多	部分	,

岩贝（Murices）的居民十分贪婪，它们主要以……为食。

[ə'pɑ:n]['ænɪm(ə)l] ['mætər] , ['i:ðər] ['lɪvɪŋ] [ɔ:r] [ded] .

upon	animal	matter	,	either	living	or	dead	.
之上	动物	事情	,	任何一个	活的	或者	死的	.

以动物物质为原料，无论是活的还是死的。

[baɪ][ðə; ði] ['lætər] ['ɪnstɪŋkt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][led][tu:; tə]['fri:kwənt] ['hɑ:rbər] [ænd; ənd] [si:] - [pɔ:rts] , [fɔ:r; fər]

By	the	latter	instinct	they	are	led	to	frequent	harbours	and	sea	-	ports	,	for
经过	这	后者	本能	他们	是	引领	到	频繁	港口	和	海	-	端口	,	为了

[ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['ɔ:fl] ,

the	sake	of	offal	,
这	清酒	的	内脏	,

出于后一种本能，他们经常前往港口和海港，以获取动物内脏。

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['ænɪm(ə)l] [rɪ'fju:z] , [θroʊn] [frʌm; frəm]['ves(ə)lz] , [wɪtʃ] [ðeɪ] ['gri:dɪli] [dɪ'vaʊər] .

and	other	animal	refuse	,	thrown	from	vessels	,	which	they	greedily	devour	.
和	其他	动物	拒绝	,	抛掷	从	船只	,	哪个	他们	贪婪地	吞食	.

以及其他从器皿中倾倒出来的动物残渣，它们贪婪地吞食着。

[ləˈmɑ:k] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['ju:ʒuəl][prɪ'sɪʒ(ə)n] , [hæz; həz] ['kærəktəraɪzd] ['meni] ['spi:ʃi:z] ; [bʌt; bət][fɔ:r; fər]

Lamarck	,	with	his	usual	precision	,	has	characterized	many	species	;	but	for
拉马克	,	和	他的	通常	精确	,	有	特征化的	许多	物种	;	但	为了

[ðə; ði] ['veri] ['bju:tɪf(ə)l] [wʌn] [naʊ] ,

the	very	beautiful	one	now	,
这	非常	美丽的	一	现在	,

拉马克以他一贯的精确度描述了许多物种；但现在要描述的是这种非常美丽的物种。

[wi:; wi] [bɪ'li:v] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst][taɪm] [dɪ'skraɪbd] , [wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə] [θæŋk] ['mesərz] .

we	believe	,	for	the	first	time	described	,	we	have	to	thank	Messrs	.
我们	相信	,	为了	这	第一的	时间	描述	,	我们	有	到	感谢	先生们	.

,

Stuchbury	,
斯图奇伯里	,

我们认为，对于首次描述这种情况，我们必须感谢斯图奇伯里先生们。

[huː] ['feɪvərd] [ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪn'spekʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][faɪn] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['spesɪmənz] ,

who	favoured	us	with	the	inspection	of	a	fine	series	of	specimens	,
WHO	受青睐	我们	和	这	检查	的	一个	美好的	系列	的	标本	,

他慷慨地让我们有机会检查一系列精美的标本，

[rɪ'siːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv][ˌmɑːrgə'riːtə] , [læt] . - . - .

received	from	the	Island	of	Margarita	,	Lat	.	11	.	20	.
已收到	从	这	岛	的	玛格丽塔	,	纬度	.	-	.	-	.

从玛格丽塔岛（纬度 11.20）收到。

[en] . [lɑːn] . - . - .

N	.	Lon	.	63	.	20	.
N	.	朗	.	-	.	-	.

北伦敦 63.20。

['dʌbljuː] .

W	.
W	.

W.

[ðə; ði]['dʒenərə]['bʌksənəm][ænd; ənd]['mjʊreks][ʌv; əv] [lɪ'neɪ] , [ə'pɪr] ['tɪpɪk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [kɑːr'nɪvərəs]

The	genera	Buccinum	and	Murex	of	Linné	,	appear	typical	of	the	carnivorous
这	属	颊脂垫	和	骨螺	的	林奈	,	出现	典型的	的	这	食肉的

['ɔːrdər] [zəu'ɔfə^ə] ,

order	Zoophaga	,
命令	动物食虫动物	,

Buccinum 属和 Linné Murex 属是典型的食肉目 Zoophaga，

[huːz] ['ʃɛlz] [ɑːr; ər] ['iːðər] [nɑːtʃt] [ɔːr] ['tʃænld] [æt; ət][ðer; ðər] [beɪs] .

whose	shells	are	either	notched	or	channelled	at	their	base	.
谁	贝壳	是	任何一个	缺口	或者	引导	在	他们的	根据	.

它们的贝壳底部有缺口或沟槽。

[ðiːz] [ə'reɪndʒ] [ðəm'selvz] ['ʌndər] [tuː] [greɪt] [dɪ'vɪʒnz] .

These	arrange	themselves	under	two	great	divisions	.
这些	安排	他们自己	在下面	二	伟大的	部门	.

这些又可归纳为两大类。

[ɪn][wʌn][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][hæz; həz][æn; ən][oʊ'pɜːrkjuləm; oʊ'pɜːrkjələm][ɔːr][lɪd] , [wɪtʃ] [kləuziz][ðə; ði]

In	one	the	animal	has	an	operculum	or	lid	,	which	closes	the
在	一	这	动物	有	一个	鳃盖	或者	盖	,	哪个	关闭	这

['entrəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʃel] ;

entrance	of	his	shell	;
入口	的	他的	壳	;

其中一种动物的壳上有厣或盖子，可以关闭壳的入口；

[ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] , [ðə; ði] [ʃel] [ɪt'self][ɪz] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ɪn'veləpt] [baɪ] [tuː] [lɑːrdʒ][loʊbz] ,

in	the	other	,	the	shell	itself	is	more	or	less	enveloped	by	two	large	lobes	,
在	这	其他	,	这	壳	本身	是	更多的	或者	较少的	被包裹	经过	二	大的	叶	,

另一种情况是，贝壳本身或多或少被两个大瓣包裹着。

[kɔːld] [ðə; ði]['mænt(ə)l] , [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l]['kʌvərz][hɪz; ɪz] [ˌhæbɪ'teɪʃn] .

called	the	mantle	,	with	which	the	animal	covers	his	habitation	.
称为	这	地幔	,	和	哪个	这	动物	封面	他的	居住地	.

被称为披风，动物用它来覆盖它的住所。

[ˌnevərðə'les] , [ðiːz] [tuː] [dɪ'vɪʒnz] , [æz; əz][em] . ['kjuːviei][hæz; həz] ['fʊli] [ʃoʊn] , [bɪ'kʌm]

Nevertheless	,	these	two	divisions	,	as	M	.	Cuvier	has	fully	shown	,	become
尽管如此	,	这些	二	部门	,	作为	M	.	居维叶	有	完全	所示	,	变得

[ɪn'sensəbli] [ju'naɪtɪd] ,

insensibly	united	,
无意识地	团结的	,

然而，正如居维叶先生充分论证的那样，这两个部分会不知不觉地结合在一起。

[ænd; ənd][fɔːrm][wʌn]['nætʃ(ə)rəl] [gruːp] .
and **form** **one** **natural** **group** **.**
和 形式 一 自然的 团体 .

并构成一个自然群体。

[ðə; ði] [tuː] ['prɪnsəp(ə)l] [dɪ'vɪʒnz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊ'pɜːrkjəˌleɪtɪd] [reɪs] [ɑːr; ər] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][kæ'siːs]
The **two** **principal** **divisions** **of** **the** **operculated** **race** **are** **represented** **by** **Cassis**
这 二 主要的 部门 的 这 有盖的 种族 是 代表 经过 黑醋栗
[ænd; ənd]['mjʊreks] ;
and **Murex** **;**
和 骨螺 ;

有盖珊瑚的两个主要分支分别是黑棘珊瑚和紫螺珊瑚;

[ðə; ði]['dʒenərə][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][hæv; həv] [bɪn] ['prɪti] [kə'rektli] [meɪd] [aʊt] ;
the **genera** **of** **the** **first** **have** **been** **pretty** **correctly** **made** **out** **;**
这 属 的 这 第一的 有 到过 漂亮的 正确 制成 出去 ;

第一类物种的属已经基本确定;

[bʌt; bət] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] - [rɪ'kwaɪər] [mʌtʃ] [ˌrefər'meɪʃn] ;
but **those** **of** **the** **Muricinæ** **require** **much** **reformation** **;**
但 那些 的 这 - 要求 很多 改革 ;

但穆里西纳人需要进行大量改革;

[soʊ][fɑːr][æz; əz][rɪ'gɑːrdz][ðə; ði] [ˌdefɪ'nɪʃn] [ʌv; əv][ðer; ðər]['tɪpɪk(ə)l][fɔːrmz] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [ə'pærənt]
so **far** **as** **regards** **the** **definition** **of** **their** **typical** **forms** **,** **and** **their** **apparent**
所以 远的 作为 问候 这 定义 的 他们的 典型的 表格 , 和 他们的 明显
['sɪriːz] [ʌv; əv] [ə'fɪnətiːz] .
series **of** **affinities** **.**
系列 的 亲和力 .

就其典型形式的定义及其明显的亲缘关系而言。

[ˌpiː'ɛl] . - .
Pl **.** **68** **.**
pl . - .

Pl. 68。

['kɔnəs] .
CONUS **.**
美国本土 .

美国本土。

[ˌpiː'ɛl] . [wʌn] .
Pl **.** **1** **.**
pl . 1 .

Pl. 1.

[wʌn] . [ˌfjuːmɪ'gɑːtəs] .
1 **.** **fumigatus** **.**
1 . 烟曲霉 .

1. 烟曲霉。

[ˌtuː'tuː] . - .
2 **.** **franciscanus** **.**
2 . - .

2. franciscanus。

['kɔnəs] [ˌfjuːmɪ'gɑːtəs] .
CONUS **fumigatus** **.**
美国本土 烟曲霉 .

烟曲霉。

['fæməli] - .
Family **Strombidæ** **.**
家庭 - .

斯特罗姆比德家族。

[sʌb] - ['fæməli] - .
Sub **-** **family** **Conianæ** **.**
子 - 家庭 - .

亚科 Conianæ。

[dʒə'nerɪk] ['kærəktər] .
Generic **Character** **.**
通用的 特点 .

通用角色。

[si:] [lə'ma:k] .
See **Lamarck** **.**
看 拉马克 .

参见拉马克。

[spə'sɪfɪk] ['kærəktər] .
Specific **Character** **.**
具体的 特点 .

特定特征。

[ʃel] [smu:ð] , ['spaɪər] ['veri] [ʃɔ:rt] , ['tʃænld] , [ɔ:r][wɪð; wɪθ][ðə; ði][()hwə:lz] · [kɑ:n'keɪv] : ['kʌlər] ['tʃɛˌsnət] ,
Shell **smooth** **,** **spire** **very** **short** **,** **channeled** **,** **or** **with** **the** **whorls** **·** **concave** **:** **colour** **chesnut** **,**
壳 光滑的 , 尖塔 非常 短的 , 通道 , 或者 和 这 螺旋纹 · 凹 : 颜色 栗子 ,

壳光滑，螺塔很短，有沟槽，或有螺层；凹陷；颜色为栗色。

['beltɪd] [wɪð; wɪθ] [waɪt] , [ænd; ənd][ɑ:r'tɪkjuleɪtɪd]['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] ['tʃɛˌsnət] ['dɑ:ts] .
belted **with** **white** **,** **and** **articulated** **rows** **of** **chesnut** **dots** **.**
系带 和 白色的 , 和 铰接式 行 的 栗子 点 .

饰以白色条纹，并点缀着一排排栗色圆点。

['kɔnəs] [ˌfju:mɪ'gɑ:təs] [brʊg] .
Conus **fumigatus** **Brug** **.**
锥体 烟曲霉 布鲁格 .

烟锥虫（Conus fumigatus Brug.）

['daɪət] . - .
Diet **.** **94** **.**
饮食 . - .

饮食.94.

[læm] .
Lam **.**
拉姆 .

羔羊。

[sɪst] . ['sɛvən] . - .
Syst **.** **7** **.** **496** **.**
系统 . 7 . - .

系统7.496。

[aɪ'kɔnəs] .
Icones **.**
图标 .

图标。

[mɑːrt] .
Mart **.**
市场 .

市场。

[ˌtuːˈtuː][ˌpiːˈɛl] . - .
2 **pl** **.** **56** **.**
2 pl . - .

2 pl. 56。

[ef] . - .
f **.** **618** **.**
f . - .

f. 618。

['ensɪ] .
Ency **.**
ency .

百科全书。

[meθ] .
Meth **.**
甲基苯丙胺 .

甲基苯丙胺。

[ˌpiːˈɛl] . - .
pl **.** **336** **.**
pl . - .

pl. 336。

[ef] . ['sɛvən] .
f **.** **7** **.**
f . 7 .

f. 7.

[ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [nɑːt] [kən'spɪkjuəs] [fɔːr; fər][ɪts] ['bjuːti] , [bʌt; bət][baɪ][noʊ] [miːnz] [ʌv; əv] ['kɑːmən]
A **species** **not** **conspicuous** **for** **its** **beauty** **,** **but** **by** **no** **means** **of** **common**
一个 物种 不是 显眼的 为了 它是 美丽 , 但 经过 不 方法 的 常见的
[ə'kɜːrəns] :
occurrence **:**
发生 :

一种外表并不出众，但也绝非常见的物种：

[ɪts][kloʊz] [rɪ'zembləns] [tuː; tə][ðə; ði][nekst][hæz; həz] [ɪn'djʊst] [ˌjuː 'es][tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [bəuθ][baɪ] ['fɪgjərz]
its **close** **resemblance** **to** **the** **next** **has** **induced** **us** **to** **illustrate** **both** **by** **figures**
它是 关闭 相似 到 这 下一个 有 诱导 我们 到 阐明 两个都 经过 数据
.
:
.

由于它与下一个事物非常相似，我们决定用图示来说明它们。

[siː] . [ˌfjuːmɪ'gɑːtəs]['seldəm] [ik'siːdz] [ðə; ði][saɪz] [hɪr] [ˌreprɪ'zentɪd] ;
C **.** **fumigatus** **seldom** **exceeds** **the** **size** **here** **represented** **;**
C . 烟曲霉 很少 超过 这 尺寸 这里 代表 ;

烟曲霉很少超过这里所示的尺寸；

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [æt; ət][wʌns][biː; bi] [noʊn] [frʌm; frəm] - ([wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['smɔːlər] [ʃel] ,
it **may** **at** **once** **be** **known** **from** **franciscanus** **(** **which** **is** **a** **much** **smaller** **shell** **,**
它 可能 在 一次 是 已知 从 - (哪个 是 一个 很多 较小的 壳 ,

它可能立刻就能从 franciscanus（一种小得多的贝壳）中辨认出来，

) [baɪ][ðə; ði]['spaɪrəl][()hwə:lz] ['bi:ɪŋ] [kɑ:n'keɪv] , [ɪn'sted] [ʌv; əv]['kɑ:nveks] : [ðɪs] ['spi:ʃi:z] [ə'kɜ:rz] [ɪn][ðə; ði]

)	by	the	spiral	whorls	being	concave	,	instead	of	convex	:	this	species	occurs	in	the
）经过	这	螺旋	螺旋纹	存在	凹	，	反而	的	凸面	：	这	物种	发生	在	这	

['ɪndiən] ['oʊʃ(ə)n] .

Indian	Ocean	.
印度	海洋	.

）由于螺旋纹呈凹形而不是凸形：该物种分布于印度洋。

[ɪf] [ðə; ði]['stu:d(ə)nt] [kəm'pɛəz] ['i:ðər] ['stɑm.bəs] - , [mɔrɪi:ənəs] , [ɔ:r] - , [wɪð; wɪθ]

If	the	student	compares	either	Strombus	Luhuanus	,	Mauritianus	,	or	Persicus	,	with
如果	这	学生	比较	任何一个	斯特龙布斯	-	，	毛里求斯	，或者		-	，	和

['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪd] [maʊðd] [koʊnz] ,

any	of	the	wide	mouthed	Cones	,
任何	的	这	宽的	嘴巴	圆锥体	，

如果学生将 Strombus Luhuanus、Mauritianus 或 Persicus 与任何一种宽口锥螺进行比较，

[hi:; hi] [wɪl] [ɪ'mi:diətli] [pər'si:v] [ðə; ði] [ə'fɪnəti] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] [gru:ps] .

he	will	immediately	perceive	the	affinity	between	the	two	groups	.
他	将要	立即地	感知	这	亲和力	之间	这	二	团体	.

他会立刻察觉到这两个群体之间的亲近感。

[ɪn][bəuθ] , [ðə; ði][oʊ'pɜ:rkjuləm; oʊ'pɜ:rkjələm][ʌv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][ɪz] [smɔ:l] ,

In	both	,	the	operculum	of	the	animal	is	small	,
在	两个都	，	这	鳃盖	的	这	动物	是	小的	，

这两种动物的鳃盖都很小。

[bʌt; bət][ɪn] ['kɔnəs] [ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [rɪ'djʊst] [tu:; tə][ə; eɪ] [mɪr] - ; [waɪl] [ðə; ði] [ʃel] ,

but	in	Conus	it	seems	reduced	to	a	mere	vestage	;	while	the	shell	,
但	在	锥体	它	似乎	减少	到	一个	仅仅	-	；	尽管	这	壳	，

但在芋螺中，它似乎只剩下残存的部分；而贝壳，

['nɪrli] [roʊld] [ə'pɑ:n][ɪts] [oʊn] ['æksɪs] ,

nearly	rolled	upon	its	own	axis	,
几乎	滚动	之上	它是	自己的	轴	，

几乎绕着自身轴线滚动，

['ɪndɪˌkeɪts] [ðə; ði] [nɪr] [ə'proʊtʃ] [wɪtʃ] ['neɪtʃər] [hæz; həz] [naʊ] [meɪd] [tɔ:rdz] [ðə; ði] ['kauriz] ; [ə; eɪ]

indicates	the	near	approach	which	Nature	has	now	made	towards	the	Cowries	;	a
表示	这	靠近	方法	哪个	自然	有	现在	制成	向	这	贝壳	；	一个

['fæməli] ,

family	,
家庭	，

这表明大自然如今已向贝壳家族逼近；一个家族，

[haʊ'evər] , [ɪ'senʃəli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] [də'vɛləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['mænt(ə)l] ,

however	,	essentially	distinguished	by	the	great	developement	of	the	mantle	,
然而	，	本质上	杰出的	经过	这	伟大的	发展	的	这	地幔	，

[ænd; ənd][ðə; ði]['toʊt(ə)l] ['æbsəns] [ʌv; əv][æn; ən][oʊ'pɜ:rkjuləm; oʊ'pɜ:rkjələm] .

and	the	total	absence	of	an	operculum	.
和	这	全部的	缺席	的	一个	鳃盖	.

然而，其主要特点是外套膜发育良好，且完全没有屏。

['kɔnəs] - .

CONUS	franciscanus	.
美国本土	-	.

CONUS franciscanus。

[ʃel] [smu:ð] , ['tʃɛˌsnət] , [wɪð; wɪθ] [tu:] [waɪt] ['bændz] , [ðə; ði] ['ʌpər] [wʌn] [nɪr] [ðə; ði]['su:tʃər] :

Shell	smooth	,	chesnut	,	with	two	white	bands	,	the	upper	one	near	the	suture	:
壳	光滑的	，	栗子	，	和	二	白色的	乐队	，	这	上	一	靠近	这	缝合	：

贝壳光滑，栗色，有两条白色条纹，上条纹靠近缝合线：

['spaɪər] [ʃɔːrt] , [ðə; ði][()hwəːlz]['kɑːnveks] .

spire	short	,	the	whorls	convex	.
尖塔	短的	,	这	螺旋纹	凸面	.

塔尖短，螺层凸起。

[siː] . - .

C	.	franciscanus	.
C	.	-	.

C. franciscanus。

[læm] .

Lam	.
拉姆	.

羔羊。

[sɪst] . ['sɛvən] . - .

Syst	.	7	.	493	.
系统	.	7	.	-	.

系统7.493。

['ensɪ] .

Ency	.
ency	.

百科全书。

[meθ] . - .

Meth	.	337	.
甲基苯丙胺	.	-	.

方法 337。

[ef] . [faɪv] .

f	.	5	.
f	.	5	.

f. 5.

[ləˈmaːk] ['menʃənz] ['æfrɪkə][ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmedɪtəˈreɪniən] , [æz; əz][ðə; ði] ['neɪtɪv]

Lamarck	mentions	Africa	and	the	shores	of	the	Mediterranean	,	as	the	native
拉马克	提及	非洲	和	这	海岸	的	这	地中海	,	作为	这	本国的

[loʊˈkæləti][ʌv; əv] [ðɪs] [ʃel] .

locality	of	this	shell	.
地点	的	这	壳	.

拉马克提到非洲和地中海沿岸是这种贝壳的原产地。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪˈskeɪpt] ['aʊər; ɑːr] [rɪˈsɜːrtʃɪz] [ɑːn][ðə; ði][koʊsts][ʌv; əv] ['ɪtəli] , ['sisili] , [ænd; ənd] [griːs] ,

It	escaped	our	researches	on	the	coasts	of	Italy	,	Sicily	,	and	Greece	,
它	逃脱	我们的	研究	在	这	海岸	的	意大利	,	西西里岛	,	和	希腊	,

它逃过了我们对意大利、西西里岛和希腊沿海地区的调查。

[ænd; ənd][wiː; wi][səˈspekt][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][biː; bi][æn; ən][ˌɔːriˈent(ə)l] ['spiːʃiːz] .

and	we	suspect	it	to	be	an	Oriental	species	.
和	我们	怀疑	它	到	是	一个	东方	物种	.

我们怀疑它是东方物种。

[ˌpiːˈɛl] . - .

Pl	.	69	.
pl	.	-	.

Pl. 69。

['paɪərɪs] - .

PIERIS	Nigrina	.
杜鹃花	-	.

皮里斯·尼格里纳。

['paɪərɪs] - .
PIERIS **Nigrina** **.**
杜鹃花 - .

皮里斯·尼格里纳。

['paɪərɪs] ([pɑːrz] .)
Pieris **(** **pars** **.** **)**
皮埃里斯 (部分 .)

粉蝶（部分）

[lætr] : [stɛv] .
Latr **:** **Stev** **.**
后来 : 史蒂夫 .

后来：Stev。

[pɑːnʃə] ([pɑːrz] .)
Pontia **(** **pars** **.** **)**
蓬蒂亚 (部分 .)

蓬蒂亚（部分）

[fæb] .
Fab **.**
Fab .

Fab。

- .
Horsf **.**
- .

霍斯夫。

[dʒə'nerɪk] ['kærəktər] .
Generic **Character** **.**
通用的 特点 .

通用角色。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['spætʃəlɪt] , [kən'sɪdərəbli] [kəm'prest] , [ɑːb'oʊveɪt][klʌb] .
Antennæ **with** **a** **spatulate** **,** **considerably** **compressed** **,** **obovate** **club** **.**
天线 和 一个 铲状 , 相当 压缩 , 倒卵形 俱乐部 .

触角具有铲状、明显扁平的倒卵形棒状结构。

['pælpai] ['heri] : [ðə; ði][fɜːrst][dʒɔɪnt][wɪð; wɪθ] ['beɪsl] [ɑːrˌtɪkjə'leɪʃənz] , (- .
Palpi **hairy** **:** **the** **first** **joint** **with** **basal** **articulations** **,** **(** **Horsf** **.**
触须 毛茸茸 : 这 第一的 联合的 和 基础 发音 , (- .

触须毛茸茸的：第一个关节具有基部关节，（Horsf.

[ˌpiː'ɛl] . [fɔːr] .
pl **.** **4** **.**
pl . 4 .

图4。

[ef] . -) [bɪ'jɑːnd] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['hɑːrdli][lɔːŋgər][ðæn; ðən][ðə; ði]['sekənd] , [ɔːr][ðə; ði][θɜːrd] ,
f **.** **10** **)** **beyond** **which** **it** **is** **hardly** **longer** **than** **the** **second** **,** **or** **the** **third** **,**
f . -) 超过 哪个 它 是 几乎 更长 比 这 第二 , 或者 这 第三 ,

f. 10）除此之外，它的长度几乎与第二或第三相比没有太大变化，

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [iːtʃ] [ʌv; əv]['iːkwəl][leŋkθ; leŋθ] .
which **are** **each** **of** **equal** **length** **.**
哪个 是 每个 的 平等的 长度 .

它们的长度都相等。

[æn'tɪriər] [wɪŋz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'stɪriər] ['mɑːrdʒɪn] ['mænɪfestli] ['ʃɔːrtər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [pɑː'stɪriər] .
Anterior **Wings** **with** **the** **exterior** **margin** **manifestly** **shorter** **than** **the** **posterior** **.**
前部 翅膀 和 这 外部的 利润 显然 较短 比 这 后部 .

前翅外缘明显短于后翅。

[taɪp] .
Type .
类型 .

类型。

['paɪərɪs] .
Pieris **Belisama** .
皮埃里斯 贝利萨玛 .

皮埃里斯·贝利萨玛。

[læt] .
Lat .
纬度 .

纬度。

[spə'sɪfɪk] ['kærəktər] .
Specific **Character** .
具体的 特点 .

特定特征。

[wɪŋz] [ə'bʌv] [waɪt] [ɪn][wʌn][seks] , [greɪ] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] ; [æn'tɪriər] [tɪpt] [wɪð; wɪθ] [blæk] ;
Wings **above** **white** **in** **one** **sex** **,** **grey** **in** **the** **other** **;** **anterior** **tipt** **with** **black** **;**
翅膀 多于 白色的 在 一 性别 , 灰色的 在 这 其他 ; 前部 蒂普特 和 黑色的 ;

其中一性别的翅膀上方为白色，另一性别的翅膀上方为灰色；前缘尖端为黑色；

[bɪ'niːθ] [blæk] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['tɜːrmɪn(ə)l][bænd][ʌv; əv] ['jeloʊ] : [pɑː'stɪriər] [wɪŋz] [bɪ'niːθ] [blæk] ,
beneath **black** **,** **with** **a** **terminal** **band** **of** **yellow** **:** **posterior** **wings** **beneath** **black** **,**
下面 黑色的 , 和 一个 终端 乐队 的 黄色的 : 后部 翅膀 下面 黑色的 ,
['verid] [wɪð; wɪθ] [greɪ] ,
varied **with** **grey** **,**
多种多样 和 灰色的 ,

下部黑色，末端有一条黄色带；后翅下部黑色，夹杂灰色，

[ænd; ənd] [mɑːrkt] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['ʌndjuleitid] , ['nɪrli] ['sentrəl] , ['bɔːrdər][ʌv; əv]['krɪmz(ə)n] .
and **marked** **with** **an** **undulated** **,** **nearly** **central** **,** **border** **of** **crimson** **.**
和 标记 和 一个 起伏的 , 几乎 中央 , 边界 的 赤红 .

并以波浪状的深红色边框点缀，边框几乎位于中心。

['paɪərɪs] - .
Pieris **Nigrina** **.**
皮埃里斯 - .

黑粉蝶。

[fæb] .
Fab .
Fab .

Fab。

[saɪz] .
Sys .
系统 .

系统。

[ˌiː en 'tiː] . - .
Ent **.** **475** **.**
娱乐 . - .

Ent. 475。

[ˌiː en 'tiː] .
Ent .
娱乐 .

娱乐

[saɪz] . [θriː] . [wʌn] . - .
Sys . **3** . **1** . **20** .
系统 . 3 . 1 . - .

系统 3.1.20。

['ensɪ] .
Ency .
ency .

百科全书。

[meθ] .
Meth .
甲基苯丙胺 .

甲基苯丙胺。

[piː] . - .
p . **149** .
p . - .

第149页。

[dɑːn] .
Don .
大学教师 .

大学教师。

['ɪnz, 'aɪ'ɛ'nɛs] . [ʌv; əv] [nuː] [hɔl] . - .
Ins . **of** **New** **Holl** . **19** .
保险 . 的 新的 霍尔 . - .

新霍尔保险公司 19。

[ef] . [wʌn] .
f . **1** .
f . 1 .

f. 1.

[ɔːl'ðoʊ] [ðɪs] ['elɪgəntli] [mɑːrkt] ['ɪnsekt][hæz; həz] [lɔːŋ] [bɪn] [noʊn] [tuː; tə] [ˌentə'mɑːlədʒɪst] ,
Although **this** **elegantly** **marked** **insect** **has** **long** **been** **known** **to** **Entomologists** **,**
虽然 这 优雅地 标记 昆虫 有 长的 到过 已知 到 昆虫学家 ,

虽然这种外形优美的昆虫早已为昆虫学家所知，

[wiː; wi] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['oʊnli][wʌns] [bɪn] ['fɪgjərd] .
we **believe** **it** **has** **only** **once** **been** **figured** **.**
我们 相信 它 有 仅有的 一次 到过 想 .

我们认为它只被算出过一次。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [ʌn'kɑːmən] [ɪn] [ɔː'streɪliə] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l] ['spiːʃiːz] ,
It **is** **not** **uncommon** **in** **Australia** **,** **and** **being** **a** **typical** **species** **,**
它 是 不是 罕见 在 澳大利亚 , 和 存在 一个 典型的 物种 ,

在澳大利亚并不罕见，而且作为一种典型物种，

[wiː; wi] [sɪ'lekt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [ðɪs] [gruːp] .
we **select** **it** **to** **illustrate** **this** **group** **.**
我们 选择 它 到 阐明 这 团体 .

我们选择它来说明这个群体。

[ðə; ði] ['bʌtərflaɪz] [kɔːld] [waɪts] , [ɪn][ðə; ði] ['kɑːmən] ['læŋgwɪdʒ][ʌv; əv] [kə'lektəz] , (['paɪərɪs] ,
The **Butterflies** **called** **Whites** **,** **in** **the** **common** **language** **of** **Collectors** **,** **(** **Pieris** **,**
这 蝴蝶 称为 白人 , 在 这 常见的 语言 的 收藏家 , (皮埃里斯 ,

在收藏家的通用语言中，蝴蝶被称为白蝶（Pieris，

[læt] .) [ɑːr; ər] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ][ðer; ðər] [greɪt] [sɪm'plɪsəti] [ʌv; əv] ['kʌlərɪŋ] , [ænd; ənd][ə; eɪ]

Lat	.	)	are	distinguished	by	their	great	simplicity	of	colouring	,	and	a
纬度	.	)	是	杰出的	经过	他们的	伟大的	简单	的	染色	,	和	一个

- [ʌv; əv] [waɪt] [ə'pɑːn][ðer; ðər] [wɪŋz] .

predominence	of	white	upon	their	wings	.
-	的	白色的	之上	他们的	翅膀	.

拉丁语）的特点是颜色非常简单，翅膀上以白色为主。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['sɪŋgjələr][fækt] , [ðæt] [ðə; ði] ['veriəs] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['fæməli] ,

It	is	a	singular	fact	,	that	the	various	species	of	this	family	,
它	是	一个	单数	事实	,	那	这	各种各样的	物种	的	这	家庭	,

这是一个奇特的事实，即该科的各种物种，

[ə'mʌŋ] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ɪn'kluːdɪd][ðə; ði] ['dɪfrənt] [waɪt] ['bʌtərflaɪz] [ʌv; əv] ['jʊrəp] ;

among	which	are	included	the	different	white	Butterflies	of	Europe	;
之中	哪个	是	包括	这	不同的	白色的	蝴蝶	的	欧洲	;

其中包括欧洲的各种白色蝴蝶;

[fiːd] ['tʃiːfli] [ɑːn] [sʌtʃ] [plænts][æz; əz][ɑːr; ər] ['nɜːrɪʃɪŋ] [ænd; ənd]['sæljəteri][tuː; tə][ðə; ði]['hjuːmən]

feed	chiefly	on	such	plants	as	are	nourishing	and	salutary	to	the	human
喂养	主要	在	这样的	植物	作为	是	滋养	和	有益的	到	这	人类

['bɑːdi] ,

body	,
身体	,

主要以对人体有益的植物为食，

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['veriəs] ['sɔrts][ʌv; əv] ['kæbidʒz] , ['koʊlwɜːrts] , ['tɜːnɪps] , & [siː] . ,

such	as	the	various	sorts	of	cabbages	,	coleworts	,	turnips	,	&	c	.	,
这样的	作为	这	各种各样的	排序	的	卷心菜	,	刺芹	,	萝卜	,	&	c	.	,

例如各种卷心菜、凉拌卷心菜、芜菁等等。

[ænd; ənd][ɪn] ['evri] ['fɔːrən] ['kʌntri] [wer] [ðiːz] [waɪt] ['bʌtərflaɪz] [hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] ,

and	in	every	foreign	country	where	these	white	Butterflies	have	been	found	,
和	在	每一个	外国的	国家	在哪里	这些	白色的	蝴蝶	有	到过	成立	,

在所有发现过这些白色蝴蝶的外国，

[plænts][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [nuːtrɪʃəs] ['kwɑːlətiz] , [ɑːr; ər] [ʃʊr] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'skʌvərd] [ɪn][ðə; ði]

plants	of	the	same	nutricious	qualities	,	are	sure	to	be	discovered	in	the
植物	的	这	相同的	营养丰富的	品质	,	是	当然	到	是	发现	在	这

[və'sɪnəti][ʌv; əv][ðer; ðər] [hɔːnts] .

vicinity	of	their	haunts	.
附近	的	他们的	闹鬼的地方	.

在它们栖息地附近，一定能找到具有相同营养价值的植物。

[ðə; ði] [gruːp] [tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi] [hɪr] [rɪ'strɪkt] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]['paɪərɪs] , [ɪz] [kən'faɪnd] ,

The	group	to	which	we	here	restrict	the	name	of	Pieris	,	is	confined	,
这	团体	到	哪个	我们	这里	限制	这	姓名	的	皮埃里斯	,	是	受限	,

我们在此将“Pieris”这个名称限定于以下群体：

[wiː; wi] [bɪ'liːv] , [ɪk'skluːsɪvli] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld][wɜːrld] , [ænd; ənd] ['prɪnsəpli] [tuː; tə][ˌɪntər'trɑːpɪkəl]

we	believe	,	exclusively	to	the	old	world	,	and	principally	to	intertropical
我们	相信	,	只	到	这	老的	世界	,	和	主要	到	热带间

['lætəˌtuːdz] .

latitudes	.
纬度	.

我们认为，这仅限于旧世界，而且主要发生在热带地区。

[wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [mʌtʃ] [ɪm'bɛrəst] , [haʊ'evər] , [ɪn] [ə'plaɪɪŋ] [ðɪs] [neɪm] [kə'rektli] .

We	have	been	much	embarassed	,	however	,	in	applying	this	name	correctly	.
我们	有	到过	很多	尴尬	,	然而	,	在	申请	这	姓名	正确	.

然而，我们在正确使用这个名称方面却感到非常尴尬。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['hɔːrsˌfiːld] [hæz; həz] [pleɪst] ['meni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['ɪndiən] [piˈɛriz] ['ʌndər][ðə; ði]['dʒiːnəs]

Dr	.	**Horsfield**	**has**	**placed**	**many**	**of**	**our**	**Indian**	**Pieres**	**under**	**the**	**genus**
博士	.	霍斯菲尔德	有	放置	许多	的	我们的	印度	皮埃尔斯	在下面	这	属

[pɑːnʃə] ,

Pontia	,
蓬蒂亚	,

霍斯菲尔德博士已将我们许多印度的粉蝶属（Pieres）物种归入蓬蒂亚属（Pontia）。

[wɪtʃ] [gruːp] [ɪz] [rɪˈstrɪktɪd] [baɪ]['mɪstər] . ['stiːvənz, 'stɛfənz][tuː; tə] [ˌjʊrəˈpiːən] ['ɪnsekts] .

which	**group**	**is**	**restricted**	**by**	**Mr**	.	**Stephens**	**to**	**European**	**insects**	.
哪个	团体	是	受限制的	经过	先生	.	斯蒂芬斯	到	欧洲的	昆虫	.

斯蒂芬斯先生将这一群体限定为欧洲昆虫。

[æz; əz] [ðɪs] ['lætər] [ˌdɪspəˈzɪʃ(ə)n][ɪz] [mɔːr] [ɪn]['juːnɪs(ə)n][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [vjuːz] , [wiː; wi][hæv; həv]

As	**this**	**latter**	**disposition**	**is**	**more**	**in**	**unison**	**with**	**our**	**own**	**views**	**,**	**we**	**have**
作为	这	后者	处置	是	更多的	在	齐声	和	我们的	自己的	浏览	,	我们	有

[əˈdæptɪd] [ˌaɪ ˈtiː] ;

adapted	**it**	**;**
改编	它	;

由于后一种做法与我们的观点更为一致，因此我们采纳了这种做法；

[kənˈsɪdərɪŋ] [piː] . - [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['oʊnli][əˈberənt; 'æbərənt] [ˌreprɪˈzentətɪv] [ʌv; əv]['paɪərɪs][ɪn]

considering	**P**	.	**Cratægi**	**to**	**be**	**the**	**only**	**aberrant**	**representative**	**of**	**Pieris**	**in**
考虑	P	.	-	到	是	这	仅有的	异常	代表	的	皮埃里斯	在

['jʊrəp] .

Europe	.
欧洲	.

认为 P. Cratægi 是欧洲唯一异常的粉蝶属植物代表。

[ˌpiːˈɛl] . - .

Pl	.	**70**	.
pl	.	-	.

Pl. 70。

['jʊrɪməs] - .

EURYMUS	**Europome**	.
欧律摩斯	-	.

EURYMUS 欧洲。

['jʊrɪməs] - .

EURYMUS	**Europome**	.
欧律摩斯	-	.

EURYMUS 欧洲。

[ðə; ði] ['klaʊdɪd] ['sʌlfər] .

The	**Clouded**	**Sulphur**	.
这	阴天	硫	.

云雾硫磺。

[dʒəˈnerɪk] ['kærəktər] .

Generic	**Character**	.
通用的	特点	.

通用角色。

[siː] [ˌpiːˈɛl] . - .

See	**Pl**	.	**60**	.
看	pl	.	-	.

参见图版 60。

[spəˈsɪfɪk] ['kærəktər] .

Specific	**Character**	.
具体的	特点	.

特定特征。

[siː] ['stiːvnz] . [ɪl] . [ʌv; əv] [brɪt] .
See **Stevens** . **Ill** . **of** **Brit** .
看 史蒂文斯 . 患病的 . 的 英国人 .

参见史蒂文斯。英国插图。

[ˌiː en 'tiː] . [wʌn] .
Ent . **1** .
娱乐 . 1 .

Ent.1.

[piː] . - .
p . **10** .
p . - .

第10页。

[ænd; ənd] [hɔː] .
and **Haw** .
和 霍 .

还有霍。

[ˌel iː 'piː] . [brɪt] . - .
Lep . **Brit** . **13** .
瘦肉 . 英国人 . - .

Lep. Brit.13.

[pə'piliəj] - .
Papilio **Europome** .
蝴蝶 - .

欧洲凤蝶。

['hɔːwəθ] [ˌel iː 'piː] . [brɪt] .
Haworth **Lep** . **Brit** .
霍沃思 瘦肉 . 英国人 .

霍沃思·莱普。英国。

[piː] . - .
p . **13** .
p . - .

第13页。

[noʊ] . - .
No . **12** .
不 . - .

第12号。

['koʊliəs] - .
Colias **Europome** .
大黄 - .

欧洲黄花菜。

[stɛv] .
Stev .
史蒂夫 .

史蒂夫。

[ˌpiː'ɛl] . [wʌn] . * [fɪg] .
pl . **1** . ***** **fig** .
pl . 1 . * 如图 .

图版 1.* 图。

[wʌn] . [meɪl] .
1 . **male** .
1 . 男性 .

1. 男性。

[ˌtuːˈtuː] . [θriː] . ['fiːmeɪl] .

2	.	**3**	.	**female**	.
2	.	3	.	女性	.

2. 3. 女性。

[sɪst] .

Syst	.
系统	.

系统。

[kæt] . - .

Cat	.	**5797**	.
猫	.	-	.

编号 5797。

[ɪn] [mʌs] .

In	**Mus**	.
在	音乐	.

在音乐中。

['nɒst] .

Nost	.
北	.

编号。

[mʌtʃ] ['ɪntrəst] [hæz; həz]['riːs(ə)ntli] [bɪn] [ɪk'saɪtɪd] [ə'mʌŋ] ['brɪtɪʃ] [ˌentə'mɑːlədʒɪst] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðɪs]

Much	**interest**	**has**	**recently**	**been**	**excited**	**among**	**British**	**entomologists**	**regarding**	**this**
很多	兴趣	有	最近	到过	兴奋的	之中	英国	昆虫学家	关于	这

['bʌtərflaɪ] .

butterfly	.
蝴蝶	.

最近，这种蝴蝶引起了英国昆虫学家们的极大兴趣。

[sʌm; səm][ɑːr; ər][ʌv; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv]['brɪt(ə)n] , [waɪl] ['ʌðər] ,

Some	**are**	**of**	**opinion**	**that**	**it**	**is**	**not**	**a**	**native**	**of**	**Britain**	**,**	**while**	**others**	**,**
一些	是	的	观点	那	它	是	不是	一个	本国的	的	英国	,	尽管	其他的	,

有些人认为它并非英国本土物种，而另一些人则持相反观点。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɔːŋ] [ʃoʊ] [ʌv; əv]['riːz(ə)n] , [kən'tend] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['truːli] [ɪndɪdʒənəs] .

with	**a**	**strong**	**shew**	**of**	**reason**	**,**	**contend**	**that**	**it**	**is**	**truly**	**indiginous**	**.**
和	一个	强的	展示	的	原因	,	抗衡	那	它	是	真的	土著	.

以充分的理由证明它是真正的本土植物。

[ðə; ði] ['spesɪmənz] [ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [kə'lekʃ(ə)n] [fɔːrmd] [baɪ]['aʊər; ɑːr] [lə'mentɪd] ['perənt] , [ænd; ənd]

The	**specimens**	**in**	**the**	**British**	**collection**	**formed**	**by**	**our**	**lamented**	**parent**	**,**	**and**
这	标本	在	这	英国	收藏	形成	经过	我们的	哀叹	父母	,	和

[naʊ] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [pə'zeʃn] ,

now	**in**	**our**	**possession**	**,**
现在	在	我们的	拥有	,

我们已故的父母在英国收藏的标本，现在归我们所有。

['hævɪŋ] [bɪn] [ə'l(j)uːd] [tuː; tə][baɪ][bəuθ] ['pɑːrtiz] , [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [ɪn'djʊst] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent]

having	**been**	**alluded**	**to**	**by**	**both**	**parties**	**,**	**we**	**have**	**been**	**induced**	**to**	**represent**
拥有	到过	暗示	到	经过	两个都	各方	,	我们	有	到过	诱导	到	代表

[ðem; ðəm] ,

them	**,**
他们	,

鉴于双方均已提及此事，我们受邀代表他们。

[ænd; ənd][tuː; tə] [θroʊ] [sʌm; səm] [laɪt] [ə'pɑːn][ðer; ðər]['hɪstri; 'hɪstəri] .

and	**to**	**throw**	**some**	**light**	**upon**	**their**	**history**	**.**
和	到	扔	一些	光	之上	他们的	历史	.

并揭示他们的历史。

[soʊ] ['æŋkʃəsli] [dɪd]['aʊər; ɑːr] ['ɑːnərd] ['fɑːðər] [prɪ'zɜːrv] [hɪz; ɪz]['kæbɪnət] , [friː] [frʌm; frəm][ɪg'zɑːtɪk]
So **anxiously** **did** **our** **honored** **father** **preserve** **his** **cabinet** **,** **free** **from** **exotic**
所以 焦虑地 做过 我们的 荣幸 父亲 保存 他的 内阁 , 自由的 从 异域风情
['spesɪmənz] ,
specimens **,**
标本 ,

我们尊敬的父亲如此小心翼翼地保护着他的橱柜，不让它摆放任何珍稀标本。

[ðæt] ['noʊɪŋli] , [hiː; hi]['nevər] [əd'mɪtɪd] [wʌn] , ['iːv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] ['tempəreri] ['sʌbstɪtuːt] [fɔːr; fər]
that **knowingly** **,** **he** **never** **admitted** **one** **,** **even** **as** **a** **temporary** **substitute** **for**
那 明知 , 他 绝不 承认 一 , 甚至 作为 一个 暂时的 代替 为了
[ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɪg'zæmp(ə)l] .
a **native** **example** **.**
一个 本国的 例子 .

他明知故犯，从未承认过任何本土例子，即使是作为本土例子的临时替代品。

[jet] ['lɪvɪŋ] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɜːrli] [deɪz] , [ɪn]['kɑːnstənt] ['ɪntərkɔːrs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['feɪməs] ['dʌtʃɪs] [ʌv; əv]
Yet **living** **,** **in** **his** **early** **days** **,** **in** **constant** **intercourse** **with** **the** **famous** **Dutchess** **of**
然而 活的 , 在 他的 早期的 天 , 在 持续的 交往 和 这 著名的 公爵夫人 的
['pɔːrtlənd] ,
Portland **,**
波特兰 ,

然而，在他早年，他与著名的波特兰公爵夫人保持着密切的交往。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['laɪtˌfʊt] , [ænd; ənd]['mɪstər] . ['luːɪn] , [hiː; hi] [rɪ'siːvd] , [frʌm; frəm] [ðiːz] ['sɔːrsɪz] ,
Dr **.** **Lightfoot** **,** **and** **Mr** **.** **Lewin** **,** **he** **received** **,** **from** **these** **sources** **,**
博士 . 莱特富特 , 和 先生 . 勒温 , 他 已收到 , 从 这些 来源 ,
[sʌm; səm] [fjuː] ['ɪnsekts] ,
some **few** **insects** **,**
一些 很少 昆虫 ,

他从莱特富特博士和卢因先生那里得到了一些昆虫。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [pleɪst] [ɪn][hɪz; ɪz]['kæbɪnət] , ['ʌndər][ðə; ði] [ə'ʃʊrəns] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['brɪtɪʃ] .
which **were** **placed** **in** **his** **cabinet** **,** **under** **the** **assurance** **that** **they** **were** **British** **.**
哪个 是 放置 在 他的 内阁 , 在下面 这 保证 那 他们 是 英国 .

这些物品被放置在他的橱柜里，并被保证是英国制造的。

[ə'mʌŋ] [ðiːz] [ɑːr; ər][pæp] .
Among **these** **are** **Pap** **.**
之中 这些 是 帕普 .

其中包括 Pap。

[ˌpoʊdə'lɪriəs] , - , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['spesɪmənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'ledʒd] - [hɪr]
Podalirius **,** **Daplidice** **,** **and** **the** **two** **specimens** **of** **the** **alleged** **Europome** **here**
波达利留斯 , - , 和 这 二 标本 的 这 据称 - 这里
['fɪgjərd] : [ðə; ði]['lætər] ['biːɪŋ] [mɪ'steɪkən] ,
figured **:** **the** **latter** **being** **mistaken** **,**
想 : 这 后者 存在 错误 ,

图中出现了波达利里乌斯（Podalirius）、达普利迪斯（Daplidice）以及两个据称是欧洲石竹（Europome）的标本：后者是错误的。

[ænd; ənd] [ˌɪntə(ː)'mɪkst] , [wɪð; wɪθ] [θriː] [ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv][ðə; ði] [truː] - .
and **intermixed** **,** **with** **three** **examples** **of** **the** **true** **Hyale** **.**
和 混合 , 和 三 示例 的 这 真的 - .

其中还混杂着三个真正的海尔的例子。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'kʌmbənt] [ə'pɑːn][ˌjuː 'es][tuː; tə] [seɪ] , [ðæt] [bəuθ] [ðiːz] [hæv; həv]
On **the** **other** **hand** **,** **it** **is** **incumbent** **upon** **us** **to** **say** **,** **that** **both** **these** **have**
在 这 其他 手 , 它 是 现任 之上 我们 到 说 , 那 两个都 这些 有
[bɪn] ['mɛndɪd] ,
been **mended** **,**
到过 已修复 ,

另一方面，我们必须指出，这两个问题都已得到解决。

[bɪ'fɔːr] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː]['aʊər; ɑːr] ['fɑːðɚz] [pə'zeʃn] , [baɪ][ðə; ði] ['hedz] [ænd; ənd] [æn'teniː] [ʌv; əv]
before **coming** **into** **our** **father's** **possession** **,** **by** **the** **heads** **and** **antennae** **of**
前 未来 进入 我们的 父亲的 拥有 , 经过 这 头部 和 天线 的
- - !
Gonepteryx **Rhamni** **!**
- - !

在被我们父亲拥有之前，它被 Gonepteryx Rhamni 的头部和触角所覆盖！

[wiː; wi][mʌst; məst]['ɔːlsoʊ] [steɪt] , [ðæt] [ə'pɑːn] ['kloʊsli] [kəm'pɛrɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv]
We **must** **also** **state** **,** **that** **upon** **closely** **comparing** **them** **with** **a** **series** **of**
我们 必须 还 状态 , 那 之上 密切 比较 他们 和 一个 系列 的
[iː] . [fɪlədəs] ,
E **.** **Philodice** **,**
E . 菲洛迪斯 ,

我们还必须指出，在将它们与一系列 E. Philodice 的作品仔细比较之后，

[wiː; wi][hæv; həv] [feɪld] [tuː; tə][dɪ'skʌvər] [wʌt] [ə'pɪrz] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ə; eɪ] [truː] [spə'sɪfɪk] [dɪ'stɪŋkʃn] .
we **have** **failed** **to** **discover** **what** **appears** **to** **us** **a** **true** **specific** **distinction** **.**
我们 有 失败的 到 发现 什么 出现 到 我们 一个 真的 具体的 区别 .

我们未能发现我们认为的真正具体的区别。

[ðə; ði] [seɪm] [ˌʌnsək'ses] [hæz; həz] [ə'tendid] ['aʊər; ɑːr] ['efərts] [tuː; tə] [dɪ'tætʃ] - [frʌm; frəm]
The **same** **unsuccess** **has** **attended** **our** **efforts** **to** **detach** **Chrysotheme** **from**
这 相同的 失败 有 参加 我们的 努力 到 分离 - 从
- ,
Edusa **,**
- ,

我们试图将克律索忒弥斯从爱杜莎身上分离出来的努力也同样以失败告终。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] ['lætər] [wiː; wi] [pə'zes] ['spesimənz] [frʌm; frəm]['dʒɜːrməni] , ['dʒenəuə] , ['sisili] , [griːs] ,
of **which** **latter** **we** **possess** **specimens** **from** **Germany** **,** **Genoa** **,** **Sicily** **,** **Greece** **,**
的 哪个 后者 我们 具有 标本 从 德国 , 热那亚 , 西西里岛 , 希腊 ,
['æfrɪkə] , [ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðər] [ˌʌn'leɪbəld] ,
Africa **,** **and** **several** **others** **unlabelled** **,**
非洲 , 和 一些 其他的 未标记 ,

其中，我们拥有来自德国、热那亚、西西里岛、希腊、非洲等地的标本，以及其他一些未贴标签的标本。

[ɔːl]['veriɪŋ; 'væriɪŋ] [mɔːr] [ɔːr] [les] [frʌm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðər] , [ænd; ənd][frʌm; frəm] ['brɪtɪʃ] [ɪg'zæmpəlz] .
all **varying** **more** **or** **less** **from** **each** **other** **,** **and** **from** **British** **examples** **.**
全部 变化 更多的 或者 较少的 从 每个 其他 , 和 从 英国 示例 .

所有这些例子都或多或少彼此不同，也与英国的例子不同。

[ˌpiː'ɛl] . - .
Pl **.** **71** **.**
pl . - .

图71。

- ['bɑːrbərəs] .
MALACONOTUS **Barbarus** **.**
- 野蛮人 .

MALACONOTUS Barbarus。

['bɑːrbəri] [ʃraɪk] .
Barbary Shrike .
巴巴里 伯劳鸟 .

巴巴里伯劳。

- ['bɑːrbərəs] .
MALACONOTUS Barbarus .
- 野蛮人 .

MALACONOTUS Barbarus。

['bɑːrbəri] , [ɔːr] ['jeloʊ] - [kraʊnd] [ʃraɪk] .
Barbary , or yellow - crowned Shrike .
巴巴里 , 或者 黄色的 - 加冕 伯劳鸟 .

巴巴里伯劳，又称黄冠伯劳。

['fæməli] - .
Family Laniadæ .
家庭 - .

拉尼亚达家族。

[sʌb] - ['fæməli] - .
Sub - family Thamnophilinæ .
子 - 家庭 - .

亚科 Thamnophilinæ。

[nɑːb] .
Nob .
诺布 .

编号。

[dʒə'nerɪk] ['kærəktər] .
Generic Character .
通用的 特点 .

通用角色。

[sweinz] .
Swains .
斯温斯 .

斯温斯。

[ɪn] [zuːl] . [d'ʒɜːn] . [θriː] .
in Zool . Journ . 3 .
在 动物学 . 旅程 . 3 .

在 Zool. Journ.3.

[piː] . - .
p . 163 .
p . - .

第163页。

[spə'sɪfɪk] ['kærəktər] .
Specific Character .
具体的 特点 .

特定特征。

[ə'bʌv] ['glɑːsi] [blæk] , [bɪ'niːθ] ['krɪmz(ə)n] ; [kraʊn] ['fʌlvəs] ['jeloʊ] : [vent] [ænd; ənd] [flæŋks] [bʌf] .
Above glossy black , beneath crimson ; crown fulvous yellow : vent and flanks buff .
多于 光滑 黑色的 , 下面 赤红 ; 王冠 黄褐色 黄色的 : 发泄 和 侧翼 增幅 .

上部亮黑色，下部深红色；头顶黄褐色；腹部和侧翼淡黄色。

['leɪniːɪs] ['bɑːrbərəs] .
Lanius barbarus .
拉尼厄斯 野蛮人 .

野蛮拉尼乌斯。

[lɪn] .
Linn .
林恩 .

林恩。

['aɪkɑːn] .
Icon .
图标 .

图标。

[ˌpiː'ɛl] .
Pl .
pl .

Pl.

[ɛn'ɛl] . - .
Enl . **56** .
enl . - .

增刊 56。

- ['bɑːrbərəs] .
Laniarius **barbarus** .
- 野蛮人 .

野蛮兰氏菌。

['ensɪ] .
Ency .
ency .

百科全书。

[meθ] .
Meth .
甲基苯丙胺 .

甲基苯丙胺。

['ɔrn] .
Orn .
奥恩 .

奥恩。

[piː] . - .
p . **755** .
p . - .

第755页。

[lə] .
Le **Gonolek** .
乐 戈诺莱克 .

勒戈诺莱克。

[lə] [veɪl] .
Le **Vaill** .
乐 瓦伊尔 .

勒瓦伊尔。

[ɔɪs] .
Ois .
ois .

哦。

- .
d'Af .
- .

d'Af。

[ˌpiːˈɛl] . - .

pl	.	69	.
pl	.	-	.

pl. 69。

[ðə; ði] [truː] [ʃraɪk] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [tuː] , [ɪf] [nɑːt] [θriː] ['spiːʃiːz] [ɪn'hæbɪt] ['ɪŋgləɪnd] , [ɑːr; ər][boʊld]

The	true	Shrikes	,	of	which	two	,	if	not	three	species	inhabit	England	,	are	bold
这	真的	伯劳鸟	,	的	哪个	二	,	如果	不是	三	物种	居住	英格兰	,	是	大胆的

[ænd; ənd]['kruːəl][bɜːrdz] :

and	cruel	birds	:
和	残忍的	鸟类	:

真正的伯劳鸟，在英国至少有两到三种，是大胆而残忍的鸟类：

[ðeɪ] [ə'tæk] ['ʌðər] , ['skersli] ['smɔːlər][ðæn; ðən] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd] [siːz] [ðem; ðəm][laɪk][ə; eɪ]

they	attack	others	,	scarcely	smaller	than	themselves	,	and	seize	them	like	a
他们	攻击	其他的	,	几乎	较小的	比	他们自己	,	和	抢占	他们	喜欢	一个

['fælkən] ,

Falcon	,
鹘	,

它们攻击体型几乎与自己相当的其他生物，并像猎鹰一样抓住它们。

[baɪ][ðer; ðər] ['tælən] ['dʊrɪŋ] [flaɪt] .

by	their	talons	during	flight	.
经过	他们的	利爪	期间	航班	.

飞行中被它们的爪子抓住。

[ðə; ði] [bʊʃ] [ʃraɪk] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ɑːr; ər][ə; eɪ] [mɔːr] [ɪg'noʊb(ə)l] [reɪs] ;

The	Bush	Shrikes	on	the	other	hand	,	are	a	more	ignoble	race	;
这	衬套	伯劳鸟	在	这	其他	手	,	是	一个	更多的	卑鄙的	种族	;

另一方面，丛林伯劳鸟则是一个较为卑微的种族；

[ðeɪ] ['oʊnli] [praʊl] ['æftər] [jʌŋ] [ɔːr] ['sɪkli] [bɜːrdz] ,

they	only	prowl	after	young	or	sickly	birds	,
他们	仅有的	潜行	后	年轻的	或者	病弱的	鸟类	,

它们只捕食幼鸟或病鸟。

[ænd; ənd] [siːk] [ðer; ðər]['prɪnsəp(ə)l] ['nɜːrɪʃmənt] [frʌm; frəm] [ðoʊz] ['ɪnsekts] [wɪtʃ] ['ʃeltər] [ɪn]['foʊliɪdʒ]

and	seek	their	principal	nourishment	from	those	insects	which	shelter	in	foliage
和	寻找	他们的	主要的	营养	从	那些	昆虫	哪个	庇护所	在	叶子

.

:

.

它们主要以栖息在树叶中的昆虫为食。

[ðiːz] [bɜːrdz][fɔːrm] [tuː] [dɪ'stɪŋkt] [gruːps] ,

These	birds	form	two	distinct	groups	,
这些	鸟类	形式	二	清楚的	团体	,

这些鸟类分为两个截然不同的群体，

[kən'faɪnd] [tuː; tə][ðə; ði]['trɑːpɪk(ə)l]['lætəˌtuːdz][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][ænd; ənd][ðə; ði] [nuː] [wɜːrld] .

confined	to	the	tropical	latitudes	of	the	Old	and	the	New	World	.
受限	到	这	热带	纬度	的	这	老的	和	这	新的	世界	.

仅限于旧世界和新世界的热带纬度地区。

[ðə; ði][fɜːrst] , [ˌθæm'nɒfɪləs] , [ɪz] [rɪ'strɪktɪd] [tuː; tə] [ə'merɪkə] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['spiːʃiːz] [ɑːr; ər] [noʊn]

The	first	,	Thamnophilus	,	is	restricted	to	America	,	and	the	species	are	known
这	第一的	,	弓形虫	,	是	受限制的	到	美国	,	和	这	物种	是	已知

[baɪ][ðer; ðər][dɑːrk] ['kʌlərd] ['pluːmɪdʒ] .

by	their	dark	coloured	plumage	.
经过	他们的	黑暗的	有色	羽毛	.

第一种是 Thamnophilus，仅分布于美洲，该物种以其深色羽毛而闻名。

- , [ɪz] , [wiː; wi] [bɪ'liːv] , ['pjʊrli] [æn; ən]['æfrɪkən] [gruːp] , [waɪl] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]

Malaconotus	,	is	,	we	believe	,	purely	an	African	group	,	while	most	of	the
-	,	是	,	我们	相信	,	纯粹	一个	非洲	团体	,	尽管	最多	的	这

['tɪpɪk(ə)l] ['spiːʃiːz] ,

typical	species	,
典型的	物种	,

我们认为，Malaconotus 完全是非洲特有类群，而大多数典型物种，

[laɪk] [ðə; ði]['prez(ə)nt] , [ɑː; ər] [kloʊðd] [ɪn] [braɪt] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kʌlərz] .

like	the	present	,	are	cloathed	in	bright	and	beautiful	colours	.
喜欢	这	展示	,	是	穿着衣服	在	明亮的	和	美丽的	颜色	.

就像现在这样，它们都披着鲜艳美丽的色彩。

[ðɪs] ['elɪgənt] [bɜːrd] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [ə'bʌndənt] [ɪn] ['westərn] ['æfrɪkə] ,

This	elegant	bird	seems	to	be	abundant	in	Western	Africa	,
这	优雅的	鸟	似乎	到	是	丰富	在	西	非洲	,

这种优雅的鸟类在西非似乎很常见。

[bʌt; bət][ɪz] [rer] [tɔːrdz] [ðə; ði] [keɪp] [ʌv; əv] [gʊd] [hoʊp] .

but	is	rare	towards	the	Cape	of	Good	Hope	.
但	是	稀有的	向	这	岬	的	好的	希望	.

但在好望角附近却很少见。

[hens] [lə] ['væljənt] [hæd; həd][noʊ] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] ['lɜːrnɪŋ] [ɪts][pɪ'kjuːliər] ['mænərz] .

Hence	Le	Vaillant	had	no	opportunity	of	learning	its	peculiar	manners	.
因此	乐	勇敢	有	不	机会	的	学习	它是	奇特	礼仪	.

因此，勒瓦扬没有机会了解它的独特习俗。

[ɪts] [saɪz][ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [θrʌʃ] ; [ðə; ði] ['fɛðɚz] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ɑːr; ər] ['veri] [lɔːŋ] ,

Its	size	is	that	of	a	Thrush	;	the	feathers	on	the	back	are	very	long	,
它是	尺寸	是	那	的	一个	画眉	;	这	羽毛	在	这	后退	是	非常	长的	,

它的大小和画眉鸟差不多；背部的羽毛很长。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst][dʒɔɪnt][ʌv; əv][ðə; ði]['aʊtər] [toʊ][ɪz] [friː] .

and	the	first	joint	of	the	outer	toe	is	free	.
和	这	第一的	联合的	的	这	外	脚趾	是	自由的	.

外侧脚趾的第一关节是自由的。

['neɪtʃər] , ['evər] [proʊn] [tuː; tə]['tɪpɪfaɪ][hɜːr; hər] [rɪ'leɪʃnz] , [ænd; ənd][tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] ['hɑːrməni] [bɪ'twiːn]

Nature	,	ever	prone	to	typify	her	relations	,	and	to	preserve	harmony	between
自然	,	曾经	易于	到	类型化	她	关系	,	和	到	保存	和谐	之间

[gruːps] ,

groups	,
团体	,

自然总是倾向于体现其自身的各种关系，并维护群体之间的和谐。

[ɪ'senʃəli] [dɪ'stɪŋkt] , [hæz; həz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [bɪl] [ʌv; əv] [ðɪs] [bɜːrd] , [ə; eɪ][fɔːrm] ['kloʊsli]

essentially	distinct	,	has	given	to	the	bill	of	this	bird	,	a	form	closely
本质上	清楚的	,	有	给定	到	这	账单	的	这	鸟	,	一个	形式	密切

[rɪ'zemblɪŋ] [ðæt] [ʌv; əv]['piːtə] ;

resembling	that	of	Pitta	;
类似	那	的	皮塔	;

从本质上来说，这种鸟的喙与八色鸫的喙非常相似；

[ðə; ði]['dʒiːnəs][baɪ] [wɪtʃ] - [ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [θrʌʃ] .

the	genus	by	which	Malaconotus	is	represented	among	the	Thrushes	.
这	属	经过	哪个	-	是	代表	之中	这	画眉	.

画眉属中，马氏鸫属（Malaconotus）的代表。

[ə; eɪ]['pɑːrʃ(ə)l][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [gruːp] [ɪn'djʊst] [ˌjuː 'es] , [sʌm; səm] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

A	partial	consideration	of	this	group	induced	us	,	some	years	ago	,
一个	部分的	考虑	的	这	团体	诱导	我们	,	一些	年	前	,

几年前，我们对这个群体的部分考虑促使我们.....

[tuː; tə][əˈdɑːpt][ðə; ðiˌ][dʒəˈnerɪk] [neɪm] [ʌv; əv] - ;
to adopt the generic name of Laniarius ;
到 采纳 这 通用的 姓名 的 - ;

采用 Laniarius 的通用名称；

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [mɔːr] [ˈriːs(ə)nt][ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðiˌ] [ˈspiːʃiːz] [soʊ] [dɪˈnɒmɪneɪt] ,
but in a more recent investigation of the species so denominated ,
但 在 一个 更多的 最近的 调查 的 这 物种 所以 以……命名 ,

但在最近对该物种的研究中，

[wiː; wi][hæv; həv] [feɪld] [tuː; tə][dɪˈskʌvər] [səˈfɪʃ(ə)nt] [ˈriːz(ə)n][fɔːr; fər] [ˈsepəreitiŋ][ðem; ðəm] , [dʒəˈnerɪkli]
we have failed to discover sufficient reason for separating them , generically
我们 有 失败的 到 发现 充足的 原因 为了 分离 他们 , 普遍意义上的
, [frʌm; frəm] - .
, from Malaconotus .
, 从 - .

我们未能找到充分的理由将它们从 Malaconotus 中分离出来。

[ˌpiːˈɛl] . - .
Pl . 72 .
pl . - .

图72。

- .
DONACOBIUS vociferans .
多纳科比乌斯 - .

DONACOBIUS vociferans.

[ˈbæblɪŋ] [θrʌʃ] .
Babbling Thrush .
胡说 画眉 .

鸣啭的画眉。

- .
DONACOBIUS vociferans .
多纳科比乌斯 - .

DONACOBIUS vociferans.

[ˈbæblɪŋ] [θrʌʃ] .
Babbling Thrush .
胡说 画眉 .

鸣啭的画眉。

[ˈfæməli] - .
Family Merulidæ .
家庭 - .

Merulidæ家族。

[sʌb] - [ˈfæməli] - .
Sub - family Macropodianæ .
子 - 家庭 - .

亚科 Macropodianæ。

[nɑːb] .
Nob .
诺布 .

编号。

[ˈkærəktərz] .
Characters .
人物 .

人物。

[bɪl] [ɑːrtʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [beɪs] , ['mɑːdərət] , [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli][ɪn'taɪər] ; [wɪŋz] ['veri] [ʃɔːrt] :
Bill **arched** **from** **the** **base** **,** **moderate** **,** **and** **generally** **entire** **;** **wings** **very** **short** **:**
账单 拱形 从 这 根据 , 缓和 , 和 一般来说 全部的 ; 翅膀 非常 短的 :
[teɪl] [brɔːd] , ['raʊndɪd] .
tail **broad** **,** **rounded** **.**
尾巴 广阔 , 圆润 .

喙从基部呈弧形，中等大小，通常完整；翅膀很短；尾巴宽阔，呈圆形。

[fiːt] [ænd; ənd][toʊz][ʌv; əv] [greɪt] [streŋθ] [ænd; ənd][saɪz] ; ['pluːmɪdʒ][læks] , [ænd; ənd][sɔːft] .
Feet **and** **toes** **of** **great** **strength** **and** **size** **;** **plumage** **lax** **,** **and** **soft** **.**
脚 和 脚趾 的 伟大的 力量 和 尺寸 ; 羽毛 松散 , 和 柔软的 .

脚和脚趾强壮有力，尺寸较大；羽毛松散柔软。

['nəʊbɪz] .
Nobis **.**
我们 .

我们。

- ([pɑːrz] .)
Gracula **(** **pars** **.** **)**
- (部分 .)

细粒（部分）

[kʌv] .
Cuv **.**
cuv .

库夫。

- .
Pomatorhinus **.**
- .

波马托里努斯。

- .
Horsf **.**
- .

霍斯夫。

[tɛm] .
Tem **.**
特姆 .

温度。

([pɑːrz] .)
(**pars** **.** **)**
(部分 .)

（部分）

['piːtə] .
Pitta **.**
皮塔 .

皮塔。

([piː] .)
(**p** **.** **)**
(p .)

（页）

- .
Opetiorhynchus **.**
- .

奥佩蒂奥林克斯。

- . ([piː] .)
Ixos . (p .)
- . (p .)

Ixos。（页）

[məˈlʊərəs] ([piː] .) [tɛm] .
Malurus (p .) Tem .
马鲁鲁斯 (p .) 特姆 .

Malurus (p.) Tem.

[tɪˈmeɪliə] .
Timalia .
蒂玛利亚 .

蒂玛利亚。

- .
Megalurus .
- .

巨齿鲨。

- .
Horsf .
- .

霍斯夫。

- .
Dasyornis .
- .

达索鸟。

- .
Phosphodes .
- .

磷化物。

[vɪg] .
Vig .
维格 .

维格。

[dʒəˈnerɪk] [ˈkærəktər] .
Generic Character .
通用的 特点 .

通用角色。

[bɪl] [ˈslendər] , [ˈmɑːdərət] , [ðə; ði] [ˈʌpər] [ˈmændɪbl] [nɑːtʃt] ; [ˈnɒstrəlz][ˈneɪkɪd] , [ˌmembrəˈneiʃəs] ,
Bill slender , moderate , the upper mandible notched ; nostrils naked , membranaceous ,
账单 苗条 , 缓和 , 这 上 下颌骨 缺口 ; 鼻孔 裸 , 膜状的 ,
[ðə; ði] [ˈæpərtʃʊr] [ˈtɜːrmɪn(ə)l] .
the aperture terminal .
这 光圈 终端 .

喙细长，中等大小，上喙有缺刻；鼻孔裸露，膜质，开口位于末端。

[spəˈsɪfɪk] [ˈkærəktər] .
Specific Character .
具体的 特点 .

特定特征。

[ə'bʌv] ['blækɪʃ] [braʊn] , [bɪ'ni:θ] ['fʌlvəs] ['jeloʊ] ; [saɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɑ:di] ['lɪni¸eɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [blæk] [laɪnz] ,

Above	blackish	brown	,	beneath	fulvous	yellow	;	sides	of	the	body	lineated	with	black	lines	,
多于	黑褐色	棕色的	,	下面	黄褐色	黄色的	;	侧面	的	这	身体	线状的	和	黑色的	线条	,

背部呈黑褐色，腹部呈黄褐色；身体两侧有黑色条纹。

[beɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kwɪlz] [ænd; ənd] [tɪps] [ʌv; əv] [ðə; ði] - [teɪl] ['fɛðɚz] [pjʊr] [waɪt] ,

base	of	the	quills	and	tips	of	the	laternal	tail	feathers	pure	white	,
根据	的	这	羽毛	和	尖端	的	这	-	尾巴	羽毛	纯的	白色的	,

羽轴基部和侧尾羽尖端纯白色，

[saɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nek] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['neɪkɪd] [speɪs] .

sides	of	the	neck	,	with	a	naked	space	.
侧面	的	这	脖子	,	和	一个	裸	空间	.

颈部两侧，留有裸露的空隙。

- [¸lɔ:ŋgɪ'rɑ:strɪs] ?

Gracula	longirostris	?
-	长吻	?

长吻鴷?

['ɔ:kt] .

Auct	.
拍卖	.

拍卖。

[¸aɪ 'ti:] [ɪz] ['seldəm] [ðæt] [ðə; ði] [noʊts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['feðərd] [reɪs] [ɑ:r; ər] [¸æbsə'lu:tli] [¸dɪsə'gri:əb(ə)l] ,

It	is	seldom	that	the	notes	of	the	feathered	race	are	absolutely	disagreeable	,
它	是	很少	那	这	笔记	的	这	羽毛	种族	是	绝对地	令人不快的	,

鸟类的鸣叫声很少会让人觉得完全难听。

[bʌt; bət] [wi:; wi] ['nevər] [rɪ'membər] [tu:; tə] [hæv; həv] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [bɜ:rd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə'staʊndɪŋ] ['dɪskɔ:rd] ,

but	we	never	remember	to	have	heard	a	bird	with	a	voice	of	such	astounding	discord	,
但	我们	绝不	记住	到	有	听到	一个	鸟	和	一个	嗓音	的	这样的	惊人	Discord	,

但我们从未记得听过声音如此刺耳的鸟鸣。

[æz; əz] [ðæt] [naʊ] [bɪ'fɔ:r] [¸ju: 'es] .

as	that	now	before	us	.
作为	那	现在	前	我们	.

就像现在摆在我们面前的这个。

[ɪts] [pər'tɪkjələr] [noʊt] , [ɪf] [noʊt] [¸aɪ 'ti:] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [kɔ:ld] , [wi:; wi] [du:] [nɑ:t] [naʊ] [¸rekə'lekt] ;

Its	particular	note	,	if	note	it	could	be	called	,	we	do	not	now	recollect	;
它是	特别的	笔记	,	如果	笔记	它	可以	是	称为	,	我们	做	不是	现在	追忆	;

它的具体音色，如果可以称之为音色的话，我们现在已经记不起来了；

[bʌt; bət] [¸aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [soʊ] [ʃrɪl] , ['greɪtɪŋ] , [ænd; ənd] [mə'nɑ:tənəs] , [ðæt] [wi:; wi] [hæv; həv] ['fri:kwəntli] [rʌʃt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] ,

but	it	was	so	shrill	,	grating	,	and	monotonous	,	that	we	have	frequently	rushed	out	of	the	house	,
但	它	曾是	所以	尖锐	,	格栅	,	和	单调	,	那	我们	有	频繁地	匆忙	出去	的	这	房子	,

但它的声音太过尖锐、刺耳、单调，以至于我们经常不得不冲出家门。

[tu:; tə] [draɪv] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['bæblɪŋ] [dɪ'stɜ:rbərz] .

to	drive	away	the	babbling	disturbers	.
到	驾驶	离开	这	胡说	扰乱者	.

驱赶喋喋不休的扰民者。

[ðɪs] ['hæpənd] [æt; ət][ðə; ði]['hɑ:spɪtəb(ə)l] ['rezɪdəns] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [frend] ['mɪstər] . ['pɪntʃɪz] , [ʌv; əv]

This	happened	at	the	hospitable	residence	of	our	friend	Mr	.	Pinches	,	of
这	发生	在	这	好客	住宅	的	我们的	朋友	先生	.	捏	,	的

-
,

Pernambucco	,
-	,

这件事发生在我们朋友平奇斯先生位于伯南布哥州的热情好客的家中。

[hu:z] [haʊs] [wʌz; wəz][kloʊz][tu:; tə][ə; eɪ] [smɔ:l] [swɑ:mp] , [ˌoʊvər'groʊn][wɪð; wɪθ] [ri:dz] ,

whose	house	was	close	to	a	small	swamp	,	overgrown	with	reeds	,
谁	房子	曾是	关闭	到	一个	小的	沼泽	,	长得太茂盛了	和	芦苇	,

他的房子靠近一片长满芦苇的小沼泽，

[ə'mʌŋ] [wɪtʃ] [ði:z] [bɜ:rdz] [dɪ'laɪt] [tu:; tə] [dwel] ; [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪn][fækt] , [ðeɪ] ['nevər][kwɪt] .

among	which	these	birds	delight	to	dwell	;	and	which	in	fact	,	they	never	quit	.
之中	哪个	这些	鸟类	喜	到	住	;	和	哪个	在	事实	,	他们	绝不	辞职	.

这些鸟儿喜欢栖息其中；事实上，它们从不离开那里。

['klɪŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [smu:ð] [stemz] [baɪ][ðer; ðər] [strɔ:ŋ] [fi:t] [ænd; ənd][ə'kju:t] [klɔ:z] ,

Clinging	to	the	smooth	stems	by	their	strong	feet	and	acute	claws	,
依恋	到	这	光滑的	茎	经过	他们的	强的	脚	和	急性	爪子	,

它们用强壮的脚和锋利的爪子紧紧抓住光滑的茎秆，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɪn'ses(ə)ntli] ['ʌtərɪŋ] ['dɪskɔ:rd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst] [prə'voʊkɪŋ] [ˌpɜ:rsə'vɪrəns] :

they	were	incessantly	uttering	discord	with	the	most	provoking	perseverance	:
他们	是	不已	发出声音	Discord	和	这	最多	挑衅	毅力	:

他们不断地、极其顽固地发表不和谐言论：

[ɔ:l][ðə; ði][taɪm] ['mu:vɪŋ] [ðer; ðər]['bɑ:di][frʌm; frəm][wʌn][saɪd][tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] , ['spredɪŋ] [aʊt]

all	the	time	moving	their	body	from	one	side	to	the	other	,	spreading	out
全部	这	时间	移动	他们的	身体	从	一	边	到	这	其他	,	传播	出去

[ðer; ðər][teɪl] ,

their	tail	,
他们的	尾巴	,

它们不停地左右摆动身体，张开尾巴，

[ænd; ənd] ['streɪnɪŋ] [ðer; ðər] [θroʊt] , [ɪn][ðə; ði][moʊst] [groʊ'tesk] [wei] [ɪ'mædʒɪnəbl] .

and	straining	their	throats	,	in	the	most	grotesque	way	imaginable	.
和	紧张	他们的	喉咙	,	在	这	最多	怪诞	方式	可以想象的	.

他们用尽全力，以你能想象到的最怪诞的方式嘶吼着。

[ɑ:n] [i:tʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [nek] ,

On	each	side	of	the	neck	,
在	每个	边	的	这	脖子	,

脖子两侧，

[ɪz][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [speɪs] [ʌv; əv] [ber] [skɪn][ʌv; əv][ə; eɪ] [di:p] ['jeloʊ] ['kʌlər] : [ðeɪ] [lɪv; laɪv][ɪn] [perz] ,

is	a	long	space	of	bare	skin	of	a	deep	yellow	colour	:	they	live	in	pairs	,
是	一个	长的	空间	的	裸	皮肤	的	一个	深的	黄色的	颜色	:	他们	居住	在	对	,

是一片长长的、深黄色的裸露皮肤：它们成对生活。

[ænd; ənd] [bɪld] [ə; eɪ] ['pensl] [nest] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ri:dz] : [ðer; ðər] [flaɪt] [ɪz] ['veri] [sloʊ] [ænd; ənd]

and	build	a	pensile	nest	among	the	reeds	:	their	flight	is	very	slow	and
和	建造	一个	阴茎	巢	之中	这	芦苇	:	他们的	航班	是	非常	慢的	和

['fi:b(ə)l] .

feeble	.
微弱	.

它们在芦苇丛中筑巢，飞行速度很慢，力量也很弱。

[ˌpi:'ɛl] . - .

Pl	.	73	.
pl	.	-	.

图73。

- .
MURICINÆ .
- .

穆里西内。

[ˌpiːˈɛl] . [ˌtuːˈtuː] .
Pl . **2** .
pl . 2 .

图 2。

['mjʊreks] - .
Murex **erythrostomus** .
骨螺 - .

红口骨螺（Murex erythrostomus）。

['mjʊreks] - .
MUREX **erythrostomus** .
骨螺 - .

红口骨螺。

[pɪŋk] - [maʊðd] ['mjʊreks] .
Pink - **mouthed** **Murex** .
粉色的 - 嘴巴 骨螺 .

粉嘴骨螺。

['fæməli] - .
Family **Buccinidæ** .
家庭 - .

Buccinidæ家族。

[sʌb] - ['fæməli] - .
Sub - **family** **Muricinæ** .
子 - 家庭 - .

鼠亚科。

[nɑːb] .
Nob .
诺布 .

编号。

[spə'sɪfɪk] ['kærəktər] .
Specific **Character** .
具体的 特点 .

特定特征。

([taɪp] [wʌn] .)
(Type 1 .)
(类型 1 .)

（类型 1。）

[ʃel] ['spaɪnəs] : ['verɪˌsiz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [lɪps] [fɔːr] ; [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ]['kɑːnɪk] , ['dʒen(ə)rəli] ['pɔɪntɪd] [spaɪnz] ,
Shell **spinous** **:** **varices** **between** **the** **two** **lips** **four** **;** **armed** **with** **conic** **,** **generally** **pointed** **spines** **,**
壳 棘状的 : 静脉曲张 之间 这 二 嘴唇 四 ; 武装 和 锥 , 一般来说 尖 脊柱 ,

壳有棘：两唇之间有四条静脉曲张；具圆锥形、通常尖锐的棘刺，

[ðə; ði] ['ʌpər] [ænd; ənd] ['loʊər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['vɔːltɪd] ; ['kʌlər] ['redɪʃ] [waɪt] , [ɑːr'tɪkjuleɪtɪd]

the	upper	and	lower	of	which	are	vaulted	;	colour	reddish	white	,	articulated
这	上	和	降低	的	哪个	是	拱形	;	颜色	微红	白色的	,	铰接式

[wɪð; wɪθ] [braʊn] :

with	brown	:
和	棕色的	:

其上下两部分呈拱形；颜色为红白色，并以棕色点缀：

[fɔːls] ['verɪˌsiz] [ˌɪntər'miːdiət] ; ['æpərtʃʊr] ['roʊzi] : ['ɪnər] [lɪp] [smuːð] .

false	varices	intermediate	;	aperture	rosey	:	inner	lip	smooth	.
错误的	静脉曲张	中间的	;	光圈	玫瑰	:	内	唇	光滑的	.

假静脉曲张中间；唇孔玫瑰色：内唇光滑。

['mesərz] . [ə'blaɪdʒɪŋli] ['fɔrwɚdɪd] [ˌjuː 'es] [faɪn] ['spesɪmənz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['lʌvli] ['spiːʃiːz] ,

Messrs	.	Stuchbury	obligingly	forwarded	us	fine	specimens	of	this	lovely	species	,
先生们	.	斯图奇伯里	乐意地	转发	我们	美好的	标本	的	这	迷人的	物种	,

斯图奇伯里先生慷慨地寄给我们这种可爱物种的精美标本。

[fɔːr; fər] [kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ][em] . ['riːdʒiəs][ænd; ənd][ˌɪmpɛri'eɪlɪs] .

for	comparison	with	M	.	Regius	and	Imperialis	.
为了	比较	和	M	.	雷吉乌斯	和	帝王	.

与 M. Regius 和 Imperialis 进行比较。

[ɪn]['dʒen(ə)rəl]['hæbɪt][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ][kloʊz] [ə'fɪnəti] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst] ,

In	general	habit	it	has	a	close	affinity	to	the	first	,
在	一般的	习惯	它	有	一个	关闭	亲和力	到	这	第一的	,

在总体习惯上，它与第一种非常接近。

[bʌt; bət][ɪz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ] [ˌɪntər'miːdiət] [fɔːls] ['verɪˌsiz] , [wɪtʃ] [ɪn] [ðæt] ['spiːʃiːz] [ɑːr; ər] ['wɑːntɪŋ] ;

but	is	distinguished	by	intermediate	false	varices	,	which	in	that	species	are	wanting	;
但	是	杰出的	经过	中间的	错误的	静脉曲张	,	哪个	在	那	物种	是	想要	;

但它具有中间假静脉曲张，而该物种则没有这种静脉曲张；

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌpər] [ænd; ənd] ['loʊər] [spaɪnz] [ɑːr; ər][ə'loʊn] ['vɔːltɪd] : [frʌm; frəm][ˌɪmpɛri'eɪlɪs]['aʊər; ɑːr]

while	the	upper	and	lower	spines	are	alone	vaulted	:	from	Imperialis	our
尽管	这	上	和	降低	脊柱	是	独自的	拱形	:	从	帝王	我们的

[ʃel] [ɪz] ['fɜːrðər] [rɪ'muːvd] ,

shell	is	further	removed	,
壳	是	更远	已移除	,

而上、下棘则单独呈拱形：我们的贝壳与帝王螺的贝壳进一步分离，

[baɪ][ðə; ði] ['verɪˌsiz] ['biːɪŋ] ['spaɪnəs] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['nɑːdʒələs] ;

by	the	varices	being	spinous	,	instead	of	nodulous	;
经过	这	静脉曲张	存在	棘状的	,	反而	的	结节状的	;

静脉曲张呈棘状而非结节状；

[ðɪs] ['lætər] ['kærəktər] ['biːɪŋ] [siːn] ['oʊnli][ɪn][ðə; ði] [ˌɪntər'miːdiət] [prət'juːbərənsɪz] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]

this	latter	character	being	seen	only	in	the	intermediate	protuberances	,	and	in	the
这	后者	特点	存在	已见	仅有的	在	这	中间的	突起物	,	和	在	这

[fɔːls] ['verɪˌsiz] .

false	varices	.
错误的	静脉曲张	.

后一种特征仅见于中间突起和假静脉曲张中。

[wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['ɪntɪmətid] ['aʊər; ɑːr] [bɪ'liːf] [ðæt] ['mjʊreks][ænd; ənd][kæ'siːs] [ˌreprɪ'zent] [tuː]

We	have	already	intimated	our	belief	that	Murex	and	Cassis	represent	two
我们	有	已经	暗示	我们的	信仰	那	骨螺	和	黑醋栗	代表	二

[ɪ'kwɪvələnt] [gruːps] ;

equivalent	groups	;
相等的	团体	;

我们已经暗示过我们认为紫螺和黑醋栗代表两个等效的类群；

[ænd; ənd] [ðiːz] , [æz; əz] [kən'teɪnɪŋ] ['sevrəl] [ɪ'stæblɪʃt] ['dʒenərə] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [kən'sɪdər] [æz; əz]

and	these	,	as	containing	several	established	genera	,	we	shall	consider	as
和	这些	,	作为	包含	一些	已确立的	属	,	我们	将	考虑	作为

[sʌb] - ['fæməliz] :

sub	-	families	:
子	-	家庭	:

由于这些属包含若干已确立的属，我们将把它们视为亚科：

['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði]['juːʒuəl][ˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] - .

giving	them	the	usual	termination	of	inæ	.
给予	他们	这	通常	终止	的	-	.

赋予它们通常的词尾 inæ。

[ðoʊz] ['haɪər] ['nætʃərələsts] , [huː] [hæv; həv] [lɔːŋ] [sɪns] [ə'bændənd] [ðə; ði] [bɪ'liːf] [ɪn] ['æbsəluːt]

Those	higher	naturalists	,	who	have	long	since	abandoned	the	belief	in	absolute
那些	更高	自然学家	,	WHO	有	长的	自从	弃	这	信仰	在	绝对

[dɪ'vɪʒnz] [ænd; ənd]['aɪsəleɪtɪd]['dʒenərə] ,

divisions	and	isolated	genera	,
部门	和	孤立	属	,

那些早已摒弃绝对分类和孤立属观念的高等博物学家们，

[ɑːr; ər] ['fʊli] [ə'wer] [ðæt] [noʊ] [gruːps] [ɑːr; ər] [mɔːr] ['laɪkli] [tuː; tə] [ɪg'zɪbɪt] [ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv]

are	fully	aware	that	no	groups	are	more	likely	to	exhibit	the	arrangement	of
是	完全	意识到的	那	不	团体	是	更多的	可能	到	展览	这	安排	的

['neɪtʃər] ,

nature	,
自然	,

他们完全意识到，没有哪个群体比他们更有可能展现出自然界的这种排列方式。

[ðæn; ðən] [sʌtʃ] [æz; əz] [kən'teɪn] ['nuːmərəs] ['spiːʃiːz] , ['ʌndər] [ə; eɪ] [greɪt] [daɪ'vɜːrsəti; dɪ'vɜːsɪti] [ʌv; əv]

than	such	as	contain	numerous	species	,	under	a	great	diversity	of
比	这样的	作为	包含	很多的	物种	,	在下面	一个	伟大的	多样性	的

[fɔːrmz] .

forms	.
表格	.

比包含众多物种、形态多样的物种还要多。

[ðə; ði]['mjjərisiːz][ɑːr; ər][ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'skrɪpʃn] , [ænd; ənd] [ə'pɪr] [tuː; tə] [ɪg'zɪbɪt] , [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz]

The	Murices	are	of	this	description	,	and	appear	to	exhibit	,	among	themselves
这	鼠	是	的	这	描述	,	和	出现	到	展览	,	之中	他们自己

, [ə; eɪ]['sɜːrkjələr] ['sɪriːz] .

,	a	circular	series	.
,	一个	圆	系列	.

这些鼠形动物属于此类，而且它们之间似乎呈现出圆形排列。

['traɪtn] [ænd; ənd]['mjʊreks]['ɔːlsoʊ] [siːm] ['tɪpɪk(ə)l]['dʒenərə] , [ænd; ənd][ʌv; əv]['iːkwəl]['vælјuː] .

Triton	and	Murex	also	seem	typical	genera	,	and	of	equal	value	.
海神特里同	和	骨螺	还	似乎	典型的	属	,	和	的	平等的	价值	.

Triton 和 Murex 似乎也是典型的属，而且价值相当。

[rə'nɛlə] ['ɑːbviəsli] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst] ; [jet] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['mɪrli] [ə; eɪ] [sə'bɔːrdɪnət] [taɪp]

Ranella	obviously	belongs	to	the	first	;	yet	,	as	it	is	merely	a	subordinate	type
拉内拉	明显地	属于	到	这	第一的	;	然而	,	作为	它	是	仅仅	一个	下属	类型

[ʌv; əv][fɔːrm] ,

of	form	,
的	形式	,

拉内拉显然属于第一种类型；然而，由于它仅仅是一种从属形式，

[wi:; wi] ['kænɑ:t] , ['ʌndər] [ðɪs] [bɪ'li:f] , [rɪ'teɪn] [ˌaɪ 'ti:] [æz; əz] [ə; eɪ] ['dʒi:nəs] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['mænɪfest]
we **cannot** **,** **under** **this** **belief** **,** **retain** **it** **as** **a** **genus** **,** **without** **a** **manifest**
我们 不能 , 在下面 这 信仰 , 保持 它 作为 一个 属 , 没有 一个 显现
[ˌɪnkən'sɪstənsi] ;
inconsistency **;**
不一致 ;

如果按照这种观点，我们就不能将其保留为一个属，否则就会出现明显的矛盾；

[ən'les] , [ɪn'di:d] , [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [θɔ:t] [ɪk'spi:diənt] [tu:; tə] [kən'sɪdər] [ðə; ði] [taɪps] [ʌv; əv] [fɔ:rm] [ɪn] ['mjʊreks] ,
unless **,** **indeed** **,** **it** **is** **thought** **expedient** **to** **consider** **the** **types** **of** **form** **in** **Murex** **,**
除非 , 的确 , 它 是 想法 权宜 到 考虑 这 类型 的 形式 在 骨螺 ,

除非确实有必要考虑紫螺的形态类型，

[æz; əz] [soʊ] ['meni] ['dʒenərə] , [ænd; ənd] ['elɪveɪt] [θri:] ['ʌðər] [ɪn] ['traɪtn] [tu:; tə] [ðə; ði] [seɪm] [ræŋk] ;
as **so** **many** **genera** **,** **and** **elevate** **three** **others** **in** **Triton** **to** **the** **same** **rank** **;**
作为 所以 许多 属 , 和 提升 三 其他的 在 海神特里同 到 这 相同的 秩 ;

如同许多其他属一样，并将 Triton 中的其他三个属提升到同样的级别；

[ə; eɪ] [rɪ'faɪnmənt] [ɪn] [nə'menklətʃər,'noʊmənkleɪtʃər] , [wɪtʃ] [wi:; wi] ['kænɑ:t] [θɪŋk] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [li:st]
a **refinement** **in** **nomenclature** **,** **which** **we** **cannot** **think** **is** **in** **the** **least**
一个 精炼 在 命名法 , 哪个 我们 不能 思考 是 在 这 至少
[dɪ'gri:] ['nesəseri] .
degree **necessary** **.**
程度 必要的 .

我们认为，对命名法进行改进是完全没有必要的。

[ˌpi:'ɛl] . - .
Pl **.** **74** **.**
pl . - .

74号图。

[ju:'tɜ:rpi:] - .
EUTERPE **Terea** **.**
紫檀 - .

EUTERPE Terea。

[ju:'tɜ:rpi:] - .
EUTERPE **Terea** **.**
紫檀 - .

EUTERPE Terea。

[pə'piliəj] .
Papilio **.**
蝴蝶 .

蝴蝶。

([pɑ:rz] .)
(**pars** **.** **)**
(部分 .)

（部分）

- .
Latrielle **.**
- .

拉特里尔。

[sʌb] - ['fæməli] - .
Sub **-** **family** **Pieresinæ** **.**
子 - 家庭 - .

亚科 Pieresinæ。

[nɑːb] .

Nob	.
诺布	.

编号。

[dʒə'nerɪk] ['kærəktər] .

Generic	Character	.
通用的	特点	.

通用角色。

['leŋkθənd; 'leŋθənd] , ['tɜːrməˌnet] [ɪn][ə; eɪ] [brɔːd] , ['veri] [kəm'prest] , ['spætʃəlɪt] [klʌb] .

Antennæ	lengthened	,	terminating	in	a	broad	,	very	compressed	,	spatulate	club	.
天线	加长	,	终止	在	一个	广阔	,	非常	压缩	,	铲状	俱乐部	.

触角变长，末端呈宽阔、非常扁平的铲状棒状。

['pælpai] ['heri] ; [ðə; ði][fɜːrst][dʒɔɪnt]['veri] [lɔːŋ] , [ɪk'siːdɪŋ] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː]

Palpi	hairy	;	the	first	joint	very	long	,	exceeding	the	united	length	of	the	two
触须	毛茸茸	;	这	第一的	联合的	非常	长的	,	超过	这	团结的	长度	的	这	二

[nekst] :

next	:
下一个	:

触须有毛；第一节很长，超过接下来两节总和的长度：

['sekənd][dʒɔɪnt][hæf][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði][fɜːrst] ; [θɜːrd] ['veri] [smɔːl] , ['mænɪfestli] ['ʃɔːrtər] [ðæn; ðən]

second	joint	half	as	long	as	the	first	;	third	very	small	,	manifestly	shorter	than
第二	联合的	一半	作为	长的	作为	这	第一的	;	第三	非常	小的	,	显然	较短	比

[ðə; ði]['sekənd] .

the	second	.
这	第二	.

第二关节的长度是第一关节的一半；第三关节非常小，明显比第二关节短。

[æn'tɪriər] [wɪŋz] [lɔːŋ] , - ; [ðə; ði] [ɪk'stɪriər] ['mɑːrdʒɪn][lɔːŋgər][ðæn; ðən][ðə; ði] [pɑː'stɪriər] .

Anterior	wings	long	,	papilioniform	;	the	exterior	margin	longer	than	the	posterior	.
前部	翅膀	长的	,	-	;	这	外部的	利润	更长	比	这	后部	.

前翅长，蝶形；外缘比后缘长。

[nɑːb] .

Nob	.
诺布	.

编号。

[spə'sɪfɪk] ['kærəktər] .

Specific	Character	.
具体的	特点	.

特定特征。

[wɪŋz] [ə'bʌv] [blæk] : [æn'tɪriər] [bəuθ] [ə'bʌv] [ænd; ənd] [bɪ'loʊ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['traɪfɪd] [waɪt] [ɔːr] ['jeloʊɪʃ] ['sentrəl] [spɑːt] :

Wings	above	black	:	anterior	both	above	and	below	,	with	a	trifid	white	or	yellowish	central	spot	:
翅膀	多于	黑色的	:	前部	两个都	多于	和	以下	,	和	一个	三裂片	白色的	或者	淡黄色	中央	点	:

翅膀上方黑色：前部上下两面均有黑色，中央有一个三裂的白色或淡黄色斑点：

[pɑː'stɪriər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɔːr] - ['pɑːrtɪd] ['roʊzi] [spɑːt] ; [ænd; ənd] - [bɪ'niːθ] , [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] , [wɪð; wɪθ] ['jeloʊ] [ænd; ənd]['roʊzi] [straɪps] .

posterior	with	a	four	-	parted	rosey	spot	;	and	varigated	beneath	,	at	the	base	,	with	yellow	and	rosy	stripes	.
后部	和	一个	四	-	分手了	玫瑰	点	;	和	-	下面	,	在	这	根据	,	和	黄色的	和	红润	条纹	.

后部有四瓣玫瑰色斑点；底部基部有黄色和玫瑰色条纹。

[pə'piliəj] - .
Papilio Terias .
蝴蝶 - .

帕皮利奥·特里亚斯。

- & ['gɑ:dɑ:rt] .
Latrielle & Godart .
- & Godart .

Latrielle & Godart。

[ɪn] .
En .
恩 .

英文。

[meθ] . [wʌn] .
Meth . 1 .
甲基苯丙胺 . 1 .

方法1.

[pi:] . - .
p . 38 .
p . - .

第38页。

[noʊ] . - .
No . 39 .
不 . - .

第39号。

['neɪtʃər] [hæz; həz][soʊ] [kəm'pli:tli] [dɪs'gaɪzd] [ðɪs] ['bʌtərflaɪ] [ɪn][ðə; ði][fɔ:rm][ænd; ənd] ['kʌlərz] [ʌv; əv]
Nature has so completely disguised this Butterfly in the form and colours of
自然 有 所以 完全地 伪装 这 蝴蝶 在 这 形式 和 颜色 的
[ə; eɪ]['dʒenjuɪn][pə'piliəj] ,
a genuine Papilio ,
一个 真的 蝴蝶 ,

大自然将这只蝴蝶完美地伪装成了真正的凤蝶，无论外形还是颜色都与真凤蝶无异。

[æz; əz][tu:; tə][hæv; həv] [di'si:vd] [ðə; ði][fɜ:rst][ˌentə'mɑ:lədʒɪst] [naʊ] [ɪn] ['jʊrəp] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][moʊst]
as to have deceived the first entomologist now in Europe , and his most
作为 到 有 受骗 这 第一的 昆虫学家 现在 在 欧洲 , 和 他的 最多
['skɪlfl] [ænd; ənd] ['ækjərət] [koʊ'ædʒəˌteɪtər] .
skilful and accurate coadjutator .
熟练 和 准确的 共同仲裁员 .

仿佛欺骗了欧洲首屈一指的昆虫学家，以及他最熟练、最准确的助手。

[ɪn][ðə; ði]['ensɪ] .
In the Ency .
在 这 ency .

在百科全书中。

- [wi:; wi][faɪnd] [ðɪs] ['spi:ʃi:z] [rɪ'kɔ:rdɪd] [æz; əz][ə; eɪ][pə'piliəj] ; [ˌwer'æz] [ˌaɪ 'ti:] ['pɜ:rfɪktli]
Methodique we find this species recorded as a Papilio ; whereas it perfectly
- 我们 寻找 这 物种 记录 作为 一个 蝴蝶 ; 然而 它 完美
[ə'gri:z] ,
agrees ,
同意 ,

在Methodique的记录中，我们发现该物种被归类为凤蝶属（Papilio）；而这完全符合上述描述。

[ɪn][ɔ:l][ðə; ði]['di:teɪlz][ʌv; əv][ɪts] ['strʌktʃər] ,
in all the details of its structure ,
在 全部 这 细节 的 它是 结构 ,

在其结构的各个细节中，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kærəktərz] [prə'poʊzd][ɪn] [ðæt] ['væljuəb(ə)l][wɜ:rk][fɔ:r; fər][ðə; ði]['dʒi:nəs]['paɪərɪs] .

with	the	characters	proposed	in	that	valuable	work	for	the	genus	Pieris	.
和	这	人物	建议的	在	那	有价值的	工作	为了	这	属	皮埃里斯	.

以该宝贵著作中提出的粉蝶属特征为依据。

['weðər] ['neɪtʃər][hæz; həz] [ɪm'plɔɪd] [ðɪs] ['bju:tɪf(ə)l] [dɪ'vaɪs][tu:; tə]['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði] [gru:p] [wɪtʃ] [nekst] [sək'si:dz] [ɪn][hɜ:r; hər] ['sɪri:z] ,

Whether	nature	has	employed	this	beautiful	device	to	indicate	the	group	which	next	succeeds	in	her	series	,
无论	自然	有	受雇	这	美丽的	设备	到	表明	这	团体	哪个	下一个	成功	在	她	系列	,

无论大自然是否运用这种美丽的机制来指示其系列中下一个接班的群体，

[ɔ:r] ['weðər] [ʃi:; ʃi][hæz; həz] [ɪn'tendɪd] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [pɔɪnt] [aʊt][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [ə'nælədʒi] , [ɑ:r; ər] ['kwestʃənz] [wɪtʃ] ,

or	whether	she	has	intended	it	to	point	out	a	strong	analogy	,	are	questions	which	,
或者	无论	她	有	故意的	它	到	观点	出去	一个	强的	类比	,	是	问题	哪个	,

或者她是否意在指出一个强烈的类比，这些问题.....

[ɪn]['aʊər; ɑ:r]['prez(ə)nt] [ɪm'pɜ:rfɪkt] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [ˌlepi'dɒptərəs] [gru:ps] , ['kænɑ:t][bi:; bi] ['ænsər] .

in	our	present	imperfect	knowledge	of	Lepidopterous	groups	,	cannot	be	answered	.	.
在	我们的	展示	不完善	知识	的	鳞翅目	团体	,	不能	是	回答	.	.

以我们目前对鳞翅目昆虫类群的不完善的了解，这个问题无法回答。

[ʌv; əv] [ðɪs] [gru:p] [wi:; wi] [pə'zes] ['sevrəl] [nu:] [ænd; ənd] ['haɪli] ['ɪntrəstɪŋ] ['spi:ʃi:z] .

Of	this	group	we	possess	several	new	and	highly	interesting	species	.
的	这	团体	我们	具有	一些	新的	和	高度	有趣的	物种	.

该类群中我们拥有几个新的、非常有趣的物种。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['wɜ:rði] [ʌv; əv][rɪ'mɑ:rk] , [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [kə'lektɪd] [ɪn][wʌn][pər'tɪkjələr][loʊ'kæləti] ,

It	is	worthy	of	remark	,	that	they	were	all	collected	in	one	particular	locality	,
它	是	值得	的	评论	,	那	他们	是	全部	集	在	一	特别的	地点	,

值得注意的是，它们都是在同一个地方采集的。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['si:z(ə)n] .

and	at	the	same	season	.
和	在	这	相同的	季节	.

并且是在同一赛季。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['rezɪdəns] [æt; ət][ˌmændi'əukə] , [ðə; ði][plæn'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['læŋzˌdɔ:rf] ,

This	was	during	a	short	residence	at	Mandioca	,	the	plantation	of	Dr	.	Langsdorff	,
这	曾是	期间	一个	短的	住宅	在	木薯	,	这	种植园	的	博士	.	朗斯多夫	,

这是他在兰斯多夫博士的种植园曼迪奥卡短暂居住期间发生的。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [wʊdz] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔ:rgən] ['maʊntnz] , [nɪr] ['ri:əu] [di:] [dʒə'nɛˌroʊ, ʒə'nɛˌroʊ] .

among	the	woods	at	the	base	of	the	Organ	mountains	,	near	Rio	de	Janeiro	.
之中	这	树林	在	这	根据	的	这	器官	山脉	,	靠近	里约热内卢	德	雅内罗	.

在里约热内卢附近奥尔根山脉山脚下的树林中。

[wi:; wi] [bɪ'li:v] [ðɪs] [gru:p] [ɪz] [rɪ'strɪktɪd] [tu:; tə]['trɑ:pɪk(ə)l][ə'merɪkə] , [wer] [ˌaɪ 'ti:]['prɑ:bəbli]
We **believe** **this** **group** **is** **restricted** **to** **tropical** **America** **,** **where** **it** **probably**
我们 相信 这 团体 是 受限制的 到 热带 美国 , 在哪里 它 大概
[ˌreprɪ'zents] [ðə; ði]['dʒenjuɪn] [pi'ɛriz] ,
represents **the** **genuine** **Pieres** **,**
代表 这 真的 皮埃尔斯 ,

我们认为这个族群仅限于热带美洲，在那里它可能代表了真正的皮埃尔人。

([æz; əz] [dɪ'faɪnd] [æt; ət][ˌpi:'ɛl] . - ,) [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][wɜ:rld] .
(**as** **defined** **at** **pl** **.** **69** **,** **)** **of** **the** **Old** **World** **.**
(作为 定义 在 pl . - ,) 的 这 老的 世界 .

（如第 69 页所定义）旧世界的。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] ['spi:ʃi:z] [ɪz]['sʌbdʒekt][tu:; tə] [mʌtʃ] [ˌveri'eɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][saɪz] , [prə'pɔ:rʃ(ə)n] , [ænd; ənd]
The **present** **species** **is** **subject** **to** **much** **variation** **in** **the** **size** **,** **proportion** **,** **and**
这 展示 物种 是 主题 到 很多 变化 在 这 尺寸 , 部分 , 和
['kʌlər] [ʌv; əv][ɪts][spɑ:ts] :
colour **of** **its** **spots** **:**
颜色 的 它是 地点 :

本物种的斑点大小、比例和颜色存在很大的变异：

[ðə; ði] [waɪt] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [peɪl] ['jeloʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['roʊzi] [bɪ'kʌmz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [di:pər]
the **white** **is** **sometimes** **pale** **yellow** **,** **and** **the** **rosy** **becomes** **of** **a** **deeper**
这 白色的 是 有时 苍白 黄色的 , 和 这 红润 变成 的 一个 更深
[ænd; ənd] [braitə] [hju:] .
and **brighter** **hue** **.**
和 更亮 色调 .

白色有时会变成淡黄色，而玫瑰色则会变成更深更亮的色调。

[ˌpi:'ɛl] . - .
Pl **.** **75** **.**
pl . - .

Pl. 75。

['pi:ljus] . [wʌn] .
PELEUS **.** **1** **.**
佩琉斯 . 1 .

珀琉斯.1.

- . [ˌtu:'tu:] .
Gentius **.** **2** **.**
- . 2 .

Gentius.2.

-
Æacus
-

埃阿库斯

['pi:ljus] - .
PELEUS **Æacus** **.**
佩琉斯 - .

珀琉斯·埃阿库斯。

['fæməli] - .
Family **Hesperidæ** **.**
家庭 - .

赫斯珀里达科。

[dʒə'nerɪk] ['kærəktər] .
Generic **Character** **.**
通用的 特点 .

通用角色。

[nɑːt] [hʊkt] , [ðə; ði] [klʌb] [fɔːrmd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [lɔːŋ] , ['slendər] , ['fjuːzɪˌfɔːrm; 'fjuːsɪˌfɔːrm] [ɑːrtʃ] .

Antennæ	**not**	**hooked**	**,**	**the**	**club**	**formed**	**into**	**a**	**long**	**,**	**slender**	**,**	**fusiform**	**arch**	**.**
天线	不是	钩子	,	这	俱乐部	形成	进入	一个	长的	,	苗条	,	梭形	拱	.

触角没有弯曲，球棒形成了一个细长的纺锤形拱形。

[wɪŋz] [wɪð; wɪθ][bəuθ]['sɜːfəsəz, 'sɜːfəsɪz][ə'laɪk] , [ˌhɔːrɪ'zɑːntəli] [daɪ'værɪkeɪt; dɪ-] [wen] [æt; ət][rest] ;

Wings	**with**	**both**	**surfaces**	**alike**	**,**	**horizontally**	**divaricated**	**when**	**at**	**rest**	**;**
翅膀	和	两个都	表面	同样	,	水平方向	分叉的	什么时候	在	休息	;

[pɑː'stɪriər] ['raʊndɪd] , [ɪn'taɪər] ;

posterior	**rounded**	**,**	**entire**	**;**
后部	圆润	,	全部的	;

翅膀两面相同，静止时水平分叉；后缘圆形，完整；

['brɔːdər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [beɪs] [tuː; tə][ðə; ði] ['eɪnl] ['æŋg(ə)l] , [ðæn; ðən][tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'stɪriər] ['mɑːrdʒɪn] .

broader	**from**	**the**	**base**	**to**	**the**	**anal**	**angle**	**,**	**than**	**to**	**the**	**exterior**	**margin**	**.**
更广泛	从	这	根据	到	这	肛门	角度	,	比	到	这	外部的	利润	.

从基部到肛角比到外缘更宽。

[taɪp] .

Type	**.**
类型	.

类型。

['hɛsp] .

Hesp	**.**
赫斯普	.

赫斯普

['piːljus] .

Peleus	**.**
珀琉斯	.

珀琉斯。

[fæb] .

Fab	**.**
Fab	.

Fab。

[spə'sɪfɪk] ['kærəktər] .

Specific	**Character**	**.**
具体的	特点	.

特定特征。

[wɪŋz] [diːp] ['braʊnɪʃ] [blæk] ; [æn'tɪriər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['rɛdɪʃ] ['trænzvɜːrs] [bænd] , [juˈnaɪtɪd][tuː; tə][ə; eɪ]

Wings	**deep**	**brownish**	**black**	**;**	**anterior**	**with**	**a**	**redish**	**transverse**	**band**	**,**	**united**	**to**	**a**
翅膀	深的	棕褐色	黑色的	;	前部	和	一个	偏红的	横	乐队	,	团结的	到	一个

[spɑːt][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ,

spot	**of**	**the**	**same**	**,**
点	的	这	相同的	,

翅膀深棕黑色；前缘有一条红色横带，与同色斑点相连。

[ænd; ənd] [tɪpt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sʌb] - ['haɪəlɪn] [bænd][ʌv; əv] ['rɛdɪʃ] ['ɔrɪndʒ] .

and	**tipt**	**with**	**a**	**sub**	**-**	**hyaline**	**band**	**of**	**redish**	**orange**	**.**
和	蒂普特	和	一个	子	-	透明	乐队	的	偏红的	橙子	.

并带有一条半透明的红橙色带。

['hɛsp] .

Hesp	**.**
赫斯普	.

赫斯普

['piːljus] .
Peleus .
珀琉斯 .

珀琉斯。

[fæb] .
Fab .
Fab .

Fab。

['kreɪmɜ˞] , [ˌpiː'ɛl] . - , [ef] . [ef] .
Cramer , **pl** . **284** , **f** . **F** .
克莱默 , pl . - , f . F .

Cramer，图版 284，f. F.

[ˌentə'mɑːlədʒɪst] , [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [ə'kweɪntɪd] ['oʊnli][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['hæbɪts][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌjʊrə'piːən]
Entomologists , **from** **being** **acquainted** **only** **with** **the** **habits** **of** **the** **European**
昆虫学家 , 从 存在 熟人 仅有的 和 这 习惯 的 这 欧洲的
['spiːʃiːz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['fæməli] ,
species **of** **this** **family** ,
物种 的 这 家庭 ,

昆虫学家们此前只熟悉该科欧洲物种的习性，

[ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] - [æz; əz] ['restɪŋ] [wɪð; wɪθ]['oʊnli][ðə; ði]['hɪndər] [wɪŋz] ['elɪveɪtɪd] : [ðɪs] [ɪz]
represent **the** **Hesperidæ** **as** **resting** **with** **only** **the** **hinder** **wings** **elevated** **:** **This** **is**
代表 这 - 作为 休息 和 仅有的 这 阻碍 翅膀 升高 : 这 是
[ˌɔːltə'geðər] [ə; eɪ] [mis'teik] .
altogether **a** **mistake** .
共 一个 错误 .

将黄昏蝶描绘成只抬起后翅休息的样子：这完全是错误的。

[sʌm; səm] [gruːps] , [ɪn'diːd] , [ə'suːm] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] [wen] [bæskɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] , [ɔːr] ['teɪkɪŋ] [fuːd] ;
Some **groups** , **indeed** , **assume** **this** **position** **when** **basking** **in** **the** **sun** , **or** **taking** **food** **;**
一些 团体 , 的确 , 认为 这 位置 什么时候 晒太阳 在 这 太阳 , 或者 采取 食物 ;

确实有些群体在晒太阳或进食时会采取这种姿势；

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðiːz] , [wen] ['ferli] [æt; ət][rest] , [ɪ'rekt][ðer; ðər] [wɪŋz] [ɪn][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] ['mænər] :
but **even** **these** , **when** **fairly** **at** **rest** , **erect** **their** **wings** **in** **the** **ordinary** **manner** **:**
但 甚至 这些 , 什么时候 相当 在 休息 , 直立 他们的 翅膀 在 这 普通的 方式 :

但即使是这些动物，在完全静止时，也会像平常一样展开翅膀：

[ə; eɪ][fækt][wiː; wi][hæv; həv] [rɪ'piːtɪdli] ['witnist] .
a **fact** **we** **have** **repeatedly** **witnessed** .
一个 事实 我们 有 反复 目击者 .

我们已经多次目睹了这一事实。

[nɑːt][soʊ] , [haʊ'evər] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gruːp] [wiː; wi] [naʊ] ['ɪləstreɪt] : [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz][pɪ'kjuːliər]
Not **so** , **however** , **with** **the** **group** **we** **now** **illustrate** **:** **and** **which** **is** **peculiar**
不是 所以 , 然而 , 和 这 团体 我们 现在 阐明 : 和 哪个 是 奇特
[tuː; tə] [saʊθ] [ə'merɪkə] .
to **South** **America** .
到 南 美国 .

然而，我们现在要举例说明的这个群体却并非如此：这个群体是南美洲特有的。

[ðiːz] ['ɪnsekts] [rest][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [fɔːr] [wɪŋz] [ɪk'spændɪd] ; [ænd; ənd][haɪd] [ðəm'selvz] ['dʊrɪŋ]
These **insects** **rest** **with** **all** **the** **four** **wings** **expanded** **;** **and** **hide** **themselves** **during**
这些 昆虫 休息 和 全部 这 四 翅膀 扩展 ; 和 隐藏 他们自己 期间
[ðə; ði] [mə'rɪdiən] [hiːt] ,
the **meridian** **heat** ,
这 子午线 热 ,

这些昆虫休息时四只翅膀全部展开；在正午的酷热时节，它们会躲藏起来。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌndər] [saɪd][ʌv; əv] [brɔːd] [liːvz] , [ɪn][ðə; ði] [diːp] ['fɔrists] .

on	the	under	side	of	broad	leaves	,	in	the	deep	forests	.
在	这	在下面	边	的	广阔	树叶	,	在	这	深的	森林	.

在茂密森林中，宽阔叶片的背面。

[frʌm; frəm]['nevər] [ə'piəriŋ] [ɪk'spoʊzd] , [ðɪs] ['spiːʃiːz] [lɔːŋ] [ɪ'skeɪpt] ['aʊər; ɑːr] [sɜːrtʃ] ,

From	never	appearing	exposed	,	this	species	long	escaped	our	search	,
从	绝不	出现	裸露	,	这	物种	长的	逃脱	我们的	搜索	,

由于从未被发现，这种物种长期以来一直躲过了我们的搜寻。

[bʌt; bət] ['hævɪŋ] [wʌns] [dɪ'skʌvərd] [ðɪs] ['sɪŋgjələr][pɑːrt][ʌv; əv][ɪts] [ɪ'kɑːnəmi] , [wiː; wi] ['kæptʃərd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]

but	having	once	discovered	this	singular	part	of	its	economy	,	we	captured	it	in
但	拥有	一次	发现	这	单数	部分	的	它是	经济	,	我们	捕获	它	在

[ə'bʌndəns] .

abundance	.
丰富	.

但是，一旦我们发现了其经济的这一独特部分，我们就大量获取了它。

[ˌaɪ 'tiː] ['prɑːbəbli] ['fiːdz] , [laɪk] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] - , [ɔːr] [hɔːk] [mɔθs] , [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ]

It	probably	feeds	,	like	many	of	the	Sphingides	,	or	Hawk	Moths	,	in	the	morning
它	大概	饲料	,	喜欢	许多	的	这	-	,	或者	鹰	蛾子	,	在	这	早晨

[ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] ,

and	evening	,
和	晚上	,

它可能像许多天蛾或鹰蛾一样，在早晨和傍晚觅食。

[bʌt; bət][ɪts] [hɔːnts] [wɜːr; wər] [tuː] [fɑːr][frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [ˌhæbɪ'teɪʃn] , [tuː; tə] [ə'laʊ] [ʌv; əv]

but	its	haunts	were	too	far	from	our	habitation	,	to	allow	of
但	它是闹鬼的地方		是	也	远的	从	我们的	居住地	,	到	允许	的

[ˌæsə'teɪn] [ðɪs] [pɔɪnt] .

ascertaining	this	point	.
确定	这	观点	.

但它出没的地方离我们居住的地方太远了，无法确定这一点。

['piːljus] - .

PELEUS	Gentius	.
佩琉斯	-	.

佩琉斯·根提乌斯。

[æn'tɪriər] [wɪŋz] [blæk] , [wɪð; wɪθ] [θriː] ['jeloʊ] [baːz] , [pɑː'stɪriər] ['jeloʊ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l]

Anterior	wings	black	,	with	three	yellow	bars	,	posterior	yellow	,	with	a	simple
前部	翅膀	黑色的	,	和	三	黄色的	酒吧	,	后部	黄色的	,	和	一个	简单的

[blæk] ['bɔːrdər] .

black	border	.
黑色的	边界	.

前翅黑色，有三条黄色横纹；后翅黄色，有一条简单的黑色边缘。

['hɛsp] .

Hesp	.
赫斯普	.

赫斯普

- .

Gentius	.
-	.

根提乌斯。

[fæb] .

Fab	.
Fab	.

Fab。

['kreɪmɚ] , [ˌpiːˈɛl] . - , [ef] . [siː] .
Cramer , pl . 179 , f . C .
克莱默 , pl . - , f . C .

Cramer，图版 179，f. C.

['aʊər; ɑːr] ['spesɪmənz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['veri] [rer] ['ɪnsekt][wɜːr; wər] ['kæptʃərd] [baɪ]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['læŋzˌdɔːrf] ,
Our specimens of this very rare insect were captured by Dr . Langsdorff ,
我们的 标本 的 这 非常 稀有的 昆虫 是 捕获 经过 博士 . 朗斯多夫 ,

我们采集到的这种非常罕见的昆虫标本是由朗斯多夫博士捕获的。

[ɪn][ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] [ʌv; əv] ['sʌðərn] [brəˈzɪl] ,
in the interior of Southern Brazil ,
在 这 内部的 的 南方 巴西 ,

在巴西南部内陆地区，

[ðə; ði] ['kʌlərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ʌndər] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪŋz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv]
the colours of the under surface of the wings are the same as those of
这 颜色 的 这 在下面 表面 的 这 翅膀 是 这 相同的 作为 那些 的
[ðə; ði] ['ʌpər] .
the upper .
这 上 .

翅膀下表面的颜色与上表面的颜色相同。

[ˌpiːˈɛl] . - .
Pl . 76 .
pl . - .

Pl. 76。

- ['ætroʊ] - - .
MALACONOTUS atro - coccineus .
- 阴郁 - - .

MALACONOTUS atro-coccineus.

[blæk] & ['krɪmz(ə)n] [ʃraɪk] .
Black & crimson Shrike .
黑色的 & 赤红 伯劳鸟 .

黑红伯劳。

- ['ætroʊ] - - .
MALACONOTUS atro - coccineus .
- 阴郁 - - .

MALACONOTUS atro-coccineus.

- [ʃraɪk] .
Burchell's Shrike .
- 伯劳鸟 .

伯氏伯劳。

[dʒəˈnerɪk] ['kærəktər] , & [siː] . [siː] [ˌpiːˈɛl] . - .
Generic Character , & c . See Pl . 71 .
通用的 特点 , & c . 看 pl . - .

通用角色等。参见图版 71。

[spəˈsɪfɪk] ['kærəktər] .
Specific Character .
具体的 特点 .

特定特征。

[blæk] , [bɪ'niːθ] ['krɪmz(ə)n] : ['lesər] [wɪŋ] ['kʌvərz] ['bændɪd] [wɪð; wɪθ] [waɪt] , ['greɪtər] ['kʌvərz] [ænd; ənd]
Black , beneath crimson : lesser wing covers banded with white , greater covers and
黑色的 , 下面 赤红 : 较少 翼 封面 带状 和 白色的 , 更大的 封面 和
['lesər] [kwɪlz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [brɔːd] ,
lesser quills with a broad ,
较少 羽毛 和 一个 广阔 ,

黑色，下部为深红色：较小的翅鞘上有白色条纹，较大的翅鞘和较小的羽管有宽阔的条纹，

[waɪt] , [ˌlɑːndʒə'tuːdən(ə)l] [straɪp] .
white , longitudinal stripe .
白色的 , 纵向 条纹 .

白色纵向条纹。

- ['ætroʊ] - - .
Malaconotus atro - coccineus .
- 阴郁 - - .

Malaconotus atro-coccineus.

['bɝːkəl] , [zuːl] . [d'ʒɜːn] . [wʌn] .
Burchell , Zool . Journ . 1 .
伯切尔 , 动物学 . 旅程 . 1 .

Burchell，动物学杂志1。

[piː] . - .
p . 461 .
p . - .

第461页。

[ˌpiː'ɛl] . - .
Pl . 18 .
pl . - .

图18。

[mʌs] . [diː] . ['bɝːkəl] .
Mus . D . Burchell .
音乐 . D . 伯切尔 .

穆斯·D·伯切尔。

[ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] [fjuː] [ˌɔːrnɪθə'lɑːdʒɪkl] ['sʌbdʒekts] [wɪtʃ] [ðæt] [ə'kɑːmplɪʃt] ['trævələr] , ['mɪstər] . ['bɝːkəl]
Among the few Ornithological subjects which that accomplished traveller , Mr . Burchell
之中 这 很少 鸟类学 主题 哪个 那 完成 游客 , 先生 . 伯切尔
,
,
,

那位博学的旅行家伯切尔先生所研究的鸟类学课题屈指可数，

[hæz; həz] [jet] ['pʌblɪʃt] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [væst] [kə'lekʃənz] [ʌv; əv] ['æfrɪkən] [zu'ɑːlədʒi] , [ɪz] [ðə; ðɪ]
has yet published from his vast collections of African Zoology , is the
有 然而 已发布 从 他的 广阔的 收藏 的 非洲 动物学 , 是 这
['tʃɑːrmɪŋ] [bɜːrd] [hɪr] ['fɪgjərd] .
charming bird here figured .
迷人 鸟 这里 想 .

在他浩瀚的非洲动物学收藏中，尚未发表的作品中，就包括图中这只迷人的鸟。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] [nɪr] - , [ðə; ðɪ] ['prɪnsəp(ə)l] [taʊn] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] - ,
It was discovered near Litakoon , the principal town of the Bachapins ,
它 曾是 发现 靠近 - , 这 主要的 镇 的 这 - ,

它是在巴沙平人的主要城镇利塔孔附近发现的。

[ə; eɪ] ['neɪʃ(ə)n] ['nevər] [bɪ'fɔːr] [noʊn] [tuː; tə] [ˌjʊərə'piːənz] .
a nation never before known to Europeans .
一个 国家 绝不 前 已知 到 欧洲人 .

一个欧洲人从未听说过的国家。

[ɪts]['prɪnsəp(ə)l][reɪndʒ][ɪz] [bɪ'twi:n] [læt] . - . - .
Its principal range is between lat . 27 . 20 .
它是 主要的 范围 是 之间 纬度 . - . - .

它的主要范围在纬度 27.20 之间。

[ænd; ənd] - . - .
and 29 . 10 .
和 - . - .

以及 29.10。

[es] . [ɑ:n][ðə; ði][mə'rɪdiən][ʌv; əv] - .
S . on the meridian of 24 .
S . 在 这 子午线 的 - .

S. 在 24 度子午线上。

[i:] . " [tu:; tə][ə; eɪ]['trævələr] , " [kən'tɪnju:z]['aʊər; ɑ:r] [frend] , " ['wɑ:ndərɪŋ] [θru:] [ðə; ði] ['eri] [groʊvz]
E . " To a traveller , " continues our friend , " wandering through the airy groves
E . " 到 一个 游客 , " 继续 我们的 朋友 , " 漫游 通过 这 轻盈的 小树林
[ʌv; əv][ðə; ði] - ,
of the Transgaripine ,
的 这 - ,

E."对于一位旅行者，"我们的朋友继续说道，"漫步在特兰斯加里平地区通风良好的树林中，

[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ði:z] - , ['flaɪɪŋ] [frʌm; frəm] [bræntʃ] [tu:; tə] [bræntʃ] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] ,
the sight of these Lanii , flying from branch to branch above his head ,
这 视线 的 这些 - , 飞行 从 分支 到 分支 多于 他的 头 ,

他看到这些拉尼鸟在他头顶的树枝间飞来飞去，

[ænd; ənd] [dɪ'spleɪɪŋ] [ðer; ðər][faɪn] ['kʌlər] [ɪn][ɔ:l][ɪts]['briljəns,-jənsi] , ['sʌd(ə)nli] [ə'rests] [hɪz; ɪz][steps] ,
and displaying their fine colour in all its brilliancy , suddenly arrests his steps ,
和 显示 他们的 美好的 颜色 在 全部它是 才华横溢 , 突然 逮捕 他的 步骤 ,
[ænd; ənd][kleɪmz][hɪz; ɪz][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .
and claims his admiration .
和 索赔 他的 钦佩 .

它们绚丽的色彩瞬间吸引了他的目光，让他停下脚步，赞叹不已。

[vju:d] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n] , ['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ðer; ðər] [blæk] ['kʌlər] [ɪz] [si:n] ,
Viewed in such a position , little of their black colour is seen ,
已查看 在 这样的 一个 位置 , 小的 的 他们的 黑色的 颜色 是 已见 ,

从这个角度看，几乎看不到它们的黑色。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ðen] [ə'pɪr] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn'taɪərli]['skɑ:rlət] .
and they then appear to be entirely scarlet .
和 他们 然后 出现 到 是 完全 猩红 .

然后它们看起来完全变成了鲜红色。

" [ə; eɪ][moʊst]['bju:tɪf(ə)l][ə'nælədʒi][meɪ][bi:; bi] [treɪst] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] ['prɪnsəp(ə)l] [gru:ps] [ʌv; əv]
" A most beautiful analogy may be traced between the two principal groups of
" 一个 最多 美丽的 类比 可能 是 追踪 之间 这 二 主要的 团体 的
[ðə; ði] [bʊʃ] [ʃraɪk] ,
the Bush Shrikes ,
这 衬套 伯劳鸟 ,

"在灌木伯劳的两个主要群体之间，我们可以找到一个非常优美的类比，

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][ænt] - [θrʌʃ] .
and those of the Ant - thrushes .
和 那些 的 这 蚂蚁 - 画眉 .

以及蚁鸫的那些。

[ðə; ði]['dʒi:nəs] - [ˌkɔris'pɔndz] [tu:; tə][ðə; ði] - , [ɪn] ['bi:ɪŋ] [rɪ'strɪktɪd] [tu:; tə][ðə; ði][oʊld]
The genus Malaconotus corresponds to the Pittæ , in being restricted to the old
这 属 - 对应 到 这 - , 在 存在 受限制的 到 这 老的
[wɜ:rld] ,
world ,
世界 ,

Malaconotus属与Pittae属相对应，均仅分布于旧大陆。

[ɪn][ðə; ði]['vɪvɪd] ['kʌlərz] [ʌv; əv][ðer; ðər]['plu:mɪdʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kə'nekʃən] , [ɪn][ðə; ði]['tɪpɪk(ə)l]
in the vivid colours of their plumage , and the connexion , in the typical
在 这 生动 颜色 的 他们的 羽毛 , 和 这 连接 , 在 这 典型的
['spi:ʃi:z] ,
species ,
物种 ,

它们的羽毛色彩鲜艳，而且，在典型物种中，它们之间存在联系。

[ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] ['aʊtər] [toʊz] .
of the two outer toes .
的 这 二 外 脚趾 .

外侧两个脚趾。

[ɪn] [ˌθæm'nɒfɪləs] [ænd; ənd] - , [bəuθ] [ə'merɪkən] [gru:ps] , [ðə; ði] ['kʌlərz] [ɑ:r; ər]['ju:nɪfɔ:rmli]
In Thamnophilus and Myothera , both American groups , the colours are uniformly
在 弓形虫 和 - , 两个都 美国人 团体 , 这 颜色 是 均匀地
[dɑ:rk] ;
dark ;
黑暗的 ;

在美洲的 Thamnophilus 和 Myothera 属植物中，颜色均为深色；

[ænd; ənd][ðer; ðər] [rɪ'zembləns] [ɪn] ['strʌktʃər] [ɪz][soʊ][kloʊz] , [ðæt][noʊ] ['ɔ:θər] [hæz; həz] [jet] ['pɔɪntɪd]
and their resemblance in structure is so close , that no author has yet pointed
和 他们的 相似 在 结构 是 所以 关闭 , 那 不 作者 有 然而 尖
[aʊt][ðer; ðər] [dɪ'stɪŋkʃənz] .
out their distinctions .
出去 他们的 区别 .

它们在结构上的相似性如此之高，以至于还没有作者指出它们之间的区别。

[ˌpi:'ɛl] . - .
Pl . 77 .
pl . - .

Pl. 77。

['hɑ:rpjələ] [vek'sɪləm] .
HARPULA VEXILLUM .
哈普拉 旗帜 .

哈普拉旗帜。

['ɔrɪndʒ] [flæg] [və'lʊt] .
Orange Flag Volute .
橙子 旗帜 涡卷 .

橙色旗帜涡卷。

['hɑ:rpjələ] [vek'sɪləm] .
HARPULA vexillum .
哈普拉 旗帜 .

哈普拉旗帜。

['ɔrɪndʒ] - [flæg] [və'lʊt] .
Orange - flag Volute .
橙子 - 旗帜 涡卷 .

橙色旗帜涡卷。

['fæməli] - .
Family Volutidæ .
家庭 - .

Volutidæ家族。

[sʌb] - ['fæməli] - .
Sub - family Volutinæ .
子 - 家庭 - .

亚科 Volutinæ。

[nɑːb] .
Nob .
诺布 .

编号。

[dʒə'nerɪk] ['kærəktərz] .
Generic Characters .
通用的 人物 .

通用字符。

[ʃel] ['dʒen(ə)rəli][tu'bɜːrkjəˌleɪtɪd][ɔːr][ˌlɑːndʒə'tuːdnəli] [rɪbd] : ['eɪpeks][ʌv; əv][ðə; ði]['spaɪər]
Shell generally tuberculated or longitudinally ribbed : apex of the spire
壳 一般来说 结节状的 或者 纵向 罗纹 : 顶点 的 这 尖塔
[pə'pɪləri; 'pæpəˌleri] , [smuːð] , [ænd; ənd][ɪn]['dʒen(ə)rəl] [dɪ'stɔːrtɪd] :
papillary , smooth , and in general distorted :
乳头状 , 光滑的 , 和 在 一般的 扭曲 :

贝壳通常具瘤状突起或纵向肋状突起；螺塔顶端具乳突，光滑，且通常变形：

['pɪlər] [wɪð; wɪθ] ['nuːmərəs] [dɪ'stɪŋkt] [plæts] ; [ðə; ði] ['ʌpər] [smɔːl] [ænd; ənd] ['slendər] , [ðə; ði] ['loʊər]
Pillar with numerous distinct plaits ; the upper small and slender , the lower
支柱 和 很多的 清楚的 辫子 ; 这 上 小的 和 苗条 , 这 降低
['θɪkɪst] [ænd; ənd] ['ʃɔːrtɪst] .
thickest and shortest .
最厚 和 最短 .

柱子由许多不同的辫子组成；上面的辫子细小，下面的辫子最粗最短。

[taɪp] .
Type .
类型 .

类型。

[və'luːtə] - . [læm] .
Voluta Hebræa . Lam .
涡卷 - . 拉姆 .

Voluta Hebræa. Lam.

[taɪps] [ʌv; əv][fɔːrm] .
Types of form .
类型 的 形式 .

表格类型。

[aɪ] . ['vɑːl] .
I . Vol .
我 . 沃尔 .

第一卷

- , ['mjuːzɪkə] , - , - , & [siː] . [iː] .
Hebræa , musica , pusio , polyzonalis , & c . II .
- , 音乐 , - , - , & c . 二 .

Hebræa、musica、pusio、polyzonalis 等。二.

['vɑ:l] . [bʊ'leɪtə] ?
Vol . **bullata** ?
沃尔 . 牛肝菌 ?

Vol. bullata?

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III .
三、 .

三、

['vɑ:l] .
Vol .
沃尔 .

卷

- , - , [kɒ'steɪtə] , - , ['nu:kliəs] , & [si:] . [ˌaɪ 'vi:] .
multicostata , **mitræformis** , **costata** , **lyriformis** , **nucleus** , **&** **c** . **IV** .
- , - , 科斯塔塔 , - , 核 , & c . 第四 .

multicostata、mitræformis、costata、lyriformis、nucleus 等。四.

['vɑ:l] . ['ru:pestri:z] , ['du:biə] ?
Vol . **rupestris** , **dubia** ?
沃尔 . 岩生 , 杜比亚 ?

Vol. rupestris，dubia?

[vi:] . ['vɑ:l] .
V . **Vol** .
V . 沃尔 .

第五卷

[ləpɑ:nɪkə] , [vek'sɪləm] .
lapponica , **vexillum** .
拉普兰 , 旗帜 .

lapponica，旗帜。

['ɔ:kt] .
Auct .
拍卖 .

拍卖。

[spə'sɪfɪk] ['kærəktər] .
Specific **Character** .
具体的 特点 .

特定特征。

[ʃel] ['i:ðər] [smu:ð] , [ɔ:r] ['slaɪtli] [ænd; ənd] [ə'kju:tli] [tu'bɜ:rkjəˌleɪtɪd] ; [waɪt] [wɪð; wɪθ] ['nu:mərəs] ['bændz][ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] ;
Shell **either** **smooth** , **or** **slightly** **and** **acutely** **tuberculated** ; **white** **with** **numerous** **bands** **of** **orange** ;
壳 任何一个 光滑的 , 或者 轻微地 和 急性 结节状的 ; 白色的 和 很多的 乐队 的 橙子 ;

壳光滑或略有尖锐的瘤状突起；白色，有许多橙色条纹；

['pɪlər] ['θɪkənd] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] , [ænd; ənd] [mɑ:rkt] [wɪð; wɪθ][frʌm; frəm][sɪks][tu:; tə] [eɪt] [pleɪts] .
pillar **thickened** **in** **the** **middle** , **and** **marked** **with** **from** **six** **to** **eight** **plates** .
支柱 增稠 在 这 中间 , 和 标记 和 从 六 到 八 盘子 .

柱子中间加厚，并刻有六到八个板状标记。

[və'lu:tə][vek'sɪləm] .
Voluta **vexillum** .
涡卷 旗帜 .

Voluta vexillum.

['ɔ:kt] .
Auct .
拍卖 .

拍卖。

[læm] .
Lam .
拉姆 .

羔羊。

[sɪst] . ['sɛvən] . - .
Syst . **7** . **346** .
系统 . 7 . - .

系统 7. 346。

['ensɪ] .
Ency .
ency .

百科全书。

[meθ] .
Meth .
甲基苯丙胺 .

甲基苯丙胺。

[ˌpi:'ɛl] . -
pl . **381**
pl . -

第381页

[ef] . [wʌn] .
f . **1** .
f . 1 .

f. 1.

[ə; eɪ] . [bi:] . - .
a . **b** . **optimè** .
一个 . b . - .

ab optimè。

[fju:] [və'lʊt] [kæn; kən] [ɪk'si:d] [ðɪs] [ɪn] ['elɪgəns] [ɔ:r] ['bju:ti] .
Few **Volutes** **can** **exceed** **this** **in** **elegance** **or** **beauty** .
很少 涡卷 能 超过 这 在 优雅 或者 美丽 .

很少有涡卷纹饰能在优雅或美丽方面超越它。

[ðə; ði][pɪˌkju:li'ærəti][ʌv; əv][ɪts] ['mɑ:kiŋz] , [rɪ'zemblɪŋ] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['kʌlərz] [ʌv; əv] ['hɑ:lənd] ,
The **peculiarity** **of** **its** **markings** **,** **resembling** **the** **national** **colours** **of** **Holland** **,**
这 特点 的 它是 标记 , 类似 这 国家的 颜色 的 荷兰 ,

它身上独特的斑纹，酷似荷兰国旗的颜色，

[hæz; həz][prəʊ'kjʊəd][ˌaɪ 'ti:][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔrɪndʒ] - [flæg] [və'lʊt] .
has **procured** **it** **the** **name** **of** **the** **Orange** **-** **flag** **Volute** **.**
有 采购 它 这 姓名 的 这 橙子 - 旗帜 涡卷 .

它因此得名“橙旗涡卷”。

[ɔ:l'ðoʊ] [lɔ:ŋ] [noʊn] [tu:; tə] , [ˌaɪ 'ti:] [stɪl] [kən'tɪnju:z] [ə; eɪ] [rer] [ʃel] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r]
Although **long** **known** **to** **Conchologists** **,** **it** **still** **continues** **a** **rare** **shell** **to** **our**
虽然 长的 已知 到 贝壳学家 , 它 仍然 继续 一个 稀有的 壳 到 我们的
['kæbɪnəts] ,
cabinets **,**
橱柜 ,

虽然贝壳学家早已熟知这种贝壳，但它仍然是我们收藏柜中一种罕见的贝壳。

[ænd; ənd][ɪz] [mʌtʃ] [sɔːt] [fɔːr; fər][ɑːn][ðə; ði]['kɑːntɪnənt] , [pər'tɪkjələr] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kə'lektəz] [ɪn]

and	is	much	sought	for	on	the	continent	,	particular	among	the	collectors	in
和	是	很多	寻求	为了	在	这	大陆	,	特别的	之中	这	收藏家	在

['hɑːlənd] ;

Holland	;
荷兰	;

在欧洲大陆，尤其是在荷兰的收藏家群体中，这种物品备受追捧；

[ðeɪ] [vjuː] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl] ['fɑːndnəs] , [ænd; ənd]['vælјuː][ˌaɪ 'tiː][æt; ət]

they	view	it	with	something	of	a	national	fondness	,	and	value	it	at
他们	看法	它	和	某物	的	一个	国家的	喜爱	,	和	价值	它	在

[ə; eɪ] [haɪ] [praɪs] .

a	high	price	.
一个	高的	价格	.

他们对它抱有某种民族情怀，并给予很高的评价。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [brɔːt] [frʌm; frəm] [əm'bɔɪnə] , [ænd; ənd][sʌm; səm] ['ʌðər] ['aɪləndz][ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndiən]['oʊʃ(ə)n]

It	is	brought	from	Amboyna	,	and	some	other	islands	of	the	Indian	Ocean
它	是	带来	从	安波那	,	和	一些	其他	岛屿	的	这	印度	海洋

.

:
.

它产自安汶岛和印度洋的其他一些岛屿。

[ðə; ði] ['meni] - ['pleɪtɪd; 'plætɪd] [və'lʊt] , [fɔːrm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['nætʃ(ə)rəl] [gruːps] [ɪn][ðə; ði]

The	many	-	plaited	Volutes	,	form	one	of	the	most	natural	groups	in	the
这	许多	-	编织	涡卷	,	形式	一	的	这	最多	自然的	团体	在	这

[hoʊl] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv] [kɑːŋ'kɑːlədʒi] ;

whole	department	of	Conchology	;
所有的	部门	的	贝壳学	;

多褶涡螺是整个贝类学领域中最自然的类群之一；

[ænd; ənd][wʌn] [wɪtʃ] [ðə; ði][moʊst] [ʌn'præktɪst] ['stuːd(ə)nt] [wɪl] [hæv; həv][noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn]

and	one	which	the	most	unpractised	student	will	have	no	difficulty	in
和	一	哪个	这	最多	未经训练的	学生	将要	有	不	困难	在

[ˌʌndər'stændɪŋ] .

understanding	.
理解	.

即使是最缺乏练习的学生也能轻松理解。

[ðə; ði] [mɔːr] [ɪk'spɪrɪənst] [kɒŋ'kɒlədʒist] , [ɪn] ['stʌdɪŋ] [ɪts]['kɑːntents] , [wɪl] [dɪ'tekt] [sʌm; səm] ['veri]

The	more	experienced	Conchologist	,	in	studying	its	contents	,	will	detect	some	very
这	更多的	经验丰富的	贝壳学家	,	在	学习	它是	内容	,	将要	探测	一些	非常

[ɪk'strɔːrdəneri] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [a'nælədʒiz] .

extraordinary	and	beautiful	analogies	.
非凡的	和	美丽的	类比	.

经验丰富的贝壳学家在研究贝壳的内容物时，会发现一些非常非凡和优美的类比。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] , [ɪn][fækt] , [reprɪzen'teɪʃnz] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [dɪ'vɪʒnz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]

It	contains	,	in	fact	,	representations	of	all	the	principal	divisions	of	the	old
它	包含	,	在	事实	,	表现形式	的	全部	这	主要的	部门	的	这	老的

['dʒiːnəs][və'luːtə] ,

genus	Voluta	,
属	涡卷	,

事实上，它包含了古老涡卷属所有主要分支的图示，

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] [gruːps] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ; [tuː; tə] [wɪtʃ] [sʌb] -

and	also	of	the	corresponding	groups	among	the	Mitras	;	to	which	sub	-
和	还	的	这	相应的	团体	之中	这	米特拉斯	;	到	哪个	子	-

['fæməli][ˌaɪ 'tiː][fɔːrmz][ðə; ði] [truː] ['pæsɪdʒ] .

family	it	forms	the	true	passage	.
家庭	它	表格	这	真的	通道	.

以及密特拉族中相应的群体；它构成了该亚科的真正通道。

[wiː; wi] [fiːl] [sʌm; səm][ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] , [haʊ'evər] , [ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði]['sekənd] [taɪp] ;

We	feel	some	hesitation	,	however	,	in	regard	to	the	second	type	;
我们	感觉	一些	犹豫	,	然而	,	在	看待	到	这	第二	类型	;

然而，对于第二种类型，我们感到有些犹豫；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

[ɔːr]	[ðæt]	[wɪtʃ]	[mʌst; məst]	[liːd]	[ɪ'miːdiətli]	[tuː; tə]	-	; [æz; əz]	[wiː; wi]	['ræðər]	[sə'spekt]	[ðæt]
or	**that**	**which**	**must**	**lead**	**immediately**	**to**	**Volutilithes**	**;**	**as**	**we**	**rather**	**suspect**	**that**
或者	那	哪个	必须	带领	立即地	到	-	;	作为	我们	相当	怀疑	那

[ðə; ði]	[truː]	[taɪp]	,
the	**true**	**type**	**,**
这	真的	类型	,

或者说，必然会直接导致沃卢提利斯（Volutilithes）的那种类型；因为我们更怀疑真正的类型是，

[ɔːr]	[mɔːr]	['prɑːpərli]	[ðə; ði]	[æ'nektənt]	[fɔːrm]	,	[baɪ]	[wɪtʃ]	[ðɪs]	['juːniən]	[ɪz]	[ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd]
or	**more**	**properly**	**the**	**annectant**	**form**	**,**	**by**	**which**	**this**	**union**	**is**	**effected**
或者	更多的	适当地	这	蜜树	形式	,	经过	哪个	这	联盟	是	受影响

,	[hæz; həz]	[nɑːt]	[jet]	[bɪn]	[dɪ'skʌvərd]	.
,	**has**	**not**	**yet**	**been**	**discovered**	**.**
,	有	不是	然而	到过	发现	.

或者更准确地说，实现这种结合的蜜糖形式尚未被发现。

[wiː; wi]	[ʃer]	['ɔːlsoʊ]	[ɪn]	['mɪstər]	.	-	[dauts]	,	[rɪ'gɑːrdɪŋ]	[ðə; ði]	[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	[viː]	.
We	**share**	**also**	**in**	**Mr**	**.**	**Broderips**	**doubts**	**,**	**regarding**	**the**	**situation**	**of**	**his**	**V**	**.**
我们	分享	还	在	先生	.	-	疑虑	,	关于	这	情况	的	他的	V	.

['duːbiə]	.
dubia	**.**
杜比亚	.

我们也和布罗德里普斯先生一样，对他的 V. dubia 的情况感到疑惑。

[ˌpiː'ɛl]	.	-	.
Pl	**.**	**78**	**.**
pl	.	-	.

Pl. 78。

-	[ˌpiː'ɛl]	.	[θriː]	.
OLIVÆ	**PL**	**.**	**3**	**.**
-	PL	.	3	.

OLIVÆ PL.3.

-	-	[ˌtuː'tuː]	.	['pælɪdə]	.
Hiatula	**Lamarci**	**2**	**.**	**pallida**	**.**
-	-	2	.	苍白	.

Hiatula Lamarci 2. pallida。

[θriː]	.	[ˌmækjə'leɪtə]	.
3	**.**	**maculata**	**.**
3	.	斑点	.

3. maculata。

-	.
OLIVÆ	**.**
-	.

奥利维。

[ˌpiː'ɛl]	.	[θriː]	.
Pl	**.**	**3**	**.**
pl	.	3	.

图3。

[ðə; ði] [waɪd] - [maʊðd] ['ɑːlɪvz] .
The Wide - mouthed Olives .
这 宽的 - 嘴巴 橄榄 .

宽口橄榄。

['fæməli] - .
Family Volutidæ .
家庭 - .

Volutidæ家族。

['dʒiːnəs][oʊ'livə] .
Genus Oliva .
属 奥利瓦 .

橄榄属。

[nɑːb] .
Nob .
诺布 .

编号。

[sʌb] - ['dʒiːnəs] - .
Sub - Genus Hiatula .
子 - 属 - .

亚属 Hiatula。

[nɑːb] .
Nob .
诺布 .

编号。

['suːtʃər] ['tʃænld] .
Suture channelled .
缝合 引导 .

缝合通道。

['pɪlər] [ə'bʌv] [smuːð] , [nɑːt] ['θɪkənd] , [bɪ'niːθ] ['tuːmɪd] , [ænd; ənd] [mɑːrkt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː]
Pillar above smooth , not thickened , beneath tumid , and marked with a few
支柱 多于 光滑的 , 不是 增稠 , 下面 肿胀 , 和 标记 和 一个 很少
[ə'bliːk] [plæts] :
oblique plaits :
斜 辫子 :

柱体上部光滑，不增厚；下部隆起，并有几条斜向的褶皱：

[beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æpərtʃʊr] ['veri] [waɪd] .
base of the aperture very wide .
根据 的 这 光圈 非常 宽的 .

孔径底部非常宽。

[spə'sɪfɪk] ['kærəktərz] .
Specific Characters .
具体的 人物 .

特定角色。

- - .
Hiatula Lamarci .
- - .

希图拉·拉马尔奇。

['fʌlvəs] [braʊn] : ['pɪlər] [waɪt] , [wɪð; wɪθ] [ə'baʊt] [fɔ:r] ['leŋkθənd; 'leŋθənd] [plæts] , [ænd; ənd]

Fulvous	brown	:	pillar	white	,	with	about	four	lengthened	plaits	,	and
黄褐色	棕色的	:	支柱	白色的	,	和	关于	四	加长	辫子	,	和

[ˌɪntər'mi:diət] ['ʃɔ:tnd] [wʌnz] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] ,

intermediate	shortened	ones	between	them	,
中间的	缩短	一个	之间	他们	,

黄褐色：柱状白色，有大约四条较长的辫子，辫子之间有较短的辫子。

['ɪnər] ['mɑ:rdʒɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɪp] [braʊn] .

inner	margin	of	the	lip	brown	.
内	利润	的	这	唇	棕色的	.

嘴唇内缘呈棕色。

[fɪg] . [wʌn] .

Fig	.	1	.
如图	.	1	.

图1。

[eɪtʃ] . ['pælɪdə] .

H	.	pallida	.
H	.	苍白	.

苍白球菌。

['æpərtʃʊr] [ænd; ənd] [beɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɪlər] ['lɪvɪd] [braʊn] : [plæts] [fɔ:r] - [faɪv] , ['sɪmp(ə)l] , ['i:kwəl] ;

Aperture	and	base	of	the	pillar	livid	brown	:	plaits	4	-	5	,	simple	,	equal	;
光圈	和	根据	的	这	支柱	铁青	棕色的	:	辫子	4	-	5	,	简单的	,	平等的	;

柱孔和柱底呈紫褐色：有 4-5 条简单的等长辫子；

['ɪnər] ['mɑ:rdʒɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɪp] [peɪl] .

inner	margin	of	the	lip	pale	.
内	利润	的	这	唇	苍白	.

唇内侧边缘苍白。

[fɪg] . [ˌtu:'tu:] .

Fig	.	2	.
如图	.	2	.

图2。

[eɪtʃ] . [ˌmækjə'loʊsə] .

H	.	maculosa	.
H	.	斑点	.

斑点 H.

['æpərtʃʊr] ['ɔrɪndʒ] , [mɑ:rkt] [ə'bʌv] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [blæk] [spɑ:t] : [beɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɪlər] [waɪt] ,

Aperture	orange	,	marked	above	with	a	black	spot	:	base	of	the	pillar	white	,
光圈	橙子	,	标记	多于	和	一个	黑色的	点	:	根据	的	这	支柱	白色的	,

橙色孔径，上方标有黑点；柱体底部为白色。

[ðə; ði] [plæts] [smɔ:l] , ['kraʊdɪd] , [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ʌn'i:kwəl] [leŋkθ; leŋθ] .

the	plaits	small	,	crowded	,	and	of	unequal	length	.
这	辫子	小的	,	挤	,	和	的	不等	长度	.

辫子又小又密，长短不一。

[fɪg] . [θri:] .

Fig	.	3	.
如图	.	3	.

图3。

[mʌs] .

Mus	.
音乐	.

音乐。

['nɒst] .
Nost **.**
北 .

编号。

[æz; əz][ðə; ði] [kə'nekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːlɪvz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['maɪtər][hæz; həz] [bɪn] ['ɪləstreɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ]
As **the** **connection** **of** **the** **Olives** **with** **the** **Mitres** **has** **been** **illustrated** **in** **a**
作为 这 联系 的 这 橄榄 和 这 主教冠 有 到过 插图 在 一个
['fɔːrmər] ['nʌmbər] ,
former **number** **,**
以前的 数字 ,

正如前文所述，橄榄与主教冠之间的联系

[wiː; wi] [naʊ] ['kærəktəraɪz] [ðə; ði] [sʌb] - ['dʒiːnəs][baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['fɔːrmər][ɑːr; ər][juˈnaɪtɪd][tuː; tə][ðə; ði]
we **now** **characterize** **the** **sub** **-** **genus** **by** **which** **the** **former** **are** **united** **to** **the**
我们 现在 描述 这 子 - 属 经过 哪个 这 以前的 是 团结的 到 这
-
Ancillariæ **.**
- .

我们现在来描述前者与 Ancillariæ 联合的亚属。

[ðə; ði] ['θɪkənd] [ænd; ənd] [ə'bliːk] [plæts] [ɑːn][ðə; ði] ['pɪlər] , [ɪts] ['smuːðnəs] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌpər] [pɑːrt] ,
The **thickened** **and** **oblique** **plaits** **on** **the** **pillar** **,** **its** **smoothness** **on** **the** **upper** **part** **,**
这 增稠 和 斜 辫子 在 这 支柱 , 它是 平滑度 在 这 上 部分 ,

柱子上加厚且倾斜的辫状纹路，以及其上部的光滑表面，

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [wɪdθ; wɪtθ][ʌv; əv][ðə; ði] ['æpərtʃʊr] , [ɑːr; ər][ɔːl] ['kærəktərz] [wɪtʃ] ['rendər] [ðɪs]
and **the** **great** **width** **of** **the** **aperture** **,** **are** **all** **characters** **which** **render** **this**
和 这 伟大的 宽度 的 这 光圈 , 是 全部 人物 哪个 使成为 这
[ə'fɪnəti] [ʌn'kwestʃənəb(ə)l] ,
affinity **unquestionable** **,**
亲和力 毋庸置疑 ,

以及孔径的巨大宽度，这些特征都使得这种亲缘关系毋庸置疑。

[ænd; ənd] [dɪ'tætʃ] [ðə; ði] [gruːp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [mɔːr] ['kɑːmən] [ænd; ənd]['tɪpɪk(ə)l] ['ɑːlɪvz] [bɪ'fɔːr]
and **detach** **the** **group** **from** **the** **more** **common** **and** **typical** **Olives** **before**
和 分离 这 团体 从 这 更多的 常见的 和 典型的 橄榄 前
[ə'l(j)uːd] [tuː; tə] .
alluded **to** **.**
暗示 到 .

并将该群体与之前提到的更常见和典型的橄榄区分开来。

[sɪns] [wiː; wi] ['pʌblɪʃt] [ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv][oʊ'livə][straɪ'eɪtə] , ([oʊ'livə] , [ˌpiː'ɛl] . [wʌn] .
Since **we** **published** **the** **figure** **of** **Oliva** **striata** **,** **(** **Oliva** **,** **Pl** **.** **1** **.**
自从 我们 已发布 这 数字 的 奥利瓦 纹状体 , (奥利瓦 , pl . 1 .

自从我们发表了 Oliva striata 的图（Oliva，图版 1.

[ef] . [ˌtuː'tuː] .)
f **.** **2** **.** **)**
f . 2 .)

f. 2.)

[wiː; wi][hæv; həv][prəʊ'kjʊəd][ðə; ði] [truː] - - [ʌv; əv][lɑːmɑːrk] , [ænd; ənd][faɪnd][ˌaɪ 'tiː]
we **have** **procured** **the** **true** **Ancillaria** **canalifera** **of** **Lamark** **,** **and** **find** **it**
我们 有 采购 这 真的 - - 的 拉马克 , 和 寻找 它
[æz; əz][wiː; wi] [sə'spektɪd] ,
as **we** **suspected** **,**
作为 我们 怀疑 ,

我们已经获得了真正的拉马克氏安西拉里亚·卡纳利费拉，并且发现它正如我们所怀疑的那样。

[ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] [ʃel] .
a very different shell .
一个 非常 不同的 壳 .

截然不同的外壳。

[æz; əz] - [liːdz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] - , [soʊ] [dʌz] [ðə; ðɪ][sʌb] - ['dʒiːnəs][ˌɑːlɪ'vɛlə] ,
As Hiatula leads to the Ancillariæ , so does the sub - genus Olivella ,
作为 - 线索 到 这 - , 所以 做 这 子 - 属 奥利维拉 ,

正如 Hiatula 通往 Ancillariæ 一样，亚属 Olivella 也通往 Ancillariæ。

([kəm'praizɪŋ] [ðə; ðɪ][smɔːl][oʊ'pɜːrkjəˌleɪtɪd] ['ɑːlɪvz]) [kən'dʌkt] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ðɪ]['maɪtər] , [baɪ] [miːnz]
(comprising the small operculated Olives) conduct us to the Mitres , by means
(包括 这 小的 有盖的 橄榄) 执行 我们 到 这 主教冠 , 经过 方法
[ʌv; əv] [ˌɑːlɪ'vɛlə] - ,
of Olivella volutella ,
的 奥利维拉 - ,

（包括小的带盖橄榄）通过卷叶橄榄（Olivella volutella）将我们引向主教冠。

[ɔːl'redi] ['fɪgjərd] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrk] .
already figured in this work .
已经 想 在 这 工作 .

这项工作中已经考虑过了。

[wiː; wi] [bɪ'liːv] [ðə; ðɪ][θɜːrd][ə'berənt; 'æbərənt][fɔːrm][ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ]['aʊər; ɑːr][oʊ'livə][straɪ'eɪtə] ,
We believe the third aberrant form is represented by our Oliva striata ,
我们 相信 这 第三 异常 形式 是 代表 经过 我们的 奥利瓦 纹状体 ,

我们认为第三种异常形式以我们的橄榄树（Oliva striata）为代表。

[bʌt; bət][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɑːt][proʊ'siːd][tuː; tə] ['kærəktəraɪz] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ][sʌb] - ['dʒiːnəs] ,
but we shall not proceed to characterize it as a sub - genus ,
但 我们 将 不是 继续 到 描述 它 作为 一个 子 - 属 ,

但我们不会将其定性为亚属。

[ʌn'tɪl][ə; eɪ] ['betər] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [gruːp] [ɪz] [əb'teɪnd] ; [ɪts][ə'nælədʒi][tuː; tə] - ,
until a better acquaintance with the group is obtained ; its analogy to Conohelix ,
直到 一个 更好的 熟人 和 这 团体 是 获得 ; 它是 类比 到 - ,

直到对该群体有更深入的了解；它与锥螺旋体的类比，

[baɪ][ɪts][ɪk'stɜːrn(ə)l] ['skʌlptʃər] , [siːmz] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ə; eɪ] [strɔːŋ] [graʊnd] [ʌv; əv] [dɪ'stɪŋkʃn] .
by its external sculpture , seems to us a strong ground of distinction .
经过 它是 外部的 雕塑 , 似乎 到 我们 一个 强的 地面 的 区别 .

从其外部雕塑来看，这似乎是一个鲜明的特色。

[wiː; wi][prəʊ'kjʊəd][ɔːl] [ðiːz] [waɪd] - [maʊðd] ['ɑːlɪvz] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['mesərz] . ,
We procured all these wide - mouthed Olives from the Messrs . Stuchbury ,
我们 采购 全部 这些 宽的 - 嘴巴 橄榄 从 这 先生们 . 斯图奇伯里 ,

我们从斯图奇伯里先生那里采购了所有这些宽口橄榄。

[tuː; tə] [huːm] [wiː; wi][ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] [ɪn'detɪd] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][loʊn][ʌv; əv] ['ɪntrəstɪŋ] ['spesɪmənz] .
to whom we are often indebted for the loan of interesting specimens .
到 谁 我们 是 经常 负债累累 为了 这 贷款 的 有趣的 标本 .

我们常常要感谢他们借给我们有趣的标本。

[ˌpiː'ɛl] . - .
Pl . 79 .
pl . - .

Pl. 79。

['paɪərɪs] - .
PIERIS LIMNOBIA .
杜鹃花 - .

利姆诺比亚的皮里斯。

[es] . [dʒiː] . [məˈliːtiː] .
S . **G** . **Melete** .
S . G . 梅莱特 .

SG Melete。

[ˈpaɪərɪs] ([məˈliːtiː]) - .
PIERIS (**Melete**) **Limnobia** .
杜鹃花 (梅莱特) - .

PIERIS (Melete) Limnobia。

[ˈjeloʊ] - [ˈʌndəwiŋ] [waɪt] .
Yellow - **underwing** **White** .
黄色的 - 翼下 白色的 .

黄腹白。

[ˈdʒiːnəs][ˈpaɪərɪs] , [læt] .
Genus **Pieris** , **Lat** .
属 皮埃里斯 , 纬度 .

粉蝶属（Pieris），拉丁文

[ˈkærəktərz] .
Characters .
人物 .

人物。

[æz; əz][ɪn][juːˈtɜːrpiː] .
Antennæ **as** **in** **Euterpe** .
天线 作为 在 欧特佩 .

天线如欧忒耳佩（Euterpe）中的天线。

[ˈpælpai][ˈleŋkθənd; ˈleŋθənd] , [ðə; ði][ˈtɜːrmɪn(ə)l][dʒɔɪnt] [ˈlɪniər] , [ˈpɔɪntɪd] , [ˈnɪrli] [ˈneɪkɪd] , [ænd; ənd]
Palpi **lengthened** , **the** **terminal** **joint** **linear** , **pointed** , **nearly** **naked** , **and**
触须 加长 , 这 终端 联合的 线性 , 尖 , 几乎 裸 , 和
[lɔːŋgər][ðæn; ðən] [ˈiːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [nekst] .
longer **than** **either** **of** **the** **two** **next** .
更长 比 任何一个 的 这 二 下一个 .

触须延长，末端关节呈线形，尖锐，几乎无毛，比相邻的两个关节都长。

[æn'tɪriər] [wɪŋz] ['trɪgənəl] , [ðə; ði] [ɪk'stɪriər] [ænd; ənd][ðə; ði] [pɑː'stɪriər] ['mɑːrdʒɪnz][ʌv; əv]['iːkwəl]
Anterior **wings** **trigonal** , **the** **exterior** **and** **the** **posterior** **margins** **of** **equal**
前部 翅膀 三角 , 这 外部的 和 这 后部 边距 的 平等的
[leŋkθ; leŋθ] : [pɑː'stɪriər] [wɪŋz] [daɪ'leɪtɪd] .
length : **posterior** **wings** **dilated** .
长度 : 后部 翅膀 扩张 .

前翅三角形，外缘和后缘长度相等；后翅膨大。

[meɪl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['tɜːrmɪn(ə)l][æb'dɑːmɪn(ə)l] [vælvz] [lɑːrdʒ] , [ə'brʌptli] [ə'tenjueɪtɪd] , [ænd; ənd]
Male **with** **the** **terminal** **abdominal** **valves** **large** , **abruptly** **attenuated** , **and**
男性 和 这 终端 腹部 阀门 大的 , 突然 减弱 , 和
[hʊkt] .
hooked .
钩子 .

雄性，末端腹瓣大，突然变细，呈钩状。

[taɪp] .
Type .
类型 .

类型。

[ˈpaɪərɪs] - .
Pieris **Limnobia** .
皮埃里斯 - .

林诺比亚粉蝶。

[læt] . & ['gɑːdɑːrt] .
Lat . **&** **Godart** .
纬度 . & Godart .

拉丁语和戈达特。

[spə'sɪfɪk] ['kærəktər] .
Specific **Character** .
具体的 特点 .

特定特征。

[æn'tɪriər] [wɪŋz] [ə'bʌv] ['jeloʊɪʃ] [waɪt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [blæk] [traɪ'æŋgjələr] [ɪk'stɪriər] ['bɔːrdər] ,
Anterior **wings** **above** **yellowish** **white** **,** **with** **a** **black** **triangular** **exterior** **border** **,**
前部 翅膀 多于 淡黄色 白色的 , 和 一个 黑色的 三角形 外部的 边界 ,

前翅上方呈黄白色，外侧边缘有黑色三角形。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɑːstl] [bænd][ɪn][ðə; ði] ['fiːmeɪl] .
and **a** **costal** **band** **in** **the** **female** .
和 一个 肋骨 乐队 在 这 女性 .

雌性有肋带。

[pɑː'stɪriər] [ə'bʌv] ['jeloʊ] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ɔrɪndʒ] ['bɔːrdər] , [dɪ'vaɪdɪd][ɪn][ðə; ði] ['fiːmeɪl] ,
Posterior **above** **yellow** **,** **with** **an** **orange** **border** **,** **divided** **in** **the** **female** **,**
后部 多于 黄色的 , 和 一个 橙子 边界 , 分割 在 这 女性 ,

后部上方为黄色，边缘呈橙色，雌性部分分裂。

['ɪntuː] [raʊnd] [spɑːts][ə'pɑːn][ə; eɪ] [blæk] [graʊnd] : ['ʌndər] ['sɜːrfɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [diːp] [braʊn] ['bɔːrdər] ,
into **round** **spots** **upon** **a** **black** **ground** **:** **under** **surface** **with** **a** **deep** **brown** **border** **,**
进入 圆形的 地点 之上 一个 黑色的 地面 : 在下面 表面 和 一个 深的 棕色的 边界 ,
[ˌʌn'spɑːtɪd] .
unspotted .
未发现的 .

黑色底面上的圆形斑点：底面有深棕色边缘，无斑点。

['paɪərɪs] - .
Pieris **Limnobia** .
皮埃里斯 - .

林诺比亚粉蝶。

['ensɪ] .
Ency .
ency .

百科全书。

[meθ] . [wʌn]
Meth . **1**
甲基苯丙胺 . 1

方法1

[piː] . - .
p . **144** .
p . - .

第144页。

[noʊ] . - .
No . **93** .
不 . - .

第93号。

— — - ?
— **—** **Lycimnia** **?**
— — - ?

—— 吕西姆尼亚?

['kreɪmɚ] [ˌpiː'ɛl] . - .
Cramer **pl** **.** **105** **.**
克莱默 pl . - .

克莱默 pl.105。

[ef] . [iː] . [ef] . ['ensɪ] .
f **.** **E** **.** **F** **.** **Ency** **.**
f . E . F . ency .

f. EF 百科全书。

[meθ] .
Meth **.**
甲基苯丙胺 .

甲基苯丙胺。

[noʊ] . - ?
No **.** **92** **?**
不 . - ?

92号?

[wiː; wi] [faʊnd] [ðɪs] ['prɪti] ['bʌtərflaɪ] [ɪn] [prə'fjuːʒn] [nɪr] [ðə; ði] [wʊdz] [ʌv; əv][ˌmændi'əukə] ,
We **found** **this** **pretty** **Butterfly** **in** **profusion** **near** **the** **woods** **of** **Mandioca** **,**
我们 成立 这 漂亮的 蝴蝶 在 丰富 靠近 这 树林 的 木薯 ,

我们在曼迪奥卡附近的树林里发现了大量这种漂亮的蝴蝶。

[æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrgən] ['maʊntnz] [ʌv; əv] ['riːəu] [diː][dʒə'nɛˌroʊ, ʒə'nɛˌroʊ] ;
at **the** **foot** **of** **the** **Organ** **Mountains** **of** **Rio** **de** **Janeiro** **;**
在 这 脚 的 这 器官 山脉 的 里约热内卢 德 雅内罗 ;

在里约热内卢奥尔根山脚下;

[wen] [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['lɜːrnɪd] [frend] [prə'fesər] ['rædi] , [naʊ] ['prɑːsɪˌkjuːtɪŋ] [hɪz; ɪz]
when **in** **company** **with** **our** **learned** **friend** **Professor** **Raddi** **,** **now** **prosecuting** **his**
什么时候 在 公司 和 我们的 学习 朋友 教授 拉迪 , 现在 起诉 他的
[rɪ'sɜːrtʃɪz] [ɪn]['iːdʒɪpt] :
researches **in** **Egypt** **:**
研究 在 埃及 :

与我们博学的朋友拉迪教授（他目前正在埃及进行研究）在一起时:

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [leɪt] [ɪn][ðə; ði]['siːz(ə)n] , [ænd; ənd] ['friːkwənts] [ðə; ði] ['flaʊəri] ['oʊpənɪŋz] [ʌv; əv] [θɪk]
it **appears** **late** **in** **the** **season** **,** **and** **frequents** **the** **flowery** **openings** **of** **thick**
它 出现 晚的 在 这 季节 , 和 常客 这 如花 开口 的 厚的
[wʊdz] .
woods **.**
树林 .

它出现得比较晚，经常出现在茂密树林中繁花盛开的空地上。

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ɪz] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [blæk] ['kɑːstl] [bænd] ,
The **female** **is** **without** **the** **black** **costal** **band** **,**
这 女性 是 没有 这 黑色的 肋骨 乐队 ,

雌性没有黑色肋带,

[ænd; ənd][ðə; ði]['mɑːrdʒɪnz][ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊər] [wɪŋz] [ɑːr; ər] ['sɪmpli] ['ɔrɪndʒ] .
and **the** **margins** **of** **the** **lower** **wings** **are** **simply** **orange** **.**
和 这 边距 的 这 降低 翅膀 是 简单地 橙子 .

下翅边缘呈橙色。

[ðə; ði] ['ækjərət] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] [lɪm'nɔːriə] [ɪn][ðə; ði] ['ensɪ] .
The **accurate** **description** **of** **Limnoria** **in** **the** **Ency** **.**
这 准确的 描述 的 利姆诺里亚 在 这 ency .

《百科全书》中对利姆诺里亚的准确描述。

[meθ] .
Meth **.**
甲基苯丙胺 .

甲基苯丙胺。

['pɜːrfɪktli] [ə'kɔːdz] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['spesɪmənz] ; [bʌt; bət][wiː; wi] [sə'spekt] [ðə; ði] - [ʌv; əv]
perfectly **accords** **with** **our** **specimens** **;** **but** **we** **suspect** **the** **Lycimnia** **of**
完美 协议 和 我们的 标本 ; 但 我们 怀疑 这 - 的
['kreɪmɜ-] [ɪz]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [seɪm] ['spiːʃiːz] .
Cramer **is** **also** **the** **same** **species** **.**
克莱默 是 还 这 相同的 物种 .

与我们的标本完全吻合；但我们怀疑克雷默的 Lycimnia 也是同一物种。

[ɪn] ['ɪləstreɪtɪŋ] [ðə; ði] [.lepi'dɒptərəs] ['ɪnsekts] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][fɜːrst] [dɪ'faɪn] [ɔːl] [ðoʊz] [,veəriː'eiʃənz][ɪn]
In **illustrating** **the** **Lepidopterous** **insects** **,** **we** **shall** **first** **define** **all** **those** **variations** **in**
在 图示 这 鳞翅目 昆虫 , 我们 将 第一的 定义 全部 那些 变体 在
[fɔːrm] ,
form **,**
形式 ,

在描述鳞翅目昆虫时，我们首先要定义它们形态上的所有变异，

[wɪtʃ] [ə'pɪr] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [sə'fɪʃntli] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ;
which **appear** **to** **us** **sufficiently** **important** **;**
哪个 出现 到 我们 足够 重要的 ;

我们认为这些都非常重要；

[də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ]['aʊər; ɑːr] [tʃiːf] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][ɪk'stɜːrn(ə)l] [ə'nætəmi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɜːrfɪkt]
directing **our** **chief** **attention** **to** **the** **external** **anatomy** **of** **the** **perfect**
导演 我们的 首席 注意力 到 这 外部的 解剖学 的 这 完美的
['ɪnsekt] .
insect **.**
昆虫 .

我们将主要注意力集中在完美昆虫的外部解剖结构上。

[ðiːz] [gruːps] [ɔːr][fɔːrmz] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [prə'vɪʒənəli] [neɪm] : [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nekst] [ɪn'devər] [tuː; tə]
These **groups** **or** **forms** **,** **we** **shall** **provisionally** **name** **:** **we** **shall** **next** **endeavour** **to**
这些 团体 或者 表格 , 我们 将 暂定 姓名 : 我们 将 下一个 努力 到
[dɪ'tekt] [ðer; ðər] [truː] [ə'fɪnətiːz] ,
detect **their** **true** **affinities** **,**
探测 他们的 真的 亲和力 ,

我们将暂时把这些群体或形式命名；接下来，我们将努力探明它们之间的真正联系。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['relətɪv] ['vælјuː] ; [ə'bɒlɪʃ] [sʌtʃ] [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [ʌn'nesəseri] ,
and **their** **relative** **value** **;** **abolishing** **such** **as** **may** **be** **found** **unnecessary** **,**
和 他们的 相对的 价值 ; 废除 这样的 作为 可能 是 成立 不必要 ,

以及它们的相对价值；废除那些可能被认为不必要的，

[ænd; ənd] [kən'fəːmɪŋ] ['ʌðər] [wɪtʃ] [ə'suːm] [ə; eɪ] ['haɪər] ['steɪʃ(ə)n] .
and **confirming** **others** **which** **assume** **a** **higher** **station** **.**
和 确认 其他的 哪个 认为 一个 更高 车站 .

并证实其他假定更高地位的说法。

[wiː; wi][ɪn'tend] , [ɪn] [ʃɔːrt] , [tuː; tə][proʊ'siːd]['oʊnli][baɪ][ə'næləsɪs] , [ænd; ənd][wiː; wi] ['ðerfɔːr] [wɪʃ] [ðæt]
We **intend** **,** **in** **short** **,** **to** **proceed** **only** **by** **analysis** **,** **and** **we** **therefore** **wish** **that**
我们 打算 , 在 短的 , 到 继续 仅有的 经过 分析 , 和 我们 所以 希望 那
['eni] [ˌɪnsɪ'dent(ə)l] [ri'maːks] ,
any **incidental** **remarks** **,**
任何 偶然的 评论 ,

简而言之，我们打算只进行分析，因此希望任何附带的评论，

[meɪd] [baɪ][ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði]['ɪntərɪm] , [meɪ] [biː; bi] [lʊkt] [ɑːn][wɪð; wɪθ][sə'spɪʃ(ə)n] : [ɔːr][æt; ət] [liːst] ,
made by us in the interim , may be looked on with suspicion : or at least ,
制成 经过 我们 在 这 临时 , 可能 是 看起来 在 和 怀疑 : 或者 在 至少 ,

我们在此期间所做的事情，可能会受到怀疑：或者至少，

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [daʊt] [wɪtʃ] [mʌst; məst] [ə'tend] [ɔːl] [ə'pɪnjənz] [rɪ'zʌltɪŋ] ['oʊnli][frʌm; frəm] ['sɪnθəsɪs] .
with that doubt which must attend all opinions resulting only from synthesis .
和 那 怀疑 哪个 必须 出席 全部 意见 结果 仅有的 从 合成 .

但凡仅凭综合分析得出的观点，都必然带有这种怀疑。

[ˌpiː'ɛl] . - .
Pl . 80 .
pl . - .

80号图。

- - .
CRATEROPUS REINWARDII .
- - .

雷氏火山口虫

[blæk] [mæskt] [θrʌʃ] .
Black masked Thrush .
黑色的 戴面具 画眉 .

黑面鸫。

- - .
CRATEROPUS Reinwardii .
- - .

雷氏火山口树（CRATEROPUS Reinwardii）。

[blæk] - [mæskt] , [ɔːr] - [θrʌʃ] .
Black - masked , or Reinwardts Thrush .
黑色的 - 戴面具 , 或者 - 画眉 .

黑面鸫，或称雷氏鸫。

['fæməli] - .
Family Merulidæ .
家庭 - .

Merulidæ家族。

[sʌb] - ['fæməli] - .
Sub - family Macropodianæ .
子 - 家庭 - .

亚科 Macropodianæ。

[dʒə'nerɪk] ['kærəktər] .
Generic Character .
通用的 特点 .

通用角色。

[bɪl] [hɑːrd] , [kəm'prest] , ['iːðər] ['slaɪtli] [nɑːtʃt] [ɔːr][ɪn'taɪər] : [wɪŋz] [ænd; ənd][teɪl] ['raʊndɪd] ,
Bill hard , compressed , either slightly notched or entire : wings and tail rounded ,
账单 难的 , 压缩 , 任何一个 轻微地 缺口 或者 全部的 : 翅膀 和 尾巴 圆润 ,
[ðə; ði]['fɔːrmər] [ʃɔːrt] ,
the former short ,
这 以前的 短的 ,

喙坚硬、扁平，略微缺口或完整：翅膀和尾巴呈圆形，前者较短，

[ðə; ði] ['lætər] [brɔːd] .
the latter broad .
这 后者 广阔 .

后者范围很广。

[fiːt] [rɪ'mɑːrkəbli] [lɑːrdʒ][ænd; ənd] [strɔːŋ] ; [ðə; ði] [tuː] ['aʊtər] [fɔːr] [toʊz]['iːkwəl] , [ðə; ði]['mɪd(ə)l]
Feet **remarkably** **large** **and** **strong** **;** **the** **two** **outer** **fore** **toes** **equal** **,** **the** **middle**
脚 非常 大的 和 强的 ; 这 二 外 前 脚趾 平等的 , 这 中间
['leŋkθənd; 'leŋθənd] ;
lengthened **;**
加长 ;

脚部异常大而强壮；两个外侧前脚趾等长，中间脚趾较长；

[haɪnd][toʊ][ænd; ənd] [klɔː] ['veri] [lɑːrdʒ] ; [klɔːz] [kəm'prest] , [strɔːŋ] , [ænd; ənd][bʌt; bət] ['slaɪtli]
hind **toe** **and** **claw** **very** **large** **;** **claws** **compressed** **,** **strong** **,** **and** **but** **slightly**
后 脚趾 和 爪 非常 大的 ; 爪子 压缩 , 强的 , 和 但 轻微地
[kɜːrvd] .
curved **.**
弯曲 .

后脚趾和爪子很大；爪子扁平、强壮，但略微弯曲。

[spə'sɪfɪk] ['kærəktər] .
Specific **Character** **.**
具体的 特点 .

特定特征。

[ə'bʌv] [greɪ] ; [θroʊt] ['spɑːtɪd] ; [wɪŋz] [ænd; ənd][teɪl] [braʊn] ; [hed] [ænd; ənd] [ɪrz] [blæk] ; [tʃɪn]
Above **grey** **;** **throat** **spotted** **;** **wings** **and** **tail** **brown** **;** **head** **and** **ears** **black** **;** **chin**
多于 灰色的 ; 喉 斑 ; 翅膀 和 尾巴 棕色的 ; 头 和 耳朵 黑色的 ; 下巴
[waɪt] .
white **.**
白色的 .

上身灰色；喉部有斑点；翅膀和尾巴棕色；头部和耳朵黑色；下巴白色。

[ɪn] [mʌs] . ['pærɪs] .
In **Mus** **.** **Paris** **.**
在 音乐 . 巴黎 .

在巴黎博物馆。

['nɒst] .
Nost **.**
北 .

编号。

[ʌv; əv][ðə; ði]['hæbɪts][ʌv; əv] [ðɪs] [pleɪn] , [bʌt; bət] ['sɪŋgjələrli] [fɔːrmd] [bɜːrd] , [wiː; wi] [noʊ] ['nʌθɪŋ] .
Of **the** **habits** **of** **this** **plain** **,** **but** **singularly** **formed** **bird** **,** **we** **know** **nothing** **.**
的 这 习惯 的 这 清楚的 , 但 单独地 形成 鸟 , 我们 知道 没有什么 .

对于这种外形奇特但外表朴素的鸟的习性，我们一无所知。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [wiː; wi] [bɪ'liːv] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['nuːmərəs] [dis'kʌvəriz] [meɪd] [baɪ] [ðæt] ['eɪb(ə)l]
It **is** **,** **we** **believe** **,** **one** **of** **the** **numerous** **discoveries** **made** **by** **that** **able**
它 是 , 我们 相信 , 一 的 这 很多的 发现 制成 经过 那 有能力的
[zu'ɑːlədʒɪstˌzoʊ'ɑːlədʒɪst] ,
Zoologist **,**
动物学家 ,

我们认为，这是那位杰出的动物学家众多发现之一。

[prə'fesər] [raɪnwɔrt] , [ɪn][ðə; ði]['ɪndiən] ['aɪləndz] ; [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][ˌaɪ 'tiː][nɑːt][biː; bi] [ɔːl'redi]
Professor **Reinwardt** **,** **in** **the** **Indian** **Islands** **;** **and** **should** **it** **not** **be** **already**
教授 向内 , 在 这 印度 岛屿 ; 和 应该 它 不是 是 已经
[dɪ'skraɪbd] ,
described **,**
描述 ,

莱因瓦特教授在印度群岛；如果还没有描述过的话，

([ə; eɪ] [pɔɪnt] [wiː; wi] ['kænɑːt] ['fʊli] [ˌæsər'teɪn] ,

(	a	point	we	cannot	fully	ascertain	,
(	一个	观点	我们	不能	完全	探明	,

（这一点我们无法完全确定，）

) [wiː; wi] [trʌst] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [ber] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][wʌn] ,

)	we	trust	it	may	be	allowed	to	bear	the	name	of	one	,
)	我们	相信	它	可能	是	允许	到	熊	这	姓名	的	一	,

我们相信它或许可以以其中一人的名字命名。

[huːz] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['leɪbər] ['merɪt][ðə; ði] [θæŋks] [ænd; ənd] [rɪ'spekt] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][ˌsaɪən'tɪfɪk][wɜːrld] .

whose	important	labours	merit	the	thanks	and	respect	of	all	the	scientific	world	.
谁	重要的	劳动	优点	这	谢谢	和	尊重	的	全部	这	科学	世界	.

其重要贡献值得整个科学界的感谢和尊重。

[ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['spesɪmən] , [æz; əz]['ɪndɪkeɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [skeɪl] [ɑːn][ðə; ði] [pleɪt] ,

The	length	of	our	specimen	,	as	indicated	by	the	scale	on	the	plate	,
这	长度	的	我们的	标本	,	作为	表明的	经过	这	规模	在	这	盘子	,

根据标尺上的比例尺，我们标本的长度为：

[ɪz][ten] [ɪntʃɪz] [ænd; ənd] [θriː] ['kwɔːrtərz] .

is	ten	inches	and	three	quarters	.
是	十	英寸	和	三	四分之一	.

是十又四分之三英寸。

[ðə; ði] [fiːt] , [ɪn][ɔːl][ðer; ðər]['diːteɪlz] , [ɑːr; ər] [ʌn'kɑːmənli] [strɔːŋ] , [waɪl] [ðə; ði] [wɪŋz] [ɑːr; ər]['fiːb(ə)l]

The	feet	,	in	all	their	details	,	are	uncommonly	strong	,	while	the	wings	are	feeble
这	脚	,	在	全部	他们的	细节	,	是	不寻常地	强的	,	尽管	这	翅膀	是	微弱

[ænd; ənd] [mʌtʃ] ['raʊndɪd] .

and	much	rounded	.
和	很多	圆润	.

它的脚部，从各个细节来看，都异常强壮，而翅膀则很弱小，形状也很圆。

[ðə; ði] [fɪfθ] [ænd; ənd][sɪksθ] [kwɪlz] [ɑːr; ər] ['lɔːŋgɪst] ; [ðə; ði]['skæpjələr] [kwɪlz] [ænd; ənd][ðə; ði][teɪl]

The	fifth	and	sixth	quills	are	longest	;	the	scapular	quills	and	the	tail
这	第五	和	第六	羽毛	是	最长	;	这	肩胛	羽毛	和	这	尾巴

['fɛðɚz] ,

feathers	,
羽毛	,

第五和第六根羽轴最长；肩羽和尾羽，

[wen] [held][tuː; tə][ðə; ði] [laɪt] , [ɪg'zɪbɪt] ['trænzvɜːrs] [dɑːrk] [ʃeɪdz] .

when	held	to	the	light	,	exhibit	transverse	dark	shades	.
什么时候	握住	到	这	光	,	展览	横	黑暗的	色调	.

对着光线观察时，会呈现横向的暗色阴影。

[wiː; wi][hæv; həv] ['elsˌwer] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [['sɛvən]]

We	have	elsewhere	pointed	out	[	7	]
我们	有	别处	尖	出去	[	7	]

我们在其他地方指出[7]

[ðə; ði] ['kærəktərz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [strɔːŋ] [legd] [θrʌʃ] [fɔːrm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][sʌb] - ['fæməliz]

the	characters	by	which	the	strong	legged	Thrushes	form	one	of	the	sub	-	families
这	人物	经过	哪个	这	强的	腿	画眉	形式	一	的	这	子	-	家庭

[ʌv; əv][ðə; ði] - ;

of	the	Merulidæ	;
的	这	-	;

强壮腿鸫属鸟类是鸫科的一个亚科，其特征是：

[ðə; ði] [tuː] ['ʌðər] [ə'berənt; 'æbərənt] [dɪ'vɪʒnz] , ['biːɪŋ] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði] [truː] ['ɔːriəulz] (-
the **two** **other** **aberrant** **divisions** **,** **being** **represented** **by** **the** **true** **Orioles** **(** **Oriolinæ**
这 二 其他 异常 部门 , 存在 代表 经过 这 真的 金莺队 (-
,
,
,

另外两个异常分支分别以真正的黄鹂（Oriolinæ，

) [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɔːrt] [legd] [θrʌʃ] (- .)
) **and** **the** **short** **legged** **Thrushes** **(** **Brachypinæ** **.** **)**
) 和 这 短的 腿 画眉 (- .)

）以及短腿鸫（Brachypinæ.）

[ðæt] [ðiːz] [fɔːrm][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] , [ˌɪndɪ'pɛndənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ænt] [θrʌʃ] (
That **these** **form** **a** **circle** **of** **their** **own** **,** **independant** **of** **the** **Ant** **Thrushes** **(**
那 这些 形式 一个 圆圈 的 他们的 自己的 , 独立 的 这 蚂蚁 画眉 (
-
,
Myotherinæ **,**
-
,

这些鸟类形成了一个独立的圈子，与蚁鸫（Myotherinæ）无关。

) [ænd; ənd][ðə; ði] [truː] [θrʌʃ] (-) [hæz; həz] [ˌʌnɪn'tenʃənəli] [bɪn] [pruːvd] [baɪ][em] . [em]
) **and** **the** **true** **Thrushes** **(** **Merulinæ** **)** **has** **unintentionally** **been** **proved** **by** **M** **.** **M**
) 和 这 真的 画眉 (-) 有 无意中 到过 已证实 经过 M . M
. ['tɛmɪnk] [ænd; ənd] ['vɪgər] ;
. **Temminck** **and** **Vigors** **;**
. 特明克 和 活力 ;

）而真正的画眉（Merulinæ）已被 MM Temminck 和 Vigors 无意中证实；

[ðə; ði][fɜːrst][ɪn] [prə'pəuzɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['lætər] [ɪn] [ə'dɒpt] , [ðə; ði]['dʒiːnəs] - ; [æn; ən]
the **first** **in** **proposing** **,** **and** **the** **latter** **in** **adopting** **,** **the** **genus** **Ixos** **;** **an**
这 第一的 在 提议 , 和 这 后者 在 收养 , 这 属 - ; 一个
[ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] [gruːp] ,
artificial **group** **,**
人造的 团体 ,

前者提出，后者采纳 Ixos 属；一个人工类群。

[kɔm'paundid] [ʌv; əv][bɜːrdz]['toʊtəli] [dɪ'sɪmɪlər] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] , [bʌt; bət] [wɪtʃ] , [ɪn][ðə; ði]
compounded **of** **birds** **totally** **dissimilar** **to** **each** **other** **,** **but** **which** **,** **in** **the**
复合 的 鸟类 完全 不同的 到 每个 其他 , 但 哪个 , 在 这
[prə'greʃn] [ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n] ['spiːʃiːz] ,
progression **of** **certain** **species** **,**
进展 的 肯定 物种 ,

由彼此完全不同的鸟类组成，但在某些物种的进化过程中，

['demənstreɪt] [ðə; ði]['sɜːrkjələr] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] ['sʌbˌfæməli] [ə'bʌv] [neɪmd] .
demonstrate **the** **circular** **arrangement** **of** **the** **three** **subfamilies** **above** **named** **.**
证明 这 圆 安排 的 这 三 亚科 多于 命名 .

展示上述三个亚家族的环状排列。

[ˌpiː'ɛl] . - .
Pl **.** **81** **.**
pl . - .

81号图。

- [mɑːrti] .
PRIONITES **Martii** **.**
- 马蒂 .

PRIONITES Martii。

- ['mɑːtˌmɑːt] .
Martius's **Motmot** **.**
- 蜂鸟 .

马尔提乌斯的莫特莫特。

- [ˌmɛksɪ'kɑːnəs] .
PRIONITES **Mexicanus** **.**
- 墨西哥人 .

墨西哥棱皮锥虫（PRIONITES Mexicanus）。

['meksɪkən]['mɑːtˌmɑːt] .
Mexican **Motmot** **.**
墨西哥 蜂鸟 .

墨西哥鸮鹦。

['fæməli] - .
Family **Trogonidæ** **.**
家庭 - .

咬鹃科。

[sʌb] - ['fæməli] - .
Sub **-** **family** **Prionitinæ** **.**
子 - 家庭 - .

亚科 Prionitinæ。

[nɑːb] .
Nob **.**
诺布 .

编号。

([siː] ['nɔːrðərn] [zu'ɑːlədʒi] , [ˌtuː'tuː] .
(**See** **Northern** **Zoology** **,** **2** **.**
(看 北方 动物学 , 2 .

（参见北方动物学，2。）

[piː] . - .)
p **.** **326** **.** **)**
p . - .)

第326页。）

[spə'sɪfɪk] ['kærəktər] .
Specific **Character** **.**
具体的 特点 .

特定特征。

[smɔːl] , [ə'bʌv] [griːn] , [bɪ'niːθ] ['peɪlər] ; [hed] [ænd; ənd] [nek] [ə'bʌv] ['sɪnəmən] , [ɪrz] [blæk] ,
Small **,** **above** **green** **,** **beneath** **paler** **;** **head** **and** **neck** **above** **cinnamon** **,** **ears** **black** **,**
小的 , 多于 绿色的 , 下面 肤色较浅 ; 头 和 脖子 多于 肉桂 , 耳朵 黑色的 ,

体型小，上部绿色，下部颜色较浅；头部和颈部上部呈肉桂色，耳朵黑色。

['verid] [ænd; ənd] [tɪpt] [wɪð; wɪθ] [braɪt] [bluː] [straɪps] ; ['beli] [waɪt] .
varied **and** **tipped** **with** **bright** **blue** **stripes** **;** **belly** **white** **.**
多种多样 和 倾斜 和 明亮的 蓝色的 条纹 ; 腹部 白色的 .

羽毛颜色多样，尖端带有亮蓝色条纹；腹部白色。

[moʊ'moʊtəs] [mɑːrti] .
Momotus **Martii** **.**
莫莫图斯 马蒂 .

马氏莫莫图斯。

['dʒɑːrˌdaɪn] & ['sɛlbi] . [ɪl] . [ʌv; əv] ['ɔrn] . [ˌtuː'tuː][ˌpiː'ɛl] . - .
Jardine **&** **Selby** **.** **Ill** **.** **of** **Orn** **.** **2** **pl** **.** **25** **.**
怡和集团 & 塞尔比 . 患病的 . 的 奥恩 . 2 pl . - .

Jardine & Selby. Ill. of Orn. 2 pl. 25.

- [ˌmɛksɪˈkɑːnəs] .
Prionites **Mexicanus** **.**
- 墨西哥人 .

墨西哥棱柱体。

[sweinz] .
Swains **.**
斯温斯 .

斯温斯。

[fɪl] . [mæg] .
Phil **.** **Mag** **.**
菲尔 . 磁力 .

哲学杂志

[dʒuːn] - .
June **1827** **.**
六月 - .

1827年6月。

[piː] . - .
p **.** **442** **.**
p . - .

第442页。

[ðə; ðɪ][ˈmɑːtˌmɑːt] , [soʊ] [neɪmd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [məˈnɑːtənəs] [noʊt] ,
The **Motmots** **,** **so** **named** **from** **their** **monotonous** **note** **,**
这 怪癖 , 所以 命名 从 他们的 单调 笔记 ,

蜂鸟（Motmots），因其单调的鸣叫声而得名，

[lɪv; laɪv][ˈoʊnli][ɪn][ðə; ðɪ][ˈtrɑːpɪk(ə)l] [ˈfɔrists] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [nuː] [wɜːrld] , [priˈfəːiŋ] [ðoʊz] [diːp] [rɪˈsesɪz]
live **only** **in** **the** **tropical** **forests** **of** **the** **New** **World** **,** **preferring** **those** **deep** **recesses**
居住 仅有的 在 这 热带 森林 的 这 新的 世界 , 偏好 那些 深的 凹陷处
[ʌv; əv][pərˈpetʃuəl] [ʃeɪd] ,
of **perpetual** **shade** **,**
的 永久 阴影 ,

它们只生活在新大陆的热带森林中，偏爱那些终年阴凉的幽深地带。

[wer] [ə; eɪ] [haɪ] [ˈkænəpi][ʌv; əv] [ˈmætɪd] [ˈfoʊliɪdʒ] , [ˈnɪrli] [ɪksˈkluːdz] [ðə; ðɪ] [ˈreɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈvɜːrtɪk(ə)l]
where **a** **high** **canopy** **of** **matted** **foliage** **,** **nearly** **excludes** **the** **rays** **of** **a** **vertical**
在哪里 一个 高的 树冠 的 哑光 叶子 , 几乎 不包括 这 射线 的 一个 垂直的
[sʌn] .
sun **.**
太阳 .

那里茂密的树叶密密麻麻地遮蔽了垂直的阳光。

[ðeɪ] [əˈpɪr] [ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [ˈsɑːlətəri][ɪn][ðer; ðər][ˌdɪspəˈzɪʃ(ə)n][ðæn; ðən][ðə; ðɪ][ˈtroʊgɑːnz] ; [ðer; ðər] [noʊt]
They **appear** **even** **more** **solitary** **in** **their** **disposition** **than** **the** **Trogons** **;** **their** **note**
他们 出现 甚至 更多的 孤 在 他们的 处置 比 这 咬鹃 ; 他们的 笔记
[meɪ] [biː; bi] [hɜːrd] ,
may **be** **heard** **,**
可能 是 听到 ,

它们的性情似乎比咬鹃更加孤僻；人们可以听到它们的叫声。

[ˈmɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈiːvnɪŋ] , [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈfɔrists] , [bʌt; bət][ðə; ðɪ][bɜːrd][ɪz]
morning **and** **evening** **,** **from** **the** **depths** **of** **the** **forests** **,** **but** **the** **bird** **is**
早晨 和 晚上 , 从 这 深度 的 这 森林 , 但 这 鸟 是
[ˈnevər] [siːn] ,
never **seen** **,**
绝不 已见 ,

清晨和傍晚，从森林深处，人们都看不到这只鸟。

[ən'les] [ðə; ði] ['hʌntər] [kʌmz] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [ə'pɑːn][ɪts] [rɪ'triːt] .
unless the hunter comes unexpectedly upon its retreat .
除非 这 猎人 来 不料 之上 它是 撤退 .

除非猎人意外地撞见了它的撤退路线。

[ðɪs] [wiː; wi][hæv; həv]['dʒen(ə)rəli] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [loʊ] , ['wɪðərd] [bræntʃ] , [kəm'pliːtli]
This we have generally found to be a low , withered branch , completely
这 我们 有 一般来说 成立 到 是 一个 低的 , 干枯 分支 , 完全地
['ʃeɪdɪd] ,
shaded ,
阴影 ,

我们通常发现这是一根低矮、枯萎、完全被遮蔽的树枝。

[ænd; ənd][dʒʌst][æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [pæðz] [æz; əz][ɑːr; ər] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['keɪvi] , [ɔːr][ðə; ði]
and just at the edge of such paths as are made by the Cavies , or the
和 只是 在 这 边缘 的 这样的 路径 作为 是 制成 经过 这 豚鼠 , 或者 这
['indiəns] .
Indians .
印度人 .

就在豚鼠族或印第安人开辟的小路边缘。

[ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði]['troʊgɑːnz][bəuθ] [lʌv] [ðiːz] ['ʃeɪdi] [nʊks] , [wer] [ðeɪ] [sɪt] ['nɪrli]
The Jacamas and the Trogons both love these shady nooks , where they sit nearly
这 - 和 这 咬鹃 两个都 爱 这些 阴凉 角落 , 在哪里 他们 坐 几乎
['moʊʃnləs] ,
motionless ,
静止不动 ,

雅卡马鸟和咬鹃鸟都喜欢这些阴凉的角落，它们几乎一动不动地待在那里。

['wɑtʃɪŋ] [fɔːr; fər] ['pæsɪŋ] ['ɪnsekts] , [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɑːrt] .
watching for passing insects , upon which they dart .
观看 为了 通过 昆虫 , 之上 哪个 他们 镖 .

它们会观察飞过的昆虫，然后迅速扑向它们。

[sʌtʃ] [ɪz] , [noʊ] [daʊt] , [ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['mɑːtˌmɑːt] ['fiːdz] ;
Such is , no doubt , the manner in which the Motmot feeds ;
这样的 是 , 不 怀疑 , 这 方式 在 哪个 这 蜂鸟 饲料 ;

毫无疑问，这就是翠鸠的觅食方式；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [strɔːŋ] [ˌkɑːnfər'meɪʃ(ə)n] [i'neiblz] [hɪm; ɪm][tuː; tə]['kæptʃər] ['lɑːrdʒər] [geɪm] .
but his strong confirmation enables him to capture larger game .
但 他的 强的 确认 启用 他 到 捕获 更大的 游戏 .

但他强大的自信使他能够捕获更大的猎物。

['trævələz] [ə'sɜːrt] [ðæt] [hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [di'vauəz] [ðə; ði] [egz] [ænd; ənd] [jʌŋ] [ʌv; əv] ['ʌðər] [bɜːrdz] ,
Travellers assert that he also devours the eggs and young of other birds ,
旅行者 断言 那 他 还 吞噬 这 鸡蛋 和 年轻的 的 其他 鸟类 ,

旅行者声称，它还会吞食其他鸟类的蛋和幼鸟。

[laɪk][ðə; ði] ['tuːkæn] : [ðɪs] [wiː; wi] [bɪ'liːv] , [æz; əz][bəuθ][hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['feðər]
like the Toucans : this we believe , as both have the same long and feather
喜欢 这 巨嘴鸟 : 这 我们 相信 , 作为 两个都 有 这 相同的 长的 和 羽毛
- [laɪk] [tʌŋ] .
- like tongue .
- 喜欢 舌头 .

就像巨嘴鸟一样：我们认为这是因为它们都长着长长的羽毛状舌头。

[ðʌs] [hæz; həz] ['neɪtʃər] ['ælaɪd] [ðiːz] [tuː] [gruːps] , [iːtʃ] ['stændɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['kɑːnfaɪnz] [ʌv; əv]

Thus	has	nature	allied	these	two	groups	,	each	standing	at	the	confines	of
因此	有	自然	盟军	这些	二	团体	,	每个	常设	在	这	限制	的

[ðer; ðər] [oʊn] [traɪb] :

their	own	tribe	:
他们的	自己的	部落	:

因此，大自然将这两个群体联系在了一起，他们各自坚守着自己部落的边界：

[ˌɪnkən'testəbli] ['pruːviŋ] [ðə; ði] ['juːniən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skæn'sɔːriːz] , - , [ænd; ənd] [ˌfɪsɪ'rɑːstriːz] ,

incontestably	proving	the	union	of	the	Scansores	,	Teniurostres	,	and	Fissirostres	,
无可争议地	证明	这	联盟	的	这	扫描疮	,	-	,	和	菲西罗斯特雷斯	,

['ɪntuː] [wʌn] [greɪt] ['sɜːrk(ə)l] .

into	one	great	circle	.
进入	一	伟大的	圆圈	.

无可辩驳地证明了 Scansores、Teniurostres 和 Fissirostres 合并成一个大圆圈。

[ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['spiːʃiːz] [hæz; həz] ['oʊnli] [bɪn] [faʊnd] [ɪn] ['meksɪkoʊ] ,

The	present	species	has	only	been	found	in	Mexico	,
这	展示	物种	有	仅有的	到过	成立	在	墨西哥	,

目前该物种仅在墨西哥被发现。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['lʌndən] [ˌɔːrnɪ'θɑːlədʒɪst] [hæv; həv] [kən'faʊndɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] - [mɑːrti]

although	the	London	Ornithologists	have	confounded	it	with	the	Prionites	Martii
虽然	这	伦敦	鸟类学家	有	令人困惑	它	和	这	-	马蒂

[ʌv; əv] [brə'zɪl] .

of	Brazil	.
的	巴西	.

尽管伦敦鸟类学家将其与巴西的马氏鹨混淆了。

[hens] [ðə; ði] ['erər] [ʌv; əv] [sɜːr] ['dʌbljuː] . ['dʒɑːrˌdaɪn] [ænd; ənd] ['mɪstər] . ['sɛlbi] , [ænd; ənd] [ə'dɑːptɪd] [ə'pɑːn]

Hence	the	error	of	Sir	W	.	Jardine	and	Mr	.	Selby	,	and	adopted	upon
因此	这	错误	的	先生	W	.	怡和集团	和	先生	.	塞尔比	,	和	已采用	之上

['aʊər; ɑːr] [pleɪt] .

our	plate	.
我们的	盘子	.

因此，W. Jardine 爵士和 Selby 先生犯了错误，而我们的版画也采用了这个错误。

[dɪs'trʌstɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [fɜːrst] [ə'pɪnjən] , [wiː; wi] [bi'liːvd] [ðə; ði] ['lʌndən] [ˌsiː 'oʊ] - [ʌv; əv] [ðiːz]

Distrusting	our	first	opinion	,	we	believed	the	London	co	-	adjutors	of	these
不信任	我们的	第一的	观点	,	我们	相信	这	伦敦	合作	-	助理	的	这些

['dʒent(ə)lmən] ,

gentlemen	,
先生们	,

我们并不信任最初的意见，而是相信了这些先生们的伦敦同事的意见。

['hævɪŋ] ['ækses] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [wɜːrk] [ʌv; əv] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [spɪks] , [kʊd; kəd] [nɑːt] [hæv; həv]

having	access	to	the	original	work	of	Dr	.	Spix	,	could	not	have
拥有	使用权	到	这	原来的	工作	的	博士	.	斯皮克斯	,	可以	不是	有

[meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['blʌndər] ,

made	such	a	blunder	,
制成	这样的	一个	错误	,

既然能够接触到斯皮克斯博士的原始著作，就不可能犯下这样的错误。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] ['pɜːrsən(ə)l] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['fɪgjər] [dɪ'saɪdɪd] [ðə; ði] ['kwestʃən] .

but	a	personal	inspection	of	the	original	figure	decided	the	question	.
但	一个	个人的	检查	的	这	原来的	数字	决定	这	问题	.

但对原图的亲自检验最终解决了这个问题。

[noʊ] [tuː] ['spiːʃiːz] [kæn; kən] [wel] [biː; bi] [mɔːr] ['dɪfrənt] .

No	two	species	can	well	be	more	different	.
不	二	物种	能	出色地	是	更多的	不同的	.

恐怕没有哪个物种比它们之间的差异更大了。

[ˌpiːˈɛl] . - .
Pl . **82** .
pl . - .

图82。

['trəugɔn] [ˌmɛksɪˈkɑːnəs] .
TROGON **MEXICANUS** .
咬鹃 墨西哥人 .

墨西哥咬鹃。

['meksɪkən]['trəugɔn]
Mexican **Trogon**
墨西哥 咬鹃

墨西哥咬鹃

['trəugɔn][ˌmɛksɪˈkɑːnəs] .
TROGON **Mexicanus** .
咬鹃 墨西哥人 .

墨西哥咬鹃。

['meksɪkən]['trəugɔn] .
Mexican **Trogon** .
墨西哥 咬鹃 .

墨西哥咬鹃。

[meɪl] .
Male .
男性 .

男性。

[traɪb] [ˌfɪsɪˈrɑːstriːz] .
Tribe **Fissirostres** .
部落 菲西罗斯特雷斯 .

菲西罗斯特雷斯族。

['fæməli] - .
Family **Trogonidæ** .
家庭 - .

咬鹃科。

[sʌb] - ['fæməli] - .
Sub **-** **family** **Trogoninæ** .
子 - 家庭 - .

亚科 Trogoninæ。

([dʒiː] . ['trəugɔn] .
(**G** . **Trogon** .
(G . 咬鹃 .

(G. Trogon。

['ɔːkt] .)
Auct . **)**
拍卖 .)

拍卖。)

[dʒəˈnerɪk] ['kærəktər] .
Generic **Character** .
通用的 特点 .

通用角色。

[siː] ['les(ə)n] [mæn] . [ˌtuːˈtuː]
See **Lesson** **Man** . **2**
看 课 男人 . 2

参见课程 Man.2

[piː] . - .
p . **139** .
p . - .

第139页。

[spə'sɪfɪk] ['kærəktər] .
Specific **Character** .
具体的 特点 .

特定特征。

[ə'bʌv] ['goʊldən] [griːn] , [bɪ'niːθ] ['krɪmz(ə)n] ; [teɪl] [blæk] ;
Above **golden** **green** , **beneath** **crimson** ; **tail** **black** ;
多于 金的 绿色的 , 下面 赤红 ; 尾巴 黑色的 ;

上部金绿色，下部深红色；尾部黑色；

[ðə; ði] [θriː] ['aʊtər] ['fɛðɝz] ['bændɪd][wɪð; wɪθ] [waɪt] [ɑːn][ðer; ðər]['aʊtər] [web]['oʊnli] ;
the **three** **outer** **feathers** **banded** **with** **white** **on** **their** **outer** **web** **only** ;
这 三 外 羽毛 带状 和 白色的 在 他们的 外 网站 仅有的 ;

最外侧三根羽毛，只有外缘有白色条纹；

['ɪnər] [webz][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'bliːk] [waɪt] [straɪp] [ə'lɔːŋ] [ðer; ðər] [ʃɑːfts] ; [ðə; ði] ['ɪnər] [edʒ]
inner **webs** **with** **an** **oblique** **white** **stripe** **along** **their** **shafts** ; **the** **inner** **edge**
内 网络 和 一个 斜 白色的 条纹 沿着 他们的 轴 ; 这 内 边缘
['spɑːtɪd] [wɪð; wɪθ] [waɪt] .
spotted **with** **white** .
斑 和 白色的 .

内层蛛网沿其轴有一条斜向的白色条纹；内缘有白色斑点。

[meɪl] .
Male .
男性 .

男性。

['trəugɔn][ˌmɛksɪ'kɑːnəs] , ['fiːmeɪl] .
Trogon **Mexicanus** , **female** .
咬鹃 墨西哥人 , 女性 .

墨西哥咬鹃，雌性。

[siː] [sweinz] .
See **Swains** .
看 斯温斯 .

参见斯温斯。

[ɪn] [fɪl] . [mæg] . [dʒuːn] - .
in **Phil** . **Mag** . **June** **1827** .
在 菲尔 . 磁力 . 六月 - .

刊载于《哲学杂志》1827年6月。

[mʌs] .
Mus .
音乐 .

音乐。

[dɑːm] .
Dom .
多姆 .

多米尼加共和国。

['teilə] .
Taylor .
泰勒 .

泰勒。

[ðə; ði]['troʊgɑːnz][ɑːr; ər] [faʊnd] ['oʊnli][ɪn][ðə; ði][dɑːrk][praɪ'miːv(ə)l] ['fɔrists] [ʌv; əv][ðə; ði]['trɑːpɪks] ;

The	Trogons	are	found	only	in	the	dark	primeval	forests	of	the	Tropics	;
这	咬鹃	是	成立	仅有的	在	这	黑暗的	原始	森林	的	这	热带	;

咬鹃只生活在热带地区幽暗的原始森林中；

[ʃʌnɪŋ] [ðə; ði] [hɔːnts] [ʌv; əv][mæn] , [ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] [ɪn]['sɑːlətuːd][ænd; ənd]['saɪləns] .

shunning	the	haunts	of	man	,	and	living	in	solitude	and	silence	.
回避	这	闹鬼的地方	的	男人	,	和	活的	在	孤独	和	沉默	.

避开人群，过着孤独寂静的生活。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] , ['ðerfɔːr] , [tuː; tə][biː; bi] ['wʌndɚd] [æt; ət] , [ðæt] [ðer; ðər][pɪ'kjuːliər] [ɪ'kɑːnəmi] [ʃʊd; ʃəd]

It	is	not	,	therefore	,	to	be	wondered	at	,	that	their	peculiar	economy	should
它	是	不是	,	所以	,	到	是	想知道	在	,	那	他们的	奇特	经济	应该

[biː; bi] ['ʃraʊdɪd] [ɪn] ['mɪstəri] ,

be	shrouded	in	mystery	,
是	被遮蔽的	在	神秘	,

因此，他们独特的经济模式笼罩在神秘之中也就不足为奇了。

[ɔːr] [ðæt] [ðə; ði]['nætʃərələsts][ʌv; əv] ['jʊrəp] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [mʌtʃ] [pər'plekst] [ɪn]['faɪndɪŋ][ðem; ðəm][ə; eɪ]

or	that	the	naturalists	of	Europe	should	be	much	perplexed	in	finding	them	a
或者	那	这	自然学家	的	欧洲	应该	是	很多	困惑	在	寻找	他们	一个

[pleɪs] [ɪn][ðer; ðər][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l][ɔːr][ðer; ðər]['nætʃ(ə)rəl] ['sɪstəmz] .

place	in	their	artificial	or	their	natural	systems	.
地方	在	他们的	人造的	或者	他们的	自然的	系统	.

或者说，欧洲的博物学家们应该非常困惑，不知道它们在人工或自然系统中应该占有一席之地。

['aʊər; ɑːr] [rɪ'sɜːrtʃɪz] [ɪn]['trɑːpɪk(ə)l][ə'merɪkə] , [wɪl] [ɪ'neɪb(ə)l][ˌjuː 'es][tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] , [ɪn][ðə; ði]

Our	researches	in	Tropical	America	,	will	enable	us	to	communicate	,	in	the
我们的	研究	在	热带	美国	,	将要	使能够	我们	到	交流	,	在	这

[ˌfɔːrθ'kʌmɪŋ] ['vɑːljəm] [ʌv; əv] ['nɔːrðərn] [zu'ɑːlədʒi] ,

forthcoming	volume	of	Northern	Zoology	,
即将推出	体积	的	北方	动物学	,

我们在热带美洲的研究将使我们能够在即将出版的《北方动物学》期刊上发表相关文章。

[sʌm; səm] ['veri] ['sɪŋgjələr][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ɑːn] [ðiːz] [bɜːrdz] , [wɪtʃ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [naʊ] [æn'tɪsɪpeɪt] .

some	very	singular	information	on	these	birds	,	which	we	shall	not	now	anticipate	.
一些	非常	单数	信息	在	这些	鸟类	,	哪个	我们	将	不是	现在	预料	.

关于这些鸟类，有一些非常独特的信息，我们现在就不剧透了。

[ðə; ði] ['spiːʃiːz] [ɑːr; ər] [mʌtʃ] [mɔːr] ['nuːmərəs] [ðen] [ɪz][ɪ'mædʒɪnd] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [pər'hæps] ,

The	species	are	much	more	numerous	then	is	imagined	,	but	they	are	,	perhaps	,
这	物种	是	很多	更多的	很多的	然后	是	想象	,	但	他们	是	,	也许	,

这些物种的数量远比人们想象的要多，但它们或许确实如此。

[les] [ˌʌndər'stʊd] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['eni] [wʌn] [gruːp] [ʌv; əv] [ˌɔːrnɪ'θɑːlədʒi] .

less	understood	than	those	of	any	one	group	of	Ornithology	.
较少的	理解	比	那些	的	任何	一	团体	的	鸟类学	.

与鸟类学中的任何一个分支相比，人们对它们的了解都更少。

['meɪlz] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] ['spiːʃiːz] [ɑːr; ər] ['klæst] [æz; əz][ðə; ði] [seɪm] , [waɪl] [ðer; ðər] ['fiːmeɪl] [ɑːr; ər]

Males	of	different	species	are	classed	as	the	same	,	while	their	females	are
男性	的	不同的	物种	是	分类	作为	这	相同的	,	尽管	他们的	女性	是

[kən'sɪdərd] [æz; əz][dɪ'stɪŋkt] .

considered	as	distinct	.
经过考虑的	作为	清楚的	.

不同物种的雄性被归为同一类，而它们的雌性则被认为是不同的物种。

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ɪ'nu:mə,reɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][læst] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪ'nɑ:psɪs][ʌv; əv][bɜ:rdz][æz; əz]

The	number	enumerated	in	the	last	edition	of	the	Synopsis	of	Birds	as
这	数字	列举	在	这	最后的	版	的	这	概要	的	鸟类	作为

[ɪn'hæbɪtɪŋ] [ɔ:l] [saʊθ] [ə'merɪkə] ,

inhabiting	all	South	America	,
居住	全部	南	美国	,

根据最新版《鸟类概要》的统计，分布于整个南美洲的鸟类数量为：

[ɪz][sɪks] ; [bʌt; bət][wi:; wi] [pə'zes] [eɪt] ['spi:ʃi:z] [frʌm; frəm][brə'zɪl][ə'loʊn] ; [bɪ'saɪdz] ['sevrəl] ['ʌðər] ,

is	six	;	but	we	possess	eight	species	from	Brazil	alone	;	besides	several	others	,
是	六	;	但	我们	具有	八	物种	从	巴西	独自的	;	除了	一些	其他的	,

共有六种；但仅巴西就拥有八种；此外还有其他几种，

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə][aɪ'dentɪfaɪ][frʌm; frəm] [bʊks] .

which	it	is	impossible	to	identify	from	books	.
哪个	它	是	不可能的	到	确认	从	图书	.

从书中是无法辨认出来的。

[ðə; ði]['meksɪkən]['trəugɔn][wʌz; wəz][fɜ:rst] [dɪ'skraɪbd] [baɪ][ˌju: 'es] , [frʌm; frəm][ə; eɪ][bɜ:rd] ,

The	Mexican	Trogon	was	first	described	by	us	,	from	a	bird	,
这	墨西哥	咬鹃	曾是	第一的	描述	经过	我们	,	从	一个	鸟	,

墨西哥咬鹃最初是由我们根据一只鸟描述出来的。

[wɪtʃ] [wi:; wi][felt] [ə'ʃʊrd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fi:meɪl] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [bɪ'li:f] [wʌz; wəz] [su:n] ['æftər]

which	we	felt	assured	was	a	female	;	and	this	belief	was	soon	after
哪个	我们	毛毡	保证	曾是	一个	女性	;	和	这	信仰	曾是	很快	后

[kən'fɜ:rmd] ,

confirmed	,
确认的	,

我们确信她是只雌性；而这一判断很快得到了证实。

[baɪ][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ][faɪn] ['spesɪmən] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪl] , [tu:; tə]['mɪstər] . ['teilə] ,

by	the	arrival	of	a	fine	specimen	of	the	male	,	to	Mr	.	Taylor	,
经过	这	到达	的	一个	美好的	标本	的	这	男性	,	到	先生	.	泰勒	,

泰勒先生收到了一只品相极佳的雄性标本。

[frʌm; frəm] ['ri:əl] [del] ['mɑ:nti] ; [ɪn] [hu:z] [pə'zeʃn] [ˌaɪ 'ti:] [naʊ] [ɪz] .

from	Real	del	Monte	;	in	whose	possession	it	now	is	.
从	真实的	del	蒙特	;	在	谁	拥有	它	现在	是	.

它原属于 Real del Monte 公司；现在由该公司持有。

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl][dɪ'fɜ:r][ə; eɪ]['di:teɪld; dɪ'teɪld] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ɪts] ['plu:mɪdʒ] , [ʌn'tɪl][wi:; wi] ['ɪləstreɪt] [ðə; ði]

We	shall	defer	a	detailed	account	of	its	plumage	,	until	we	illustrate	the
我们	将	推迟	一个	详细的	帐户	的	它是	羽毛	,	直到	我们	阐明	这

['ʌðər] [seks] .

other	sex	.
其他	性别	.

我们将推迟对其羽毛的详细描述，直到我们展示另一性别的情况。

['toʊt(ə)l][leŋkθ; leŋθ] - [ɪn] .

Total	length	11	in	.
全部的	长度	-	在	.

总长度 11 英寸

[bɪl] [naɪn] - [tenθs] , [wɪŋz] 5¾ , [teɪl] 7¾ , [ðə; ði]['aʊtərmoʊst] ['feðər] 3½ [ɪn] .

bill	nine	-	tenths	,	wings	5¾	,	tail	7¾	,	the	outermost	feather	3½	in	.
账单	九	-	十分之一	,	翅膀	5¾	,	尾巴	7¾	,	这	最外层	羽毛	3½	在	.

喙长九分之一，翅膀长五又四分之三，尾巴长七又四分之三，最外侧的羽毛长三又二分之一英寸。

['ʃɔ:rtər] .

shorter	.
较短	.

更短。

[ˌpiːˈɛl] . - .
Pl . **83** .
pl . - .

83号图。

- [ˌvɛspərˈtɪliˌoʊ] .
CYMBIOLA **vespertilio** .
- 晚祷 .

CYMBIOLA vespertilio.

[bæt] [vəˈlʊt] .
Bat **Volute** .
蝙蝠 涡卷 .

蝙蝠旋涡。

- [ˌvɛspərˈtɪliˌoʊ] .
CYMBIOLA **vespertilio** .
- 晚祷 .

CYMBIOLA vespertilio.

[bæt] [vəˈlʊt] .
Bat **Volute** .
蝙蝠 涡卷 .

蝙蝠旋涡。

['fæməli] - .
Family **Volutidæ** .
家庭 - .

Volutidæ家族。

[sʌb] - ['fæməli] - .
Sub **-** **family** **Volutinæ** .
子 - 家庭 - .

亚科 Volutinæ。

[nɑːb] .
Nob .
诺布 .

编号。

[dʒəˈnerɪk] ['kærəktər] .
Generic **Character** .
通用的 特点 .

通用角色。

[ʃel] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] ['spaɪnəs] ['tjuːbərkəlz] , ['sʌmtaɪmz] [smuːð] [bʌt; bət] ['nevər] [rɪbd] ; ['spaɪrəl]
Shell **armed** **with** **spinous** **tubercles** **,** **sometimes** **smooth** **but** **never** **ribbed** **;** **spiral**
壳 武装 和 棘状的 结节 , 有时 光滑的 但 绝不 罗纹 ; 螺旋
[()hwəːlz] ['grædʒuəli] [dɪˈmɪnɪʃɪŋ] [ɪn] [saɪz] ,
whorls **gradually** **diminishing** **in** **size** **,**
螺旋纹 逐步地 减少 在 尺寸 ,

贝壳表面布满棘状突起，有时光滑但从不呈肋状；螺旋状螺层逐渐变小。

[bʌt; bət] [nɑːt] [dɪˈstɔːrtɪd] ; [ðə; ði] [θɪk] [ænd; ənd] [əbˈtuːs] ; ['pɪlər] [wɪð; wɪθ] [fɔːr] [plæts] .
but **not** **distorted** **;** **the** **apix** **thick** **and** **obtuse** **;** **pillar** **with** **four** **plaits** **.**
但 不是 扭曲 ; 这 APIX 厚的 和 钝 ; 支柱 和 四 辫子 .

但未变形；顶端粗而钝；有四股辫的柱子。

[taɪps] [ʌv; əv] [fɔːrm] . — [wʌn] .
Types **of** **Form** **.** **—** **1** **.**
类型 的 形式 . — 1 .

表格类型——1.

[ˌmɑːrməˈrɑːtə] .
Marmorata .
大理石纹 .

大理石纹。

- .
Broderpia .
- .

布罗德皮亚。

[ɛsˈdʌbljuː] .
Sw .
sw .

瑞典语。

(- .
(Cymbiola .
(- .

(Cymbiola。

[soʊ] .) [ˌtuːˈtuː] .
Sow . **)** **2** .
母猪 .) 2 .

播种。）2.

[ˌvɛspərˈtɪliˌoʊ] .
Vespertilio .
晚祷 .

晚祷。

- .
Nivosa .
- .

尼沃萨。

- .
Rutila .
- .

红花

- .
Aulica .
- .

奥利卡。

[ˈpʌlkrə] .
Pulchra .
美丽 .

普尔克拉。

[pəˈsifəkə] . [θriː] .
Pacifica . **3** .
太平洋 . 3 .

太平洋.3.

[ɪˈlɔːŋˌgɑːtə] (?) [ˈgræsɪlɪs] .
Elongata **(** **?** **)** **Gracilis** .
长形 (?) 股薄肌 .

Elongata (?) Gracilis。

[mægˈnɪfɪkə] .
Magnifica .
壮丽 .

太棒了。

[ˌtuːbɜːrkjʊˈleɪtə] . [fɔːr] . — — ? [faɪv] .

Tuberculata	**.**	**4**	**.**	**—**	**—**	**?**	**5**	**.**
结节	.	4	.	—	—	?	5	.

结核菌.4.——？ 5.

['luːgʊbrɪs] .

Lugubris	**.**
lugubris	.

悲惨。

[spəˈsɪfɪk] ['kærəktər] .

Specific	**Character**	**.**
具体的	特点	.

特定特征。

[ʃel] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] ['spaɪnəs] ['tjuːbərkəlz] , [peɪl] ['fʌlvəs] [wɪð; wɪθ] [rɪ'moʊt] ['æŋgjələr] [weɪvd] [laɪnz]

Shell	**armed**	**with**	**spinous**	**tubercles**	**,**	**pale**	**fulvous**	**with**	**remote**	**angular**	**waved**	**lines**
壳	武装	和	棘状的	结节	,	苍白	黄褐色	和	偏僻的	角度	挥手	线条

[ʌv; əv] [braʊn] ;

of	**brown**	**;**
的	棕色的	;

贝壳上长有棘状突起，淡黄褐色，有分散的棕色棱角状波纹；

['spaɪrəl][()hwəːlz]['pleɪtɪd; 'plætɪd] ; ['pɪlər] [wɪð; wɪθ] [fɔːr] [plæts] .

spiral	**whorls**	**plaited**	**;**	**pillar**	**with**	**four**	**plaits**	**.**
螺旋	螺旋纹	编织	;	支柱	和	四	辫子	.

螺旋状的辫子；四股辫子的柱子。

[vəˈluːtə][ˌvɛspərˈtɪliˌoʊ] .

Voluta	**vespertilio**	**.**
涡卷	晚祷	.

Voluta vespertilio.

[læm] .

Lam	**.**
拉姆	.

羔羊。

[saɪz] . ['sɛvən] . [wʌn] .

Sys	**.**	**7**	**.**	**1**	**.**
系统	.	7	.	1	.

系统 7.1。

[piː] . - .

p	**.**	**336**	**.**
p	.	-	.

第336页。

[ðə; ði]['sekənd][ɔːr][sʌb] - ['tɪpɪk(ə)l]['dʒiːnəs][ʌv; əv][ðə; ði] [və'lʊt] ,

The	**second**	**or**	**sub**	**-**	**typical**	**genus**	**of**	**the**	**Volutes**	**,**
这	第二	或者	子	-	典型的	属	的	这	涡卷	,

涡虫属的第二个或亚典型属，

[əˈpɪrz] [tuː; tə][biː; bi] [ˌreprɪˈzentɪd] [baɪ] [ðɪs] ['kɑːmən] [ðoʊ] ['elɪgənt] ['spiːʃiːz] ;

appears	**to**	**be**	**represented**	**by**	**this**	**common**	**though**	**elegant**	**species**	**;**
出现	到	是	代表	经过	这	常见的	尽管	优雅的	物种	;

这种常见而优雅的物种似乎是它的代表；

[hɪr] ['fɪgjərd] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] ['spesɪmənz] [wiː; wi][hæv; həv]['evər] [siːn] .

here	**figured**	**from**	**one**	**of**	**the**	**largest**	**specimens**	**we**	**have**	**ever**	**seen**	**.**
这里	想	从	一	的	这	最大	标本	我们	有	曾经	已见	.

这里展示的是我们见过的最大标本之一的图示。

[ðə; ði] [gruːp] [ɪz] ['tʃiːfli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ][ðə; ði] ['veri] [əb'tuːs] [bʌt; bət]['regjələr][ˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɪts]

The	group	is	chiefly	distinguished	by	the	very	obtuse	but	regular	termination	of	its
这	团体	是	主要	杰出的	经过	这	非常	钝	但	常规的	终止	的	它是

['spaɪər] ,

spire	,
尖塔	,

该建筑群最显著的特征是其尖顶末端非常钝但规则。

[ðə; ði][()hwəːlz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]['nevər] [dɪ'stɔːrtɪd] [ɔːr] [ˌdɪsprə'pɔːrʃənətli] [ɪn'fleɪtɪd] : [ðə; ði] [plæts]

the	whorls	of	which	are	never	distorted	or	disproportionately	inflated	:	the	plaits
这	螺旋纹	的	哪个	是	绝不	扭曲	或者	不成比例地	膨胀	:	这	辫子

[ɑːr; ər]['ɔːlweɪz] [fɔːr] ,

are	always	four	,
是	总是	四	,

其螺旋纹路从不扭曲或过度膨胀：辫子总是四股，

[ænd; ənd][ðə; ði]['pɪlər][ɪz]['nevər] ['θɪkənd] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] :

and	the	pillar	is	never	thickened	in	the	middle	:
和	这	支柱	是	绝不	增稠	在	这	中间	:

柱子中间永远不会加粗：

[ðə; ði] ['ʃɛlz] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['tɪpɪk(ə)l] ['spiːʃiːz] [ɑːr; ər] ['fɜːrnɪʃt] [wɪð; wɪθ] ['pɔɪntɪd] ['tjuːbərkəlz] ;

the	shells	of	all	the	typical	species	are	furnished	with	pointed	tubercles	;
这	贝壳	的	全部	这	典型的	物种	是	提供	和	尖	结节	;

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðer; ðər]['dʒen(ə)rəl]['æspekt] ,

and	from	their	general	aspect	,
和	从	他们的	一般的	方面	,

所有典型物种的贝壳都长有尖锐的瘤状突起；从它们的整体外观来看，

[duː][nɑːt] [ə'pɪr] [tuː; tə][biː; bi] ['kʌvərd] , [laɪk][ðə; ði]['tɪpɪk(ə)l] [və'lʊt] , [baɪ][ðə; ði][daɪ'leɪtɪd]['mænt(ə)l]

do	not	appear	to	be	covered	,	like	the	typical	Volutes	,	by	the	dilated	mantle
做	不是	出现	到	是	涵盖	,	喜欢	这	典型的	涡卷	,	经过	这	扩张	地幔

[ʌv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ,

of	the	animal	,
的	这	动物	,

它们似乎不像典型的涡状突起那样，被动物扩张的被膜覆盖。

[jet] [ðə; ði] [tuː] [gruːps] [blend] ['ɪntuː] [iːtʃ] ['ʌðər] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [taɪp] [ʌv; əv][fɔːrm]

yet	the	two	groups	blend	into	each	other	by	means	of	the	first	type	of	form
然而	这	二	团体	混合	进入	每个	其他	经过	方法	的	这	第一的	类型	的	形式

[ə'bʌv] ['ɪndɪkeɪtɪd] .

above	indicated	.
多于	表明的	.

然而，这两个群体通过上述第一种形式相互融合。

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [diːmd] [ˌaɪ 'tiː][əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] - ,

As	we	have	deemed	it	advisable	to	employ	the	name	of	Cymbiola	,
作为	我们	有	被认为	它	建议	到	采用	这	姓名	的	-	,

鉴于我们认为采用Cymbiola这个名称是合适的，

([ˌhɪðər'tuː] [juːst] [ɪn][ə; eɪ][spə'sɪfɪk] [sens]) , [æz; əz][ə; eɪ][dʒə'nerɪk] [ˌæpə'leɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] [hoʊl]

(	hitherto	used	in	a	specific	sense	)	,	as	a	generic	appellation	for	the	whole
(	迄今为止	用过的	在	一个	具体的	感觉	)	,	作为	一个	通用的	称谓	为了	这	所有的

[gruːp] ,

group	,
团体	,

（此前用于特定含义），作为整个群体的通用名称，

[wiː; wi] [trʌst] [ðæt] [ðoʊz] [huː] [meɪ] [əˈdɑːpt][ˈaʊər; ɑːr] [vjuːz] , [wɪl] [ˌhɪrˈæftər] [dɪˈstɪŋgwɪʃ] [ðə; ði][vəˈluːtə]
we **trust** **that** **those** **who** **may** **adopt** **our** **views** **,** **will** **hereafter** **distinguish** **the** **Voluta**
我们 相信 那 那些 WHO 可能 采纳 我们的 浏览 , 将要 此后 区分 这 涡卷
- [ʌv; əv] [ˈsaʊərbi] ,
cymbiola **of** **Sowerby** **,**
- 的 索尔比 ,

我们相信，那些可能接受我们观点的人，今后将会区分索尔比的Voluta cymbiola。

[naʊ] [ɪn][ðə; ði][ˈkæbɪnət][ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈbrɑdərɪp] , [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] - - ,
now **in** **the** **cabinet** **of** **Mr** **.** **Broderip** **,** **by** **the** **name** **of** **Cymbiola** **Broderpia** **,**
现在 在 这 内阁 的 先生 . 布罗德里普 , 经过 这 姓名 的 - - ,

现在布罗德里普先生的内阁成员名叫辛比奥拉·布罗德皮亚。

[ɪn][dʒʌst] [kəˌmeməˈreɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən] [huːz] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][kɑːŋˈkɑːlədʒi] ,
in **just** **commemoration** **of** **a** **gentleman** **whose** **knowledge** **of** **conchology** **,**
在 只是 纪念 的 一个 绅士 谁 知识 的 贝壳学 ,

仅为纪念一位精通贝类学的绅士，

[ænd; ənd] [huːz] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈleɪbər] [ɪn][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [ˈsaɪəns] [wiː; wi][hæv; həv][soʊ][ˈɔːf(ə)n]
and **whose** **general** **labours** **in** **the** **cause** **of** **science** **we** **have** **so** **often**
和 谁 一般的 劳动 在 这 原因 的 科学 我们 有 所以 经常
[hæd; həd] [əˈkeɪʒn] [tuː; tə] [ˈɑːnər] .
had **occasion** **to** **honour** **.**
有 场合 到 荣誉 .

我们曾多次有机会表彰他在科学事业中所做出的贡献。

[ˌpiːˈɛl] . - .
Pl **.** **84** **.**
pl . - .

84号图。

[vəˈluːtə] [ˈsɪmjəm] .
VOLUTA **cymbium** **.**
涡卷 蕙兰 .

VOLUTA cymbium.

[ˈmɑːrbld] [ˈmelən] .
Marbled **Melon** **.**
大理石纹 瓜 .

大理石纹甜瓜。

[vəˈluːtə] [ˈsɪmjəm] .
VOLUTA **cymbium** **.**
涡卷 蕙兰 .

VOLUTA cymbium.

[ˈklaʊdɪd] [ˈmelən] [vəˈlʊt] .
Clouded **Melon** **Volute** **.**
阴天 瓜 涡卷 .

云雾甜瓜卷。

[sʌb] - [ˈfæməli] - [nɑːb] .
Sub **-** **family** **Volutinæ** **Nob** **.**
子 - 家庭 - 诺布 .

亚科 Volutinæ Nob.

([dʒen] . [ˈmeləu] .
(**Gen** **.** **Melo** **.**
(Gen . 梅洛 .

（梅洛将军）

['sɪmbə] .
Cymba .
辛巴 .

辛巴。

[və'luːtə] .
Voluta .
涡卷 .

沃尔塔。

['brɑːd] .)
Brod . **)**
布罗德 .)

布罗德)

[dʒə'nerɪk] ['kærəktər] .
Generic **Character** .
通用的 特点 .

通用角色。

[ʃel] [ɪn'veləpt] [baɪ][ðə; ði]['mænt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] : ['oʊv(ə)l] , ['ventrɪˌkoʊs] ; ['spaɪər] ['veri]
Shell **enveloped** **by** **the** **mantle** **of** **the** **animal** **:** **oval** **,** **ventricose** **;** **spire** **very**
壳 被包裹 经过 这 地幔 的 这 动物 : 椭圆形 , 心室 ; 尖塔 非常
[əb'tuːs] ,
obtuse **,**
钝 ,

壳被动物的外套膜包裹：卵圆形，腹状；螺塔非常钝，

[pə'pɪləri; 'pæpəˌleri] , [rɪ'mɑːrkəbli] [ʃɔːrt] , [ðə; ði][()hwəːlz] ([wen] [dɪ'faɪnd]) [ə'brʌptli] ['lesnɪŋ] .
papillary **,** **remarkably** **short** **,** **the** **whorls** **(** **when** **defined** **)** **abruptly** **lessening** **.**
乳头状 , 非常 短的 , 这 螺旋纹 (什么时候 定义) 突然 减少 .

乳状，极短，旋纹（如果清晰可见）突然减少。

['pɪlər] [wɪð; wɪθ][frʌm; frəm][θriː][tuː; tə][fɔːr]['kærineitid] [plæts] .
Pillar **with** **from** **3** **to** **4** **carinated** **plaits** **.**
支柱 和 从 3 到 4 龙骨状的 辫子 .

柱状，有 3 到 4 条龙骨状辫子。

[taɪps] [ʌv; əv][fɔːrm] . — [wʌn] .
Types **of** **Form** **.** **—** **1** **.**
类型 的 形式 . — 1 .

表格类型——1.

[viː] . - . [ˌtuː'tuː] .
V **.** **fulgetrum** **.** **2** **.**
V . - . 2 .

V. fulgetrum.2.

[viː] . ['sɪmjəm] .
V **.** **cymbium** **.**
V . 蕙兰 .

V. cymbium。

['ɑːlə] .
olla **.**
奥拉 .

奥拉。

- , - , - , [ruːbɪdʒənoʊsə] . [θriː] .
Neptuni **,** **porcina** **,** **proboscidalis** **,** **rubiginosa** **.** **3** **.**
- , - , - , 锈色 . 3 .

海王星、猪、长鼻虫、红宝石.3。

['meləu] , - , - , [ˌdaɪə'di:mə] , [ɑ:r'mɑ:tə] , ['nɔtəkə] . [fɔ:r] .

melo	,	tessellata	,	Ethiopica	,	diadema	,	armata	,	nautica	.	4	.
蜜洛	,	-	,	-	,	头饰	,	武装	,	诺蒂卡	.	4	.

melo、tessellata、Ethiopica、diadema、armata、nautica.4。

[ˌɪmpɛri'eɪlɪs] , ['skæfə] (?) [faɪv] .

Imperialis	,	Scapha	(	?	)	5	.
帝王	,	舟骨	(	?	)	5	.

Imperialis，Scapha（？）5。

[ˌæŋgjə'leɪtə] .

angulata	.
角状	.

angulata。

['ɔ:kt] .

Auct	.
拍卖	.

拍卖。

[spə'sɪfɪk] ['kærəktər] .

Specific	Character	.
具体的	特点	.

特定特征。

[taɪp] [ˌtu:'tu:] .

Type	2	.
类型	2	.

类型 2。

[ʃel] ['oʊveɪt] , ['mɑ:rbld] [wɪð; wɪθ] ['rʊfəs] [ænd; ənd] [waɪt] , ['su:tʃər] ['tʃænld] , [ðə; ði]['mɑ:rdʒɪn]

Shell	ovate	,	marbled	with	rufous	and	white	,	suture	channelled	,	the	margin
壳	卵形	,	大理石纹	和	红褐色	和	白色的	,	缝合	引导	,	这	利润

['kærineitid] : ['spaɪər] [ru:d] ,

carinated	:	spire	rude	,
龙骨状的	:	尖塔	粗鲁的	,

壳卵形，具红褐色和白色斑纹，缝合线有沟槽，边缘具脊：螺塔粗糙，

[ɪ'regjələr] , [plæts] [ɑ:n][ðə; ði] ['pɪlər] ['veriəb(ə)l] .

irregular	,	plaits	on	the	pillar	variable	.
不规律的	,	辫子	在	这	支柱	多变的	.

不规则，柱子上的辫子形状不一。

[və'lu:tə] ['sɪmjəm] .

Voluta	cymbium	.
涡卷	蕙兰	.

Voluta cymbium.

['ɔ:kt] .

Auct	.
拍卖	.

拍卖。

[læm] .

Lam	.
拉姆	.

羔羊。

[saɪz] . ['sɛvən] . [naɪn] .

Sys	.	7	.	9	.
系统	.	7	.	9	.

系统 7.9。

- , ['ensɪ] .
332 , **Ency** .
- , ency .

332，百科全书。

[meθ] .
Meth .
甲基苯丙胺 .

甲基苯丙胺。

[ˌpiːˈɛl] . - , [ef] . [θriː] . — - , - .
pl . **386** , **f** . **3** . **—** **L'Yet** , **Adans** .
pl . - , f . 3 . — - , - .

pl. 386，f. 3.—L'Yet，Adans。

- .
Seneg .
- .

塞内格。

[ˌpiːˈɛl] . [θriː] .
pl . **3** .
pl . 3 .

pl.3.

[ef] . [wʌn] .
f . **1** .
f . 1 .

f. 1.

[piː] . - .
p . **44** .
p . - .

第44页。

['sɪmbə] ['sɪmjəm] .
Cymba **cymbium** .
辛巴 蕙兰 .

荭草（Cymba cymbium）。

['brɑːd] .
Brod .
布罗德 .

布罗德。

[ɪn] [soʊ] .
in **Sow** .
在 母猪 .

在播种中。

['dʒenərə] .
Genera .
属 .

属。

[ðæt] [ðə; ði] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ɪz] [ɪ'senʃəli] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [taɪps] [ænd; ənd] ['sɪmblz] ,
That **the** **system** **of** **nature** **is** **essentially** **a** **system** **of** **types** **and** **symbols** **,**
那 这 系统 的 自然 是 本质上 一个 系统 的 类型 和 符号 ,

自然系统本质上是一个类型和符号系统。

[ɪz][ə; eɪ] [truːθ] [wɪtʃ] [hæz; həz][nɑːt]['oʊnli] [bɪn] [pər'siːvd] [baɪ] [fɪ'lɒsəfəz] ,
is **a** **truth** **which** **has** **not** **only** **been** **perceived** **by** **philosophers** **,**
是 一个 真相 哪个 有 不是 仅有的 到过 感知 经过 哲学家 ,

这不仅是哲学家们所认识到的真理，

[bʌt; bət][ɪz] [ə'pærənt] [tu:; tə] ['evri] [ə'tentɪv] [əb'zɜ:rvər][ʌv; əv]['neɪtʃər] .

but	is	apparent	to	every	attentive	observer	of	nature	.
但	是	明显	到	每一个	细心	观察员	的	自然	.

但对于每一位细心的自然观察者来说，这都是显而易见的。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] ['aʊər; ɑ:r] [ɪn'devər] , [ɪn][ðə; ði]['sekənd] ['vɑ:ljəm][ʌv; əv] ['nɔ:rðərn] [zu'ɑ:lədʒi] ,

It	has	been	our	endeavour	,	in	the	second	volume	of	Northern	Zoology	,
它	有	到过	我们的	努力	,	在	这	第二	体积	的	北方	动物学	,

[tu:; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðɪs] ['sɪstəm] ,

to	investigate	this	system	,
到	调查	这	系统	,

在《北方动物学》第二卷中，我们致力于研究这一系统。

[ænd; ənd][tu:; tə] [ˌæsər'teɪn] [ðoʊz] [lɔ:z] [baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['rɛgjəˌleɪtəd, 'rɛgjəˌleɪtɪd] .

and	to	ascertain	those	laws	by	which	it	is	regulated	.
和	到	探明	那些	法律	经过	哪个	它	是	受监管	.

并查明规范该行为的法律。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɪnkwəri] [hæz; həz] [bɪn] , [ðæt] ['evri] ['dʒi:nəs] , [prɪ] - ['emɪnəntli]

One	of	the	results	of	this	enquiry	has	been	,	that	every	genus	,	pre	-	eminently
一	的	这	结果	的	这	询问	有	到过	,	那	每一个	属	,	预	-	非常

['tɪpɪk(ə)l] ,

typical	,
典型的	,

这项研究的结果之一是，每个属，尤其是典型的属，

[kən'teɪnz] [ə; eɪ] ['greɪtər] ['nʌmbər] [ʌv; əv][fɔ:rmz][ðæn; ðən]['eni] ['ʌðər] ; [ðə; ði] ['nesəseri] ['kɑ:nsɪkwens]

contains	a	greater	number	of	forms	than	any	other	;	the	necessary	consequence
包含	一个	更大的	数字	的	表格	比	任何	其他	;	这	必要的	结果

[ʌv; əv] [kəm'praizɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ɪt'self] ,

of	comprising	within	itself	,
的	包括	之内	本身	,

包含的形式比任何其他形式都多；这是它本身所包含的必然结果，

[reprɪzen'teɪʃnz] [ʌv; əv] ['evri] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [hoʊl] ['fæməli] .

representations	of	every	division	in	the	whole	family	.
表现形式	的	每一个	分配	在	这	所有的	家庭	.

代表整个家庭中所有成员的形象。

[baɪ] [ðɪs] [test] [mʌst; məst]['aʊər; ɑ:r]['prez(ə)nt] [ˌdefɪ'nɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['tɪpɪk(ə)l]['dʒi:nəs][və'lu:tə][bi:; bi]

By	this	test	must	our	present	definition	of	the	typical	genus	Voluta	be
经过	这	测试	必须	我们的	展示	定义	的	这	典型的	属	涡卷	是

[traɪd] .

tried	.
尝试	.

通过这项测试，我们必须检验目前对典型旋涡属的定义。

[wi:; wi] [kən'sɪdər] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] ['spi:ʃi:z] [æz; əz][ðə; ði] [taɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [gru:p] : [ə'kɔ:rdɪŋ]

We	consider	this	particular	species	as	the	type	of	the	whole	group	:	according
我们	考虑	这	特别的	物种	作为	这	类型	的	这	所有的	团体	:	根据

[tu:; tə]['ædənsən] ,

to	Adanson	,
到	阿丹森	,

我们认为这个特定物种是整个类群的代表：根据阿丹森的说法，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ə'bʌndənt] [ɑ:n][ðə; ði] ['westərn] [koʊst][ʌv; əv]['æfrɪkə] , [wer] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['steɪtɪd][tu:; tə] ['veri]

it	is	abundant	on	the	western	coast	of	Africa	,	where	it	is	stated	to	vary
它	是	丰富	在	这	西	海岸	的	非洲	,	在哪里	它	是	声明	到	各不相同

[kən'sɪdərəbli] ,

considerably	,
相当	,

它在非洲西海岸分布广泛，据说那里的物种差异很大。

[bəuθ][ɪn][ɪts] ['kʌlər] [ænd; ənd][ɪn][ɪts] [plæts] .

both	**in**	**its**	**colour**	**and**	**in**	**its**	**plaits**	**.**
两个都	在	它是	颜色	和	在	它是	辫子	.

无论是它的颜色还是它的辫子。

[tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] ['trævələr] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ɪn'detɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][best] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l]

To	**the**	**same**	**traveller**	**we**	**are**	**indebted**	**for**	**the**	**best**	**account**	**of**	**the**	**animal**
到	这	相同的	游客	我们	是	负债累累	为了	这	最好的	帐户	的	这	动物

,

,

,

我们应该感谢这位旅行者，他为我们提供了关于这种动物的最佳描述。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪ'skraɪbz] ['ʌndər][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] - .

which	**he**	**describes**	**under**	**the**	**name**	**of**	**L'Yet**	**.**
哪个	他	描述	在下面	这	姓名	的	-	.

他将其描述为 L'Yet。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [θɔːt] , [ɪn'diːd] , [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][və'luːtə] - ,

It	**has**	**been**	**thought**	**,**	**indeed**	**,**	**that**	**this**	**is**	**the**	**Voluta**	**neptuni**	**,**
它	有	到过	想法	,	的确	,	那	这	是	这	涡卷	-	,

确实有人认为，这就是海王星的涡卷（Voluta neptuni）。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [ɪn'tɪrɪər] [ʌv; əv] - - [ɪz] " ['blɑːnʃ] " [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv] - [ɪz]

but	**as**	**the**	**interior**	**of**	**Adanson's**	**L'Yet**	**is**	**"**	**blanche**	**"**	**and**	**that**	**of**	**Neptuni**	**is**
但	作为	这	内部的	的	-	-	是	"	布兰奇	"	和	那	的	-	是

['jeloʊɪʃ] ['ɔrɪndʒ] ,

yellowish	**orange**	**,**
淡黄色	橙子	,

但是，由于阿丹松的《L'Yet》的内部是"白色"的，而《Neptuni》的内部是黄橙色的，

[wiː; wi] ['ræðər] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [frentʃ] ['raɪtər] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] ['dezɪgneɪt] [ðə; ði][və'luːtə] ['sɪmjəm]

we	**rather**	**think**	**that**	**the**	**French**	**writer**	**intended**	**to**	**designate**	**the**	**Voluta**	**cymbium**
我们	相当	思考	那	这	法语	作家	故意的	到	指定	这	涡卷	蕙兰

[ʌv; əv] [ˌsɪstə'mætɪk] ['ɔːθəz] .

of	**systematic**	**authors**	**.**
的	系统	作者	.

我们更倾向于认为这位法国作家意在指代系统作者的《Voluta cymbium》。

[ˌpiː'ɛl] . - .

Pl	**.**	**85**	**.**
pl	.	-	.

85号图。

[en'dɪmiən] ['riːgəlɪs] .

ENDYMION	**regalis**	**.**
恩底弥翁	帝王	.

ENDYMION regalis.

[mə'ruːn] ['bændɪd] [her] [striːk] .

Maroon	**banded**	**Hair**	**streak**	**.**
栗色	带状	头发	条纹	.

栗色条纹头发。

[en'dɪmiən] ['riːgəlɪs] .

ENDYMION	**regalis**	**.**
恩底弥翁	帝王	.

ENDYMION regalis.

[mə'ruːn] - ['bændɪd] [her] - [striːk] .

Maroon	**-**	**banded**	**Hair**	**-**	**streak**	**.**
栗色	-	带状	头发	-	条纹	.

栗色条纹挑染。

[traɪb] [ˌpæpɪli'oʊniːz] .
Tribe **Papiliones** **.**
部落 凤蝶 .

凤蝶族。

['fæməli] , - .
Family **,** **Polyommatidæ** **.**
家庭 , - .

科，多眼鱼科。

[sʌb] - ['fæməli] , - .
Sub **-** **family** **,** **Theclanæ** **.**
子 - 家庭 , - .

亚科，Theclanæ。

[nɑːb] .
Nob **.**
诺布 .

编号。

[sʌb] - [dʒə'nerɪk] ['kærəktər] .
Sub **-** **Generic** **Character** **.**
子 - 通用的 特点 .

亚通用角色。

['pælpai][ɪn][wʌn][seks] ([meɪl]) ['skersli] [prə'dʒektɪŋ] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [hed] , [ðə; ði][læst][dʒɔɪnt] ['veri] ['mɪnɪt] ;
Palpi **in** **one** **sex** **(** **male** **)** **scarcely** **projecting** **beyond** **the** **head** **,** **the** **last** **joint** **very** **minute** **;**
触须 在 一 性别 (男性) 几乎 投影 超过 这 头 , 这 最后的 联合的 非常 分钟 ;

雄性触须几乎不突出于头部之外，最后一个关节非常细小；

[ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] (['fiːmeɪl]) ['leŋkθənd; 'leŋθənd] , [pɒ'rekt] , [kɜːrvd] ['daʊnwərdz] ,
in **the** **other** **(** **female** **)** **lengthened** **,** **porrect** **,** **curved** **downwards** **,**
在 这 其他 (女性) 加长 , 正确 , 弯曲 向下 ,

另一侧（女性）拉长、笔直、向下弯曲，

[ðə; ði][læst][dʒɔɪnt][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðæt] [wɪtʃ] [ˌpri'siːdz] [ˌaɪ 'tiː] ;
the **last** **joint** **as** **long** **as** **that** **which** **precedes** **it** **;**
这 最后的 联合的 作为 长的 作为 那 哪个 之前 它 ;

最后一个关节的长度与它前面的关节一样长；

[ɪn][bəuθ] [əb'tuːs] [ænd; ənd] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][kloʊz] - [set] [skeɪlz] ; [pɑː'stɪriər] [wɪŋz] [fɔːr] [teɪld] .
in **both** **obtuse** **and** **covered** **with** **close** **-** **set** **scales** **;** **posterior** **wings** **four** **tailed** **.**
在 两个都 钝 和 涵盖 和 关闭 - 放 秤 ; 后部 翅膀 四 有尾巴的 .

钝头，表面密被鳞片；后翅有四条尾状突起。

[spə'sɪfɪk] ['kærəktər] .
Specific **Character** **.**
具体的 特点 .

特定特征。

[wɪŋz] [ə'bʌv] ['ʃaɪnɪŋ] [bluː] : [bɪ'niːθ] ['goʊldən] ['emərəld] [griːn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kɑːmən] [blæk] [straɪp] ,
Wings **above** **shining** **blue** **:** **beneath** **golden** **emerald** **green** **,** **with** **a** **common** **black** **stripe** **,**
翅膀 多于 灼灼 蓝色的 : 下面 金的 翠 绿色的 , 和 一个 常见的 黑色的 条纹 ,

翅膀上方闪耀着蓝色的光芒；下方呈金绿色，并有一条共同的黑色条纹。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [brɔːd] [red] [bænd][ɑːn][ðə; ðɪ] [pɑːˈstɪrɪər] [wɪŋz] ; [oʊˈselaɪ] [nʌn] .

and	a	broad	red	band	on	the	posterior	wings	;	ocelli	none	.
和	一个	广阔	红色的	乐队	在	这	后部	翅膀	;	眼点	没有任何	.

后翅上有一条宽阔的红色带；无单眼。

[pəˈpiliəj][ˈriːgəlɪs] .

Papilio	regalis	.
蝴蝶	帝王	.

帝王凤蝶。

[ˈkreɪmɝ] .

Cramer	.
克莱默	.

克莱默。

[ˈɪnz, ˈaɪˈɛˈnɛs] .

Ins	.
保险	.

保险

[ˌpiːˈɛl] . - .

Pl	.	72	.
pl	.	-	.

图72。

[ef] . [iː] . [ef] .

f	.	E	.	F	.
f	.	E	.	F	.

f. EF

[hɛˈspɪəriə] [enˈdɪmiən] .

Hesperia	Endymion	.
赫斯珀里亚	恩底弥翁	.

赫斯珀里亚·恩底弥翁。

[fæb] .

Fab	.
Fab	.

Fab。

[ˌiː en ˈtiː] . [saɪz] . [θriː] . [wʌn] . - .

Ent	.	Sys	.	3	.	1	.	268	.
娱乐	.	系统	.	3	.	1	.	-	.

企业系统 3.1.268。

[ðɪs] [suːˈpɜːrb] [ˈbʌtərflaɪ] , [bəuθ][ɪn][saɪz][ænd; ənd][ˈbriljəns,-jənsi][ʌv; əv] [ˈkʌlər] , [meɪ] [vaɪ][wɪð; wɪθ]

This	superb	butterfly	,	both	in	size	and	brilliancy	of	colour	,	may	vie	with
这	高超	蝴蝶	,	两个都	在	尺寸	和	才华横溢	的	颜色	,	可能	争夺	和

[ðə; ði][ˈeməræld] [her] - [striːk] ,

the	Emerald	Hair	-	streak	,
这	翠	头发	-	条纹	,

这种蝴蝶体型硕大，色彩艳丽，足以与翠绿灰蝶媲美。

[ænd; ənd][bəuθ][ɑːr; ər] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][moʊst] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈfæməli] [jet] [dɪˈskʌvərd] .

and	both	are	among	the	most	beautiful	of	their	family	yet	discovered	.
和	两个都	是	之中	这	最多	美丽的	的	他们的	家庭	然而	发现	.

而且它们都是迄今为止发现的家族中最美丽的成员之一。

[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈkʌlər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈʌndər] [ˈsɜːrfɪs] [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪtʃɪst] [ˈgoʊldən] [griːn] ;

The	general	colour	of	the	under	surface	is	of	the	richest	golden	green	;
这	一般的	颜色	的	这	在下面	表面	是	的	这	最富有的	金的	绿色的	;

底面整体颜色为浓郁的金绿色；

[ðə; ði] ['ʌndər] [wɪŋz] ['biːɪŋ] [krɔːst] [baɪ][ə; eɪ] [brɔːd] [bɑːr][ʌv; əv] [diːp] [mə'ruːn] , ['sɔfənd] ['ɪntuː]

the	under	wings	being	crossed	by	a	broad	bar	of	deep	maroon	,	softened	into
这	在下面	翅膀	存在	交叉	经过	一个	广阔	酒吧	的	深的	栗色	,	软化	进入

['pɜːrli] [waɪt] .

pearly	white	.
珍珠般的	白色的	.

翅膀下方有一条宽阔的深栗色横纹，逐渐过渡为珍珠白色。

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ɪz] [noʊn] [baɪ] ['biːɪŋ] [ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] ,

The	female	is	known	by	being	the	largest	,
这	女性	是	已知	经过	存在	这	最大	,

雌性以体型最大而闻名，

[ænd; ənd][baɪ] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [blæk] ['mɑːrdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpər] [wɪŋz] [mʌtʃ] ['brɔːdər] .

and	by	having	the	black	margin	of	the	upper	wings	much	broader	.
和	经过	拥有	这	黑色的	利润	的	这	上	翅膀	很多	更广泛	.

并且上翼的黑色边缘更宽。

['aʊər; ɑːr] ['spesɪmənz] [wɜːr; wər] ['kæptʃərd] [ɪn][brə'zɪl] .

Our	specimens	were	captured	in	Brazil	.
我们的	标本	是	捕获	在	巴西	.

我们的标本是在巴西捕获的。

[læt][eɪt] . - .

Lat	8	.	12	.
纬度	8	.	-	.

纬度 8.12。

[es] .

S	.
S	.

S.

[ðə; ði]['pælpai] , [wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði][sʌb] - ['dʒiːnəs]['ɑːkəs][ɑːr; ər] ['iːkwəli] [lɔːŋ] [ænd; ənd]['pɜːrfɪkt][ɪn][bəuθ]

The	palpi	,	which	in	the	sub	-	genus	Arcas	are	equally	long	and	perfect	in	both
这	触须	,	哪个	在	这	子	-	属	阿尔卡斯	是	同样地	长的	和	完美的	在	两个都

['sɛksəz, 'sɛksɪz] ,

sexes	,
性别	,

亚属 Arcas 的触须，雌雄两性的触须长度相同且完全发育。

[ɑːr; ər] ['veri] ['dɪfrənt] [ɪn][ðə; ði] [meɪl] [ænd; ənd] ['fiːmeɪl] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][sʌb] - ['dʒiːnəs] .

are	very	different	in	the	male	and	female	of	the	present	sub	-	genus	.
是	非常	不同的	在	这	男性	和	女性	的	这	展示	子	-	属	.

本亚属的雄性和雌性之间存在很大的差异。

[ɪn] ['ʌðər] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][ðer; ðər] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][kloʊz] [ə'fɪnəti] [bɪ'twiːn]

In	other	respects	there	seems	to	be	a	close	affinity	between
在	其他	尊重	那里	似乎	到	是	一个	关闭	亲和力	之间

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

在其他方面，它们之间似乎存在着密切的联系。

[wiː; wi][hæv; həv][nɑːt][hæd; həd][taɪm] , [haʊ'evər] , [tuː; tə]['entər][ə'pɑːn][ðer; ðər] ['mɪnɪt] [dɪ'sekʃn˛daɪ'sekʃn]

We	have	not	had	time	,	however	,	to	enter	upon	their	minute	dissection
我们	有	不是	有	时间	,	然而	,	到	进入	之上	他们的	分钟	解剖

.

:

.

然而，我们还没有时间深入研究它们的细微之处。

[ˌpiːˈɛl] . - .
Pl . **86** .
pl . - .

86号图。

['gærələs] - .
GARRULUS **SORDIDUS** .
加鲁鲁斯 - .

污秽鸟

['dʌski] ['bɑdɪd] [dʒeɪ] .
Dusky **bodied** **Jay** .
昏暗 有形的 杰伊 .

体色呈暗褐色的松鸦。

['gærələs] - .
GARRULUS **sordidus** .
加鲁鲁斯 - .

污秽鸣禽（GARRULUS sordidus）。

['dʌski] - ['bɑdɪd] [dʒeɪ] .
Dusky - **bodied** **Jay** .
昏暗 - 有形的 杰伊 .

暗色体松鸦。

['fæməli] - .
Family **Corvidæ** .
家庭 - .

鸦科。

[sʌb] - ['fæməli] - .
Sub - **family** **Garulinæ** .
子 - 家庭 - .

亚科 Garulinæ。

[nɑːb] .
Nob .
诺布 .

编号。

[siː] ['nɔːrðərn] [zuˈɑːlədʒi] , [ˌtuːˈtuː] .
See **Northern** **Zoology** , **2** .
看 北方 动物学 , 2 .

参见北方动物学，第2卷。

[piː] . - .
p . **288** .
p . - .

第288页。

[spəˈsɪfɪk] ['kærəktər] .
Specific **Character** .
具体的 特点 .

特定特征。

[əˈbʌv] ['dʌski] [bluː] , [braitə] [əˈpɑːn][ðə; ði] [kraʊn] , [wɪŋz] , [ænd; ənd][teɪl] ; [bɪˈniːθ] [greɪ] ; [tʃɪn] [ænd; ənd] ['beli] ['waɪtɪʃ] ;
Above **dusky** **blue** , **brighter** **upon** **the** **crown** , **wings** , **and** **tail** ; **beneath** **grey** ; **chin** **and** **belly** **whiteish** ;
多于 昏暗 蓝色的 , 更亮 之上 这 王冠 , 翅膀 , 和 尾巴 ; 下面 灰色的 ; 下巴 和 腹部 白色 ;

上体呈暗蓝色，头顶、翅膀和尾巴颜色较亮；下体呈灰色；下巴和腹部呈白色；

[ɪrz] ['blækɪʃ] ; [teɪl] [dɪ'stɪŋktli] ['raʊndɪd] .
ears **blackish** **;** **tail** **distinctly** **rounded** **.**
耳朵 黑褐色 ; 尾巴 明显地 圆润 .

耳朵呈黑色；尾巴明显呈圆形。

['gærələs] - .
Garrulus **sordidus** **.**
加鲁鲁斯 - .

Garrulus sordidus.

[sweinz] .
Swains **.**
斯温斯 .

斯温斯。

[sɪ'nɑːpsɪs] , [noʊ] . - .
Synopsis **,** **No** **.** **66** **.**
概要 , 不 . - .

概要，第 66 号。

([fɪl] . [mæg] . [dʒuːn] - .)
(**Phil** **.** **Mag** **.** **June** **1827** **.** **)**
(菲尔 . 磁力 . 六月 - .)

（《哲学杂志》，1827年6月。）

[ðə; ði][dʒeɪz] , [ɔːl'ðoʊ] ['ælaɪd][tuː; tə][ðə; ði][krəuz] , [hæv; həv] ['meni] [pɪ'kjuːliər] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] .
The **Jays** **,** **although** **allied** **to** **the** **Crows** **,** **have** **many** **peculiar** **characteristics** **.**
这 蓝鸟队 , 虽然 盟军 到 这 乌鸦 , 有 许多 奇特 特征 .

虽然松鸦与乌鸦是盟友，但它们也有许多独特的特征。

[waɪl] [ðə; ði] ['lætər] [roʊm] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [siːk] [ðer; ðər] [fuːd] [ɪn] [ɔːl] [ˌsɪtʃʊ'eʃənz] ,
While **the** **latter** **roam** **about** **and** **seek** **their** **food** **in** **all** **situations** **,**
尽管 这 后者 漫游 关于 和 寻找 他们的 食物 在 全部 情况 ,

而后者则四处游荡，在各种情况下寻找食物。

[ðə; ði][dʒeɪz][kən'faɪn] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [θɪk] [wʊdz] , ['fiːdɪŋ] [ə'pɑːn][fruːts] , ['ɪnsekts] , [ænd; ənd]
the **Jays** **confine** **themselves** **to** **thick** **woods** **,** **feeding** **upon** **fruits** **,** **insects** **,** **and**
这 蓝鸟队 局限 他们自己 到 厚的 树林 , 喂养 之上 水果 , 昆虫 , 和
[egz] ,
eggs **,**
鸡蛋 ,

松鸦栖息在茂密的森林中，以水果、昆虫和鸟蛋为食。

[ænd; ənd] ['seldəm] [pɜːrtʃ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
and **seldom** **perch** **upon** **the** **ground** **.**
和 很少 栖息 之上 这 地面 .

而且很少栖息在地面上。

[ɪn][ˈjuːnɪs(ə)n][wɪð; wɪθ] [ðæt] [sim'bɔlikəl] ['sɪstəm] [wɪtʃ] [pə'veɪdz] [ɔːl] ['neɪtʃər] ,
In **unison** **with** **that** **symbolical** **system** **which** **pervades** **all** **nature** **,**
在 齐声 和 那 象征性的 系统 哪个 普遍存在 全部 自然 ,

与遍布自然界的象征体系相一致，

[wiː; wi][faɪnd][ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [gruːp] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] - [ʃraɪk] [ʌv; əv][ðə; ði]
we **find** **a** **perfect** **representation** **of** **this** **group** **in** **the** **Bush** **-** **Shrikes** **of** **the**
我们 寻找 一个 完美的 表示 的 这 团体 在 这 衬套 - 伯劳鸟 的 这
[nuː] [wɜːrld] .
new **world** **.**
新的 世界 .

我们在新大陆的丛林伯劳身上找到了这一类群的完美代表。

[ə'merɪkə] [si:mz] [tu:; tə] [pə'zes] [θri:] [dʒeɪz] , ['kloʊsli] [rɪ'zemblɪŋ] [i:tʃ] ['ʌðər] ,
America seems to possess three Jays , closely resembling each other ,
美国 似乎 到 具有 三 蓝鸟队 , 密切 类似 每个 其他 ,

美国似乎有三只杰伊，它们长得非常相似。

[bʌt; bət] [i:tʃ] ([ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'skraɪbd] [kə'rektli]) ['hævɪŋ] [sʌm; səm][pɪ'kju:liər] [dɪ'stɪŋkʃn]
but each (if they have been described correctly) having some peculiar distinction
但 每个 (如果 他们 有 到过 描述 正确) 拥有 一些 奇特 区别
.
:
.

但是，如果描述正确的话，它们各自都有一些独特的特点。

[æz; əz] [ði:z] [hæv; həv][nɑ:t] [bɪn] ['klɪrli] ['steɪtɪd] , [ænd; ənd][æz; əz][sʌm; səm][kən'fju:ʒ(ə)n][hæz; həz]
As these have not been clearly stated , and as some confusion has
作为 这些 有 不是 到过 清楚地 声明 , 和 作为 一些 困惑 有
['kɑ:nsɪkwentli] [krept] ['ɪntu:][ðə; ði]['sʌbdʒekt] ,
consequently crept into the subject ,
最后 悄悄地爬 进入 这 主题 ,

由于这些问题没有得到明确阐述，因此导致该主题出现了一些混乱，

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl] ['ʃɔ:rtli] [steɪt] [ðer; ðər] [dɪ'stɪŋkʃənz] .
we shall shortly state their distinctions .
我们 将 不久 状态 他们的 区别 .

我们稍后将阐述它们的区别。

[ðə; ði]['flɔ:rɪdə; 'flɑ:rədə][dʒeɪ][ʌv; əv] [prɪns] [si:] . ['boʊnəˌpɑ:rt] , ([dʒi:] . -) [wɪtʃ] [hæz; həz]
The Florida Jay of Prince C . Bonaparte , (G . Floridamus) which has
这 佛罗里达 杰伊 的 王子 C . 波拿巴 , (G . -) 哪个 有
[bɪn] [θɔ:t] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz]['aʊərz] ,
been thought the same as ours ,
到过 想法 这 相同的 作为 我们的 ,

拿破仑王子的佛罗里达蓝鸦（G. Floridamus），人们一直认为它与我们所说的蓝鸦是同一种。

[ɪz][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['smɔ:lər] [bɜ:rd] , ['bi:ɪŋ] ['oʊnli] 11½ [ɪn] .
is a much smaller bird , being only 11½ in .
是 一个 很多 较小的 鸟 , 存在 仅有的 11½ 在 .

是一种体型小得多的鸟，只有 11½ 英寸。

[lɔ:ŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bæk] [ɪz] " ['jeloʊɪʃ] [braʊn] , " [nɑ:t] ['dʌski] [blu:] , ([si:] [bɔ:n] . [ˌeɪ 'em] .
long , and the back is " yellowish brown , " not dusky blue , (See Bon . Am .
长的 , 和 这 后退 是 " 淡黄色 棕色的 , " 不是 昏暗 蓝色的 , (看 邦 . 是 .

长，背部呈"黄褐色"，而不是暗蓝色，（参见 Bon. Am.

['ɔrn] . [ˌtu:'tu:] .
Orn . 2 .
奥恩 . 2 .

Orn. 2.

[pi:] . - .)
p . 61 .)
p . - .)

第61页。）

[ðə; ði] ['gærələs] - [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['noʊb(ə)l][ænd; ənd] ['lɜ:rnɪd] ['raɪtər] , [ə'pɪrz] [tu:; tə]
The Garrulus ultramarinus of the same noble and learned writer , appears to
这 加鲁鲁斯 - 的 这 相同的 高贵 和 学习 作家 , 出现 到
[ˌju: 'es][frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [ə'kaʊnt] ,
us from the following account ,
我们 从 这 下列的 帐户 ,

同一位博学高贵的作家笔下的 Garrulus ultramarinus，从以下描述中可见一斑：

[tuː; tə][biː; bi][dɪ'stɪŋkt][frʌm; frəm] ['iːðər] .
to **be** **distinct** **from** **either** **.**
到 是 清楚的 从 任何一个 .

与两者都不同。

" [ɪts]['prɪnsəp(ə)l] ['kærəktərz] [meɪ][biː; bi][faʊnd][ɪn][ɪts]['lɑːrdʒər][daɪ'menʃ(ə)nz] ,
" Its principal characters may be found in its larger dimensions ,
" 它是 主要的 人物 可能 是 成立 在 它是 更大的 方面 ,

“它的主要特征可以在其更大的规模中找到，

[bʌt; bət] [ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ɪts][teɪl] , [wɪtʃ] [ɪz] ['pɜːrfɪktli] ['iːv(ə)n] ,
but especially in the shape of its tail , which is perfectly even ,
但 尤其 在 这 形状 的 它是 尾巴 , 哪个 是 完美 甚至 ,

但尤其体现在它尾巴的形状上，尾巴非常匀称。

[ænd; ənd][nɑːt][ɪn][ðə; ði] [liːst] ['kjuːnɪfɔːrm] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]['dʒen(ə)rəli][ɪz][ɪn][ɔːl][ðə; ði][dʒeɪz] , " ([ˌeɪ 'em] .
and not in the least cuneiform , as it generally is in all the Jays , " (Am .
和 不是 在 这 至少 楔形文字 , 作为 它 一般来说 是 在 全部 这 蓝鸟队 , " (是 .

而且一点也不像所有松鸦那样是楔形文字，”(美国。

['ɔrn] . [ˌtuː'tuː] . - .)
Orn . 2 . 62 .)
奥恩 . 2 . - .)

Orn. 2. 62.)

[naʊ] [ðə; ði][teɪl][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['spiːʃiːz] [ɪz] [dɪ'saɪdɪdli] ['raʊndɪd] ,
Now the tail of our species is decidedly rounded ,
现在 这 尾巴 的 我们的 物种 是 绝对地 圆润 ,

现在我们这个物种的尾巴明显是圆的，

[ðə; ði]['aʊtər] ['feðər] ['biːɪŋ] [fʊl] [wʌn] [ɪntʃ] ['ʃɔːrtər] [ðæn; ðən][ðə; ði]['mɪd(ə)l] .
the outer feather being full one inch shorter than the middle .
这 外 羽毛 存在 满的 一 英寸 较短 比 这 中间 .

外侧羽毛比中间羽毛短整整一英寸。

[ðə; ði] ['gærələs] - [in'hæbits][ðə; ði] ['teɪbl][lænd][ʌv; əv]['meksɪkoʊ] , [frʌm; frəm] [wens] ['aʊər; ɑːr]
The Garrulus sordidus inhabits the table land of Mexico , from whence our
这 加鲁鲁斯 - 居住地 这 桌子 土地 的 墨西哥 , 从 何处 我们的
['spesɪmən] [wʌz; wəz] [rɪ'siːvd] .
specimen was received .
标本 曾是 已收到 .

丑陋的黑鹂生活在墨西哥的高原地区，我们的标本就是从那里获得的。

['toʊt(ə)l][leŋkθ; leŋθ] , - [ɪn] . :
Total length , 11 in . :
全部的 长度 , - 在 . :

总长度 11 英寸：

[bɪl] , 1½ : [wɪŋz] , ['sɛvən] : ['tɑːsai, -siː] , ¹⁷⁄₁₀ : [teɪl] , 6½ [ɪn] .
bill , 1½ : wings , 7 : tarsi , ¹⁷⁄₁₀ : tail , 6½ in .
账单 , 1½ : 翅膀 , 7 : 跗骨 , ¹⁷⁄₁₀ : 尾巴 , 6½ 在 .

喙长 1½ 英寸；翅膀长 7 英寸；跗骨长 ¹⁷⁄₁₀ 英寸；尾巴长 6½ 英寸。

[ˌpiː'ɛl] . - .
Pl . 87 .
pl . - .

87号图。

- [ˌmækjə'leɪtə] .
SCAPHELLA maculata .
- 斑点 .

斑点舟形虫。

[ɛs'dʌbljuː] .
Sw **.**
sw .

瑞典语。

['ɑːlɪv] [və'lʊt] .
Olive **Volute** **.**
橄榄 涡卷 .

橄榄涡卷。

- [ˌmækjə'leɪtə] .
SCAPHELLA **maculata** **.**
- 斑点 .

斑点舟形虫。

['ɑːlɪv] [və'lʊt] .
Olive **Volute** **.**
橄榄 涡卷 .

橄榄涡卷。

['fæməli] - .
Family **Volutidæ** **.**
家庭 - .

Volutidæ家族。

[sʌb] - ['fæməli] - .
Sub **-** **family** **Volutinæ** **.**
子 - 家庭 - .

亚科 Volutinæ。

[nɑːb] .
Nob **.**
诺布 .

编号。

[dʒə'nerɪk] ['kærəktər] .
Generic **Character** **.**
通用的 特点 .

通用角色。

[ʃel] ['fjuːzɪˌfɔːrm; 'fjuːsɪˌfɔːrm] , [ɪn'veriəbli] [smuːð] [ænd; ənd] ['pɑːlɪʃt] : ['spaɪrəl][()hwəːlz]['grædʒuəli]
Shell **fusiform** **,** **invariably** **smooth** **and** **polished** **:** **spiral** **whorls** **gradually**
壳 梭形 , 总是 光滑的 和 抛光 : 螺旋 螺旋纹 逐步地
[dɪ'mɪnɪʃɪŋ] [ɪn][saɪz] ,
diminishing **in** **size** **,**
减少 在 尺寸 ,

贝壳呈纺锤形，表面光滑，光泽亮丽；螺旋状螺层逐渐变小。

[ðə; ði]['eɪpeks] [əb'tuːs] [bʌt; bət] ['rerli] ['θɪkənd] [ɔːr] [dɪ'stɔːrtɪd] : ['pɪlər] ['dʒen(ə)rəli] ['gɪbəs] [ɪn][ðə; ði]
the **apex** **obtuse** **but** **rarely** **thickened** **or** **distorted** **:** **pillar** **generally** **gibbous** **in** **the**
这 顶点 钝 但 很少 增稠 或者 扭曲 : 支柱 一般来说 凸月 在 这
['mɪd(ə)l] ,
middle **,**
中间 ,

顶端钝圆，但很少增厚或变形；柱体中部通常呈凸形，

[wɪð; wɪθ][frʌm; frəm] [fɔːr] [tuː; tə][sɪks] [θɪk] [ænd; ənd] [ʌn'iːkwəl] [plæts] : ['mɑːrdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði]['aʊtər][lɪp]
with **from** **four** **to** **six** **thick** **and** **unequal** **plaits** **:** **margin** **of** **the** **outer** **lip**
和 从 四 到 六 厚的 和 不等 辫子 : 利润 的 这 外 唇
['θɪkənd] .
thickened **.**
增稠 .

有四到六条粗细不一的辫子：外唇边缘增厚。

['tɪpɪk(ə)l] ['spiːʃiːz] . — - .
Typical **Species** **.** **—** **Scaph** **.**
典型的 物种 . — - .

典型物种——舟形藻。

['ʌndjuleitə] .
undulata **.**
波状 .

波状的。

[dʒuː'noʊniə] , [ˌmækjə'leɪtə] , ['ziːbrə] .
Junonia **,** **maculata** **,** **zebra** **.**
朱诺尼亚 , 斑点 , 斑马 .

Junonia maculata，斑马。

[ə'berənt; 'æbərənt] ['spiːʃiːz] . — - .
Aberrant **Species** **.** **—** **Scaph** **.**
异常 物种 . — - .

异常物种——舟形虫。

- , [ɪ'lɔːŋˌgɑːtə] (?)
papillaris **,** **elongata** **(** **?** **)**
- , 长形 (?)

papillaris，elongata（？）

[spə'sɪfɪk] ['kærəktər] .
Specific **Character** **.**
具体的 特点 .

特定特征。

[ʃel] [smɔːl] , ['oʊv(ə)l] , ['fʌlvəs] , [wɪð; wɪθ][ˌlɑːndʒə'tuːdən(ə)l] ['pɜːrpəlɪʃ] - [braʊn] [spɑːts] , [dɪ'spoʊzd] [ɪn]
Shell **small** **,** **oval** **,** **fulvous** **,** **with** **longitudinal** **purplish** **-** **brown** **spots** **,** **disposed** **in**
壳 小的 , 椭圆形 , 黄褐色 , 和 纵向 紫红色 - 棕色的 地点 , 处置 在
[θriː] ['trænzvɜːrs] ['bændz] :
three **transverse** **bands** **:**
三 横 乐队 :

贝壳小，椭圆形，黄褐色，有纵向的紫褐色斑点，呈三条横向带状分布：

['spaɪər] ['kɑːnɪkl] : ['pɪlər] [fɔːr] ['pleɪtɪd; 'plætɪd] , [nɑːt] ['gɪbəs] .
spire **conical** **:** **pillar** **four** **plaited** **,** **not** **gibbous** **.**
尖塔 锥 : 支柱 四 编织 , 不是 凸月 .

尖顶呈圆锥形：柱子四股交错，不呈凸形。

[və'luːtə][ˌmækjə'leɪtə] .
Voluta **maculata** **.**
涡卷 斑点 .

斑点卷曲。

[sweinz] .
Swains **.**
斯温斯 .

斯温斯。

[blaɪ] .
Bligh **.**
布莱 .

布莱。

[kæt] . [æp] .
Cat **.** **app** **.**
猫 . 应用程序 .

猫。应用程序。

[piː] . - .
p . 11 .
p . - .

第11页。

[ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'stɪŋkt] [ænd; ənd] ['veri] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['dʒiːnəs] [ʌv; əv] [və'lʊt] , [fjuː] ['spiːʃiːz] [hæv; həv]
Of this distinct and very remarkable genus of Volutes , few species have
的 这 清楚的 和 非常 卓越 属 的 涡卷 , 很少 物种 有

[ˌhɪðər'tuː] [bɪn] [dɪ'skʌvərd] :
hitherto been discovered :
迄今为止 到过 发现 :

在这个独特而又非常奇特的涡虫属中，迄今为止只发现了少数几个物种：

[ðə; ði] [sə'bɔːrdɪnət] [dɪ'vɪʒnz] ['kænɑːt] ['ðerfɔːr] [biː; bi] [treɪst] ;
the subordinate divisions cannot therefore be traced ;
这 下属 部门 不能 所以 是 追踪 ;

因此无法追踪下属部门；

[nɔːr][duː][wiː; wi] [fiːl] ['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði]['tɪpɪk(ə)l] ['kærəktərz] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'tektɪd] :
nor do we feel satisfied that all the typical characters have been detected :
也不 做 我们 感觉 使满意 那 全部 这 典型的 人物 有 到过 检测到 :

我们也不认为所有典型特征都已被检测到：

[wiː; wi] [kən'sɪdər] [ˌaɪ 'tiː] [ˌnevərðə'les] , [æz; əz][ə; eɪ] ['pɜːrfɪktli] ['nætʃ(ə)rəl]['dʒiːnəs] ,
we consider it nevertheless , as a perfectly natural genus ,
我们 考虑 它 尽管如此 , 作为 一个 完美 自然的 属 ,

尽管如此，我们仍然认为它是一个完全自然的属。

[ˌæbsə'luːtli] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə][mɑːrk][ðə; ði] [kə'nekʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [və'lʊt] [ænd; ənd][ðə; ði]
absolutely essential to mark the connection between the Volutes and the
绝对地 基本的 到 标记 这 联系 之间 这 涡卷 和 这

\- .
Marginillæ .
\- .

标记涡卷和边缘之间的联系至关重要。

[lɑːmɑːrk] , [ɪn'diːd] , [æz; əz] [ɪf] [ə'wer] [ʌv; əv] [ðɪs] [ə'fɪnəti] , ['æktʃuəli] [dɪ'skraɪbz] [wʌn] ['spiːʃiːz] [æz; əz]
Lamark , indeed , as if aware of this affinity , actually describes one species as
拉马克 , 的确 , 作为 如果 意识到的 的 这 亲和力 , 实际上 描述 一 物种 作为

[ə; eɪ] - .
a Marginilla .
一个 - .

拉马克似乎也意识到了这种亲缘关系，实际上将其中一个物种描述为 Marginilla。

[ðə; ði]['juːniən][ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [ə'berənt; 'æbərənt]['dʒenərə][ʌv; əv] - , - , [ænd; ənd]
The union of the three aberrant genera of Scaphella , Volutilithes , and
这 联盟 的 这 三 异常 属 的 - , - , 和

['hɑːrpjələ] , ['ɪntuː][wʌn]['sɜːrk(ə)l] ,
Harpula , into one circle ,
哈普拉 , 进入 一 圆圈 ,

Scaphella、Volutilithes 和 Harpula 这三个异常属合并成一个圆圈。

[ɪz][ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd][baɪ][ðə; ði][skæp] . - [ænd; ənd][ðə; ði]['hɑːrpjələ] [ləpɑːnɪkə] :
is effected by the Scap . papillaris and the Harpula Lapponica :
是 受影响 经过 这 肩胛骨 . - 和 这 哈普拉 拉普兰 :

受 Scap. papillaris 和 Harpula Lapponica 的影响：

[ðə; ði]['fɔːrmər] ['spiːʃiːz] [kən'dʌktɪŋ] [ˌjuː 'es][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][tuː; tə][ðə; ði]['tɪpɪk(ə)l] [və'lʊt] ,
the former species conducting us at the same time to the typical Volutes ,
这 以前的 物种 进行 我们 在 这 相同的 时间 到 这 典型的 涡卷 ,

前一种物种同时引导我们走向典型的涡卷，

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][vəˈluːtə] - [ʌv; əv] ['saʊərbi] .

by	means	of	Voluta	fulgetrum	of	Sowerby	.
经过	方法	的	涡卷	-	的	索尔比	.

通过 Sowerby 的 Voluta fulgetrum。

- [ˌmækjəˈleɪtə][ɪz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔːˈstreɪliən] ['siːz] , [ænd; ənd][ɪz][ʌv; əv] [greɪt] ['rerəti] .

Scaphella	maculata	is	a	native	of	the	Australian	seas	,	and	is	of	great	rarity	.
-	斑点	是	一个	本国的	的	这	澳大利亚	海域	,	和	是	的	伟大的	稀有性	.

斑点舟螺（Scaphella maculata）原产于澳大利亚海域，非常罕见。

['aʊər; ɑːr] ['drɔɪŋz] [wɜːr; wər] [meɪd] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['spesɪmənz] [ɪn]['mɪstər] .

Our	drawings	were	made	from	one	of	the	beautiful	specimens	in	Mr	.
我们的	图画	是	制成	从	一	的	这	美丽的	标本	在	先生	.

- [pəˈzeʃn] ,

Broderip's	possession	,
-	拥有	,

我们的图纸是根据布罗德里普先生收藏的一件精美标本绘制的。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['dʒiːnəs] ['envələʊp] [ðer; ðər] ['ʃɛlz] [ɪn][æn; ən]

It	is	probable	that	the	animals	of	this	genus	envelope	their	shells	in	an
它	是	可能	那	这	动物	的	这	属	信封	他们的	贝壳	在	一个

['æmp(ə)l]['mænt(ə)l] ,

ample	mantle	,
充足	地幔	,

该属动物很可能用厚厚的外套膜包裹住它们的壳。

[sɪns] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['ɔːlmoʊst]['ɔːlweɪz] [ɪ'næmld] .

since	they	are	almost	always	enamelled	.
自从	他们	是	几乎	总是	珐琅	.

因为它们几乎都是搪瓷的。

[ˌpiːˈɛl] . - .

Pl	.	88	.
pl	.	-	.

88号图。

['ɑːkəs][ˌɪmpɛri'eɪlɪs] .

ARCAS	Imperialis	.
阿尔卡斯	帝王	.

ARCAS Imperialis。

['ɑːkəs][ˌɪmpɛri'eɪlɪs] .

ARCAS	imperialis	.
阿尔卡斯	帝王	.

ARCAS imperialis。

['emərəld] [her] - [striːk] .

Emerald	Hair	-	streak	.
翠	头发	-	条纹	.

翠绿色挑染。

[traɪb] , [ˌpæpɪli'oʊniːz] .

Tribe	,	Papiliones	.
部落	,	凤蝶	.

族，蝴蝶亚目。

['fæməli] , - .

Family	,	Polyommatidæ	.
家庭	,	-	.

科，多眼鱼科。

[sʌb] - ['fæməli] , - , [nɑːb] .
Sub - **family** , **Theclanæ** , **Nob** .
子 - 家庭 , - , 诺布 .

亚科，Theclanæ，Nob.

[sʌb] - [dʒə'nerɪk] ['kærəktər] .
Sub - **Generic** **Character** .
子 - 通用的 特点 .

亚通用角色。

['pælpai] , [ɪn][bəuθ]['sɛksəz, 'sɛksɪz] , ['veri] [lɔːŋ] , [θɪk] , [pɒ'rekt] , [twaɪs][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] [hed]
Palpi , **in** **both** **sexes** , **very** **long** , **thick** , **porrect** , **twice** **as** **long** **as** **the** **head**
触须 , 在 两个都 性别 , 非常 长的 , 厚的 , 正确 , 两次 作为 长的 作为 这 头
,
,
,

触须，雌雄皆有，非常长、粗、直，长度是头部的两倍。

[kɜːrvd] ['daʊnwərdz] , [ɔːl][ðə; ði][dʒɔɪnts][ɪn'taɪərli] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][kloʊz] - [set] [skeɪlz] , [pɑː'stɪriər]
curved **downwards** , **all** **the** **joints** **entirely** **covered** **with** **close** - **set** **scales** , **posterior**
弯曲 向下 , 全部 这 关节 完全 涵盖 和 关闭 - 放 秤 , 后部
[wɪŋz] [sɪks] - [teɪld] .
wings **six** - **tailed** .
翅膀 六 - 有尾巴的 .

向下弯曲，所有关节完全被紧密排列的鳞片覆盖，后翅有六条尾状突起。

[spə'sɪfɪk] ['kærəktər] .
Specific **Character** .
具体的 特点 .

特定特征。

[ə'bʌv] ['ʃaɪnɪŋ] [bluː] : [bɪ'niːθ] ['emərəld] - [griːn] , [mɑːrkt] [wɪð; wɪθ] ['mɪnɪt] [blæk] [weɪvd] [laɪnz] .
Above **shining** **blue** : **beneath** **emerald** - **green** , **marked** **with** **minute** **black** **waved** **lines** .
多于 灼灼 蓝色的 : 下面 翠 - 绿色的 , 标记 和 分钟 黑色的 挥手 线条 .

上方是闪亮的蓝色；下方是翠绿色，上面点缀着细小的黑色波浪线。

[pə'piliəj][ˌɪmpɛri'eɪlɪs] .
Papilio **imperialis** .
蝴蝶 帝王 .

帝王凤蝶。

['kreɪmɝ] , [ˌpiː'ɛl] . - .
Cramer , **Pl** . **75** .
克莱默 , pl . - .

克莱默，Pl. 75。

[ef] . [iː] . [ef] .
f . **E** . **F** .
f . E . F .

f. EF

[hɛ'spɪəriə] ['viːnəs] .
Hesperia **Venus** .
赫斯珀里亚 金星 .

赫斯珀里亚·维纳斯。

[fæb] .
Fab .
Fab .

Fab。

[ˌiː en ˈtiː] . [saɪz] . [θriː] . [wʌn] . - .

Ent	.	Sys	.	3	.	1	.	268	.
娱乐	.	系统	.	3	.	1	.	-	.

企业系统 3.1.268。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [dɪˈpɪktʃər] [wɪð; wɪθ] [kəˈrektnəs] , [ðə; ði] [bluː] [wɪtʃ]

It	is	impossible	to	depicture	with	correctness	,	the	resplendant	blue	which
它	是	不可能的	到	描绘	和	正确性	,	这	辉煌的	蓝色的	哪个

['ɔrnəmənts] [ðə; ði] ['ʌpər] ['sɜːrfɪs] ,

ornaments	the	upper	surface	,
装饰品	这	上	表面	,

无法准确地描绘出装饰其上表面的那绚丽的蓝色。

[ɔːr][ðə; ði]['vɪvɪd]['emərəld] [griːn] [ɑːn][ðə; ði]['ʌndər] [wɪŋz] , [ʌv; əv] [ðɪs] [rer] [ænd; ənd]['splendɪd]['ɪnsekt] .

or	the	vivid	emerald	green	on	the	under	wings	,	of	this	rare	and	splendid	insect	.
或者	这	生动	翠	绿色的	在	这	在下面	翅膀	,	的	这	稀有的	和	灿烂	昆虫	.

或者说，这种珍稀而美丽的昆虫，其翅膀下侧呈现出鲜艳的翠绿色。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [pəˈzest] [baɪ] [fjuː] [kəˈlektəz] ; [nɔːr][dɪd][wiː; wi] ['kæptʃər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [θriː] ['spesimənz] ,

It	is	possessed	by	few	collectors	;	nor	did	we	capture	more	than	three	specimens	,
它	是	拥有	经过	很少	收藏家	;	也不	做过	我们	捕获	更多的	比	三	标本	,

拥有这种植物的收藏家寥寥无几；我们也只捕获到三个标本。

['dʊrɪŋ] [tuː] ['jɪrz] [dɪ'voʊtɪd][tuː; tə][ðə; ði][ˌentəˈmɑːlədʒi][ænd; ənd][ˌɔːrnɪˈθɑːlədʒi][ʌv; əv][brəˈzɪl] .

during	two	years	devoted	to	the	entomology	and	ornithology	of	Brazil	.
期间	二	年	奉献	到	这	昆虫学	和	鸟类学	的	巴西	.

在两年的时间里，他致力于研究巴西的昆虫学和鸟类学。

[ðə; ði] [meɪl] [ɪz] [dɪˈstɪŋgwɪʃt] [baɪ][ə; eɪ] [blæk] ['sentrəl][spɑːt][ɑːn][ðə; ði] [æn'tɪriər] [wɪŋz] .

The	male	is	distinguished	by	a	black	central	spot	on	the	anterior	wings	.
这	男性	是	杰出的	经过	一个	黑色的	中央	点	在	这	前部	翅膀	.

雄性蝴蝶的特征是前翅中央有一个黑色斑点。

[ðə; ði] ['veri] [rɪˈmɑːrkəb(ə)l] [ˌproʊlɔːŋ'geɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['pælpai] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ə'laɪk][ɪn][bəuθ]

The	very	remarkable	prolongation	of	the	palpi	,	which	are	alike	in	both
这	非常	卓越	延长	的	这	触须	,	哪个	是	同样	在	两个都

['sɛksəz, 'sɛksɪz] ,

sexes	,
性别	,

触须的显著延长，男女触须长度相同。

[inˈdjuːsiz][juː 'es][tuː; tə][kənˈsɪdər] [ðɪs] ['ɪnsekt][æz; əz][ə; eɪ] [taɪp] [ʌv; əv][fɔːrm] , [ɔːr][ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] ,

induces	us	to	consider	this	insect	as	a	type	of	form	,	or	in	other	words	,
诱导	我们	到	考虑	这	昆虫	作为	一个	类型	的	形式	,	或者	在	其他	字	,

这促使我们将这种昆虫视为一种形态，或者换句话说，

[ə; eɪ] [sʌb] - ['dʒiːnəs] : [bʌt; bət][wiː; wi][ɑːr; ər][æt; ət]['prez(ə)nt] [ˌʌnprɪ'perd] [tuː; tə] [steɪt] ['eni] [θɪŋ]

a	sub	-	genus	:	but	we	are	at	present	unprepared	to	state	any	thing
一个	子	-	属	:	但	我们	是	在	展示	毫无准备	到	状态	任何	事物

[ˌsætɪsˈfæktəri][ɑːn][ɪts] [truː] [əˈfɪnətiːz] .

satisfactory	on	its	true	affinities	.
令人满意的	在	它是	真的	亲和力	.

一个亚属：但我们目前还没有准备好就其真正的亲缘关系做出任何令人满意的陈述。

[wiː; wi][hæv; həv] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [ɪn] [ðɪs] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['instənsiz] ,

We	have	thought	it	right	in	this	and	other	instances	,
我们	有	想法	它	正确的	在	这	和	其他	实例	,

我们认为，在这件事和其他情况下，我们的做法都是正确的。

[tuː; tə] [rɪˈteɪn] [ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l][spəˈsɪfɪk] [neɪm] [ʌv; əv] ['kreɪmɝ] ;

to	retain	the	original	specific	name	of	Cramer	;
到	保持	这	原来的	具体的	姓名	的	克莱默	;

保留 Cramer 的原名；

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][duː][ðə; ði] [seɪm] [ɪn][ɔːl] ['instənsiz] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt] [prə'duːs] [ə; eɪ]

and	we	shall	do	the	same	in	all	instances	where	it	will	not	produce	a
和	我们	将	做	这	相同的	在	全部	实例	在哪里	它	将要	不是	生产	一个

[dɪs'kɔːrdənt]['juːniən][ʌv; əv][dʒə'nerɪk][ænd; ənd][spə'sɪfɪk] [neɪmz] .

discordant	union	of	generic	and	specific	names	.
不和谐的	联盟	的	通用的	和	具体的	姓名	.

在所有不会导致通用名称和特定名称出现不协调组合的情况下，我们也应采取同样的做法。

[ɑːn] [ðɪs] [hed] , [æz; əz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [lɪ'niːəs] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [nuː]

On	this	head	,	as	the	principle	of	Linnæus	,	from	the	great	number	of	new
在	这	头	,	作为	这	原则	的	林奈	,	从	这	伟大的	数字	的	新的

['dʒenərə] [sɪns] [dɪ'faɪnd] ,

genera	since	defined	,
属	自从	定义	,

基于林奈的原则，从后来定义的众多新属来看，

[kæn; kən][noʊ][lɔːŋgər][biː; bi]['æktɪd][ə'pɑːn] , [wiː; wi] [θɪŋk] [ðæt] [spə'sɪfɪk] [æpə'leɪʃnz] ,

can	no	longer	be	acted	upon	,	we	think	that	specific	appellations	,
能	不	更长	是	行动	之上	,	我们	思考	那	具体的	名称	,

我们认为，不能再对特定名称采取行动了。

[dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][sʌm; səm] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪnsekt] , [ɑːr; ər] [mʌtʃ] ['betər] , [ɪn] ['evri] [rɪ'spekt]

derived	from	some	character	of	the	insect	,	are	much	better	,	in	every	respect
衍生的	从	一些	特点	的	这	昆虫	,	是	很多	更好的	,	在	每一个	尊重

,

,

,

源于昆虫的某些特征，在各方面都好得多。

[ðæn; ðən] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə]['rendər][ðə; ði][nə'menklətʃər,'noʊmənkleɪtʃər][ʌv; əv][ðə; ði][ˌlepɪ'dɑːptərə][ə; eɪ]

than	attempting	to	render	the	nomenclature	of	the	Lepidoptera	a
比	尝试	到	使成为	这	命名法	的	这	鳞翅目	一个

[kə'rekt] ['ɪndeks][tuː; tə][ðə; ði] [mɪ'θɑːlədʒi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənts] .

correct	index	to	the	mythology	of	the	Ancients	.
正确的	指数	到	这	神话	的	这	古代人	.

与其试图将鳞翅目昆虫的命名法作为古代神话的正确索引，不如.....

[ˌpiː'ɛl] . - .

Pl	.	89	.
pl	.	-	.

89号图。

- [sɑː'piːdən; -dɔn] .

CHLORISSES	Sarpedon	.
-	沙佩顿	.

CHLORISSES Sarpedon。

- [sɑː'piːdən; -dɔn] ,

CHLORISSES	Sarpedon	,
-	沙佩顿	,

CHLORISSES Sarpedon，

[sɑː'piːdən; -dɔn] ['bʌtərflaɪ] .

Sarpedon	Butterfly	.
沙佩顿	蝴蝶	.

沙蝶。

['nætʃ(ə)rəl] [gruːps] .

NATURAL	GROUPS	.
自然的	团体	.

自然群体。

[traɪb] , [ˌpæpɪli'oʊniːz] .
Tribe , Papiliones .
部落 , 凤蝶 .

族，蝴蝶亚目。

['fæməli] , - .
Family , Papilionidæ .
家庭 , - .

凤蝶科。

[sʌb] - [fæm] .
Sub - fam .
子 - 家人 .

子家族。

- .
Papilionæ .
- .

凤蝶。

['dʒiːnəs] — — .
Genus — — .
属 — — .

属——。

[sʌb] - ['dʒiːnəs] , - , ['nəʊbɪz] .
Sub - Genus , Chlorisses , Nobis .
子 - 属 , - , 我们 .

亚属，Chlorisses，Nobis。

[sʌb] - [dʒə'nerɪk] ['kærəktər] .
Sub - Generic Character .
子 - 通用的 特点 .

亚通用角色。

[wɪŋz] , [blæk] , ['bændɪd][ɔːr] ['verɪgeɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [griːn] : [ðə; ði] [pɑː'stɪriər] ['nærəud] , [wɪð; wɪθ]
Wings , black , banded or variegated with green : the posterior narrowed , with
翅膀 , 黑色的 , 带状 或者 斑 和 绿色的 : 这 后部 范围缩小 , 和
[ˌɑːbsə'liːt] [ə'kjuːt] [teɪlz] ;
obsolete acute tails ;
过时的 急性 尾巴 ;

翅膀黑色，有绿色条纹或斑驳状；后部变窄，尾部尖锐；

[hed] , [θɪk] , ['sesɪl; 'sesaɪl] , [ðə; ði] [frʌnt] ['veri] ['heri] ; , [lɔːŋ] , [ðə; ði] [klʌb] ['spætʃəlɪt] ,
Head , thick , sessile , the front very hairy ; Antennæ , long , the club spatulate ,
头 , 厚的 , 无柄的 , 这 正面 非常 毛茸茸 ; 天线 , 长的 , 这 俱乐部 铲状 ,
[ænd; ənd] [kɑːn'keɪv] [bɪ'niːθ] ;
and concave beneath ;
和 凹 下面 ;

头部粗壮，无柄，前端多毛；触角长，棒状部分呈匙形，底部凹陷；

[pɑː'stɪriər] [fiːt] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [fɜːrst] [dʒɔɪnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tɑːrsəs] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðə; ði] - .
Posterior feet , with the first joint of the tarsus as long as the tibiæ .
后部 脚 , 和 这 第一的 联合的 的 这 睑板 作为 长的 作为 这 - .

后足，跗骨第一关节与胫骨一样长。

[spə'sɪfɪk] ['kærəktər] .
Specific Character .
具体的 特点 .

特定特征。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

动物学插图，第二辑，(Zoological Illustrations, Second Series,)
第5/5页

[wɪŋz]	[blæk]	,	[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]	['kɑːmən]	[griːn]	[bænd]	:	[pɑː'stɪriər]	['ɒbsəˌliːtli]	[teɪld]	:	[bɪ'niːθ]	,
Wings	**black**	**,**	**with**	**a**	**common**	**green**	**band**	**:**	**posterior**	**obsoletely**	**tailed**	**:**	**beneath**	**,**
翅膀	黑色的	,	和	一个	常见的	绿色的	乐队	:	后部	过时的	有尾巴的	:	下面	,

翅膀黑色，有一条常见的绿色横带：后缘有尾状突起：下缘，

[mɑːrkt]	[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]	[red]	[ænd; ənd]	[blæk]	['ljuːneitid][spɑːt][æt; ət][ðə; ði]	[beɪs]	.
marked	**with**	**a**	**red**	**and**	**black**	**lunated**	**spot**	**at**	**the**	**base**	**.**
标记	和	一个	红色的	和	黑色的	月牙形	点	在	这	根据	.

底部有一个红黑相间的月牙形斑点。

[pə'piliəj][	sɑː'piːdən; -dɔn]	.
Papilio	**Sarpedon**	**.**
蝴蝶	沙佩顿	.

蓝凤蝶。

[lɪn]	.
Linn	**.**
林恩	.

林恩。

[fæb]	.
Fab	**.**
Fab	.

Fab。

[en'tɒm]	.
Entom	**.**
昆虫	.

昆虫学。

[sɪst]	.	[θriː]	.
Syst	**.**	**3**	**.**
系统	.	3	.

系统3.

[piː]	.	[wʌn]	.
p	**.**	**1**	**.**
p	.	1	.

第 1 页。

[piː]	.	-	.
p	**.**	**14**	**.**
p	.	-	.

第14页。

[noʊ]	.	-	.
No	**.**	**41**	**.**
不	.	-	.

第41号。

['kreɪmɝ]	.
Cramer	**.**
克莱默	.

克莱默。

[ˌpiːˈɛl] . - .
Pl . **122** .
pl . - .

图122。

[ef] . [diː] . [iː] .
f . **D** . **E** .
f . D . E .

f. DE

[pəˈpiliəj][sɑːˈpiːdən; -dɔn] .
Papilio **Sarpedon** .
蝴蝶 沙佩顿 .

蓝凤蝶。

[ˈensɪ] .
Ency .
ency .

百科全书。

[meθ] . [naɪn] .
Meth . **9** .
甲基苯丙胺 . 9 .

方法9。

[piː] . - .
p . **46** .
p . - .

第46页。

[noʊ] . - .
No . **62** .
不 . - .

第62号。

[ˌentəˈmɑːlədʒɪst] [ʌv; əv][ðə; ði][læst] [ˈsentʃəri] [ˈklæst] [ɔːl] [deɪ] - [ˈflaɪɪŋ] [ˈbʌtərflaɪz] [ɪn][ðə; ði][ˈdʒiːnəs]
Entomologists **of** **the** **last** **century** **classed** **all** **day** **-** **flying** **Butterflies** **in** **the** **Genus**
昆虫学家 的 这 最后的 世纪 分类 全部 天 - 飞行 蝴蝶 在 这 属
[pəˈpiliəj] .
Papilio .
蝴蝶 .

上个世纪的昆虫学家将所有白天飞行的蝴蝶归为凤蝶属（Papilio）。

[bʌt; bət] [ðɪs] [dɪˌnɑːmɪˈneɪʃ(ə)n][hæz; həz] [bɪn] [rɪˈstrɪktɪd] , [ʌv; əv] [leɪt] [ˈjɪrz] , [tuː; tə] [sʌtʃ] [æz; əz]
But **this** **denomination** **has** **been** **restricted** **,** **of** **late** **years** **,** **to** **such** **as**
但 这 面值 有 到过 受限制的 , 的 晚的 年 , 到 这样的 作为
[pəˈzes] [sɪks] [lɔːŋ] [ˈpɜːrfɪkt] [legz] ;
possess **six** **long** **perfect** **legs** **;**
具有 六 长的 完美的 腿 ;

但近年来，这一教派仅限于拥有六条修长完美腿的人；

[ˈveri] [ʃɔːrt] [ˈpælpai] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ænˈtɪriər] [ʃæŋks] [spaɪnd] [nɪr] [ðə; ði][ˈmɪd(ə)l] .
very **short** **palpi** **,** **and** **the** **anterior** **shanks** **spined** **near** **the** **middle** **.**
非常 短的 触须 , 和 这 前部 小腿 带刺的 靠近 这 中间 .

触须很短，前肢中部附近有棘刺。

[naʊ] [ðɪs] [gruːp] [ɪz][soʊ] [pɪˈkjuːliərli] [dɪˈstɪŋkt] , [ænd; ənd] [kəmˈpraiziz] [wɪˈðɪn] [ɪtˈself] [sʌtʃ] [ˈnuːmərəs]
Now **this** **group** **is** **so** **peculiarly** **distinct** **,** **and** **comprises** **within** **itself** **such** **numerous**
现在 这 团体 是 所以 奇特地 清楚的 , 和 包括 之内 本身 这样的 很多的
[ˌveəriːˈeiʃənz][ʌv; əv][fɔːrm] ,
variations **of** **form** **,**
变体 的 形式 ,

这个群体非常独特，其内部又包含了如此多种形变体，

[ðæt] [wiː; wi][hæv; həv]['ɔːlweɪz] [vjuːd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][prɪ] - ['emɪnəntli] ['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə][pʊt][tuː; tə]

that	we	have	always	viewed	it	as	pre	-	eminently	calculated	to	put	to
那	我们	有	总是	已查看	它	作为	预	-	非常	计算	到	放	到

[ðə; ði][moʊst] [sɪ'vɪr] [test] ['eni] [ə'reɪndʒmənt] ,

the	most	severe	test	any	arrangement	,
这	最多	严重	测试	任何	安排	,

我们一直认为，它经过精心设计，能够对任何安排进行最严峻的考验。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [kən'siːvd] [tuː; tə][biː; bi] [ðoʊz] [ʌv; əv]['neɪtʃər] .

the	principles	of	which	are	conceived	to	be	those	of	Nature	.
这	原则	的	哪个	是	构思	到	是	那些	的	自然	.

其原理被认为是自然界的原理。

[ðə; ði] - [hæv; həv] ['kɑːnsɪkwentli] , [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] , [ɪn'geɪdʒd] [mʌtʃ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

The	Papilionæ	have	consequently	,	for	many	years	,	engaged	much	of	our
这	-	有	最后	,	为了	许多	年	,	已订婚的	很多	的	我们的

[ə'tenʃ(ə)n] .

attention	.
注意力	.

因此，多年来，凤蝶科昆虫一直吸引着我们的大量关注。

['bæfəld] [ɪn] ['nuːmərəs] [ə'tempts] [tuː; tə][ˌʌndər'stænd][ðer; ðər] [ə'reɪndʒmənt] ,

Baffled	in	numerous	attempts	to	understand	their	arrangement	,
困惑	在	很多的	尝试	到	理解	他们的	安排	,

尽管多次尝试理解他们的安排，但仍然感到困惑。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ə'pɑːn] [ə'plaɪɪŋ] [ðoʊz] ['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['sɪstəm] ,

it	was	only	upon	applying	those	principles	of	the	natural	system	,
它	曾是	仅有的	之上	申请	那些	原则	的	这	自然的	系统	,

只有应用自然系统的这些原理，

[wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv]['diːteɪld; dɪ'teɪld][ɪn] ['nɔːrðərn] [zu'ɑːlədʒi] , ['vɑːl] .

which	we	have	detailed	in	Northern	Zoology	,	vol	.
哪个	我们	有	详细的	在	北方	动物学	,	卷	.

我们在《北方动物学》第 1 卷中详细介绍了这一点。

[ˌtuː'tuː] , [ðæt] [ðer; ðər] [truː] [ə'fɪnətiːz] [bɪ'keɪm] [ə'pærənt] .

2	,	that	their	true	affinities	became	apparent	.
2	,	那	他们的	真的	亲和力	成为	明显	.

2，他们之间的真正亲近感显露出来。

[æt; ət]['prez(ə)nt][wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['oʊnli] [ə'praɪz] [ðə; ði][ˌentə'mɑːlədʒɪst] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'vɪʒnz] [ə'bʌv] [neɪmd]

At	present	we	shall	only	apprise	the	Entomologist	that	the	divisions	above	named
在	展示	我们	将	仅有的	通知	这	昆虫学家	那	这	部门	多于	命名

[ɑːr; ər]['sɜːrkjələr] [gruːps] ,

are	circular	groups	,
是	圆	团体	,

目前我们仅告知昆虫学家，上述分类均为环状分类群。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [strɪkt] [ə'næləsɪs] .

and	the	result	of	strict	analysis	.
和	这	结果	的	严格的	分析	.

以及严格分析的结果。

[ðə; ði] [sʌb] - ['dʒiːnəs] - , [ɪn] ['refrəns] [tuː; tə][ˌɔːrnɪ'θɑːlədʒi] , [ɪz][ə; eɪ][skæn'sɔːriəl] [taɪp] .

The	sub	-	genus	Chlorisses	,	in	reference	to	Ornithology	,	is	a	scansorial	type	.
这	子	-	属	-	,	在	参考	到	鸟类学	,	是	一个	扫描	类型	.

根据鸟类学，亚属 Chlorisses 属于攀援型。

[ðə; ði]['prez(ə)nt]['ɪnsekt] , ['fɪgjərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [meɪl] [seks] , [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l]

The	present	Insect	,	figured	from	the	male	sex	,	is	one	of	the	most	beautiful
这	展示	昆虫	,	想	从	这	男性	性别	,	是	一	的	这	最多	美丽的

['bʌtərflaɪz] [ʌv; əv]['ɪndiə] .

butterflies	of	India	.
蝴蝶	的	印度	.

图中所示的昆虫，是雄性个体，它是印度最美丽的蝴蝶之一。

['dʒen(ə)rəl] ['hɑːrdwɪk] [prɪ'zentɪd] [ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ] ['spesɪmənz] [frʌm; frəm] ; [ænd; ənd][wiː; wi]

General	Hardwicke	presented	us	with	specimens	from	Nepaul	;	and	we
一般的	哈德威克	呈现	我们	和	标本	从	尼泊尔	;	和	我们

[hæv; həv] [sɪns] [rɪ'siːvd] ['ʌðər] [frʌm; frəm]['dʒɑːvə] .

have	since	received	others	from	Java	.
有	自从	已收到	其他的	从	Java	.

哈德威克将军向我们赠送了来自尼泊尔的标本；此后我们又收到了来自爪哇的标本。

[ðə; ði]['tɪpɪk(ə)l] ['spiːʃiːz] [ɪz][pə'piliəj][ˌægə'memnən] , [wer] [ðə; ði] [griːn] ['kʌlər] [ɪz]['broʊkən]['ɪntuː]

The	typical	species	is	Papilio	Agamemnon	,	where	the	green	colour	is	broken	into
这	典型的	物种	是	蝴蝶	阿伽门农	,	在哪里	这	绿色的	颜色	是	破碎的	进入

[raʊnd] [spɑːts] .

round	spots	.
圆形的	地点	.

典型品种是阿伽门农凤蝶（Papilio Agamemnon），其绿色呈圆形斑点状。

[ðə; ði][moʊst] [ɪk'strɔːrdəneri] ['sɜːrkəmstæns] , [haʊ'evər] , [wɪtʃ] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [gruːp] , [ɪz] [ðɪs] ;

The	most	extraordinary	circumstance	,	however	,	which	belongs	to	the	group	,	is	this	;
这	最多	非凡的	环境	,	然而	,	哪个	属于	到	这	团体	,	是	这	;

[ðæt] [ɔːl'ðoʊ] [ə; eɪ][sʌb] - ['dʒiːnəs] ,

that	although	a	sub	-	genus	,
那	虽然	一个	子	-	属	,

然而，该群体中最不寻常的情况是：尽管它是一个亚属，

[ˌaɪ 'tiː] [jet] [kən'teɪnz] [wɪ'ðɪn] [ɪt'self] [sə'bɔːrdɪnət] [taɪps] [ʌv; əv][fɔːrm] , [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['haɪər]

it	yet	contains	within	itself	subordinate	types	of	form	,	representing	all	the	higher
它	然而	包含	之内	本身	下属	类型	的	形式	,	代表	全部	这	更高

[dɪ'vɪʒnz] .

divisions	.
部门	.

它内部又包含着各种从属的形式类型，代表着所有更高层次的划分。

[ðə; ði]['oʊnli] [ˌɔːrnɪθə'lɑːdʒɪkl] [gruːp] [wiː; wi][hæv; həv] [jet] [æsə'teind] [æz; əz] [pə'zesɪŋ] [ðɪs] ['prɑːpərti]

The	only	ornithological	group	we	have	yet	ascertained	as	possessing	this	property
这	仅有的	鸟类学	团体	我们	有	然而	已确定	作为	拥有	这	财产

, [ɪz][ðə; ði][sʌb] - ['dʒiːnəs]['peɪrəs] (['prɑːpər]) .

,	is	the	sub	-	genus	Parus	(	proper	)	.
,	是	这	子	-	属	帕鲁斯	(	恰当的	)	.

目前我们确定的唯一具有这种特性的鸟类群体是 Parus 亚属（正统）。

[ˌpiː'ɛl] . - .

Pl	.	90	.
pl	.	-	.

90号图。

[jɑːsiːə] - .

JASIA	Athama	.
贾西亚	-	.

JASIA Athama。

[jɑːsiːə] - ,

JASIA	Athama	,
贾西亚	-	,

JASIA Athama，

- ['bʌtərflaɪ] .
Athama **Butterfly** **.**
- 蝴蝶 .

阿塔玛蝴蝶。

['traɪb] , [ˌpæpɪli'oʊniːz] .
Tribe **,** **Papiliones** **.**
部落 , 凤蝶 .

族，蝴蝶亚目。

['fæməli] , - .
Family **,** **Nymphalidæ** **.**
家庭 , - .

蛱蝶科。

['nəʊbɪz] .
Nobis **.**
我们 .

我们。

[sʌb] - [dʒə'nerɪk] ['kærəktər] .
Sub **-** **Generic** **Character** **.**
子 - 通用的 特点 .

亚通用角色。

['loʊər] [wɪŋz] , [ə'kjuːtli] [baɪ] - ['kɔːˌdeɪt] ; , [ʃɔːrt] , ['grædʒuəli] ['θɪkənɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ]
Lower **wings** **,** **acutely** **bi** **-** **caudate** **;** **Antennæ** **,** **short** **,** **gradually** **thickening** **into** **a**
降低 翅膀 , 急性 双 - 尾状核 ; 天线 , 短的 , 逐步地 增稠 进入 一个
['leŋkθənd; 'leŋθənd] , [sə'lɪndrɪk(ə)l] [klʌb] ,
lengthened **,** **cylindrical** **club** **,**
加长 , 圆柱体 俱乐部 ,

下翅，具明显的双尾状突起；触角短，逐渐变粗成细长的圆柱形棒状物，

[ðə; ði][tɪp] ['nɪrli] ['trʌŋkeɪt] ; ['pælpai] , [prə'dʒektɪŋ] , [ænd; ənd][lɔːŋgər] [ə'bʌv] , [ðæn; ðən][ɪz][ðə; ði] [hed]
the **tip** **nearly** **truncate** **;** **Palpi** **,** **projecting** **,** **and** **longer** **above** **,** **than** **is** **the** **head**
这 提示 几乎 截短 ; 触须 , 投影 , 和 更长 多于 , 比 是 这 头
;
;
;

尖端近乎截形；触须突出，且比头部长；

[ðer; ðər][tɪps][ə'kjuːt] ; [ðer; ðər][dʒɔɪnts] [kən'siːld] [baɪ][kəm'pækt] [skeɪlz] .
their **tips** **acute** **;** **their** **joints** **concealed** **by** **compact** **scales** **.**
他们的 尖端 急性 ; 他们的 关节 暗 经过 袖珍的 秤 .

它们的尖端很尖；它们的关节被紧密的鳞片覆盖。

[taɪp] , [pə'piliəj] - .
Type **,** **Papilio** **Jasius** **.**
类型 , 蝴蝶 - .

类型：凤头鹦鹉（Papilio Jasius）。

['ɔːkt] .
Auct **.**
拍卖 .

拍卖。

[spə'sɪfɪk] ['kærəktər] .
Specific **Character** **.**
具体的 特点 .

特定特征。

[wɪŋz] [ə'bʌv] ['blækɪʃ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [brɔːd] , ['kɑːmən] [bænd] , [ænd; ənd][æn; ən] [æn'tɪrɪər] [spɑːt]
Wings **above** **blackish** **,** **with** **a** **broad** **,** **common** **band** **,** **and** **an** **anterior** **spot**
翅膀 多于 黑褐色 , 和 一个 广阔 , 常见的 乐队 , 和 一个 前部 点
[ʌv; əv] [strɔːt] ['kʌlər] ;
of **straw** **colour** **;**
的 稻草 颜色 ;

翅膀上方呈黑色，有一条宽阔的普通带，前部有一个稻草色的斑点；

[bɪ'niːθ] , ['hævɪŋ] [ðə; ðɪ][bænd] ['griːnɪʃ] , [ænd; ənd]['mɑːrdʒənd][wɪð; wɪθ] ['tʃɛˌsnət] .
beneath **,** **having** **the** **band** **greenish** **,** **and** **margined** **with** **chesnut** **.**
下面 , 拥有 这 乐队 绿绿色 , 和 边缘 和 栗子 .

底部呈绿色带状，边缘为栗色。

[pə'piliəj]['æθəˌmæs] .
Papilio **Athamas** **.**
蝴蝶 阿塔马斯 .

帕皮利奥·阿塔马斯。

['kreɪmɝ] , [ˌpiː'ɛl] . - .
Cramer **,** **Pl** **.** **89** **.**
克莱默 , pl . - .

克莱默，Pl. 89。

[ef] . [siː] . [diː] .
f **.** **C** **.** **D** **.**
f . C . D .

f. CD

[wiː; wi][kæn; kən] [kə'mjuːnɪkeɪt] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l][ɑːn] [ðɪs] ['elɪgənt] ['bʌtərflaɪ] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr]
We **can** **communicate** **but** **little** **on** **this** **elegant** **Butterfly** **,** **of** **which** **our**
我们 能 交流 但 小的 在 这 优雅的 蝴蝶 , 的 哪个 我们的
['fɪgjərz] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ðɪ] ['fiːmeɪl] :
figures **represent** **the** **female** **:**
数据 代表 这 女性 :

关于这种优雅的蝴蝶，我们能交流的信息非常有限，我们图中的蝴蝶代表的是雌蝶：

[ðə; ðɪ] ['ʌðər] [seks][ɪz] [noʊn] [baɪ] ['hævɪŋ] [ðə; ðɪ] [strɔː] ['kʌlərd] [bænd] [mʌtʃ] ['nɛroʊɝ] ;
the **other** **sex** **is** **known** **by** **having** **the** **straw** **coloured** **band** **much** **narrower** **;**
这 其他 性别 是 已知 经过 拥有 这 稻草 有色 乐队 很多 较窄 ;

另一种性别的特征是其稻草色条纹要窄得多；

[ɑːn][ðə; ðɪ] ['ʌndər] ['sɜːrfɪs] [ðɪs] ['kʌlər] [ɪz][prɪz'mætɪk] ; ['tʃeɪndʒɪŋ] , [ɪn][sʌm; səm] [laɪts] , [tuː; tə][ə; eɪ]
on **the** **under** **surface** **this** **colour** **is** **prismatic** **;** **changing** **,** **in** **some** **lights** **,** **to** **a**
在 这 在下面 表面 这 颜色 是 棱镜 ; 变化 , 在 一些 灯 , 到 一个
['delɪkət] [piː] [griːn] .
delicate **pea** **green** **.**
精美的 豌豆 绿色的 .

在底面上，这种颜色是棱镜状的；在某些光线下，会变成柔和的豌豆绿色。

[ðə; ðɪ] [greɪt] [saɪz][ænd; ənd] ['θɪknəs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['θɔːræks] , ['ɪntɪmət] [ə; eɪ]['paʊərf(ə)l][ænd; ənd]['ræpɪd]
The **great** **size** **and** **thickness** **of** **the** **thorax** **,** **intimate** **a** **powerful** **and** **rapid**
这 伟大的 尺寸 和 厚度 的 这 胸部 , 亲密的 一个 强大的 和 迅速的
[flaɪt] .
flight **.**
航班 .

胸部的巨大尺寸和厚度表明它拥有强劲而快速的飞行能力。

[ðə; ðɪ] [gruːp] [ɪz][ˌɔːri'ent(ə)l] ; [bʌt; bət][wʌn] ['spiːʃiːz] , [ðə; ðɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [rer] [pæp] .
The **group** **is** **Oriental** **;** **but** **one** **species** **,** **the** **beautiful** **and** **rare** **Pap** **.**
这 团体 是 东方 ; 但 一 物种 , 这 美丽的 和 稀有的 帕普 .

该组为东方种；但其中一种是美丽而稀有的帕普鸟。

- .
Jasius .
- .

贾西乌斯。

['lɪn] .
Lin .
林 .

林。

[wiː; wi][hæv; həv] ['kæptʃərd] [ɪn][ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv] ['sisili] , [ðə; ði][moʊst] ['sʌðərn] [pɑːrt][ʌv; əv] ['jʊrəp] .
we 我们 **have** 有 **captured** 捕获 **in** 在 **the** 这 **Island** 岛 **of** 的 **Sicily** 西西里岛 **,** , **the** 这 **most** 最多 **southern** 南部 **part** 部分 **of** 的 **Europe** 欧洲 **.** .

我们在西西里岛——欧洲最南端——进行了拍摄。

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv][nɑːt] [jet] [kəm'pliːtɪd] [ðə; ði][ə'næləsɪs][ʌv; əv] [ðɪs] ['fæməli][ʌv; əv] ['bʌtərflaɪz] ,
As 作为 **we** 我们 **have** 有 **not** 不是 **yet** 然而 **completed** 完全的 **the** 这 **analysis** 分析 **of** 的 **this** 这 **family** 家庭 **of** 的 **Butterflies** 蝴蝶 **,** ,

由于我们尚未完成对这一蝴蝶家族的分析，

[wiː; wi] [noʊ] [nɑːt][ðə; ði][ræŋk][ɔːr] [truː] [ə'fɪnətiːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [gruːp] .
we 我们 **know** 知道 **not** 不是 **the** 这 **rank** 秩 **or** 或者 **true** 真的 **affinities** 亲和力 **of** 的 **the** 这 **present** 展示 **group** 团体 **.** .

我们不知道当前这个群体的等级或真实关系。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdəntli] ['iːðər] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊɪst] [taɪps] [ʌv; əv][fɔːrm] , [ɔːr][ə; eɪ][sʌb] - ['dʒiːnəs] .
It 它 **is** 是 **evidently** 显然 **either** 任何一个 **one** 一 **of** 的 **the** 这 **lowest** 最低 **types** 类型 **of** 的 **form** 形式 **,** , **or** 或者 **a** 一个 **sub** 子 **-** - **genus** 属 **.** .

它显然要么是最低等的形态类型之一，要么是一个亚属。

[wiː; wi][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [bəuθ]['sɛksəz, 'sɛksɪz][ʌv; əv] [ðiːz] ['ɪnsekts][frʌm; frəm]['dʒɑːvə] , [wer] [ðə; ði]
We 我们 **have** 有 **received** 已收到 **both** 两个都 **sexes** 性别 **of** 的 **these** 这些 **insects** 昆虫 **from** 从 **Java** Java **,** , **where** 在哪里 **the** 这
['spiːʃiːz] [ə'pɪrz] [tuː; tə][biː; bi] ['kɑːmən] .
species 物种 **appears** 出现 **to** 到 **be** 是 **common** 常见的 **.** .

我们从爪哇岛收到了这种昆虫的雌雄个体，该物种在爪哇岛似乎很常见。

[ðə; ði] [rɪ'zembləns] [ʌv; əv] [ðɪs] [gruːp] , [tuː; tə] - [ænd; ənd]['mɑːriːəs] ,
The 这 **resemblance** 相似 **of** 的 **this** 这 **group** 团体 **,** , **to** 到 **Rhetus** - **and** 和 **Marius** 马里乌斯 **,** ,

这群人与雷图斯和马略的相似之处，

[wʊd] [siːm] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [strɔːŋ] ['nætʃ(ə)rəl][ə'nælədʒi] .
would 会 **seem** 似乎 **to** 到 **indicate** 表明 **points** 积分 **of** 的 **strong** 强的 **natural** 自然的 **analogy** 类比 **.** .

这似乎表明两者之间存在很强的自然相似性。

[wiː; wi][ə'dɑːpt][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][spə'sɪfɪk] [neɪm] [ʌv; əv]['kreɪmɚ] : [fɔːr; fər][wiː; wi]['kænɑːt] , [æt; ət] [ðɪs]
We 我们 **adopt** 采纳 **the** 这 **original** 原来的 **specific** 具体的 **name** 姓名 **of** 的 **Cramer** 克莱默 **:** : **for** 为了 **we** 我们 **cannot** 不能 **,** , **at** 在 **this** 这
['moʊmənt] ,
moment 片刻 **,** ,

我们采用克莱默的原始特定名称：因为我们目前无法.....

[treɪs] [ðə; ði] ['spiːʃiːz] [ɪn][ðə; ði] [və'luːmɪnəs] [wɜːrks][ʌv; əv] [fə'briʃəs] .
trace 痕迹 **the** 这 **species** 物种 **in** 在 **the** 这 **voluminous** 大量的 **works** 作品 **of** 的 **Fabricius** 法布里修斯 **.** .

在法布里修斯浩瀚的著作中追溯物种。

[ˌpiːˈɛl] . - .
Pl **.** **91** **.**
pl . - .

图91。

- ['pɪlɪəs] .
GEOTROCHUS **pileus** **.**
- 菌盖 .

地鞭虫（GEOTROCHUS pileus）。

[kæp][lænd] - ['trəukəs] .
Cap **Land** **-** **Trochus** **.**
帽 土地 - 转轮 .

陆地旋涡虫。

- ['pɪlɪəs] .
GEOTROCHUS **pileus** **.**
- 菌盖 .

地鞭虫（GEOTROCHUS pileus）。

[kæp] - [ʃeɪpt] [lænd] - ['trəukəs] .
Cap **-** **shaped** **Land** **-** **trochus** **.**
帽 - 形状 土地 - 转轮 .

帽状陆生跗节。

['ɔːrdər] .
Order **Phytophages** **.**
命令 植食性动物 .

食植物动物。

[sweinz] .
Swains **.**
斯温斯 .

斯温斯。

[traɪb] — —
Tribe **—** **—**
部落 — —

部落——

[sʌb] - [dʒə'nerɪk] ['kærəktər] .
Sub **-** **Generic** **Character** **.**
子 - 通用的 特点 .

亚通用角色。

[ʃel] [ˌpirə'midikəl] , [iːtʃ] [və'ljʊʃən] , ['rekənɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [beɪs] , ['grædʒuəli] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ]
Shell **pyramidical** **,** **each** **volution** **,** **reckoning** **from** **the** **base** **,** **gradually** **diminishing**
壳 金字塔形 , 每个 进化 , 清算 从 这 根据 , 逐步地 减少
[ænd; ənd] ['fɔːmiŋ] [ə; eɪ]['kɑːnɪk]['spaɪər] ,
and **forming** **a** **conic** **spire** **,**
和 成型 一个 锥 尖塔 ,

贝壳呈金字塔形，每一圈从底部算起，逐渐变细，最终形成圆锥形尖顶。

['beɪsl] [və'ljʊʃən] [dɪ'prest] , ['mɑːrdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði]['aʊtər][lɪp] [rɪ'flektɪd] [ænd; ənd][ɪn'taɪər] .
basal **volution** **depressed** **,** **margin** **of** **the** **outer** **lip** **reflected** **and** **entire** **.**
基础 进化 郁闷 , 利润 的 这 外 唇 反映 和 全部的 .

基部卷曲凹陷，外唇边缘向外翻卷且完整。

[spə'sɪfɪk] ['kærəktər] .
Specific **Character** **.**
具体的 特点 .

特定特征。

[ʃel] ['trɑːkɪˌfɔːrm] , [smuːð] , ['dʒen(ə)rəli]['bændɪd][wɪð; wɪθ] ['redɪʃ] [ænd; ənd] ['jeloʊɪʃ] ['bændz] :

Shell	**trochiform**	**,**	**smooth**	**,**	**generally**	**banded**	**with**	**reddish**	**and**	**yellowish**	**bands**	**:**
壳	筒形	,	光滑的	,	一般来说	带状	和	微红	和	淡黄色	乐队	:

- ['kɑːnveks] .

volutious	**convex**	**.**
-	凸面	.

壳呈锥状，光滑，通常有红色和黄色的条纹：卷曲凸起。

['trəukəs] ['pɪlɪəs] .

Trochus	**Pileus**	**.**
转轮	菌盖	.

Trochus Pileus.

- .

Chemnetz	**.**
-	.

开姆内茨。

[ˌpiː'ɛl] . - .

Pl	**.**	**122**	**.**
pl	.	-	.

图122。

[ef] . - - ['sɛvən] - [eɪt] .

f	**.**	**1046**	**-**	**7**	**-**	**8**	**.**
f	.	-	-	7	-	8	.

f. 1046-7-8。

['hiːlɪks] ['pɪlɪəs] .

Helix	**pileus**	**.**
螺旋	菌盖	.

螺旋体盖。

['dɪlˌwɪn] .

Dillwyn	**.**
迪尔温	.

迪尔温。

[piː] . - .

p	**.**	**933**	**.**
p	.	-	.

第933页。

[noʊ] . - .

No	**.**	**106**	**.**
不	.	-	.

第106号。

['lɪstər] .

Lister	**.**
利斯特	.

利斯特。

[tæb] . - .

Tab	**.**	**14**	**.**
标签页	.	-	.

表14。

[ef] . - .

f	**.**	**11**	**.**
f	.	-	.

f. 11.

[ɪn] [mʌs] .
In Mus .
在 音乐 .

在音乐中。

['nɒst] .
Nost .
北 .

编号。

[ɔːl'ðoʊ] [ðɪs] [ʃel] , [ɪn] [ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] [ə'reɪndʒmənts] ,
Although this shell , in artificial arrangements ,
虽然 这 壳 , 在 人造的 安排 ,

虽然这种贝壳，在人工排列中，

[meɪ] [biː; bi] ['veri] [wel] [pleɪst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [sʌb] - [dɪ'vɪʒnz] [ʌv; əv] ['hiːlɪks] [ɔːr] ['bjuːlɪməs] ,
may be very well placed among the sub - divisions of Helix or Bulimus ,
可能 是 非常 出色地 放置 之中 这 子 - 部门 的 螺旋 或者 神经性贪食症 ,

可能在 Helix 或 Bulimus 的各个分支中占据非常有利的位置，

[wiː; wi] [fiːl] [pə'sweidid] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , ['nætʃ(ə)rəli] , [ðə; ði] [taɪp] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [sʌb] - ['dʒiːnəs] : [wiː; wi]
we feel persuaded that it is , naturally , the type of a Sub - genus : we
我们 感觉 被说服 那 它 是 , 自然 , 这 类型 的 一个 子 - 属 : 我们
[hæv; həv] [noʊ] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] ,
have no hesitation ,
有 不 犹豫 ,

我们确信，它自然而然地属于某个亚属：我们对此毫不犹豫。

['ðerfɔːr] , [ɪn] [rɪ'kɔːrdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [sʌtʃ] .
therefore , in recording it as such .
所以 , 在 记录 它 作为 这样的 .

因此，将其记录下来。

[ə'nʌðər] ['spiːʃiːz] , ['ʃɑːrpli] ['kærineitid] , ['semi] - [træns'pærənt] , [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['mɪlki] ['waɪtnəs]
Another species , sharply carinated , semi - transparent , and of a milky whiteness
其他 物种 , 尖锐地 龙骨状的 , 半 - 透明的 , 和 的 一个 乳白色 白人
, [wiː; wi] [dɪ'skʌvərd] [ɪn] [brə'zɪl] :
, we discovered in Brazil :
, 我们 发现 在 巴西 :

我们在巴西发现了另一种物种，它有明显的脊状突起，半透明，呈乳白色：

[ænd; ənd] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ðʌs] [led] [tuː; tə] [kən'kluːd] [ðæt] [ðə; ði] ['hæbɪtæt] [ʌv; əv] - ['pɪlɪəs] ,
and we are thus led to conclude that the habitat of Geotrochus pileus ,
和 我们 是 因此 引领 到 结束 那 这 栖息地 的 - 菌盖 ,

因此，我们可以得出结论，地蠹（Geotrochus pileus）的栖息地是

[wɪtʃ] [noʊ] ['ɔːθər] [hæz; həz] [jet] ['menʃ(ə)nd] , [meɪ] ['prɑːbəbli] [biː; bi] ['trɑːpɪk(ə)l] [ə'merɪkə] .
which no author has yet mentioned , may probably be Tropical America .
哪个 不 作者 有 然而 提及 , 可能 大概 是 热带 美国 .

这一点目前还没有任何作者提及，它可能指的是热带美洲。

[ðə; ði] ['fɪgjərz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['spiːʃiːz] , ['gɪv(ə)n] [baɪ] ['kemnɪts] [ænd; ənd] [bɔːrn] ,
The figures of this species , given by Chemnitz and Born ,
这 数据 的 这 物种 , 给定 经过 开姆尼茨 和 出生 ,

Chemnitz 和 Born 给出的该物种的数据是：

[ˌreprɪ'zent] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [mɑːrkt] [baɪ] ['sevrəl] ['næroʊ] ['bændz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['rʊfəs] [braʊn] ['kʌlər] :
represent it as marked by several narrow bands of a rufous brown colour :
代表 它 作为 标记 经过 一些 狭窄的 乐队 的 一个 红褐色 棕色的 颜色 :

将其描述为由几条狭窄的红褐色条纹构成：

[bʌt; bət][ðə; ði][və'raɪəti] [hɪr] [dɪ'lɪni:ˌeɪtid] , [hæz; həz]['oʊnli][wʌn] , [ʌv; əv][ə; eɪ] [di:p] ['pɜ:rp(ə)l] ;

but	**the**	**variety**	**here**	**delineated**	**,**	**has**	**only**	**one**	**,**	**of**	**a**	**deep**	**purple**	**;**
但	这	种类	这里	划定	,	有	仅有的	一	,	的	一个	深的	紫色的	;

但这里所描述的品种只有一种，是深紫色的;

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:lmoʊst][ðə; ði]['oʊnli]['spesɪmən] ['ænsər] [tu:; tə] [ðɪs] [dɪ'skrɪpʃn] , [wɪtʃ] [wi:; wi][hæv; həv]

it	**is**	**almost**	**the**	**only**	**specimen**	**answering**	**to**	**this**	**description**	**,**	**which**	**we**	**have**
它	是	几乎	这	仅有的	标本	回答	到	这	描述	,	哪个	我们	有

[jet] [si:n] :

yet	**seen**	**:**
然而	已见	:

这是迄今为止我们见过的几乎唯一符合这种描述的标本:

[bəuθ] [və'raɪətiz] [ɑ:r; ər] ['veri] [rer] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] [praɪzd] [baɪ] [kə'lektəz] .

both	**varieties**	**are**	**very**	**rare**	**,**	**and**	**much**	**prized**	**by**	**collectors**	**.**
两个都	品种	是	非常	稀有的	,	和	很多	珍贵的	经过	收藏家	.

这两个品种都非常稀有，深受收藏家喜爱。

['dʒen(ə)rəl]['ɪndeks]

GENERAL	**INDEX**
一般的	指数

总索引

[ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪts] [tu:; tə]

OF	**THE**	**PLATES**	**TO**
的	这	盘子	到

盘子

['vɑ:l] .

VOL	**.**
卷	.

卷

[i:] .

II	**.**
二	.

二、

[ɪn] [ðə; ði] ['ɔ:rdər] [ʌv; əv] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] .

IN	**THE**	**ORDER**	**OF**	**PUBLICATION**	**.**
在	这	命令	的	发布	.

按出版顺序。

[en] . [bi:] .

N	**.**	**B**	**.**
N	.	B	.

注意:

[ðə; ði] ['nʌmbər] [hɪr] [ə'fɪkst] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪts] , [fɔ:r; fər] [kən'vi:niəns] [ʌv; əv] ['refrəns] ,

The	**number**	**here**	**affixed**	**to**	**the**	**Plates**	**,**	**for**	**convenience**	**of**	**reference**	**,**
这	数字	这里	已粘贴	到	这	盘子	,	为了	方便	的	参考	,

为了方便查阅，此处在车牌上标注了编号。

[hæd; həd] ['betər] [bi:; bi] [mɑ:rkt] [ɪn]['pens(ə)l][ə'pɑ:n][ðə; ði] [pleɪts] [ðəm'selvz] .

had	**better**	**be**	**marked**	**in**	**pencil**	**upon**	**the**	**Plates**	**themselves**	**.**
有	更好的	是	标记	在	铅笔	之上	这	盘子	他们自己	.

最好用铅笔在版画上做标记。

[noʊ] . - .

No	**.**	**11**	**.**
不	.	-	.

第11号。

[ˌpiːˈɛl] .
pl **.**
pl .

pl.

- [kɜːrˈsɔːriə] -
Fluvicola **cursoria** **46**
- 库尔索里亚 -

Fluvicola cursoria 46

- [lɑːndʒəpɛnəs] -
Macropteryx **longipennis** **47**
- 长翅 -

长翅巨翼龙 47

- [ˌeɪdʒɪˈsɪleɪəs] ([ef] . [wʌn] .) -
Eudamus **Agesilaus** **(** **F** **.** **1** **.** **)** **48**
- 阿格西劳斯 (F . 1 .) -

Eudamus Agesilaus (F. 1.) 48

— — - ([ef] . [ˌtuːˈtuː] .) -
— **—** **Doryssus** **(** **F** **.** **2** **.** **)** **48**
— — - (F . 2 .) -

—— Doryssus (F. 2.) 48

[ˈmaitrə] - -
Mitra **episcopalis** **49**
米特拉 - -

Mitra episcopalis 49

[tiˈɑːrə] [ˌɪzəˈbelə] -
Tiara **Isabella** **50**
蒂亚拉 伊莎贝拉 -

蒂亚拉·伊莎贝拉 50

— — [sʌlˈkeɪ.tə] -
— **—** **sulcata** **50**
— — 苏卡达 -

—— 苏卡达 50

[noʊ] . - .
No **.** **12** **.**
不 . - .

第12号。

[ˈsɪlviə] [ˈregjələs] -
Sylvia **Regulus** **51**
西尔维娅 雷古勒斯 -

西尔维娅·雷古勒斯 51

- - -
Phœnicornis **flammeus** **52**
- - -

火焰角鸟 52

- - -
Volutilithes **muricina** **53**
- - -

Volutilithes muricina 53

— — [pərˈtuːsə] ([ef] . [ˌtuːˈtuː] .) -
— **—** **pertusa** **(** **F** **.** **2** **.** **)** **53**
— — 佩尔图萨 (F . 2 .) -

—— pertusa (F. 2.)53

- ['fʌskə] ([ef] . [el] .) -
Mitrella fusca (F . l .) 54
- 褐褐色 (F . 我 .) -

Mitrella fusca (F. l.) 54

— — [ˌɑːsə'leɪtə] ([ef] . [ˌtuː'tuː] .) -
— — ocellata (F . 2 .) 54
— — 眼状体 (F . 2 .) -

—— ocellata (F. 2.) 54

— — - ([ef] . [θriː] .) -
— — olivæformis (F . 3 .) 54
— — - (F . 3 .) -

—— olivæformis (F. 3.) 54

[ˌmɑːrgə'riːtə] - -
Margarita crocata 55
玛格丽塔 - -

玛格丽塔红葡萄酒 55

[noʊ] . - .
No . 13 .
不 . - .

第13号。

- [ˌæ'mɪktəs] -
Nyctiornis amictus 56
- 友谊 -

夜鸟（Nyctiornis amictus）56

[kjuːlɪsɪvɔrə] - -
Culicivora atricapilla 57
库蠓 - -

库蚊属无毛虫 57

[ˌɑːlɪ'vɛlə] - ([ef] . [wʌn] .) -
Olivella purpurata (F . 1 .) 58
奥利维拉 - (F . 1 .) -

紫橄榄（Olivella purpurata (F. 1.)58

— — - ([ef] . [ˌtuː'tuː] .) -
— — eburnea (F . 2 .) 58
— — - (F . 2 .) -

—— eburnea (F. 2.)58

['mɑːriːəs] - -
Marius Thetys 59
马里乌斯 - -

马里乌斯·忒提斯 59

['jʊrɪməs] [fɪlədəs] -
Eurymus Philodice 60
欧律摩斯 菲洛迪斯 -

欧律摩斯·菲洛狄忒 60

[noʊ] . - .
No . 14 .
不 . - .

第14号。

- - -
Gryllivora Saularis 61
- - -

Gryllivora Saularis 61

- [sɪˈnɪriəs] -
Ptiliogonys **cinereus** **62**
- 灰岩 -

灰叶鹂 62

- - -
Amynthia **Swainsonia** **63**
- - -

Amynthia Swainsonia 63

[ˌæmpəˈlɛriə] [ˌfæʃiˈɑːtə] -
Ampullaria **fasciata** **64**
安普利亚 筋膜 -

束带壶菌 64

[ˈkɔnəs] - -
Conus **lithoglyphus** **65**
锥体 - -

石锥螺 65

[noʊ] . - .
No **.** **15** **.**
不 . - .

第15号。

[ˈtoʊdəs][ˈvɪrɪdɪs] -
Todus **viridis** **66**
托杜斯 viridis -

Todus viridis 66

[ˈmjʊreks][ˌɪmpɛriˈeɪlɪs] -
Murex **Imperialis** **67**
骨螺 帝王 -

帝王骨螺67

[ˈkɔnəs] [ˌfjuːmɪˈgɑːtəs] -
Conus **fumigatus** **68**
锥体 烟曲霉 -

烟锥虫 68

— — - ([ef] . [ˌtuːˈtuː] .) -
— **—** **franciscanus** **(** **F** **.** **2** **.** **)** **68**
— — - (F . 2 .) -

—— franciscanus (F. 2.)68

[ˈpaɪərɪs] - -
Pieris **Nigrina** **69**
皮埃里斯 - -

黑粉蝶 69

[ˈjʊrɪməs] - -
Eurymus **Europome** **70**
欧律摩斯 - -

Eurymus Europome 70

[noʊ] . - .
No **.** **16** **.**
不 . - .

第16号。

- [ˈbɑːrbərəs] -
Malaconotus **Barbarus** **71**
- 野蛮人 -

Malaconotus Barbarus 71

- -
Donacobius **vociferans** **72**
多纳科比乌斯 - -

Donacobius vociferans 72

['mjʊreks] - -
Murex **erythrostomus** **73**
骨螺 - -

红口骨螺 73

[juːˈtɜːrpiː]['tiəriə] -
Euterpe **Teria** **74**
欧特佩 特里亚 -

欧特佩·特里亚 74

['piːljus] - ([ef] . [wʌn] .) -
Peleus **Æacus** **(** **F** **.** **1** **.** **)** **75**
珀琉斯 - (F . 1 .) -

佩琉斯·埃阿库斯（F. 1.）75

— — - ([ef] . [ˌtuːˈtuː] .) -
— **—** **Gentius** **(** **F** **.** **2** **.** **)** **75**
— — - (F . 2 .) -

—— Gentius (F. 2.)75

[noʊ] . - .
No **.** **17** **.**
不 . - .

第17号。

- - -
Malaconotus **atrococcineus** **76**
- - -

Malaconotus atrococcineus 76

['hɑːrpjələ][vek'sɪləm] -
Harpula **vexillum** **77**
哈普拉 旗帜 -

Harpula vexillum 77

- - ([ef] . [wʌn] .) -
Hiatula **Lamarci** **(** **F** **.** **1** **.** **)** **78**
- - (F . 1 .) -

Hiatula Lamarci (F. 1.)78

— — ['pælɪdə] ([ef] . [ˌtuːˈtuː] .) -
— **—** **pallida** **(** **F** **.** **2** **.** **)** **78**
— — 苍白 (F . 2 .) -

—— pallida (F. 2.)78

— — [ˌmækjə'loʊsə] ([ef] . [θriː] .) -
— **—** **maculosa** **(** **F** **.** **3** **.** **)** **78**
— — 斑点 (F . 3 .) -

—— maculosa (F. 3.)78

['paɪərɪs] ([mə'liːtiː]) - -
Pieris **(** **Melete** **)** **Limnobia** **79**
皮埃里斯 (梅莱特) - -

皮埃里斯（梅莱特）利姆诺比亚 79

- - -
Crateropus **Reinwardii** **80**
- - -

雷氏拟鲹（Crateropus Reinwardii）80

[noʊ] . - .
No . **18** .
不 . - .

第18号。

- [ˌmɛksɪˈkɑːnəs] -
Prionites **Mexicanus** **81**
- 墨西哥人 -

墨西哥栉形虫 81

[ˈtrəugɔn][ˌmɛksɪˈkɑːnəs] -
Trogon **Mexicanus** **82**
咬鹃 墨西哥人 -

墨西哥咬鹃 82

- [ˌvɛspərˈtɪliˌoʊ] -
Cymbiola **Vespertilio** **83**
- 晚祷 -

Cymbiola Vespertilio 83

[vəˈluːtə] [ˈsɪmjəm] -
Voluta **Cymbium** **84**
涡卷 蕈 -

Voluta Cymbium 84

[enˈdɪmiən] [ˈriːgəlɪs] -
Endymion **regalis** **85**
恩底弥翁 帝王 -

恩底弥翁（Endymion regalis）85

[noʊ] . - .
No . **19** .
不 . - .

第19号。

[ˈgærələs] - -
Garrulus **sordidus** **86**
加鲁鲁斯 - -

Garrulus sordidus 86

- [ˌmækjəˈleɪtə] -
Scaphella **maculata** **87**
- 斑点 -

斑点舟形藻 87

[ˈɑːkəs][ˌɪmpɛriˈeɪlɪs] -
Arcas **Imperialis** **88**
阿尔卡斯 帝王 -

帝国拱门 88

- [sɑːˈpiːdən; -dɔn] -
Chlorisses **Sarpedon** **89**
- 沙佩顿 -

克洛里斯·萨尔佩顿 89

[jɑːsiːə] - -
Jasia **Athama** **90**
贾西亚 - -

贾西亚·阿塔玛 90

[noʊ] . - .
No . **20** .
不 . - .

第20号。

- ['pɪlɪəs] -
Geotrochus pileus 91
- 菌盖 -

Geotrochus pileus 91

['dʒen(ə)rəl] [ˌælfə'betɪk] ['ɪndeks]
GENERAL ALPHABETIC INDEX
一般的 字母 指数

通用字母索引

[ʌv; əv]
OF
的

的

['lætn] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] [neɪmz] , & [si:] . ,
LATIN AND ENGLISH NAMES , & c . ,
拉丁 和 英语 姓名 , & c . ,

拉丁文和英文名称等

[tu:; tə]
TO
到

到

['vɑ:l] .
VOL .
卷 .

卷

[i:] .
II .
二 .

二、

[ˌæmpə'lɛriə] [ˌfæʃi'ɑ:tə] , -
Ampullaria fasciata , 64
安普利亚 筋膜 , -

Ampullaria fasciata，64

- - , -
Amynthia Swainsonia , 63
- - , -

阿明西亚·斯温索尼亚，63岁

['æp(ə)l] [sneɪl] , ['fæʃieɪtɪd] , -
Apple Snail , fasciated , 64
苹果 蜗牛 , 着迷 , -

苹果蜗牛，着迷，64

['ɑ:kəs] , [es] . [dʒi:] . ['kærəktərz] [ʌv; əv] , -
Arcas , S . G . Characters of , 88
阿尔卡斯 , S . G . 人物 的 , -

Arcas，SG 角色，88

— — [ˌɪmpɛri'eɪlɪs] , -
— — Imperialis , 88
— — 帝王 , -

—— Imperialis，88

['bʌtərflaɪ] , [sɑ:'pi:dən; -dɔn] , -
Butterfly , Sarpedon , 89
蝴蝶 , 沙佩顿 , -

蝴蝶，Sarpedon，89

— — - , -
— — Athama , 90
— — - , -

——阿塔玛，90

- , [es] . [dʒiː] . ['kærəktərz] [ʌv; əv] , -
Chlorisses , S . G . Characters of , 89
- , S . G . 人物 的 , -

克洛里斯，SG 角色，89

— — [sɑː'piːdən; -dɔn] , -
— — Sarpedon , 89
— — 沙佩顿 , -

——萨尔佩顿，89

['kɔnəs] [ˌfjuːmɪ'gɑːtəs] , -
Conus fumigatus , 68
锥体 烟曲霉 , -

烟锥虫，68

— — - , -
— — franciscanus , 68
— — - , -

—— franciscanus，68

— — - , -
— — lithoglyphus , 65
— — - , -

—— 石刻，65

- , [dʒiː] . ['kærəktərz] [ʌv; əv] , -
Crateropus , G . Characters of , 80
- , G . 人物 的 , -

Crateropus, G. 特征, 80

— — - , -
— — Reiwardii , 80
— — - , -

—— Reiwardii，80

[kjuːlɪsɪvɔrə] , [dʒiː] . ['kærəktərz] [ʌv; əv] , -
Culicivora , G . Characters of , 57
库蠓 , G . 人物 的 , -

Culicivora，G. 特征，57

— — - , -
— — atricapilla , 57
— — - , -

—— 无毛细血管，57

- , [dʒiː] . ['kærəktərz] [ʌv; əv] , -
Cymbiola , G . Characters of , 83
- , G . 人物 的 , -

辛比奥拉，G. 人物志，83

— — [taɪps] [ʌv; əv][fɔːrm] , -
— — Types of form , 83
— — 类型 的 形式 , -

—— 表格类型，83

— — [ˌvɛspər'tɪliˌoʊ] , -
— — vespertilio , 83
— — 晚祷 , -

—— vespertilio，83

['daɪəl][bɜːrd] , -
Dial Bird , 62
拨号 鸟 , -

拨号鸟，62

, [es] . [dʒiː] . ['kærəktərz] [ʌv; əv] , -
Donacobius , S . G . Characters of , 72
多纳科比乌斯 , S . G . 人物 的 , -

Donacobius，《SG人物志》，72

— — - , -
— — vociferans , 72
— — - , -

—— vociferans，72

- , [dʒiː] . ['kærəktərz] [ʌv; əv] , -
Eudamus , G . Characters of , 48
- , G . 人物 的 , -

尤达姆斯，G.《人物志》，48

— — [ˌeɪdʒɪ'sɪleɪəs] , -
— — Agesilaus , 48
— — 阿格西劳斯 , -

——阿格西劳斯，48

— — - , -
— — Doryssus , 48
— — - , -

——多里索斯，48

- , [es] . [dʒiː] . ['kærəktərz] [ʌv; əv] , -
Eudymion , S . G . Characters of , 85
- , S . G . 人物 的 , -

尤迪米翁，SG 人物，85

— — ['riːgəlɪs] , -
— — regalis , 85
— — 帝王 , -

—— regalis，85

['jʊrɪməs] , [es] . [dʒiː] . ['kærəktərz] [ʌv; əv] , -
Eurymus , S . G . Characters of , 60
欧律摩斯 , S . G . 人物 的 , -

Eurymus，SG 角色，60

— — [fɪlədəs] , -
— — Philodice , 60
— — 菲洛迪斯 , -

——菲洛迪丝，60

— — - , -
— — Europome , 70
— — - , -

—— Europome，70

[juː'tɜːrpiː] , [dʒiː] . ['kærəktərz] [ʌv; əv] , -
Euterpe , G . Characters of , 74
欧特佩 , G . 人物 的 , -

欧忒耳佩，G. 人物志，74

— — ['tiəriə] , -
— — Teria , 74
— — 特里亚 , -

—— 特里亚，74

- [kɜːr'sɔːriə] , -
Fluvicola cursoria , 46
- 库尔索里亚 , -

Fluvicola cursoria，46

['gærələs] - , -
Garrulus sordidus , 86
加鲁鲁斯 - , -

Garrulus sordidus，86

- , [es] . [dʒiː] . ['kærəktərz] [ʌv; əv] , -
Geotrochus , S . G . Characters of , 91
- , S . G . 人物 的 , -

Geotrochus，SG 特征，91

— — ['pɪlɪəs] , -
— — pileus , 81
— — 菌盖 , -

——菌盖，81

['goʊldən] ['krestɪd] ['wɔːrblər] , -
Golden crested Warbler , 51
金的 冠状 莺 , -

金冠莺，51

- , [es] . [dʒiː] . ['kærəktərz] [ʌv; əv] , -
Gryllivora , S . G . Characters of , 61
- , S . G . 人物 的 , -

Gryllivora，SG 角色，61

— — - , -
— — Saularis , 61
— — - , -

—— Saularis，61

['hɑːrpjələ] , [dʒiː] . ['kærəktərz] [ʌv; əv] , -
Harpula , G . Characters of , 77
哈普拉 , G . 人物 的 , -

哈普拉，G.《人物志》，77

— — [taɪps] [ʌv; əv][fɔːrm] , -
— — Types of form , 77
— — 类型 的 形式 , -

—— 表格类型，77

— — [vek'sɪləm] , -
— — vexillum , 77
— — 旗帜 , -

—— vexillum，77

- , [es] . [dʒiː] . ['kærəktərz] [ʌv; əv] , -
Hiatula , S . G . Characters of , 78
- , S . G . 人物 的 , -

Hiatula，SG 角色，78

— — - , -
— — Lamarci , 78
— — - , -

—— 拉马尔奇，78

— — ['pælɪdə] , -
— — pallida , 78
— — 苍白 , -

—— pallida，78

— — [ˌmækjə'loʊsə] , -
— — **maculosa , 78**
— — 斑点 , -

—— maculosa，78

[jɑːsiːə] - , -
Jasia Athama , 90
贾西亚 - , -

贾西亚·阿塔玛，90岁

[dʒeɪ] , ['dʌski] , -
Jay , Dusky , 86
杰伊 , 昏暗 , -

杰伊，达斯基，86岁

[lænd] - ['trəukəs] , [kæp] - [ʃeɪpt] , -
Land - trochus , cap - shaped , 91
土地 - 转轮 , 帽 - 形状 , -

陆生螽，帽状，91

- , [es] . [dʒiː] . ['kærəktərz] [ʌv; əv] , -
Macropterx , S . G . Characters of , 47
- , S . G . 人物 的 , -

Macropterx，SG 字符，47

— — [lɑːndʒəpɛnəs] , , -
— — **longipennis , , 47**
— — 长翅 , , -

—— longipennis,, 47

- - , -
Malaconotus atrococcineus , 76
- - , -

Malaconotus atrococcineus，76

— — ['bɑːrbərəs] , -
— — **barbarus , 71**
— — 野蛮人 , -

—— 野蛮人，71

['mɑːriːəs] - , -
Marius Thetys , 59
马里乌斯 - , -

马里乌斯·忒提斯，59

[mə'liːtiː] , [es] . [dʒiː] . ['kærəktərz] [ʌv; əv] , -
Melete , S . G . Characters of , 79
梅莱特 , S . G . 人物 的 , -

Melete，SG 角色，79

— — - , -
— — **Limnobia , 79**
— — - , -

—— Limnobia，79

- ([ˌpiː'ɛl] . [fɔːr] .) , -
Mitranæ (Pl . 4 .) , 49
- (pl . 4 .) , -

Mitranæ（Pl. 4.），49

— — ([ˌpiː'ɛl] . [faɪv] .) , -
— — **(Pl . 5 .) , 50**
— — (pl . 5 .) , -

——（图版 5），50

— — ([ˌpiːˈɛl] . [sɪks] .) , -
— — (Pl . 6 .) , 54
— — (pl . 6 .) , -

——（图版 6），54

[ˈmaitrə] - , -
Mitra episcopalis , 49
米特拉 - , -

Mitra episcopalis，49

- , [dʒiː] . [ˈkærəktərz] [ʌv; əv] , -
Mitrella , G . Characters of , 54
- , G . 人物 的 , -

Mitrella, G. 人物志，54

— — [ˈfʌskə] , -
— — fusca , 54
— — 褐褐色 , -

—— fusca，54

— — [ˌɑːsəˈleɪtə] , -
— — ocellata , 54
— — 眼状体 , -

—— ocellata，54

— — - , -
— — olivæformis , 54
— — - , -

—— olivæformis，54

- ([ˌpiːˈɛl] . [wʌn] .) , -
Muricinæ (Pl . 1 .) , 67
- (pl . 1 .) , -

Muricinæ（复数 1.），67

— — ([ˌpiːˈɛl] . [ˌtuːˈtuː] .) , -
— — (Pl . 2 .) , 73
— — (pl . 2 .) , -

——（图版 2），73

[ˈmjʊreks] - , -
Murex crythrostomus , 73
骨螺 - , -

暗口骨螺（Murex crythrostomus），73

— — [ˌɪmpɛriˈeɪlɪs] , -
— — Imperialis , 67
— — 帝王 , -

—— Imperialis，67

[ˈmɑːtˌmɑːt] , [ˈmeksɪkən] , -
Motmot , Mexican , 81
蜂鸟 , 墨西哥 , -

莫特莫特，墨西哥，81

- , [dʒiː] . [ˈkærəktərz] [ʌv; əv] , -
Nyctiornis , G . Characters of , 56
- , G . 人物 的 , -

夜鸟属，G. 特征，56

— — [ˌæˈmɪktəs] , -
— — amictus , 56
— — 友谊 , -

—— amictus，56

- , - , -
Nightfeeder , Duvaucels , 56
- , - , -

夜食者，杜瓦塞尔，56

- ([ˌpiːˈɛl] . [ˌtuːˈtuː] .) , -
Olivæ (Pl . 2 .) , 78
- (pl . 2 .) , -

Olivæ（Pl. 2.），78

— — ([ˌpiːˈɛl] . [θriː] .) , -
— — (Pl . 3 .) , 78
— — (pl . 3 .) , -

——（图版 3），78

[ˌɑːlɪˈvɛlə] , [es] . [dʒiː] . [ˈkærəktərz] [ʌv; əv] , -
Olivella , S . G . Characters of , 58
奥利维拉 , S . G . 人物 的 , -

Olivella，SG 角色，58

— — - , -
— — eburnea , 58
— — - , -

—— eburnea，58

— — - , -
— — purpurata , 58
— — - , -

—— purpurata，58

[ˈɑːlɪv] , [ˈpɜːrp(ə)l] [maʊðd] , -
Olive , purple mouthed , 58
橄榄 , 紫色的 嘴巴 , -

橄榄色，紫嘴，58

— — [ˈaɪvəri] , -
— — ivory , 58
— — 象牙 , -

—— 象牙，58

[ˈɑːlɪvz] , [ðə; ði][waɪd] [maʊðd] , -
Olives , the wide mouthed , 78
橄榄 , 这 宽的 嘴巴 , -

橄榄，宽口的，78

[pɜːrl] [ˈɔɪstər] , [ˈɔrɪndʒ] , -
Pearl Oyster , orange , 55
珍珠 牡蛎 , 橙子 , -

珍珠牡蛎，橙色，55

[ˈpiːljus] , [dʒiː] . [ˈkærəktərz] [ʌv; əv] , -
Peleus , G . Characters of , 75
珀琉斯 , G . 人物 的 , -

佩琉斯，G.《人物志》，75

— — - , -
— — Æacus , 75
— — - , -

—— 埃阿库斯，75

— — - , -
— — Gentius , 75
— — - , -

—— Gentius，75

- , [dʒiː] . ['kærəktərz] [ʌv; əv] , -
Phœnicornis , G . Characters of , 52
- , G . 人物 的 , -

Phœnicornis, G. Characters of, 52

— — - , -
— — flammeus , 52
— — - , -

——flammeus，52

['paɪərɪs] , [dʒiː] . ['kærəktərz] [ʌv; əv] , -
Pieris , G . Characters of , 66
皮埃里斯 , G . 人物 的 , -

皮埃里斯，G.《人物志》，第66页

— — - , -
— — Nigrina , 69
— — - , -

—— 尼格里娜，69岁

- [sɪ'nɪriəs] , [fem] . , -
Ptiliogonys cinereus , fem . , 62
- 灰岩 , 女性 . , -

灰灰翼龙，女性，62

- [ˌmɛksɪ'kɑːnəs] , -
Prionites Mexicanus , 81
- 墨西哥人 , -

墨西哥普里翁尼特斯，81

['redbəːd] , ['ɔrɪndʒ] , -
Redbird , orange , 52
红鸟 , 橙子 , -

红鸟，橙色，52

- , [dʒiː] . ['kærəktərz] [ʌv; əv] , -
Scaphella , G . Characters of , 87
- , G . 人物 的 , -

斯卡菲拉，G. 字符集，87

— — [ˌmækjə'leɪtə] , -
— — maculata , 87
— — 斑点 , -

—— maculata，87

[ʃraɪk] , ['bɑːrbəri] , -
Shrike , Barbary , 71
伯劳鸟 , 巴巴里 , -

伯劳鸟，巴巴里，71

— — , -
— — Burchells , 76
— — 伯切尔斯 , -

——伯切尔斯，76

- , [tʃeɪtʃ] . [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['fæməli] , -
Strombidæ , Ch . of the family , 65
- , ch . 的 这 家庭 , -

Strombidæ，家族的 Ch.，65

['sɪlviə] [dʒiː] . ['kærəktərz] [ʌv; əv] , -
Sylvia G . Characters of , 51
西尔维娅 G . 人物 的 , -

西尔维娅·G. 人物，51

— — ['regjələs] , -
— — **Regulus , 51**
— — 雷古勒斯 , -

—— 轩辕十四，51

- , [dʒi:] . ['kærəktərz] [ʌv; əv] , -
Thiara , G . Characters of , 50
- , G . 人物 的 , -

Thiara, G. 人物，50

— — [ˌɪzə'belə] , -
— — **Isabella , 50**
— — 伊莎贝拉 , -

—— 伊莎贝拉，50岁

— — [sʌl'keɪ.tə] , -
— — **sulcata , 50**
— — 苏卡达 , -

—— 苏卡达，50

[θrʌʃ] , ['bæblɪŋ] , -
Thrush , babbling , 72
画眉 , 胡说 , -

画眉，咿呀学语，72

- , ['kærəktərz] [ʌv; əv] , -
Todinæ , Characters of , 66
- , 人物 的 , -

Todinæ，《人物志》，66

['toʊdəs] , ['vɪrɪdɪs] , -
Todus , viridis , 66
托杜斯 , viridis , -

Todus, viridis, 66

['toʊdi] , [gri:n] , -
Tody , Green , 66
托迪 , 绿色的 , -

托迪·格林，66岁

['trəugɔn][ˌmɛksɪ'kɑ:nəs] , -
Trogon Mexicanus , 82
咬鹃 墨西哥人 , -

墨西哥咬鹃，82

['trəugɔn]['meksɪkən] , -
Trogon Mexican , 82
咬鹃 墨西哥 , -

墨西哥斗牛士，82

— — ['hæbɪts][ʌv; əv] , -
— — **habits of , 82**
— — 习惯 的 , -

——习惯，82

[və'lu:tə] , [dʒi:] . ['kærəktərz] [ʌv; əv] , -
Voluta , G . Characters of , 84
涡卷 , G . 人物 的 , -

Voluta, G. 人物志，84

— — [taɪps] [ʌv; əv][fɔ:rm] , -
— — **Types of form , 84**
— — 类型 的 形式 , -

—— 表格类型，84

— — - , -
— — vespertileo , 84
— — - , -

—— vespertileo，84

[vəˈlʊt] , [ˈklaʊdɪd] [ˈmelən] , -
Volute , clouded melon , 83
涡卷 , 阴天 瓜 , -

涡卷，云雾甜瓜，83

— — [bæt] , -
— — Bat , 84
— — 蝙蝠 , -

—— 蝙蝠，84

— — [ˈɔrɪndʒ] [flæg] , -
— — Orange flag , 77
— — 橙子 旗帜 , -

—— 橙色旗帜，77

- , [dʒiː] . [ˈkærəktərz] [ʌv; əv] , -
Volutilithes , G . Characters of , 53
- , G . 人物 的 , -

Volutilithes, G. 人物，53

— — - , -
— — muricina , 53
— — - , -

—— muricina，53

— — [pərˈtuːsə] , -
— — pertusa , 53
— — 佩尔图萨 , -

—— pertusa，53

[noʊts] . [[wʌn]]
Notes . [1]
笔记 . [1]

注释。[1]

[ˈbæbɪdʒ] ([ɑːn][ðə; ðiˈ] [dɪˈklaɪn] [ʌv; əv] [ˈsaɪəns]) , [ˈkwɔːrtərli] [rɪˈvjuː] . [[ˌtuːˈtuː]]
Babbage (On the Decline of Science) , Quarterly Review . [2]
巴贝奇 (在 这 衰退 的 科学) , 季刊 审查 . [2]

巴贝奇（论科学的衰落），季刊评论。[2]

[ˈhɜːrʃl] .
Herschel .
赫歇尔 .

赫歇尔。

[sɜːr] [ˈhʌmfri] [ˈdeɪvi] .
Sir Humphrey Davy .
先生 汉弗莱 戴维 .

汉弗莱·戴维爵士。

[sɜːr] [ˈnɪkələs] [ˈhærɪs] .
Sir Nicholas Harris .
先生 尼古拉斯 哈里斯 .

尼古拉斯·哈里斯爵士。

- .
Millengen .
- .

米伦根。

(['eɪnʃənt] [kɔɪnz]) .
(Ancient Coins) .
(古老的 硬币) .

（古代钱币）

[siː] ['ɔːlsoʊ] - ['nætʃ(ə)rəl][hɪz; ɪz] . [mæg] .
See also Lowdon's Natural His . Mag .
看 还 - 自然的 他的 . 磁力 .

另见洛登的《自然历史杂志》。

['noʊv] . - .
Nov . 1831 .
十一月 . - .

1831年11月。

[piː] . - . [[θriː]]
p . 481 . [3]
p . - . [3]

第 481 页。[3]

['nɔːrðərn] [zuːl] . [ˌtuː'tuː] .
Northern Zool . 2 .
北方 动物学 . 2 .

北方动物学杂志。2.

[piː] . [ˌɛksˌɛl'aɪ'viː] . [[fɔːr]]
p . xliv . [4]
p . xliv . [4]

第 xliv 页。[4]

['mɑːnˌteɪgz] ['ɔrn] . [dɪkt] .
Montague's Orn . Dict .
蒙塔古的 奥恩 . 词典 .

蒙塔古的奥恩词典

[nuː] [ɪ'dɪʃn] , ['prefəs] . [[faɪv]]
new edition , preface . [5]
新的 版 , 前言 . [5]

新版，序言。[5]

- ['dʒɜːrn(ə)l] , [dʒæn] . - .
Athæneum Journal , Jan . 1832 .
- 杂志 , 一月 . - .

《雅典娜杂志》，1832 年 1 月。

[piː] . - . [[sɪks]]
p . 32 . [6]
p . - . [6]

第 32 页。[6]

['ɪbɪd] . , [piː] . - . [['sɛvən]]
Ibid . , p . 37 . [7]
同上 . , p . - . [7]

同上，第 37 页。[7]

['nɔːrðərn] [zu'ɑːlədʒi] , ['vɑːl] . [iː] .
Northern Zoology , Vol . ii .
北方 动物学 , 沃尔 . 二、 .

北方动物学，第二卷。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神